

PHO-CĂN-THẨM

---

VIỆT-HÁN

TÂN-TỰ-ĐIỂN

越南新字典

PHO - CAN - THAM

---

V IỆ T - H I A N

TÂN T TR DI AT

越 漢

編 者

傅 根 深

1955

# **VIỆT-HÁN TÂN-TỰ-ĐIỂN**

## 堤岸廣肇中華理事長廊仲榮碩士序 遠東中學校校長

由于時代之進展，居留政府規定越文爲法律上唯一有效之文字。舉凡政令，公牘，文件，廣告及與越南人士應酬交際等所用之語文均無不以越文爲主。因之越文之于吾人日常生活已日感需要，研究越文者亦由是日多焉。坊間現時可供僑胞研究之外國書籍以英法文者居多，而于越文則仍多付厥如，完善之中越文字典更是鳳毛麟角，致令一般有志研究越文者頗感失望。同事傅君根深對於越文造詣甚深，自幼即能操流利越語，及長因商務關係常與越南人士來往接觸，一切越人風俗習慣靡不熟悉。在遠東中學任職六年期間復加深造，日夕手不釋卷，孜孜研究，成績斐然，實爲我僑不可多得之越文人材。近更以其研究心得，編著越漢新字典一書。此書蒐兼豐富，所有最通用之越文新舊詞語，如政治，軍事，經濟，法律，商業，醫藥，數學，物理，化學，地理等名詞，兼而有之，詮釋確切，無含混不清之嫌，且編排精細，易于檢查。學者得此，可隨時進修，有無師自通之便，誠爲溝通中越文化之新貢獻。本人在歐留學期間，遊歷各國，所見字典不少，覺傅君所編越漢新字典，編著堪稱完善，誠爲研究越語之良好工具。爰綴數語以彰之，是爲序。



# 越南教育局西堤聯區督學

## 胡文萱先生序

Lời tựa

Hiện nay, một phong trào học chữ Việt đang bành trướng mạnh mẽ trong giới học sinh người Hoa Kiều, và một số học sinh từ thực địa Hoa Kiều ở Saigon-Cholon đều mở thêm lớp dạy Việt-ngữ vào ban đêm.

Số học sinh Hoa Kiều được nhận vào những lớp ấy càng ngày càng thêm đông, như vậy, cuốn "Việt Hán tân từ điển" ra đời rất hợp thời.

Tuy chưa được toàn mỹ, cuốn từ điển này đã được soạn với rất nhiều công-phu và sẽ giúp ích cho rất nhiều học sinh Hoa Kiều để hiểu thêm chữ Việt hay để so sánh học thuật tiếng Việt và Hán, nhất là tiếng xưng-dòng, ngữ-hán, từ vựng này học sang tiếng Hoa một cách dễ dàng và mau lẹ.

Niềm lòng, tôi rất ước mong cuốn "Việt Hán tân từ điển" sẽ được bổ túc bằng những âm-thanh Bưng-Hoa để cho người Việt Nam có thể tra cứu học thêm tiếng của người Hoa Kiều.

Saigon ngày 20 tháng 9 năm 1955

Hồ Văn Huyền

Chánh-bia từ thực ngoại-tiền đô-thành  
Saigon-Cholon.

Huyền

# 出版語

## 編者

時代的巨輪不斷地推進，社會的環境不斷地變遷，一個國家的文化也隨着潮流而不斷地生長。因此近年來在越語方面其中就添了不少的新字，而舊的字有許多也添了新義，故昨日的「新」已變成今日的「舊」。爲副研究越語者的切合實用，一本與時代相配合的新字典那是萬分需要的，這書編著的動機也就是在乎此。

這本『越漢新字典』是根據和取材于越南最新出版的各種越文字典，辭典和文學書籍等，此外並廣事搜羅現時越南社會最流行而在其他舊版的字典或辭典中所沒有的最新詞語，及在一般書籍或報章上所常見的，無不兼收並蓄，註釋也經過了一番考慮，務求博而不濫以切合實用。

在編著期中叨蒙堤岸廣肇中華理事長兼遠東中學校長鄺仲榮先生賜予很多寶貴的意見和指導。又蒙越南教育局西堤聯區華校督學胡文萱先生多方的鼓勵，使到這本小小的作品能够順利地完成。謹此先向兩位先生致謝。

一個人的精神是有限的，一國的語言文字是繁複的，以有限的精神來做無窮盡的文化工作，吃力是當然的事，盡善盡美是談不到，而錯漏的地方也在所不免。希望社會人士，文化界前輩不吝賜教。

# 凡 例

1. 本字典依照越文字母表順序排列，而沒有分開 ch. gh. gi. kh. ng. ngh. nh. th. tr. 等部份。讀者可以依照字母表次序而檢查，比較容易。

例如：把 ch 編在 câ 之後和 co 之前。

把 gh 編在 gâ 之後和 gi 之前。

把 gi 編在 gh 之後和 g● 之前。

把 kh 編在 kê 之後和 ki 之前。

把 ng, ngh 編在 nè 之後和 nh 之前。

把 nh 編在 ng, ngh 之後和 ni 之前。

把 th 編在 té 之後和 ti 之前。

把 tr 編在 tō 之後和 tu 之前。

2. 凡屬於政治，法律，軍事，經濟，醫藥等詞語均有用略字特別註明。
3. 多義的字每一解釋都用（—）隔開。
4. 一個同時可作漢越語和土著語的釋義的字，則漢越語排在前頭。
5. 凡漢越語或組合語均用（-）連接起。

## LỜI XUẤT BẢN

Nhằm vào mục-đích trao đổi văn-hóa để tăng-gia mối tình giao-hảo giữa hai dân-tộc Việt-Hoa, chúng tôi biên-soạn một quyển tự-điển mạng-danh là « **VIỆT-HÁN TÂN-TỰ-ĐIỂN** ». Biên-soạn quyển tự-điển này, chúng tôi đã tham-khảo nhiều quyển tự-điển và từ-điển Việt-ngữ đã xuất-bản ở Việt-Nam. Ngoài ra, chúng tôi còn sưu-tập thêm các từ-ngữ mới-mẻ thông-dụng nhất trong xã-hội hiện-tại. Mỗi chữ hoặc mỗi tiếng đều được giải-thích bằng chữ Hán. Các bạn đọc người Việt trong khi muốn nghiên-cứu hoa-ngữ thì có thể do chữ Việt mà tìm ra cái nghĩa tương-đương bằng chữ Hán.

Mặc dầu chúng tôi đã cố-gắng đem hết khả-năng, nhưng khuyết-diểm hẳn không thể nào tránh khỏi được. Chúng tôi thành-thật mong các bạn lượng-thứ và chỉ-giáo cho.

SOẠN-GIẢ



# 本字典所用之參攷書籍

陶維英先生之	漢越詞典
陶維英先生之	法越字典
清 毅先生之	越南新辭典
陶文集先生之	法越字典
陶文集先生之	越法字典
進德開智會之	越南字典
李文雄與崔瀟然先生之	模範越華辭典
商務印書館之	模範法華字典
陳文啓先生之	同音韻選
羅永利先生之	正寫字彙

# VIỆT-HÁN TÂN TỰ-ĐIỂN

## 越漢新字典

### A

A 阿·啊·丫·鴉 — 闖進

A-Căn-Đình 阿根廷，南  
美洲國家之一（地）

a-di-dà-phật 阿彌陀佛

a-dua 阿諛

a-giao 阿膠，牛膠

a-hoàn 丫鬟

a-la-hán 阿羅漢（佛）

a-ngùỵ 阿魏（植）

a-phiến 鴉片

A-Phủ-Hãn 阿富汗，亞洲  
國家之一（地）

a-phù-dung 阿芙蓉

a-tùng 阿從

Á 亞·啞 — 表示驚訝之  
歎詞

Á-Châu 亞洲（地）

Á-Đông 亞東（地）

á-khẩu 啞口

á-kịch 啞劇

á-kim 亞金（化）

á-phiện 鴉片

Á-Rập 阿拉伯（地）

á-thánh 亞聖

À 表示愕然之歎詞

À 哦，表示對之歎詞

Ả 婀·她·女人

Ác 惡·握 — 烏鴉

ác-báo 惡報

ác-biệt 握別

ác-cảm 惡感

ác-chiến 惡戰

ác-dộc 惡毒

ác-đức 惡德

ác-họa 惡禍

ác-là 喜鵲（動）

ác-liệt 惡烈

ác-mộng 惡夢

ác-nghiệp 惡業

ác-nghiệt 惡孽

ác-nhơn 惡人

ác-tăng 惡僧

ác-tập 惡習

ác-tật 惡疾  
 ác-tánh 惡性  
 ác-thú 惡獸  
 ác-thủ 握守 — 握手  
 Ạc-ạc 叫囂嘈雜之聲  
 Ấch 厄·扼·輓  
 ách-nạn 厄難  
 ách-thủ 扼守  
 ách-vận 厄運  
 Ạch 重物跌落之聲  
 ạch-đui 勞碌的  
 Ai 哀·埃 — 誰  
 ai ai 人人  
 ai-ca 哀歌  
 ai-cảm 哀感  
 Ai-Cập 埃及，北非洲國家之一（地）  
 ai-diếu 哀弔  
 ai-diệu 哀悼  
 ai-dộng 哀動  
 ai-hoài 哀懷  
 ai-lạc 哀和樂  
 Ai-Lao 哀牢，即寮國（地）  
 ai nấy 各人  
 ai-oán 哀怨  
 ai-tín 哀訊

ai-tình 哀情  
 ai-tử 哀子  
 ai-vãn 哀輓  
 Ầi 愛 — 表示痛或驚之叫聲  
 ái-ân 恩愛  
 ái-chà 表示愕然或惋惜之歎詞  
 ái-hữu 友愛  
 ái-hữu-hội 聯誼會·校友會  
 ái-khanh 愛卿  
 ái-kỷ 愛己 — 自私  
 ái-luyến 愛戀  
 ái-mộ 愛慕  
 ái-ngại 心中不安  
 ái-nhân : 愛人  
 Ầi-Nhĩ-Lan 愛爾蘭（地）  
 ái-nữ 愛女  
 ái-quần 愛羣  
 ái-quốc 愛國  
 ái-sủng 愛寵  
 ái-tha 愛他（哲）  
 ái-thần 愛神  
 ái-tình 愛情  
 Ầi 隘·縊  
 ải ải 尖銳之呼叫聲  
 ải-quan 關隘  
 ải-tử 縊死

Am 謠・庵・菴・闇・鵲

am-hiểu 謠曉

am-luyện 謠練

am-thuộc 謠熟

am-tường 謠詳

Ám 暗

ám-ảnh 暗影

ám-chỉ 暗指

ám-dạm 暗淡

ám-hại 暗害

ám-hiềm 暗險・陰險

ám-hiệu 暗號

ám-muội 暗昧

ám-sát 暗殺

ám-tả 暗寫，默書

ám-thị 暗示

ám-trợ 暗助

Ấm 黯

ảm-dạm 黯淡

ảm-nhiên 黯然

ảm-thảm 黯慘

An 安・鞍

an-bài 安排

an-bang 安邦

an-bần 安貧

an-cư 安居

an-dật 安逸

an-dưỡng 安養

an giấc 安睡

an-hảo 安好

An-Huy 安徽省(地)

an-hưởng 安享

an-lạc 安樂

an lòng 安心

An-Nam 安南，越南之舊名

an-nguy 安危

an-nhàn 安閒

an-ninh 安寧

an-phận 安份

an-phủ 安撫

an-táng 安葬

an-tâm 安心

an-thai 安胎

an-thân 安身

an-thích 安適

an-tĩnh 安靜

an-tọa 安坐

an-toàn 安全

an-trí 安置

an-tức-hương 安息香(植)

an-ủi 安慰

an-ủy 安慰

an-vị 安位・就坐

Ấn 按・案・晏



án-kiện 案件 — 訴訟事件

án-lệ 按例

án-mạng 命案

án-phí 案費，訴訟費

án-sát 按察

án tòa 法庭所判之案件

án treo 緩刑・懸案（律）

án-từ 案詞

án vụ 案件，訴訟事

Ang 大瓦盆

Áng 遮蔽 — 文藝著作・  
— 估量

Anh 英・嬰・櫻・鸚・櫻・  
罌 — 兄

anh ách 極飽的

anh ánh 光芒的

Anh-Cách-Lan 英格蘭，  
英國（地）

Anh-Cát-Lợi 英吉利，英  
國（地）

anh chàng 他，指年青之人

anh chị 兄和姊 — 惡棍，  
歹徒（俗）

anh-danh 英名

anh-dũng 英勇

anh-đào 櫻桃

anh em 兄弟

anh em bạn 朋友

anh-hài 嬰孩

anh-hào 英豪

anh-hoa 英華 — 英國和中國

anh-hồn 英魂

anh-hùng 英雄

anh-khí 英氣

anh-kiệt 英傑

anh-linh 英靈

Anh-Mỹ 英美，英國和美國

Anh-Nga 英俄，英國和蘇聯

anh-nhi 嬰兒

anh-nhuệ 英銳

Anh-Pháp 英法，英國和  
法國

Anh-quốc 英國（地）

anh-tài 英才

anh-tuấn 英俊

anh-vật 英物

Anh-Việt 英越，英國和  
越南

anh-vũ 鸚鵡

Ánh 映 — 光綫・光輝

ánh sáng 光綫

Ành-ạch 氣喘之聲

Ảnh 影

ảnh hưởng 影响

ảnh-thuật 影術  
 ảnh-tượng 影像  
 Ảnh-ương 青蛙  
 Ao 水塘  
 ao-ước 渴望・希冀  
 Áo 奧・懊・澳 — 衫  
 áo bà ba 短衫  
 áo cánh 短袖衫  
 áo cầm-bào 皇帝之龍袍  
 áo dài 長衫  
 áo gối 枕頭袋  
 áo lá 背心  
 áo lót 底衫  
 áo mào 衣和帽  
 Áo-Môn 澳門 (地)  
 áo mưa 雨衣  
 áo-não 懊惱  
 áo nịt 乳罩  
 áo quần 衫褲，衣服  
 Áo-quốc 奧國，中歐國家之一 (地)  
 áo xống 衣裳之總稱  
 Áo 嘈雜的 — 衝入  
 ào ào 潐潐之聲 — 虎虎之聲  
 Ảo 幻  
 ảo-ảnh 幻影  
 ảo-cảnh 幻景

ảo-dăng 幻燈  
 ảo-giác 幻覺  
 ảo-mộng 幻夢  
 ảo-thuật 幻術  
 ảo-tượng 幻象  
 ảo-tưởng 幻想  
 Áp 壓・押・鴨  
 áp-bách 壓迫  
 áp-bức 壓逼  
 áp-chế 壓制  
 áp-dụng 運用・施行  
 áp-đảo 壓倒  
 áp-khí 氣壓 (理)  
 Áp-Lục-Giang 鴨綠江，位于中國與韓國邊境 (地)  
 áp-lực 壓力  
 áp-phục 壓服  
 áp-tống 押送，護航  
 áp vào 蜂湧而入  
 áp-vận 押運・壓韻 (詩)  
 Ất 遏  
 át-chế 遏制  
 át-trở 遏阻  
 át-ức 遏抑  
 Au 鮮紅色的  
 Áy 不安心的 (不)  
 áy-náy 心中不安

Ă

Ắc 充滿（助）

Ăm-ấp 洋溢

Ăm 抱

Ăn 食・蝕——贏・勝（俗）

ăn bám 寄食・寄居

ăn bản 食穢物——尋求微利（俗）

ăn béo 吞沒別人之財產

ăn mòn 逐漸侵蝕別人之財產

ăn bớt 買平計貴以圖利

ăn cắp 小偷

ăn chay 食齋

ăn chắc 必贏・必成（俗）

ăn chịu 食後記賬——抵受——預先妥協（俗）

ăn chơi 嬉遊

ăn chực 竊餐

ăn có 搭注（賭）

ăn công 索取工銀

ăn công ký 串同欺騙

ăn cướp 行劫・打劫

ăn dè 節制飲食

ăn đêm 消夜

ăn đứt 蝕斷——絕對勝利（俗）

ăn giá 同意一個價錢

ăn gian 詐騙

ăn giỗ 食忌辰之餐

ăn gởi 寄食・寄居

ăn hàng 食雜糧——劫匪動手搶奪財物（俗）

ăn hiếp 欺負

ăn hối-lộ 受賄賂

ăn không<sup>1</sup> 食免費餐——祇食而不工作

ăn kiêng 節制飲食

ăn nhạt 食素・食齋

ăn lận 出老千

ăn lễ 慶日・慶典

ăn lót lòng 食點心

ăn lời 收利息

ăn lương 受薪

ăn mày 乞食

ăn mặc 衣着・服飾

ăn măn 食葷

ăn mót 檢食殘餘之物

ăn mừng 慶祝

ăn năn 悔過

ăn nhập 有關係的

ăn nhịp 合節拍・配合

ăn nói 談吐・談話

ăn ở 食和住 — 處世 —  
夫妻共同生活

ăn quà 食雜糧

ăn quen 食慣 — 尋舊路

ăn rập 合拍・配合

ăn sống 生食

ăn tết 慶祝新年・渡新年

ăn thua 贏和輸 — 打賭

ăn tiệc 參加宴會

ăn tráng miệng 食飯後餅菓

ăn trâu 食薑葉，即食候郎

ăn trộm 偷竊

ăn uống 飲食

ăn vụng 偷食

ăn xin 行乞

ăn xối 即食

ăn ý 默契

Ăng-kết 調查（法）

Ăng lặng 沉寂

ăng tin 訊息杳然

Ăng-ăng 狗吠之聲

Ăp 很滿的

Ắt 必然・當然



## Â

Âm 音・陰	âm-lich 陰曆
âm-âm 陰陰	âm-luật 音律 (音)
âm-ba 音波 (音)	âm-mao 陰毛 (生)
âm-binh 陰兵	âm-môn 陰門, 陰戶 (解)
âm-bộ 陰部 (解)	âm-muru 陰謀
âm-công 陰功	âm-nang 陰囊 (解)
âm-cung 陰宮・陰府 (宗)	âm-nhạc 音樂
âm-cực 陰極 (理)	âm-phù 音符 (音)
âm-dung 音容	âm-phủ 陰府 (宗)
âm-dương 陰陽	âm-thanh 聲音
âm-đạo 陰道 (解)	âm-thầm 秘密的 — 潛伏的
âm-điện 陰電 (理)	âm-tín 音訊
âm-diệu 音調 (音)	âm-ty 陰司 (宗)
âm-độc 陰毒	âm-vận 音韻
âm-đức 陰德 (佛)	âm-vật 陰物, 陰戶 (解)
âm-giai 音階 (音)	Ẩm 蔭 — 暖的 — 水煲
âm-gian 陰間 (宗)	ấm ách 飽極
âm-hạch 陰核 (解)	ấm áp 溫暖的
âm-hiềm 陰險	ấm ấm 微暖的
âm-học 音學・聲學	ấm cúng 和睦的
âm-hộ 陰戶 (解)	ấm lạnh 冷暖
âm-hồn 陰魂	ấm no 飽暖
âm-hư 陰虛 (醫)	ấm-thụ 蔭受
âm-hưởng 音响	ấm tử 蔭子
âm-khí 陰氣	ấm ứ 說不出聲

Ăm 震動而响朗之聲

ăm-ăm 隆隆之聲

ăm-ì 微弱而拖長之爆炸聲

ăm-ĩ 隆隆之聲

Âm-ực 蘊藏憤怒或悲哀于  
心中

Âm 飲 — 卑濕的

ăm ăm 微濕的

ăm-hận 飲恨

ăm-liệu 飲料

ăm thấp 卑濕

ăm-thực 飲食

ăm ướt 濕透的

Ăn 恩·殷·慇

ăn-ái 恩愛

ăn-cần 慇懃

ăn-diễn 恩典

ăn-dức 恩德

ăn-gia 恩家

ăn-hận 悔恨

ăn-huệ 恩惠

ăn-miễn 恩免

ăn-nghĩa 恩義

ăn-nhân 恩人

ăn-oán 恩怨

ăn-sủng 恩寵

ăn-sư 恩師

ân-thi 恩施

ân-thưởng 恩賞

ân-tình 恩情

ân-trạch 恩澤

ân-tử 恩賜

ân-xá 恩赦

Ấn 印

ấn-bản 印本

ấn-định 印定·規定

Ấn-Độ 印度，亞洲國家之  
一（地）

Ấn-Độ-Dương 印度洋  
（地）

ấn-độ-giáo 印度教（宗）

Ấn-Hoa 印華，印度和中國

ấn-hành 頒行·頒佈

Ấn-Hồi 印回，印度和巴  
基斯坦

ấn-loát 印刷

ấn-quán 印館·印務局

ấn-tín 印信

ấn-tượng 印象（心）

Ẩn 隱

ẩn-bí 隱秘

ẩn-cư 隱居

ẩn-danh 隱名·匿名

ẩn-dật 隱逸

ản-hiện 隱現  
 ản-hình 隱形  
 ản-khuất 遮隱  
 ản lánh 隱匿・避不見面  
 ản náu 藏身于秘密地點  
 ản-ngữ 隱語  
 ản-phục 隱伏  
 ản-sĩ 隱士  
 ản-tàng 隱藏  
 ản-thân 隱身  
 ản-tình 隱情  
 ản-ưu 隱憂  
 Ấp 邑 — 卵(孚旁)卵  
 ấp ủ 蓋之使暖  
 ấp ú 猶疑地發言  
 Ấp 倒塌  
 Ất 乙  
 Âu 歐・謳・甌・鷗 — 憂  
 慮—寧願—或者  
 Âu-Á 歐亞，歐洲和亞洲  
 âu-ca 謳歌

Âu-Châu 歐洲(地)  
 âu đành 或者  
 âu hẳn 或必  
 âu-hoá 歐化  
 âu là 寧願  
 âu lo 憂慮  
 âu-phục 歐服，洋服  
 Âu-Mỹ 歐美，歐洲和美洲  
 âu sầu 憂愁  
 âu-tây 歐西  
 âu yếm 親愛・親女(匚旁)  
 Ấu 幼 — 菱角(植)  
 ấu-học 幼學  
 ấu-nhi 幼兒  
 ấu-niên 幼年  
 ấu-trī 幼稚  
 ấu-trī-viên 幼稚園  
 Âu 毆・嘔—胡作妄爲  
 ấu-đả 毆打  
 ấu-tả 嘔瀉 — 胡亂  
 Ấy 這・此

## B

Ba 巴·芭·波 — 爸 — 三

ba-ba 大鼈（動）

ba chìm bầy nổi 家境變遷  
無常（引）

ba chớp ba nhoáng 匆忙  
而且馬虎

ba-dô-ca 巴索卡，抵抗坦克  
車之火箭炮（法）

ba-dào 波濤

ba-dộng 波動

ba đời 三代

ba hồi 三回·三次 — 有  
時·間或

ba lá 三板艇 — 三張牌  
（賭）

Ba-Lan 波蘭，歐洲國家之  
一（地）

Ba-Lap-Khuê 巴拉圭，南  
美洲國家之一（地）

Ba-Lê 巴黎，法國首都  
（地）

Ba-Nã-Mã 巴拿馬，中美  
洲國家之一（地）

Ba-Nhĩ-Cán 巴爾幹，東南  
歐洲之半島（地）

ba quân 三軍

ba que 奸詐之人

ba rọi 半肥瘦之肉 — 混  
雜的

ba sinh 三生

Ba-Tây 巴西，南美洲國家  
之一（地）

ba thu 三秋

ba-tiêu 芭蕉

Ba-Tri 巴知市，南越峴知  
省重鎮之一（地）

Ba-Tur 波斯，即伊朗，亞  
洲國家之一（地）

Bá 百·伯·柏·霸·播

bá-âm 播音

bá-bệnh 百病

bá-cáo 播告，佈告

bá-chủ 霸主

bá-chứng 百症

bá-đạo 霸道

bá-hộ 百戶，富翁

bá láp 不倫不類·不中肯的  
（俗）

Bá-Linh 柏林，德國首都  
（地）

bá-ngệ 百藝

bá-nghiệp 霸業

bá-quan 百官，羣臣



bá-quyền 霸權  
 bá-tánh 百姓  
 bá-tước 伯爵  
 bá-vương 霸王  
 Bà 婆・祖母 — 夫人  
 bà bóng 女巫  
 bà con 親戚  
 bà cố 曾祖母  
 bà cụ 老婦・老婆婆  
 Bà-la-môn 婆羅門（宗）  
 bà lão 老婦  
 bà mai 媒婆  
 bà mẹ 接生婦  
 bà ngoại 外祖母  
 bà nội 祖母  
 bà nguyệt 月姥  
 bà phước 女修道士  
 Bà-Rịa 巴地，南越東部省份之一（地）  
 bà thầy 女醫師・女教師  
 bà vãi 尼姑  
 Bạ (bộ) 部・簿  
 Bả 把 — 絲線 — 用以毒死鼠類之有毒食物  
 bả-lọng 把弄  
 bả-trì 把持  
 bả vai 肩肌・肩骨（解）

Bã 渣滓  
 bã chã 糜碎的  
 Bác 博・駁・炮 — 伯父  
 bác-ái 博愛  
 bác án 拒絕受理（律）  
 bác bẻ 駁斥・譴責其錯誤  
 bác bỏ 取消・不接納所請  
 bác-cổ 博古  
 bác đơn 法庭拒不受理（律）  
 bác-học 博學  
 bác quyền 否認其權利（律）  
 bác-sĩ 博士  
 bác-vật 博物  
 Bạc 泊・薄・雹 — 銀 — 白色的  
 bạc bẽo 薄倖的・忘恩負義的  
 bạc cắc 銀毫，毫子  
 bạc-dãi 薄待  
 bạc đầu 白頭  
 bạc đồng 銀元  
 bạc-đức 薄德  
 bạc giấy 銀紙・紙幣  
 bạc-hà 薄荷（植）  
 bạc-hạnh 薄倖

bạc má 白頰鳥 (動)

Bạc-Liêu 薄寮，南越西部  
省份之一 (地)

bạc-mạng 薄命

bạc mặt 現銀・現款

bạc nén 紋銀

bạc-nghĩa 薄義

bạc-nhược 薄弱

bạc-phận 薄份，薄福

bạc phếu 雪白色的

bạc-phước 薄福

bạc-tình 薄情

Bách 百・迫

bách-biến 百變

bách-châu-niên 百週年

bách-chiến 百戰

bách-hiếp 迫脅

bách-khoa 百科

bách-phần 百份比

bách-thảo 百草

bách-thế 百世

bách-thú 百獸

Bạch 白

bạch-bích 白璧

bạch-cập 白及 (草頭)

bạch-câu 白駒

bạch-chỉ 白芷 (植)

bạch-chủng 白種

bạch-cung 白宮，美國總  
統府

bạch-dương 白楊 (植)

bạch-đái 白帶 (醫)

bạch-đàn 白檀 (植)

Bạch-Đằng 白藤江，位於  
北越廣安省 (地)

bạch-hầu 白喉 (醫)

bạch-huyết-cầu 白血球  
(生)

bạch-kim 白金 (鑛)

bạch-lạp 白蠟 (礦)

bạch-liên 白蓮 — 白蓮教  
(宗)

bạch-mi 白眉 — 白眉教  
(宗)

bạch-nga 白俄

bạch-nhật 白日

bạch-quả 白菓 (植)

bạch-thoại 白話 (文)

bạch-trọc 白濁 (醫)

bạch tuột 輕率的

bạch-yến 白燕 (動)

Bái 拜・沛・湃

bái-biệt 拜別

bái-kiến 拜見

bái-mạng 拜命・奉命

bái-phục 拜服

bái-tạ 拜謝

bái-từ 拜辭

bái xái 潰敗

bái-yết 拜謁

Bài 牌・排 — 功課 — 文章

bài-bác 排駁，排斥

bài ca 歌曲

bài-giải 排解

bài hát 歌曲

bài học 功課 — 教訓 (引)

bài-liệt 排列

bài-ngoại 排外・排斥外人

bài thơ 一首詩

bài thuốc 藥方

bài-tiết 排洩

bài-trí 排置，佈置

bài-trích 排摘，排斥

bài-trừ 排除

bài văn 文章

bài-vị 牌位，靈牌

bài vở 功課

bài-xích 排斥

Bại 敗 — 癱瘓 (醫)

bại-bắc 敗北

bại-binh 敗兵

bại-hoại 敗壞

bại-huyết 敗血症 (醫)

bại liệt 瘋癱 (醫)

bại-loại 敗類

bại-lộ 敗露

bại-quân 敗軍

bại-sản 敗產，破產

bại-tẩu 敗走

bại-trận 敗陣

bại-tục 敗俗

bại-tụng 敗訟，敗訴

bại-tướng 敗將

bại-vong 敗亡

Bãi-hoải 疲乏不堪

Bãi 罷 — 海灘 — 草坪 —  
一堆穢物

bãi biển 海灘

bãi-binh 罷兵

bãi cát 沙灘

bãi chiến-trường 戰場・  
沙場

bãi-chức 罷職，革職

bãi cỏ 草坪

bãi-công 罷工

bãi-học 罷學，罷課

bãi-khóa 罷課

bãi-luật 廢止法律 (律)

bãi-miễn 罷免

bãi nại 原告人撤銷其控訴  
權（律）

bãi-tha-ma 墳場

bãi-thị 罷市

bãi-thực 罷食

bãi-truất 罷黜

bãi trường 學校放暑假或  
寒假

Bám 抓著 — 依靠

Bám 粗俗的

Ban 班・斑・癍・頒・般  
— 委員會

ban ám-sát 暗殺團

ban âm-nhạc 音樂團

ban-bạch 白癍（醫）

ban-bố 頒佈

ban ca-kịch 歌劇團

ban-cấp 頒給

ban chấp-hành 執行委員會

ban cua 蚘癍，腸熱症（醫）

ban đầu 初時・開始時

ban đêm 夜間

ban đỏ 紅癍（醫）

ban-hành 頒行

ban hành-chánh 行政委  
員會

ban hát 戲班・劇團

ban khen 褒獎

ban kiểm-soát 檢查委員會

Ban-Mê-Thuộc 邦美蜀，  
中越南部高原省份之一

ban ngày 日間

ban-ơn 頒恩，施恩

ban-phát 頒發

ban sơ 當初

ban tặng 頒贈

ban-thưởng 頒賞・頒獎

ban tổ-chức 組織委員會

ban trái 癍症和痘症之總稱  
（醫）

ban trị-sự 理事會

Bán 半 — 賣

bán-âm 半音（音）

bán buôn 買賣・商業

bán bùng 負販

bán-cầu 半球

bán chác 買賣 — 以貨易貨

bán-chánh-thức 半正式・  
半官方・非正式

bán chạy 好賣，好銷路

bán chịu 賣賒

bán danh 出賣名譽

bán dạo 流動式販賣

bán-đảo 半島	bàn-cỗ 盤古 (史)
bán đắt 好賣・好市 — 高價賣出	bàn cờ 棋盤
bán đấu giá 拍賣	bàn đạp 腳踏車之腳踏・踏板
bán đồ 不顧成本賣出	bàn ghế 枱和椅
bán đứt 賣斷	bàn giấy 寫字枱
bán ế 滯銷・滯市	bàn-hoàn 盤桓
bán-kính 半徑 (數)	bàn luận 討論
bán lẻ 零沽	bàn soạn 籌算・計劃
bán mắt 高價賣出	bàn tán 討論
bán-nguyệt 半月 — 半月形	bàn tay 手掌
bán nước 賣國	bàn thờ 神枱
bán rao 叫賣 — 隨處說他人之缺點 (引)	bàn tính 盤算・計劃
bán rẻ 平賣	bàn toán 算盤・計數機
bán rong 流動式販賣	bàn ủi 熨斗
bán sỉ 批發	Bạn 伴・叛・絆 — 朋友
bán sống bán chết 拼個死活 (俗)	bạn bè 伙伴・朋友
bán tháo 不顧成本賣出	bạn đọc 讀友
bán-thân 半身 — 賣身	bạn hàng 顧客
Bàn 盤・磐・蟠 — 枱 — 討論	bạn học 同學
bàn bạc 商討	bạn hữu 朋友
bàn cãi 討論	bạn-lang 伴郎
bàn chải 刷子	bạn-nghịch 叛逆
bàn chun 脚板	bạn-nương 伴娘
	bạn thân 親密的朋友
	bạn thiết 親切的朋友
	bạn vàng 愛人・情人

Bản 本・版・板

bản-bộ 本部

bản chính 正本・正版

bản-chất 本質

bản chép 抄錄本，副本

bản-chức 本職

bản-doanh 本營

bản dự-án 預算表・草擬案

bản đá 石板

bản-địa 本地

bản-đồ 版圖・地圖

bản hát 歌曲本

bản kịch 劇本

bản kẽm 鋅版，電版

bản-lãnh 本領

bản lề 門鉸，又名工鉸

bản-mạng 本命

bản-năng 本能

bản-quốc 本國

bản-quyền 版權

bản sao 抄錄本，副本

bản-tánh 本性

bản-tâm 本心

bản-thảo 本草（醫）——  
草稿

bản-thân 本身

bản-thể 本體

bản trích-lục 摘錄證明書

bản-vị 本位，金融本位

（經）

bản-ý 本意

Bang 邦・幫

bang-giao 邦交

bang-trợ 幫助

bang-trưởng 幫長

Báng 謗 — 鎗柄

báng nhạo 譏諷

báng súng 鎗柄

Bàng 旁・磅・滂・龐 —  
楓樹

bàng-cận 旁近

bàng-hoàng 徬徨

bàng-quan 旁觀 — 膀胱  
（解）

bàng-thính 旁聽

Bạng-nhạng 有肥脂和多筋  
之肉

Bảng 板・榜

bảng đen 黑板

bảng lạnh 冷寂的 — 空  
泛的

bảng vàng 金榜

Banh 擊開 — 球（法）

Bánh 餅

bánh bao 大飽  
 bánh bò 白糖糕  
 bánh bông lan 蛋糕  
 bánh-chè 膝蓋骨 (解)  
 bánh hỏi 濱海 (越)  
 bánh in 雲片糕  
 bánh lái 船舵・車舵  
 bánh mì 麵包  
 bánh tồ 年糕  
 bánh trái 餅菓・餅餌  
 bánh ướt 粉菓・粉捲  
 bánh xe 車輪  
 bánh xếp 餃子・水餃  
 Bành 彭・澎・膨 — 一網  
 (法)  
 bành-trướng 膨脹  
 Bảnh 美觀的・高尙的・  
 富有的・能幹的  
 bảnh bao 衣飾華貴的  
 Bao 包 — 担保 — 若干  
 bao bọc 包庇  
 bao-công 包工  
 bao-dung 包容, 寬恕  
 bao giờ 何時  
 bao-hàm 包涵  
 bao-la 包羅 — 很廣濶  
 bao lăm 不多

bao lần 多少次  
 bao lâu 幾久, 多久  
 bao nhiêu 若干  
 bao phủ 遮蓋  
 bao quản 不辭勞苦  
 bao-quát 包括  
 bao-thầu 包投, 承投  
 bao thơ 信封  
 bao thuở 何時  
 bao tử 胃 (解)  
 bao vây 包圍  
 bao xa 幾遠  
 Báo 報・豹 — 致使  
 báo-ân 報恩  
 báo-bồ 効勞以報恩  
 báo-cáo 報告  
 báo-chí 報誌, 報章  
 báo cô 依靠別人而生活  
 báo-cừu 報仇  
 báo-dáp 報答  
 báo-giới 報界  
 báo hại 致害・致使  
 báo-hiếu 報答父母恩  
 báo-hiệu 報効 — 用暗號  
 通報  
 báo-mộng 報夢  
 báo-oán 報怨

báo-ơn 報恩

báo-phục 報復

báo-quán 報館

báo-quốc 報國

báo-tang 報喪

báo-thù 報讎

báo-tin 報訊

báo-ứng 報應

Bào 胞・泡・袍・刨・苞・  
鮑・庖・咆

bào-ảnh 泡影

bào-chế 泡製

bào-chế-sur 泡製師，製  
藥師

bào-đệ 胞弟

bào-huynh 胞兄

bào-ngư 鮑魚

bào-thai 胞胎，胎兒（生）

Bạo 暴 — 有胆量的

bạo-chánh 暴政

bạo dạn 有胆量的

bạo-dồ 暴徒

bạo-động 暴動

bạo-hành 暴行

bạo-lực 暴力

bạo-ngịch 暴逆

bạo-ngược 暴虐

bạo-phát 暴發

bạo-phong 暴風

bạo-phu 暴夫

bạo-phú 暴富

bạo-quân 暴君

bạo-táo 暴躁

bạo-tử 暴死

bạo-vũ 暴雨

Bảo 保・寶・抱・堡 — 指  
示，指教

bảo-an 保安

bảo-anh 保嬰

bảo-bối 寶貝

bảo-chứng 保證

bảo-chương 保障

bảo-dưỡng 保養

Bảo-Đại 保大，越南皇號  
之一（一九二四年……）

bảo-đảm 担保

Bảo-Gia-Lợi 保加利亞，  
東歐國家之一（地）

bảo-hiểm 保險

bảo-hoàng 保皇（政）

bảo-hộ 保護

bảo-kê 保家，保險

bảo-kiếm 寶劍

bảo-kiết 保吉，担保



bảo-lãnh 保領，担保

bảo-phí 保險費

bảo-tàng 寶藏

bảo-thích 保釋

bảo-thọ 保壽，投買人壽  
保險

bảo-thủ 保守

bảo-toàn 保全

bảo-tồn 保存

bảo-trì 保持

bảo-trợ 保助，幫助

bảo-vật 寶物

bảo-vệ 保衛

Bão 暴風，颶風

bão bùng 暴風雨

bão lụt 暴風所造成之水災

bão tố 颶風

Bát 八・砵・潑・ — 駛船  
轉向右方

bát-âm 八音（音）

bát-bửu 八寶

bát-diện 八面；八面形  
（數）

bát giác 八角，八角形  
（數）

bát ngát 廣濶的

bát-quái 八卦

bát-tiên 八仙

bát-trân 八珍

bát-trận-dồ 八陣圖（史）

bát-tự 八字

Bạt 拔・跋 — 搥，掌耳光

bạt-chúng 拔衆

bạt mạng 搏命・冒險  
（俗）

bạt tai 掌耳光

bạt-thiếp 跋涉

bạt-tụy 拔萃

Báu 寶

báu vật 寶物

Bầu 推舉，選舉 — 池塘

bầu cử 選舉

bầu sen 蓮塘

Bay 飛 — 泥水匠之灰刀

bay hơi 化汽

bay nhảy 飛和跳 — 爲生  
活而奔走（引）

Bày 安排・排列 — 提倡

bày chuyện 構成事實

bày đặt 始倡 — 虛構事實

bày hàng 排成行列

bày tỏ 陳述

bày vẽ 擺弄

Bảy 七

Bắc 北 — 搭起・搭橋 —  
渡船（法）

Bắc-Băng-Dương 北冰洋

Bắc-Bình 北平市，中國大  
都市之一（地）

bắc-bộ 北部

bắc-cực 北極

Bắc Đại-Tây-Dương 北  
大西洋

bắc-dầu 北斗（天）

Bắc-Giang 北江，越北省份  
之一（地）

Bắc-Hải-Đạo 北海道，在  
日本北部之一地方（地）

Bắc-Hàn 北韓，以三十八  
度緯綫爲分界之韓國北部

Bắc-Kinh 北京，即北平

Bắc-Kỳ 北圻，越南北部之  
舊名

Bắc-Mỹ-Châu 北美洲

Bắc-Ninh 北寧，越北省份  
之一（地）

Bắc-Phi 北非洲（地）

bắc-sử 北史，中國歷史

bắc-thuộc 北屬

bắc-vĩ-tuyến 北緯綫

Bắc-Việt 北越，又稱越北

Bầm 琢碎

Bặm 把兩唇緊合

Băn-khoăn 焦慮

Bắn 射 — 濺出

bắn bia 射靶

bắn tin 發出消息

Băn-bặt 寂然

Băn 憤怒

Băng 冰・崩 — 橫過 —  
紮綁帶・銀行（法）

băng bó 紮傷口

băng-dương 冰洋（地）

băng-đảo 冰島（地）

băng-diểm 冰點（理）

băng đồng 越過田野・越野  
賽跑（體）

băng-hà 帝崩

băng-huyết 血崩（醫）

băng ngàn 遠踔關山

băng-phiến 冰片（藥）

băng-sương 冰霜

băng-tuyết 冰雪

Bằng 朋・憑・鵬 — 平坦的  
— 相等的 — 用以造成

bằng-cấp 憑給，文憑

bằng chạc 差不多相等的

bằng-chứng 憑証

bằng-cớ 憑據  
 bằng-hữu 朋友  
 bằng khoán 契據  
 bằng-không 憑空 — 假如  
 不是 (俗)  
 bằng lòng 願意・合意  
 bằng nhau 相等  
 bằng như 假如不是  
 bằng-sa 硼砂 (化)  
 bằng-trình 鵬程  
 bằng vai 階級相等 (引)  
 Bằng 斷絕 — 杳然  
 Bắp 玉蜀黍 — 圓而長形之  
 物之統稱  
 bắp chân 小腿  
 bắp chuối 蕉蕾  
 bắp đùi 大腿  
 bắp tay 手臂  
 bắp thịt 肌肉  
 bắp vế 大腿  
 Bắ 捉拿  
 bắt bẻ 指摘・惡意批評  
 bắt bớ 捉拿  
 bắt buộc 強迫  
 bắt chước 冒仿・仿效  
 bắt cóc 綁票  
 bắt đầu 開始

bắt đền 着令賠償  
 bắt được 捉到 — 接到  
 bắt giam, 監禁  
 bắt gió 驅頭風 (醫)  
 bắt hơi 嗅着氣息  
 bắt lỗi 執怪  
 bắt mạch 把脉・診脉  
 bắt mối 接生意 (俗)  
 bắt nạt 用勢力恐嚇 — 喝罵  
 bắt phạt 處罰  
 bắt quàng 冒認  
 bắt tay 握手 — 着手進行  
 bắt thăm 抽籤  
 bắt thường 着令賠償  
 bắt tin 收聽消息  
 bắt tội 執罪  
 Bắ 斷絕・杳然  
 bặt hơi 斷氣・絕氣  
 bặt-thiếp 懂得交際和禮  
 貌的  
 bặt tin 斷絕消息  
 Bắc 北風  
 Bạc (bực) 等級・階層 —  
 音階 (音)  
 bậc thứ 等第  
 Băm 冷嘲熱諷  
 Bấm 用指甲捏物 — 忍受

bấm bụng 忍受

bấm gan 忍怒

Bấm 紫紅色的 — 瘀 (醫)

Bấm 稟

bấm-bạch 稟白

bấm-trình 稟呈

Bân 彬

Bần 貧 — 水松木

bần-bách 貧迫

bần-cùng 貧窮

bần-đạo 貧道, 貧僧

bần-hàn 貧寒

bần-huyết 貧血 (醫)

bần-khò 貧苦

bần-sĩ 貧士 • 貧儒

bần-tăng 貧僧

bần thần 鬱悶的 — 身體  
微不舒適的

bần-tiện 貧賤

Bận 忙碌的 — 次數 — 穿  
衣服

bận-bịu 依依不捨

bận lòng 念念在心頭

bận rộn 很忙碌 — 極之騷擾

bận việc 事忙

Bẩn 污穢的 — 窘迫的

bẩn chật 拮据

bẩn-thiu 污穢的

Bâng-khuâng 惆悵

Bập 用匕首刺入

bập bênh 飄浮

bập bồng 無定的 • 飄浮的

bập bùng 燭影搖搖

Bất 不

bất-biến 不變

bất-bình 不平

bất-cam 不甘

bất-cập 不及

bất-câu 不拘

bất-chánh 不正

bất-công 不公

bất cứ 不論, 無論

bất-di 不移

bất-dịch 不易, 不變

bất-diệt 不滅

bất-dung 不容

bất-dáng 不當

bất-đắc 不得

bất-đắc-dĩ 不得已

bất-đẳng 不等

bất-định 不定

bất-dồng 不同

bất-động 不動

bất-động-sản 不動產

bắt-hạnh 不幸  
 bắt-hiếu 不孝  
 bắt-hòa 不和  
 bắt-học 不學・無學識  
 bắt-hợp 不合  
 bắt-hợp-pháp 不合法  
 bắt-hợp-tác 不合作  
 bắt-hợp-thời 不合時  
 bắt-hủ 不朽  
 bắt kê 不計・不計其數 —  
 不顧一切  
 bắt-khả 不可  
 bắt-kham 不堪  
 bắt-kỳ 不論  
 bắt-lợi 不利  
 bắt-luận 不論  
 bắt-lực 不力  
 bắt-lương 不良  
 bắt-mãn 不滿  
 bắt-mục 不睦  
 bắt-ngĩa 不義  
 bắt-nhã 不雅  
 bắt-nhẫn 不忍  
 bắt-nhơn 不仁  
 bắt-quá 不過  
 bắt-tài 不才  
 bắt-thành 不成

bắt-thường 不常・特別的  
 bắt-tiện 不便  
 bắt-tín 不信任・無信用  
 bắt-tĩnh 不省・不省人事  
 bắt-trắc 不測  
 bắt-trị 不治  
 bắt-trung 不忠  
 bắt-tuân 不遵  
 bắt-túc 不足  
 bắt-tuyệt 不絕  
 bắt-tử 不死  
 bắt-ý 不意・不留意  
 Bật 弼 — 勃起・突然發出  
 bật cười 突然發笑  
 bật đèn 扭亮電燈  
 bật ngửa 仰跌 — 知悉原委  
 之後所表示之失望（俗）  
 Bầu 衣領 — 趨附  
 Bấu 抓・抓實  
 Bầu 選舉 — 葫蘆形・葫蘆瓜  
 — 戲班班主 — 有孕（俗）  
 bầu-bĩnh 很肥的  
 bầu cử 選舉  
 bầu dục 腎囊（解）  
 bầu gánh 戲班主人  
 bầu nhiệt-huyết 熱血之  
 心情

bầu rượu 酒壺

bầu tâm-sự 滿懷心事

bầu trời 天空

Bậu 您，丈夫對妻之稱呼

Bây 你們，對卑輩之稱呼

bây-bây 戰慄

bây giờ 現時

bây-hây 無次序的 — 不能  
幹的

bây nhiêu 這數目・這麼多

Bấy 糜爛 — 若干

bấy-bá 糜爛・破碎

bấy lâu 從來

bấy nhiêu 幾許・這樣多

Bầy 一羣・一班 — 排列

bầy-nhầy 膠黏的・有脂肪  
質的

Bậy 錯誤的・不倫不類的

bậy bạ 不三不四（俗）

Bầy-bây (bây-bây) 戰慄・  
寒慄・震顫

Bấy 陷阱

Be 船身兩旁之板 — 塞堤基

be-be 羊叫之聲

be-bét 很多斑點

be ghe 船身兩旁之板

Bé 幼小的・年青的 —  
妾侍

bé con 小孩子

bé thơ 幼年的

Bè 木筏 — 黨羽

bè bạn 伙伴・朋友

bè đảng 黨羽

bè lũ 黨羽・狐羣狗黨

bè-sè 潤而矮的

Bẹ 筴・籊

Bẻ 折・拗 — 擺動

bẻ lái 擺舵，轉舵

Bẽ 羞愧

bẽ bàng 羞愧

bẽ mặt 使之羞愧 — 侮辱

Bèm-nhèm 胡言・亂說

Bẻm 荒誕的

Bén 鋒銳的 — 易着火的 —  
差一些便碰到

bén duyên 結合良緣

bén gót 躡尾

bén lửa 易着火的

bén rễ 出芽

Bèn 於是

Bẹn 陰戶之俗稱（解）

Bẽn-lẽn 忸怩

Beng-beng 鑼响之聲

Beo 豹

Béo 甘香的・肥膩的

béo bở 得到厚利（引）  
 Bèo 浮萍（植）  
 bèo nhèo 縐的  
 Bẹo 故意炫耀自己之財物  
 Bẻo 些少・用指頭捏些少  
 bẻo lẻo 常作無謂之言  
 Bẻo 刻薄・冷淡（不）  
 Bẹp 平扁的  
 Bét 張開 — 最尾的，最後的（俗）  
 Bẹt 擘開 — 平扁的  
 Bê 小牛 — 抬重物 — 棄之而不顧  
 bê-rê 便帽（法）  
 bê-tông 水泥石屎（法）  
 bê trề 遲緩的・懶慢的  
 Bế 閉 — 抱持  
 bế bổng 抱在手上  
 bế-kinh 閉經（醫）  
 bế-mạc 閉幕  
 bế-quan 閉關  
 bế-tắc 閉塞・找不到解決之方法  
 Bề 方面・方向・一邊  
 bề bề 幾方面 — 很多（引）  
 bề-bộn 繁雜・混亂  
 bề cao 高・高度

bề dài 長度  
 bề dày 厚度  
 bề dưới 下面，底 — 下級之人（引）  
 bề mặt 封面  
 bề ngang 橫度  
 bề ngoài 外面  
 bề rộng 濶度  
 bề sâu 深度  
 bề-sề 肥胖的  
 bề thế 勢力  
 bề trái 封底，底 — 內幕  
 bề trên 上面，面 — 上級之人（引）  
 bề trong 裡面 — 內幕  
 Bệ 陛 — 風箱  
 bệ cửa 門檻  
 bệ-hạ 陛下  
 bệ rồng 帝位  
 Bề 海洋 — 破爛  
 bề ái 愛河  
 bề cả 大海  
 bề dâu 滄桑  
 bề hoạn 宦海  
 Bên 邊，側邊  
 bên bị 被告（律）  
 bên cạnh 側邊

bên mặt 右邊

bên ngoại 母家・母親之家  
族或親戚

bên nguyên 原告（律）

bên nội 父家・父親之親屬

bên trái 左邊

Bến 岸・站・停泊處

bến dò 渡頭

bến tàu 碼頭

Bến-Tre 梹知，南越中部  
省份之一（地）

bến xe 車站

Bền 耐久的・耐用的 —  
穩固的

bền-bỉ 耐用的・穩固的

bền chắc 耐用的・穩固的

bền chí 有恒的

bền lâu 耐久的・長久的

bền lòng 有恒心的

Bện 編織・編補

Bênh (bình) 維護

Bênh-bồng 飄浮

Bệnh (bịh) 病

Bếp 廚房・廚夫

Bết 塗上 — 筋疲力竭的

Bệt 撒 — 塗上

Bêu 高懸以示衆

bêu-diếu 把醜事張揚

bêu đầu 斬首示衆

Bệu 不結實的・不堅固的

Bì 悲・碑 — 彈丸（法）

bi-ai 悲哀

bi-ca 悲歌

bi-cảm 悲感

bi-đát 悲怛

bi-điệu 悲悼

bi-hoài 悲懷

bi-hoan 悲歡

bi-khồ 悲苦

bi-khúc 悲曲

bi-kịch 悲劇

bi-ký 碑記

bi-phẫn 悲憤

bi-quan 悲觀

bi-sầu 悲愁

bi-thảm 悲慘

bỉ-thu 悲秋

bi-thương 悲傷

bi-tráng 悲壯

bi-ưu 悲憂

bi-văn 碑文

Bí 秘 — 節瓜（植）

bí-àn 秘隱，隱秘

bí-diệu 秘妙



bí đái 小便閉塞（醫）  
 bí đao 冬瓜（植）  
 Bí-Lỗ 秘魯，南美洲國家之一（地）  
 bí lù 完全不識（俗）  
 bí-mật 秘密  
 bí-mưu 秘謀，密謀  
 bí-quyết 秘訣  
 bí rợ 南瓜（植）  
 bí-tàng 秘藏  
 bí-thuật 秘術  
 bí-thơ 秘書  
 bí-tin 秘訊，秘密消息  
 bí-truyền 秘傳  
 bí-văn 秘密文件  
 Bì 皮・疲 — 比較  
 bì-bì 砵重的 — 不歡的  
 bì-bịch 砵重的  
 bì-khốn 疲困  
 bì kịp 可以比較的・相等的  
 bì-lao 疲勞  
 bì-phạp 疲乏  
 bì-phu 皮膚  
 bì-sì 寡言的・很少談笑的  
 Bì 被 — 備 — 包袱  
 bì án 已犯過案件之人  
 bì bệnh 患病 — 受傷

bì-cáo 被告（律）  
 bì-động 被動  
 bì đơn 被告（律）  
 bì-giam 被監禁  
 bì-hại 被害，受害  
 bì-nạn 被難，遇難  
 bì-thương 受傷  
 bì-vong 備忘  
 Bì 彼・比・鄙  
 bỉ-bạc 鄙薄  
 bỉ-báng 鄙謗，毀謗  
 bỉ-lậu 鄙陋  
 bỉ mặt 輕蔑・鄙視  
 bỉ-nhơn 鄙人  
 bỉ-ngạn 彼岸（佛）  
 bỉ-phu 鄙夫  
 Bỉ-quốc 比利時，西歐國家之一（地）  
 bỉ-thị 鄙視  
 bỉ-tiền 鄙賤  
 Bí 否，衰運  
 bĩ-cực thái-lai 否極泰來  
 bĩ-vận 否運，衰運  
 Bia 碑 — 靶子 — 啤酒（法）  
 bia đá 石碑  
 bia miệng 有口皆碑  
 Bìa 簿面 — 邊緣

Bịa 虛構事實

bịa chuyện 虛構事實

bịa đặt 虛構事實

bịa tạc 虛構事實

Bích 碧・壁・璧・辟

bích-hoàn 璧還

bích-huyết 碧血

bích-ngọc 碧玉

bích-thủy 碧水

bích-vân 碧雲

Bịch 重物墜落之聲

Biếc 碧綠色的

Biếm 貶

biếm-truất 貶黜

Biên 邊・編

biên-ái 邊隘

biên bản 口供筆錄・會議錄

biên-cảnh 邊境

biên chép 抄錄

biên-chú 編註・註解

biên-cương 邊疆

biên-dịch 編譯

biên-giới 邊界

Biên-Hòa 邊和，南越東部  
省份之一（地）

biên lai 收條

biên nhận 簽發收銀或貨之  
收條

biên phong 封存・封閉

biên-phòng 邊防

biên-soạn 編撰

biên sổ 入冊・入數

biên-tập 編輯

biên-thùy 邊陲

Biến 變

biến-ảo 變幻

biến-cách 變革

biến-cải 變改，改變

biến-chất 變質

biến-chế 變制

biến-chuyển 變轉

biến-chứng 變症（醫）

biến-cổ 變故

biến-dạng 變樣

biến-dịch 變易

biến đổi 變換

biến-động 變動

biến-hóa 變化

biến-loạn 變亂

biến-sắc 變色

biến-số 變數（數）

biến-tánh 變性（心）

biến-thái 變態

biến-thành 變成  
 biến-thể 變體  
 biến-thiên 變遷  
 biến-tiết 變節  
 biến-tướng 變相  
 biến-tượng 變象  
 Biền 駢 — 武官  
 biền-thể 駢體 (文)  
 biền-văn 駢文 (文)  
 Biện 辨 · 辦 · 辯 — 警察  
 隊長  
 biện-bác 辯駁  
 biện-bạch 辯白  
 biện-biệt 辨別  
 biện-chánh 辯正  
 biện-chứng 辯証  
 biện-chứng-pháp 辯証法  
 biện-hộ 辯護  
 biện-luận 辯論  
 biện-lý 辦理 — 檢察官  
 biện-pháp 辦法  
 biện-sự 辦事  
 biện-tài 辯才  
 Biền 扁 · 匾 · 徧 — 洋  
 biên cả 大洋  
 biên-đậu 扁豆 (植)

Biền-Hồ 大湖，高棉國盛產  
 魚類之地 (地)  
 biến lận 詐騙的作弊的  
 biến lửa 火海戰術  
 biến người 入海戰術  
 biến thêm 吝嗇的  
 biến thủ 虧空公款  
 biến-tiểu 褊小，狹窄的  
 Biếng 懶惰  
 biếng-nhác 懶惰  
 Biết 識 · 知道  
 biết cho 諒察  
 biết đâu 可能 — 那裡知道  
 biết điều 知理 · 識世故 ·  
 識趣  
 biết mặt 認識其面目  
 biết mấy 許多 · 不知多少  
 biết mùi 知味道 — 經歷過  
 biết oai 知其威勢  
 biết ơn 知恩  
 biết thân 自知 · 自量  
 biết việc 懂得辦事  
 biết ý 識得其意思  
 Biệt 別 — 消失  
 biệt-cư 別居，指不在家居  
 住而訊息全無的人，在四  
 年後他的承繼人可以呈文  
 法庭要求正式承繼 (律)

biệt dạng 失踪  
 biệt-danh 別名  
 biệt-dãi 優待  
 biệt-hiệu 別號  
 biệt-lập 別立  
 biệt-ly 別離  
 biệt-phái 別派  
 biệt-tài 別才, 奇才  
 biệt tăm 失踪  
 biệt-thự 別墅  
 biệt tích 失踪  
 biệt tin 全無消息  
 biệt-tự 別字  
 biệt xử 被判罰離境 (律)  
 Biếu 饋贈  
 biếu tặng 饋贈  
 Biếu 表 — 指使  
 biếu-bạch 表白  
 biếu-chương 表章 — 表彰  
 biếu-diễn 表演  
 biếu-dương 表揚  
 biếu-hiện 表現  
 biếu-hiệu 表號, 象徵  
 biếu-lộ 表露  
 biếu-ngữ 標語  
 biếu-quyết 表決  
 biếu-sách 表冊

biểu-thị 表示  
 biểu-thức 表式 • 代數式  
 (數)  
 biểu-tình 示威巡行  
 biểu-tượng 表象  
 Bím 瓣 — 抓住  
 Bìm-bịp 毛鷄 (動)  
 Bịn 拉住 • 拉緊  
 bịn-rịn 依依不捨  
 Binh 兵 — 維護  
 binh-bị 兵備, 軍備  
 binh-biến 兵變  
 binh-bộ 兵部 (舊)  
 binh-chế 兵制 (軍)  
 binh-công-xưởng 兵工廠  
 binh-cơ 兵機, 戎機  
 binh-dịch 兵役  
 binh-đao 兵刀, 兵戎  
 binh-gia 兵家  
 binh-khí 兵器  
 binh lính 兵卒  
 binh-lực 兵力  
 binh-lược 兵略  
 binh-mã 兵馬  
 binh-nhì 二等兵 (軍)  
 binh nhứt 一等兵 (軍)  
 binh-pháp 兵法

binh-quyền 兵權  
 binh-sĩ 兵士  
 binh-thơ 兵書  
 binh-thuyền 兵船，軍艦  
 binh vực 維護・庇護  
 Bình 丙・炳・柄  
 Bình 平・評・萍・瓶・屏  
 bình-an 平安  
 bình bông 花瓶  
 bình-bồng 飄流・流浪  
 bình-chú 評註  
 bình-dã 平野  
 bình-dân 平民  
 bình-diện 平面  
 bình-diện kỷ-hà-học 平面  
 幾何學（數）  
 bình-dẳng 平等  
 bình-địa 平地  
 bình điện 貯電池（電）  
 bình-định 平定  
 Bình-Định 平定，中越中  
 部省份之一（地）  
 bình-giá 評價  
 bình-hành 平行  
 bình-hoàn 平衡  
 bình-hoạt 平滑  
 bình-luận 評論

bình-minh 平明，黎明  
 bình-nguyên 平原  
 Bình-Nhưỡng 平壤，北韓  
 首都（地）  
 bình-nhật 平日  
 bình-phẩm 品評  
 bình-phân 平分  
 bình-phong 屏風  
 bình-phục 平復，痊癒  
 bình-phương 平方（數）  
 bình-quân 平均  
 bình-quyền 平權  
 bình-sanh 平生，生平  
 bình-tâm 平心  
 bình-thản 平坦  
 bình-thanh 平聲，四聲中  
 之一（詩）  
 bình-thân 平身  
 bình-thời 平時  
 Bình-Thuận 平順，中越南  
 部省份之一（地）  
 bình thủy 暖水壺  
 bình-thường 平常  
 bình tích 茶壺  
 bình-tình 平情  
 bình-tĩnh 平靜  
 bình tĩnh 鎮靜

bình-trị 平治  
 bình-trướng 屏障  
 bình-yên 平安  
 Bệnh (bệnh) 病  
 bệnh-căn 病根  
 bệnh-chứng 病症  
 bệnh-hậu 病後  
 bệnh-hoạn 病患，患病  
 bệnh-lý 病理，病原  
 bệnh-nguyên 病原  
 bệnh-nhơn 病人  
 bệnh-phong-tình 性病，  
     花柳病（醫）  
 bệnh-tật 疾病  
 bệnh-tình 病情  
 bệnh-trạng 病狀  
 bệnh-viện 病院，醫院  
 Bình 秉  
 bình-chánh 秉政  
 bình-công 秉公  
 bình-quyền 秉權  
 bình-tánh 秉性  
 Bịp 棍騙・老千（俗）  
 Bít 塞密・封閉  
 bít-tết 牛肉扒（法）  
 bít-tông 活塞（法）  
 Bịt 封密

bịt-bùng 封密 — 透不過氣  
 bịt hơi 不透氣的  
 bịt răng 鑲牙  
 Bịu 抓住・握實  
 Bịu 扭咀作倖倖之態  
 Bo 滾動・旋轉而行  
 bo-bo 薏米 — 視財如命 —  
     隨身監視  
 Bó 紮 — 一束  
 bó buộc 束縛 — 不自由  
 bó cần 節儉  
 bó chân 紮腳 — 因事羈身  
     而不能到別處去（引）  
 bó giáp 投降（引）  
 bó tay 束手 — 無辦法  
 bó thân 自縛 — 不能自由  
 Bò 黃牛 — 爬行  
 bò càng 爬在地上  
 bò-lạc 幸遇  
 bò-lăn bò-lóc 指小孩在地  
     上爬行 — 勞勞碌碌  
 Bọ 虫多・甲虫類之總稱  
 bọ cạp (bò cạp) 蠍  
 bọ chét 狗虱  
 bọ hung 牛屎虫  
 bọ mắt 蚋  
 bọ rầy 金龜子

bọ xít 臭虫	bói-cá 翡翠鳥 (動)
Bỏ 拋棄 — 放置	bói quẻ 占卦
bỏ bê 放棄 — 荒廢	bói số 算命
bỏ dở 半途而廢	bói toán 算命
bỏ đói 使之受飢	Bom 甜言引誘 — 蘋果・炸彈 (法)
bỏ hoang 使之荒蕪	bom nguyên-tử 原子彈
bỏ liêu 拋棄之而不顧	Bòm-bẻm 咀嚼
bỏ mạng 喪命・殉難	Bon 旋轉而行
bỏ mình 喪身・殉難	bon-bon 叮當之聲 — 迅速貌・流利貌
bỏ mứa 食不乾淨碗裡之飯 — 留下事情不願做完	bon-chen 競爭
bỏ ngõ 放開門	Bón 匿吝的 — 大便秘結
bỏ nhà 棄家	bón xới 鋤土和施肥料
bỏ phí 廢棄	Bòn 逐少檢拾
bỏ qua 放過・不再理	bòn-bon 西糖 (法)
bỏ quên 遺忘	bòn-chén 吝嗇
bỏ rơi 拋棄	bòn mót 檢拾遺下之殘餘物件
bỏ sót 遺漏	bòn vàng 淘金
bỏ thăm 投票	Bọn 一羣・一班・一組
bỏ thầu 競投承接工程	Bong 用手撐使之旋轉
bỏ thầy 棄屍 — 死 (引)	bong-bóng 小汽球 — 魚肚 — 膀胱 (解)
bỏ xó 放在角落裡而不用到	bong-vụ 陀螺
Bố 代父 — 酬勞	Bóng 影・泡・球 — 有光彩的
Bóc 剝・剝奪	
bóc lột 剝削	
Bọc 袋・包裹 — 包圍	
Bói 占卜	

bóng ác 陽光  
 bóng bàn 檯球，乒乓球  
 bóng dáng 形狀 — 踪跡  
 bóng đèn 燈泡  
 bóng gió 虛泛的 — 不直接的（引）  
 bóng láng 光滑的  
 bóng mát 蔭影  
 bóng nắng 陽光  
 bóng nhoáng 有光彩的  
 bóng rổ 籃球（體）  
 bóng tà-dương 斜陽之光  
 bóng trăng 月光  
 bóng tròn 足球（體）  
 bóng chuyền 排球（體）  
 bóng vía 魂魄  
 Bòng 細種之柚子（植）  
 Bọng 盛載液體之袋  
 bọng đái 膀胱（解）  
 Bóp 握 — 按摩  
 bóp bụng 束緊肚子 — 勉強忍受（引）  
 bóp cò 扳動鎗機  
 bóp còi 鳴笛，指汽車火車之汽笛而言  
 Bọp 平扁的・凹落的  
 Bót 警察局（法）

Bọt 泡沫  
 bọt bèo 泡沫  
 Bô 哺・逋  
 bô bô 不停口  
 bô-đào 逋逃  
 bô lão 老人  
 bô-rát 硼酸鹽（法）  
 bô-rít 硼酸（法）  
 Bố 布・佈・怖 — 父親  
 bố-cảnh 佈景  
 bố-cáo 佈告  
 bố-cục 佈局  
 bố-đạo 佈道（宗）  
 bố-thí 佈施  
 bố-trận 佈陣（軍）  
 bố-trí 佈置  
 Bồ 葡・菩・蒲 — 穀園  
 — 心腹朋友（俗）  
 bồ cào 耙 — 蚌蜆  
 bồ-bồ 菖蒲（植）  
 bồ câu 白鴿（動）  
 bồ cô 孤兒  
 bồ-công-anh 蒲公英（植）  
 bồ cu 杜鵑（動）  
 bồ-đào 葡萄（植）  
 Bồ-Đào-Nha 葡萄牙，歐洲國家之一（地）



bồ-đề 菩提樹  
 bồ hóng 有烟漬之蜘蛛網  
 bồ-liễu 蒲柳 — 弱質女子  
 bồ nhìn (bù nhìn) 傀儡  
 bồ nông 塘鵝 (動)  
 bồ-tát 菩薩 (佛)  
 bồ-thảo 蒲草 (植)  
 Bộ 步・部・簿 — 姿勢  
 bộ-binh 步兵  
 bộ dáng 樣子・態度  
 bộ-đội 部隊  
 bộ-hạ 部下  
 bộ-hành 步行 — 乘客  
 bộ-lạc 部落  
 bộ máy 機器・機構  
 bộ mặt 面容・面貌  
 bộ-phận 部份  
 bộ-thuộc 部屬  
 bộ tịch 姿勢・舉止  
 bộ-trưởng 部長  
 Bỏ 補 — 破開  
 bỏ-chánh 補正  
 bỏ-cứu 補救  
 bỏ-di 補遺  
 bỏ-dụng 補用, 任用  
 bỏ-dược 補藥  
 bỏ-dưỡng 補養

bổ-huyết 補血  
 bổ-ích 補益  
 bổ-khuyết 補缺  
 bổ máu 補血  
 bổ-não 補腦  
 bổ-nhiệm 補任, 委任  
 bổ-phẩm 補品  
 bổ-phế 補肺  
 bổ-sung 補充  
 bổ-tế 補劑 (藥)  
 bổ tim 補心臟  
 bổ-thận 補腎  
 bổ-trợ 補助  
 bổ-túc 補足  
 bổ-tỳ 補脾  
 bổ-vây 包圍  
 bổ-vị 補胃  
 Bốc 用手抓物 — 汽體上升  
 — 啤酒・西洋拳術 (法)  
 bốc hốt 慌忙地從事 (引)  
 bốc hơi 化汽  
 bốc lên 汽體升起  
 Bộc 僕・暴・爆・瀑  
 bộc-lộ 暴露  
 bộc-phát 爆發 — 暴發  
 bộc-tòng 僕從  
 Bôi 杯 — 塗抹

bôi-bác 因循從事

bôi mặt 塗黑面孔 — 自取其辱（引）

Bối 貝・輩・背 — 紊亂

bối-cảnh 背景

bối-mẫu 貝母（植）

bố rối 紊亂・不知所措

bối-xác 貝殼

Bồi 培・陪・賠・焙・徘徊 — 廚夫・侍役（法）

bồi-bổ 培補

bồi-dưỡng 培養

bồi-hồi 徘徊

bồi-khoản 賠款

bồi-thẩm 陪審官

bồi-thường 賠償

Bội 倍・背・佩・悖

bội-bạc 忘恩負義的

bội-bạn 背叛

bội-giáo 背教（宗）

bội-lý 悖理

bội-ngĩa 背義・負義

bội-ngịch 背逆

bội-phần 倍份・雙倍

bội-ơn 背恩・忘恩

bội-số 倍數（數）

bội-suất 倍率（理）

bội-tăng 倍增

bội-tín 背信，不守信約

bội-tinh 佩星，勳章

bội-ước 背約

Bối 枯草和雜薪之類 — 易着火之物

Bồm-bộp 擊物之聲

Bôn 奔・賁

bôn-ba 奔波

bôn-đào 奔逃

bôn-tàu 奔走

Bốn 四

bốn bề 四海

bốn mùa 四季

bốn phương 四方・四面

Bồn 大盆・花盆・水池

bồn-bình 圓形之廣場

bồn-chồn 掛慮

Bộn 相當多

bộn-bàng 許多

bộn-rộn 紛繁的

Bồn 本

bồn-chất 本質

bồn-đạo 本道・本教・同一宗教之信徒（宗）

bồn-hiệu 本號

bồn-mạng 本命

bồn-phận 本份	Bộp 硬物跌下之聲
bồn tuồng 劇本	bộp-chộp 輕率的
bồn-xứ 本處，本地	Bột 勃 — 粉・澱粉
Bông 花 — 耳環	bột bán 西米，沙谷米
bông búp 花蕾	bột gạo 米粉
bông cải 菜花	bột-hưng 勃興
bông gòn 棉花・木棉	bột khoai 茨粉
bông hoa 花朵	bột lọc 兵切粉
bông-lông 空泛的・無指 定的	bột mì 麵粉
bông tai 耳環	bột mì-tinh 生粉
bông vải 棉花・草棉	bột nếp 糯米粉
Bống 筍壳魚（動）	Bơ 呆的，頹喪的 — 奶油， 俗稱牛油（法）
Bồng 蓬 — 抱在手上	bơ-bơ 呆笨的
bồng-bế 抱在手上	bơ-thờ 頹喪的 — 無一定 宗旨的
bồng-bột 蓬勃 — 情緒沸騰	bơ-vơ 無聊的 — 孤零無 靠的
bồng-lai 蓬萊	Bớ 呼救之聲
bồng súng 舉鎗・舉鎗致敬	Bờ 岸邊・堤
Bộng 空的・空洞的	bờ biển 海岸
Bông 俸 — 凌空的	bờ bụi 路旁之荊草叢
bông-cấp 俸給	bờ cõi 境界
bông-lộc 俸祿	bờ đê 堤基
Bỗng 忽然間	bờ lũy 城壘・城牆
bỗng dưng 忽然	Bợ 扶持 — 拍馬屁（俗）
bỗng dàu 忽然	bợ đỡ 扶持 — 拍馬屁（俗）
bỗng nhiên 忽然	
Bộp 小的爆炸聲・卜卜之聲	

bợ-ngợ 忸怩不安

Bở 朽腐的・霉的

bở rệp 極霉的

Bơ 划

bơi lội 游泳

Bới 掘起・扒起

bới cơm 裝飯于碗中

bới móc 挖掘 — 搜尋他人  
之壞事（引）

bới tóc 梳髻

Bời 紛亂的・散碎的

bời rời 散碎的 — 不團結  
的（引）

Bởi 因為

bởi đâu 因何

bởi sao 因何

bởi thế 因此

bởi vậy 因此

bởi vì 因為

Bơm 抽氣機・抽水機・泵氣  
機（法）

Bờm 愚笨之人 — 長毛

bờm-xồm 毛髮蓬鬆

Bợm 歹徒 — 狡猾者

bợm-bãi 奸狡之徒

bợm rượu 嗜酒之徒

Bơ 浮沙

Bợn 有沉澱的

Bỡn 開玩笑

bỡn-cợt 開玩笑

Bốp 掌耳光

Bộp 掌耳光

bộp tai 打耳光

Bớt 減少 — 痣

Bợt 將破爛的 — 蒼白的

Bu 醫集

Bú 吃乳 — 吮

Bù 補償・填補

bù đắp 填補

bù hao 補償虛耗

bù-lon 圓頭螺絲大釘，俗稱  
布郎（法）

bù-nhìn 傀儡

bù trừ 補償・津貼

Búa 斧頭・鎚

búa rìu 樵夫所用之斧

búa tay 小鐵鎚

Bùa 符咒

bùa-chú 符咒

Bủa 包圍・佈網

bủa lưới 撒網・佈網

Bùi 甘香而有粉味的

bùi miệng 可口的

bùi-ngùi 低徊

bùi-nhụi 引火之火絨

bùi tai 悅耳的

Bụi 塵 — 叢林

bụi-bặm 灰塵・塵埃

bụi hồng 紅塵

bụi rậm 叢林

bụi trần 塵世

Bụi 用手掌盛載 — 用手  
掌掩閉

Bún 粉絲・粉條

bún tàu 粉絲

Bùn 泥濘

bùn lầy 有泥濘的

Bủn 腐霉的 — 萎靡的

bủn-rủn 萎靡的・四肢無  
力的

Bung 彈開・鬆開

Búng 彈，彈出

Bùng 爆開・爆發

bùng-bình 圓形之廣場 —  
撲滿

bùng nổ 爆發

bùng thụng 鬆而潤的

Bụng 肚 — 心懷

bụng dạ 心懷

bụng phệ 腹大便便

bụng thụng 指衣服太寬的

Bủng 因病而皮膚變成黃色

bủng-beo 面黃骨瘦

Buộc 縛 — 逼要

buộc lòng 逼要・逼于

Buổi 一晝 — 期間

buổi chợ 開市期間

buổi họp 開會期間

Buồm 帆 — 逃去無踪

Buôn 販賣

buôn bán 買賣・做生意

buôn lậu 走私

Buồn 煩悶

buồn-bã 苦悶

buồn bực 鬱悶

buồn cười 惹人發笑的

buồn hiu 沉悶・無聊

buồn ngủ 奄奄欲睡

buồn rầu 愁悶

buồn tẻ 蕭條寂寞

buồn xo 很悶的

Buông 放手・放鬆

buông lung 放縱

buông tuồng 放蕩

buông xui 放棄不理

Buồng 房 — 一抽串的菓子

buồng trứng 卵房（解）

Buốt 嚴寒的

Búp 花叢

Bút 筆

bút-chiến 筆戰

bút-dàm 筆談

bút-ký 筆記

bút-lục 筆錄

bút-pháp 筆法

bút-tích 筆蹟

bút-toán 筆算・簿記

Bụt 佛

Bư 呆蠢的

Bư 極飽的

Bự 巨大的（俗）

Bừa 耙 — 無次序的

bừa-bãi 無次序的

Bựa 留在牙縫間之食物屑

Bữa 砍破

Bữa 一日・一餐

bữa ăn 一餐・飯餐

Bức 逼 — 炎熱 — 一幅

bức-bách 逼迫

bức-cận 逼近

bức-hiệp 逼脅

bức-hôn 逼婚

bức tranh 一幅畫

Bực (bực) 等級・階層 — 不能忍受的

bực-bội 難以忍受的 — 炎熱的

bực mình 內心難以忍受的

bực-tức 憤激

Bưng 捧 — 塞住 — 沼澤之地

bưng biển 沼澤荊棘之地

bưng bít 塞緊

bưng-khuâng 惆悵

Bưng 拔

Bùng 火光烘烘 — 睜開眼

bùng-bùng 火光烘烘

Bưng 板障 — 樹脚四週之土塊

Bước 一步・跨一步

bước đường 路程

bước sang 跨過去・行過去

Bươi 挖・扒

Bưởi 柚子（植）

Bướm 蝴蝶

Bươn 趕快・匆忙

bươn bươn 匆匆忙忙

Bướng 頑固的

Bướp 破爛的

Bướu 肉瘤

Bướu 肉瘤

Bứt 扯斷

bút-rút 心中非常苦悶

Bứt 勃起 — 爆出

Bưu 郵・彪

bưu-ảnh 郵政之明信片

bưu-bính 彪炳

bưu-chánh 郵政

bưu-cục 郵局

bưu-điện 郵政局

bưu-hối 郵匯

bưu-kiện 郵件

bưu-phí 郵費

bưu-phiếu 滙票

Bửu (bảo) 寶

bửu-bối 寶貝

bửu-đao 寶刀

bửu-kiếm 寶劍

bửu-quyển 寶眷

bửu-tàng 寶藏

bửu-thạch 寶石

bửu-vật 寶物

## C

Ca 哥·歌·迦 — 場合  
(法)

ca-cao 谷咕 (法)

ca-dao 歌謠

ca hát 歌唱

ca-khúc 歌曲

ca-kịch 歌劇

ca-kịch-viện 歌劇院

ca-kỹ 歌妓

ca-nhạc 歌樂，歌唱和音樂

ca-nhi 歌兒，歌女

ca-tụng 歌頌

ca-từ 歌詞

ca-vũ 歌舞

ca-xướng 歌唱

Cá 個 — 魚類 — 打賭  
(俗)

cá biển 海魚

cá bông 花斑魚 (似生魚但有斑紋)

cá bống 筍壳魚

cá chạch 黑鰻

cá chim 芒魚

cá chua 酸魚湯

cá đao 鋸齒魚

cá đồng 淡水魚

cá lóc 生魚，魚類之一

cá kho 鹵魚

cá khô 魚乾

cá lưối trâu 撻沙魚

cá mắm 製魚醬或魚水之魚

cá mẳn 鹹魚

cá mập 鯊魚

cá mòi 沙甸魚

cá ngựa 海馬 — 以賽馬作  
賭博 (賭)

cá-nhân 個人·私人

cá nóc 河豚

cá ông 鯨魚

cá rô 則 (魚旁) 魚

cá sấu 鱷魚

cá sấy 燻熟之魚

cá-tánh 個性

cá thất lát 七星魚

cá thia-thia 金魚

cá thu 馬友魚

cá trê 塘虱魚

cá tươi 鮮魚

Cà 袞 — 矮瓜·番茄 —  
研磨



cà kê 拖延  
 cà kheo 高蹺，木脚  
 cà lăm 口吃，重語  
 Cà-Mau 金歐市，南越薄寮  
 省重鎮之一（地）  
 cà na 攪  
 cà nhắc 微跛  
 cà-phê 咖啡（法）  
 cà rá 戒指  
 cà rà 遷延・遲緩  
 cà ràng 有三脚之坭爐  
 cà-rem 雪糕（法）  
 cà ròn 草包，蓆袋  
 cà rỡn 開玩笑  
 cà-ry 咖喱  
 cà-sa 袈裟  
 cà xóc 倨傲的・出言不遜的  
 Ca 磨擦  
 Cả 年長的・大的 — 全部  
 cả gan 大胆的  
 cả năm 全年  
 cả ngày 全日  
 cả tháng 全月  
 cả thấy 全部・一切  
 Các 各・閣  
 các-điều 各條  
 các-hạng 各項・各等級

các-khoản 各條款  
 các ngài 各位長官或貴賓  
 các người 各人  
 các-vị 各位  
 Cạc 身份証・購買証（法）  
 Cách 革・格・隔 — 方法  
 cách-biệt 隔別  
 cách-chức 革職  
 cách dùng 用之方法  
 cách-diện 隔電（理）  
 cách-điệu 格調・態度  
 cách-đoạn 隔斷・隔開一段  
 cách-khoảng 隔開一空位  
 cách-mạng 革命  
 cách-ngôn 格言  
 cách-nhật 隔日  
 cách-niên 隔年  
 cách-tân 革新  
 cách-thức 格式・方法  
 cách-thủy 隔水  
 cách-trở 阻隔  
 cách xa 遠隔  
 Cai 該・陔・垓  
 Cai-Lậy 丐禮市，南越美荻  
 省重鎮之一（地）  
 cai-quản 該管，管理  
 cai-trị 統治

Cái 丐・蓋 — 大的 — 一個 — 雌性的

Cái-Bè 丐皮市，南越美荻省重鎮之一（地）

cá-thế 蓋世

Cài 把頭髮扣緊

Cải 改 — 蔬菜

cải-ác 改惡

cải bắp 椰菜

cải-biến 改變

cải-cách 改革

cải-chánh 改正・更正

cải-dạng 改樣，喬裝

cải-danh 改名

cải-dính 改訂

cải-giá 改嫁

cải-hoán 改換

cải-hối 悔改

cải-lương 改良 — 越南之改良戲劇

cải-nguyên 改元

cải-nhiệm 改任

cải-quá 改過

cải-tà 改邪

cải-táng 改葬

cải-tánh 改姓 — 改性

cải-tạo 改造

cải-thiện 改善

cải-tiến 改進

cải-tổ 改組

cải-trang 改裝・喬裝

cải-tử-hoàn-sanh 改死還生

Cãi 爭辯 — 不服從

cãi cọ 爭辯

cãi lẫy 爭論

cãi lộn 互相爭辯・口角

cãi lời 不服從・不聽命

cãi-vã 無理之強辯

Cam 甘・柑・疳・酣

cam chịu 甘願

cam-du 甘油（化）

Cam-Địa 甘地，印度聖雄，不合作和不暴動主義之始創者（人）

cam đoan 保證

cam kết 甘願履行所訂之條件或諾言

cam-khổ 甘苦

cam-lộ 甘露

cam-phận 甘本份，安本份

cam-tâm 甘心

cam-thảo 甘草（植）

cam-thọ 甘受

cam-tích 疳積（醫）

cam-tuyền 甘泉

cam-vũ 甘雨

Cám 米糠 — 感字之變音  
讀法

cám-cảnh 因情景而感動・  
觸景生情

cám dỗ 甜言引誘

cám ơn 感恩・多謝

Cạm 陷阱

cạm bẫy 陷阱

Cảm 感・敢

cảm-bội 感佩

cảm-dộng 感動

cảm-giác 感覺

cảm gió 中風 (醫)

cảm-hàn 感寒 (醫)

cảm-hóa 感化

cảm-hoài 感懷

cảm-khái 感慨

cảm-kích 感激

cảm-mạo 感冒 (醫)

cảm mến 愛慕

cảm-mộ 感慕，愛慕

cảm nắng 中暑 (醫)

cảm-nhiễm 感染

cám-ơn 感恩

cám-phục 感服

cảm-tạ 感謝

cảm-thán 感嘆

cảm-thông 感通

cảm-thụ 感受 (心)

cảm-thử 感暑 (醫)

cảm-tình 感情

cảm-tử 敢死

cảm-tưởng 感想

cảm-ứng 感應

cảm-xúc 感觸

Can 干・肝・杆 — 勸諫

can-án 干案，犯案 (律)

can-chánh 干政，干涉政治  
(政)

can-dự 干預

can-đảm 肝胆 — 勇敢

can gián 勸諫

can-hệ 干係，關係

can-hỏa 肝火

can-liên 干連

can-phạm 干犯・觸犯

can-quà 干戈

Can-Quy-Ta 加爾各答，印  
度大都市之一 (地)

can-thiệp 干涉

can-trường 肝腸 — 勇敢

Cán 幹 — 柄 — 輾過

cán-bộ 幹部  
 cán-luyện 幹練  
 cán-sự 幹事  
 cán-tài 幹才  
 Càn 乾 — 胡作妄爲  
 càn-khôn 乾坤  
 Cạn 淺的・涸的  
 cạn ly 乾杯  
 cạn lời 盡其所言  
 cạn-xợt 很淺的  
 Cản 扞・阻止・阻礙  
 cản-cự 扞拒  
 cản-ngự 扞禦  
 cản trở 阻礙  
 cản-vệ 扞衛  
 Cang 綱・剛  
 cang-kỷ 綱紀  
 cang-mục 綱目  
 cang-thường 綱常  
 cang-trực 剛直  
 Cáng 亢・伉  
 cáng-đáng 擔當  
 cáng-lệ 伉儷  
 Càng 蚶或蝦之簪 — 更加  
 càng hay 更好  
 càng thêm 更加  
 Cảng 港

Canh 更・耕・羹・庚 —  
 紡織物之緯 — 看守  
 canh ba 三更  
 canh-cải 更改  
 canh cải 菜湯  
 canh chầy 更深夜靜  
 canh củi 紡織  
 canh-điền 耕田  
 canh gát 看守  
 canh khuya 更深夜靜  
 canh-nông 耕農・農業  
 canh phòng 守衛・佈防  
 canh-tác 耕作  
 canh-tàn 更殘  
 canh-tân 更新  
 canh tuần 巡更，巡邏  
 Cánh 竟 — 翼  
 cánh cửa 一扇門  
 cánh đồng 原野  
 cánh hồng 鴻鳥之翼 —  
 少婦  
 cánh sen 淺紅色的  
 cánh tay 手臂  
 cánh-thành 竟成  
 Cành 梗，樹枝  
 càn-cạch 硬物相撞之聲  
 càn thoa 釵

cành vàng lá ngọc 金枝  
玉葉

Cạnh 競 — 側邊 — 直角·  
尖角

cạnh-tiến 競進

cạnh-tồn 競存

cạnh-tranh 競爭

Cảnh 景·警·境

cảnh-báo 警報

cảnh-bị 警備

cảnh-binh 警兵，軍警

cảnh-cáo 警告

cảnh-chánh 警政

cảnh-chung 警鐘

cảnh-địa 境地

cảnh-giới 境界 — 警戒

cảnh-huống 境况

cảnh-luật 警律

cảnh-ngoại 境外

cảnh-ngộ 境遇

cảnh-ngưỡng 景仰

cảnh-nội 境內

cảnh-quan 警官

cảnh-sát 警察

cảnh-sắc 景色

cảnh-thế 警世

cảnh-tỉnh 警醒

cảnh-trạng 景狀

cảnh-trí 景緻

cảnh-tượng 景象

cảnh-vật 景物

cảnh-vụ 警務

cảnh-vực 境域

Cao 高·膏·羔

cao bay 高飛

Cao-Bằng 高平，越北北部  
省份之一（地）

cao-cấp 高級

cao-cường 高强

cao-diệu 高妙

cao-đài 高台

Cao-Đài-Giáo 高台教  
（宗）

cao-dàm 高談

cao-đẳng 高等

cao-độ 高度

cao-đường 高堂，父母

cao-giá 高價

cao-hạnh 品行高尚

cao-hứng 高興

cao-kiến 高見

cao-kỳ 高奇

Cao-Lãnh 高嶺市，南越沙  
瀝省重鎮之一（地）

cao-lầu 高樓，酒樓  
 cao lớn 高大的  
 cao-lương 高粱  
 Cao-Ly 高麗，韓國（地）  
 Cao-Miên 高棉國（地）  
 cao-minh 高明  
 cao-mưu 高深之計謀  
 cao ngệu 很高的  
 cao-ngệ 高誼  
 cao-nguyên 高原  
 cao-nhã 高雅  
 cao-nhiệt 高熱度（理）  
 cao-nhơn 高人 — 能幹之人（引）  
 cao-niên 高年紀  
 cao-quan 高官  
 cao-quí 高貴  
 cao ráo 高爽的  
 cao sang 高尚的  
 cao sâu 高深的  
 cao-siêu 高超  
 cao-sơn 高山  
 cao-su 樹膠（法）  
 cao tay 能手 — 最高限度  
 cao-tăng 高僧  
 cao-thâm 高深  
 cao-thượng 高尚

cao-tổ 高祖  
 cao-trào (cao-triều) 高潮  
 cao vọi-vọi 很高的。高入雲霄  
 cao-vọng 高望，奢望  
 cao xa 高和遠  
 cao-xạ 高射。高射炮  
 cao xanh 蒼天  
 Cáo 告 — 狐狸  
 cáo-bạch 告白  
 cáo-biệt 告別  
 cáo-bệnh 告病  
 cáo-chung 告終  
 cáo-cùng 報窮。宣佈破產  
 cáo già 老狐狸 — 奸狡之人  
 cáo-hưu 告休  
 cáo-lão 告老  
 cáo-mật 告密  
 cáo-phó 告訃  
 cáo-thành 告成  
 cáo-thải 告貸  
 cáo-thị 告示  
 cáo-thoái 告退  
 cáo-trạng 告狀（律）  
 cáo-tri 告知  
 cáo-từ 告辭

Cào 耙・扒  
 cào-cào 蝗虫（昆）  
 cào cấu 扒  
 Cạo 剃・刮  
 Cảo 稿・槁・縞  
 cảo-bản 稿本  
 cảo-phí 稿費  
 cảo-phục 縞服，素服  
 cảo-táng 稿葬，草草埋葬  
 cảo-tổ 縞素，素服  
 Cạp 嚙  
 Cát 葛・桔・割 — 沙・砂  
 cát-bố 葛布  
 cát-cánh 桔梗（植）  
 cát-cứ 割據  
 cát-dăng 葛籐（植）  
 cát-liệt 割裂  
 cát-nhượng 割讓  
 cát-tuyển 割綫（數）  
 Cau 板栗 — 綯眉  
 cau-có 綯冒苦臉  
 Cáu 沉底之渣 — 發怒  
 cáu cặn 渣滓  
 cáu kỉnh 易發怒・壞脾氣  
 Càu-nhàu 喃喃自語以表示  
 怒意  
 Cay 辣的

cay đắng 辣和苦 — 艱苦  
 的。悲痛的（引）  
 cay độc 毒辣的  
 cay nghiệt 殘酷的  
 Cáy 小蜚蟊  
 Cày 犁・耕犁  
 cày bừa 犁和耙去野草  
 cày cấy 犁和插秧・耕種  
 cày-cực 勉力完成工作  
 Cạy 撬 — 把船駛向左方  
 Cắc 銀毫 — 乾脆之响聲  
 cắc-cớ 惡作劇  
 cắc-ké 變色蜥易（虫旁）  
 cắc-kè 蛤蚧  
 Cặc 陽具（俗）  
 Cầm 忿恨在心 — 車輪之  
 鋼線  
 cầm gan 很忿恨  
 cầm giận 忿怒  
 cầm hờn 忿恨  
 Cắm 插 — 俯衝  
 cắm đầu 倒頭俯衝下來  
 Cằm 下頷  
 cảm-cập 戰慄・震顫  
 Cặm 插 — 睫毛倒插  
 cặm-cui 埋頭苦幹  
 Căn 根 — 一間

căn-bản 根本・基本  
 căn-bệnh 病根  
 căn-cơ 根基  
 căn-cứ 根據・根據地  
 căn-cước 根脚，原籍 — 身份証  
 căn-cứu 根究  
 căn dặn 吩咐・囑託  
 căn-do 根由  
 căn-duyên 根緣  
 căn kiếp 命運  
 căn-nguyên 根源  
 căn nhà 一間屋  
 căn-số 根數・立方根（數）  
 căn-tánh 根性  
 căn-trị 根治  
 Cắn 咬  
 cắn câu 咬魚鈎 — 上釣  
 cắn lưỡi 咬舌 — 自殺  
 cắn răng 咬牙 — 忍辱・忍受  
 cắn-rứt 心中痛苦 — 良心自責  
 Cằn 萎縮  
 cằn-cội 萎縮・萎謝  
 cằn-nhằn 發出怨言・絮絮不休

Cặn 渣滓  
 cặn bã 渣滓 — 社會敗類（引）  
 cặn kẽ 詳細  
 Cằn-nhằn 發出怨言・絮絮不休  
 Căng 兢 — 張開・伸直  
 căng-căng 兢兢  
 căng thẳng 伸直・緊張  
 Cẳng 脚・蹄  
 Cắp 挾 — 偷  
 cặp nách 挾在腋下  
 cặp sách 挾着書本  
 Cặp 夾 — 書包 — 一雙 — 行近・泊近  
 cặp bến 停泊于碼頭  
 cặp da 皮包・公事袋  
 cặp kè 成相成對 — 拍拖  
 cặp nách 夾在腋下  
 cặp-răng 管工（法）  
 cặp tàu 泊近船邊 — 跟隨別人玩耍而不出錢（引）  
 Cắt 割・切・剪  
 cắt canh 分配站崗之人  
 cắt cổ 割斷喉嚨 — 指收重利息或將貨物抬高價錢賣去使貧民受其剝削之苦



cắt cử 委任

cắt nghĩa 解釋

cắt phiên 輪值

cắt ruột 割腸 — 嚴酷的・  
嚴寒的（引）

cắt tiết 屠，宰殺

cắt tóc 割髮 — 修行，做  
和尚（引）

Câm 啞的

câm họng 緘口・啞口無言

câm miệng 緘口・啞口無言

Cấm 禁

cấm-cận 禁止行近

cấm-chỉ 禁止

cấm chợ 禁止開市

cấm-cổ 禁鋼

cấm-cung 禁宮，宮禁

cấm-dục 禁慾

cấm-địa 禁地・禁區

cấm-giới 禁戒

cấm-ky 禁忌

cấm-lệnh 禁令

cấm nhặt 嚴禁

cấm-phòng 禁止房事

cấm-thành 禁城

cấm-thư 違禁之書籍

cấm-uyên 禁苑

cầm-vệ-quân 禁衛軍

Cầm 琴・禽・擒 — 持 —  
典押

cầm bằng 看作，視之如……

cầm-ca 琴歌・音樂和歌唱

cầm cái 做莊（賭）

cầm-cập 戰慄・震顫

cầm chắc 穩持・必定

cầm churen 相持不下

cầm chừng 保持水準 — 因  
循從事

cầm cổ 典押

cầm cự 抵禦・相持不下

cầm cương 執韁 — 指揮

cầm đầu 爲首領・領導

cầm đồ 典押物件

cầm giá 保持原價

cầm giữ 扣留・扣押

cầm khách 留客以款待之

cầm-kỳ 琴棋

cầm lái 駛舵・指揮

cầm lòng 把持心情・持志

cầm máu 止血

cầm-phở 琴譜

cầm quân 指揮軍隊

cầm quyền 把握權力

cầm-sắt 琴瑟

cầm-thú 禽獸

cầm tù 囚禁

Cầm 錦 — 警察

cầm-bào 錦袍

cầm-châu 錦綢

cầm-lai 桃花心木 (植)

cầm-nang 錦囊

cầm-nhung 錦絨綢

Cầm-Phả 錦普，越北重要  
港口之一 (地)

cầm-thạch 錦石，玉石

cầm-tú 錦綉

Cân 斤・筋・巾 — 秤 —  
平衡 — 相稱的

cân bàn 鎊秤

cân bằng 平衡

cân-cốt 筋骨

cân-đai 巾帶

cân đối 相稱的

cân lui 秤輕一些

cân-lực 筋力

cân nhau 均等的・相稱的

cân nhắc 衡量

cân-nhục 筋肉

cân-quắc 巾幘

cân thiên-bình 天平秤

cân thủy-bình 水平秤

cân tiều-ly 小厘秤，用以  
秤金銀之秤

cân vác 秤重一些

cân xứng 相稱的

Cấn 艮 — 轉賬

cấn nợ 把債移轉過別人之  
賬項裏

Cần 勤・勲・芹 — 需要  
— 釣魚竿

cần-cán 勤幹

cần-cấp 緊急

cần câu 釣魚竿

cần-chánh 勤政

cần-cù 勤劬

cần dùng 需要・需要用

cần ích 很有益・很有用

cần-khẩn 勤懇

cần-khổ 勤苦

cần-kiệm 勤儉

cần kíp 緊急的

cần-lao 勤勞・勞工

cần-mẫn 勤敏

cần-miễn 勤勉

cần-thiết 很需要的

Cần-Thơ 芹苴，南越西部  
省份之一 (地)

cần-vương 勤王

cần-yếu 緊要的  
 Cận 近  
 cận-cổ 近古  
 cận-dụng 急用  
 cận-đại 近代  
 Cận-Đông 近東 (地)  
 cận-huống 近况  
 cận-kim 近今  
 cận-kỳ 近期  
 cận-lai 近來  
 cận-lợi 近利  
 cận-nhân 近因  
 cận-sử 近史  
 cận-thân 近親 — 近身  
 cận-thần 近臣  
 cận-thế 近世  
 cận-thị 近視  
 cận-tình 近情  
 cận-trạng 近狀  
 cận-ưu 近憂  
 cận-vệ 近衛  
 Cần 謹・僅 — 鑲嵌  
 cần-bạch 謹白  
 cần-cáo 謹告  
 cần-chí 謹致  
 cần-mật 謹密  
 cần-phong 謹慎地封好

cần-phòng 謹防  
 cần-thận 謹慎  
 cần-thủ 謹守  
 cần-trọng 謹重  
 Càng (cưng) 寵愛  
 Cấp 急・給・級・汲  
 cấp-bách 急迫  
 cấp-báo 急報  
 cấp-bằng 給憑, 文憑  
 cấp-biến 急變  
 cấp bậc 等級  
 cấp-cấp 急急 — 汲汲  
 cấp cho 給與  
 cấp-chứng 急症  
 cấp-cúm 積聚・聚歛  
 cấp-cứu 急救  
 cấp-dưỡng 給養  
 cấp-khoản 給欸, 補給 — 筆欸項  
 cấp-kinh 急驚風症 (醫)  
 cấp-lương 給糧, 給薪  
 cấp-phát 給發, 發給  
 cấp-số 級數 (數)  
 cấp-táo 急躁  
 cấp-thiết 急切  
 cấp-thời 急時  
 cấp-tiến 急進

cấp-tốc 急速

cấp-trí 急智

cấp-túc 給足

cấp-vụ 急務

Cấp 及

cấp-cách 及格

cấp-đệ 及第

cấp-kê 及筭

cấp-kỳ 及期

cấp-thời 及時

Cất 收藏 — 建築 — 舉起  
— 起卸貨物

cất binh 起兵・出兵

cất cánh 起飛

cất chức 停職

cất đầu 抬頭

cất gánh 放下重担 — 放  
下責任

cất hàng 起卸貨物

cất lên 築起・豎起

cất lương 停止發薪

cất nhà 建屋

cất tiếng 發言，出聲

Cật 詰 — 腎・腰

cật-gian 詰奸，審問奸匪

cật-nạn 詰難，故作難題

cật-tội 詰罪，審問罪犯

cật-vấn 詰問

Câu 駒・拘・勾・鈎・俱・  
溝 — 一句câu-ảnh 駒影 — 指易逝之  
韶光

câu-áp 拘押

câu-chấp 拘執

câu chuyện 事故・事件

câu-dẫn 勾引

câu-dụ 勾誘

câu-dăng 鈎簾（植）

câu đối 對聯・聯語（文）

câu-kết 勾結

câu-ky 拘忌

câu-lạc-bộ 俱樂部

câu-lan 勾欄

câu-lễ 拘禮

câu lợi 求利・圖利

câu-lưu 拘留

câu-nê 拘泥

câu nói 語句

câu-phiếu 拘票，拘拿人之  
傳票

câu-quản 拘管

câu-thông 溝通

câu thơ (thi) 詩句

câu-thúc 拘束

câu-văn 文句  
 Cầu 構・購・媾・垢・詬・  
 逅・ — 抓  
 cầu-bệnh 詬病  
 cầu-hấn 構釁，挑釁  
 cầu-hòa 媾和  
 cầu-hợp 媾合  
 cầu-mãi 購買  
 cầu-tạo 構造  
 cầu-thành 構成  
 cầu-tình 交媾  
 cầu-xé 抓爛・撕開  
 Cầu 求・球・裘 — 橋樑 —  
 建(毛旁)子  
 cầu-an 求安  
 cầu-chì 電燈掣旁之安全器  
 中最易路之鉛線(電)  
 cầu-chứng 求証明，註冊  
 (指商標或簽名等)  
 cầu-cống 橋和渠  
 cầu-cứu 求救  
 cầu-danh 求名  
 cầu-hình 球形(數)  
 cầu-hòa 求和  
 cầu-hôn 求婚  
 cầu-khẩn 求懇，懇求  
 cầu-khi 獨木橋

cầu-kính 球徑，球形之半  
 徑(數)  
 cầu-kỳ 求奇  
 cầu-lợi 求利  
 cầu may 希冀得到好運  
 cầu-nguyện 祈禱  
 cầu-tài 求財  
 cầu thang 梯・樓梯  
 cầu-thân 求親  
 cầu-thỉnh 請求  
 cầu-thủ 球手，球員  
 cầu tiêu 廁所  
 cầu trời 向天禱告  
 cầu-trường 球場  
 cầu-tự 求嗣  
 cầu-tướng 球將  
 cầu-viện 求援  
 cầu-vinh 求榮  
 cầu vồng 虹(天)  
 cầu vui 尋求愉快・消遣  
 cầu xin 請求  
 Cậ 舅 — 已婚或未婚之  
 年青男子之別稱  
 Cầu 狗・苟  
 cầu-an 苟安  
 cầu-hợp 苟合  
 cầu-ngôn 苟言

cầu-thả 苟且  
 cầu-toàn 苟全  
 cầu-tồn 苟存  
 Cây 木・枝・樹木  
 cây cối 樹木  
 cây số ngàn 一公里  
 Cấy 插秧 — 移植  
 cấy nhau 胎盤移植 (醫)  
 Cầy 狗 — 樹脂  
 Cậy 倚靠 — 委託  
 cậy thế 恃勢  
 cậy trông 寄望・祈望  
 Cha 父親 — 神父 (宗)  
 — 指某一個男子而稱之  
 代名詞  
 cha-chả 表示愕然之歎詞  
 cha chú 父和叔 — 作威作  
 福之人 (俗)  
 cha con 父子  
 cha mẹ 父母  
 cha ôi 表示痛苦之歎詞  
 Chà 表示驚愕之歎詞 — 馬  
 來亞人 — 搽  
 chà gai 用以攔路或放入水  
 塘中給魚類棲宿之樹枝或  
 竹辣等  
 chà-là 吉寧聚 (植)

chà-và 馬來亞人之總稱  
 chà xát 搽擦  
 Chà 混雜的 — 無意識的  
 Chả 膾  
 chả giò 春捲  
 chả lụa 肉膾  
 chả vai 肩胛骨 (解)  
 Chác 兌換・交易  
 Chạc 斫・剖 — 樹木之  
 分枝  
 Chạch 黑鰻 (動)  
 Chai 玻璃樽 — 桐油, 油  
 青 — 胼胝 — 厚顏  
 Chái 側屋・側廂  
 Chài 魚網 — 撒網  
 Chải 梳頭 — 刷  
 Chàm 藍靛・藍靛草 — 占  
 婆族  
 Chạm 雕刻 — 碰撞  
 chạm ly 交杯共飲  
 chạm mặt 面對面・見面  
 chạm trán 碰頭 — 遭遇戰  
 chạm trổ 雕刻  
 chạm ý 衝撞他人之意見・  
 不合其意見  
 Chan 以湯淘飯 — 洋溢  
 chan-chan 洋溢

chan chát 鐵或木互相猛力  
碰撞之聲  
 chan chứa 洋溢・蘊藏  
 chan hòa 洋溢・盈盈  
 Chán 厭・不愛好 — 很多  
 chán chê 厭棄  
 chán chương 極之厭的  
 chán đời 厭世  
 chán ghét 厭惡  
 chán mắt 看到厭  
 chán nản 灰心  
 chán ngán 厭惡  
 chán ngắt 厭悶  
 chán tai 聽到厭  
 Chạn 身材 — 身型和體重  
 Chang 露出土面之樹根  
 chang-chang 烈日如焚  
 Cháng 帳幕  
 cháng-váng 頭腦暈眩  
 Chàng 郎，妻對丈夫之稱呼  
 chàng hăng 兩腿擰開  
 chàng hiu 小蝦蟆  
 chàng ràng 裝模作樣而沒  
有實際工作  
 chàng rề 女婿  
 chàng thiếp 郎和妾  
 Chạng-vạng 黃昏時候

Chanh 檸檬（植）  
 chanh nước 水土不服  
 Chánh (chính) 正・政  
 chánh-án 法庭庭長  
 chánh-âm 正音  
 chánh-ban 委員長・組長  
 chánh-biến 政變  
 chánh-bổn 正本  
 chánh-cuộc 政局  
 chánh-đại 正大  
 chánh-đáng 正當  
 chánh-đảng 政黨  
 chánh-đạo 正道  
 chánh-địch 政敵  
 chánh-điện 正殿  
 chánh-giới 政界  
 chánh-khách 政客  
 chánh-khí 正氣  
 chánh-kiến 政見  
 chánh-nghĩa 正義  
 chánh-phạm 正犯  
 chánh-pháp 正法（律）  
 chánh-phủ 政府  
 chánh-quả 正果（佛）  
 chánh-qui 正規  
 chánh-quyền 政權  
 chánh-sách 政策

chánh-sự 政事  
 chánh-tà 正和邪  
 chánh-tả 正寫・字之標準  
     寫法  
 chánh-thể 政體（政）  
 chánh-thống 正統  
 chánh-thuế 正稅  
 chánh-thức 正式  
 chánh-tình 政情  
 chánh-tông 正宗  
 chánh-trị 政治  
 chánh-trực 正直  
 chánh văn-phòng 辦公廳長  
 Chành 棧房 — 撐潤 —  
     樹枝  
 chành-ảnh 顯露的・明顯的  
 chành bành 撐潤・扁潤的  
 chành-chạnh 四四方方的  
 Chạnh 怔，感動  
 chạnh lòng 心中感動  
 chạnh thương 同情  
 Chảnh-hoảnh 清醒的・好  
     整以暇  
 Chao 腐乳 — 浣濯 — 燈罩  
 chao ôi 歎惜之聲  
 chao uôm 縲絲  
 Cháo 粥

cháo huyết 豬血粥  
 cháo lòng 豬雜或牛雜粥  
 Chào 見禮・致敬禮  
 chào cờ 向國旗肅立致敬  
 chào đời 出世・面世  
 chào mừng 歡迎  
 chào-rào 喧嘩  
 Chạo 蝦肉製之膾  
 chạo-rao 喧嘩  
 Chảo 鏊  
 Chảo 大纜  
 Chạp 臘月，十二月  
 Chát 澀的 — 震耳欲聾之聲  
 Chau 縐起眉頭  
 Cháu 孫 — 姪・甥 — 對  
     年幼者之稱呼  
 cháu chắt 孫和曾孫 — 後裔  
 cháu ngoại 外孫  
 cháu nội 內孫  
 Chay 齋 — 打齋  
 Cháy 燒着 — 焦黑  
 Chày 杵  
 Chạy 跑・走 — 流俐的 —  
     好銷路（商）  
 chạy ăn 爲口奔馳  
 chạy chọt 鑽營 — 奔波  
 chạy máy 用機器發動



- chạy mặt 因厭惡或怕而不敢見面（俗）  
 chạy mất 逃去無踪  
 chạy miết 迅速地跑去  
 chạy thầy 去找醫生  
 chạy thoát 逃脫  
 chạy thuốc 去找治病之藥  
 chạy tiền 去找需要用之錢  
 chạy việc 去找職業  
 Chảy 流・漏・鎔解——流俐  
 Chắc 堅固的——確實的——  
     必定的——實心的  
 chắc ăn 必定勝利・穩操勝  
     券・必定成就  
 chắc bụng 心中安定  
 chắc-chắn 確實可靠的・堅  
     固的  
 chắc cứng 緊實的  
 chắc giá 實價  
 chắc hẳn 必定・必然  
 chắc tay 穩定・靠可  
 chắc ý 確信・穩定  
 Chăm 專心・留意  
 chăm-bắm 率直地說出  
 chăm chăm 太過專注某一  
     個人  
 chăm chỉ 專心的・留意的
- chăm chú 留心學問或工作  
 chăm lo 細心顧慮  
 chăm nom 專心料理  
 Chăm 編結椰葉以製帽或帆  
     等——水田  
 Chạm 輕輕拭抹——用吸水  
     紙吸墨  
 Chăn 畜牧・牧守——圍  
     布，紗籠——衾  
 chăn chiếu 衾席——夫妻  
     恩愛之情（引）  
 chăn nuôi 畜牧  
 Chắn 攔阻・隔開  
 chắn bùn 各種車輪之隔沙蓋  
 chắn ngang 攔阻・橫截  
 Chấn 猙獰之妖怪  
 chấn tinh 猙獰之妖精  
 Chấn 整數・雙數・剛剛湊  
     足此數  
 chấn-chòì 剛剛湊足此數  
 chắn lẻ 雙數和單數——猜  
     雙單數之賭博（賭）  
 Chặn (chận) 攔截  
 Chăng 如何・是否——張開  
 Chẳng 扯緊繩索——綰綁  
 chẳng chẳng 不轉瞬地注視  
     ——不停地監視

chăng-chịt 繩索縱橫錯雜的

Chặng 階段・路程・山脈

Chẳng 不・沒有

chẳng bao giờ 永不

chẳng cứ 不論

chẳng gì 無論如何

chẳng qua 不過如此

chẳng thà 寧願

chẳng vậy 不是如此・不祇如此

chẳng xiết 不盡

Chấp 接駁・接連

chấp nối 接駁

Chập 一剎那間

Chắt 曾孫 — 泌乾

chắt mót 逐少檢拾剩餘之物

Chặt 斬斫 — 牢實的・穩固的

chặt-chẽ 緊密的・穩固的

Châm 針・鍼・箴・斟 — 燃點

châm chẽ 通融・寬恕

châm chích 用針刺 — 針對某人而指責其缺點

châm-chước 斟酌・通融

châm-cứu 鍼灸（醫）

châm-khoa 鍼灸科（醫）

châm-ngôn 箴言

châm-thuật 鍼灸術（醫）

Chấm 醺 — 斑點・標點符號 — 改卷 — 接觸

chấm chấm 有許多斑點的

chấm dứt 終止・終點

chấm đậu 取錄

chấm phết 一點和一撇

chấm thi 改試卷

Chăm-chậm 慢慢

chăm-vằm 擁腫 — 晦氣之面孔

Chậm 遲慢的・遲緩的

chậm bước 緩步 — 遲到

chậm chạp 遲鈍的

chậm chậm 慢慢

chậm-rãi 徐徐・不急切貌

chậm-rì 很慢的

chậm trể 遲緩・拖延

Chằm 枕・怎

chằm-cốt 枕骨（解）

chằm-tịch 枕席

Chấm-rãi 慢慢・徐徐

Chân (chơn) 眞 — 脚

chân-chánh 眞正

chân-dung 眞容

chân-đế 眞諦

chân-giá 眞價

chân-giả 眞假

chân-không 眞空 (理)

— 赤足

chân-lạc 眞樂

chân-lý 眞理

chân-nghĩa 眞義

chân-ngụy 眞僞

chân-nhân (chơn-nhơn)

眞人 (佛)

chân-tài 眞才 — 眞材

chân-tâm 眞心

chân-thành 眞誠

chân-thật 眞實

chân-tình 眞情

chân-tướng 眞相

chân-truyền 眞傳

chân vịt 鴨脚 — 輪船之推  
動車葉

chân-ý 眞意

Chấn 震・振 — 橫枉 —  
用刀切齊

chấn-chỉnh 振整

chấn-cụ 震懼

chấn-dộng 震動

chấn-hưng 振興

chấn-khởi 振起

chấn-nhiếp 震懾

chấn-nộ 震怒

chấn-phát 振發

chấn-phục 震服

chấn-võ 振武

Chần 放在滾水中煮至半熟

chần-chờ 遲疑的・緩慢的

chần-ngần 遲疑不決的

chần-vần 粗大的・笨鈍的

Chận 攔截 — 保留下來

chận đầu 截住前頭・預先  
攔阻・預先扣除

chận đứng 有效地制止

chận đường 攔截去路

chận hậu 截住後路

chận họng 扼住喉嚨 — 不  
准再講話 (引)

Chần 賑・診・疹・軫・眵

chần-bần 賑貧

chần-bệnh 診病

chần-cấp 賑給

chần-dậu 疹痘 (醫)

chần-đoán 診斷

chần-mạch 診脈

chần-tế 賑濟

chần-thí 賑施

chần-tuất 賑卹

Chấp 執 — 接納 — 接駁  
— 讓敵方佔先

chấp-chánh 執政

chấp-chưởng 執掌

chấp đơn 法庭接受處理其  
控訴或要求 (律)

chấp-hành 執行

chấp-lễ 執禮

chấp-nệ 固執的

chấp-nhút 執怪・固執

chấp-pháp 執法

chấp-quyền 執權

chấp-sự 執事

chấp-thuận 接納・同意・  
通過議案

chấp-trách 執責

chấp-ủy 執委，執行委員

Chập 時候・一陣間 —  
堆疊起來

chập-chĩa 饒鉞

chập chồng 重疊

chập-chờn 迷惘

chập-chùng 迷惘

chập-chững 行未穩・初  
學行 — 初學

Chất 質 — 疊上去・堆積

chất đồng 堆積

chất-liệu 質料，原料

chất-lượng 質和量

chất-nghi 質疑

chất nổ 爆炸品

chất-phác 質樸

chất-vấn 質問

Chật 狹窄的

chật-chội 狹窄的

chật cứng 很窄的

chật hẹp 狹窄的

chật-vật 艱難困苦的

Châu 朱・珠・硃・州・洲  
・舟・周・週・縐・株

châu-báu 珠寶

châu-chấu 蚱蜢・蝗虫

châu-du 周遊

châu-đáo 周到

châu-đảo 沙洲

Châu-Đốc 朱篤，南越西  
部省份之一 (地)

châu-hoàn 珠還

châu-lệ 珠淚

châu-liên 株連

châu mày 縐眉頭

châu-ngọc 珠玉

châu-niên 週年

châu-sa 硃砂

châu-thành 州城，城市  
 châu-trần 朱陳 — 姓朱和  
 姓陳 — 結合良緣  
 châu-vi 週圍  
 Chấu (châu-chấu) 蝗虫  
 Chầu 朝見 — 俟候  
 chầu-chực 恭謙和忍耐地  
 等候  
 chầu phật 朝佛 — 死去  
 chầu rìa 紅鬚軍師（俗）  
 — 扒爛脚之人（賭）  
 chầu trời 朝見天神 — 死  
 去。歸西（引）  
 Chậu 花盆  
 Chầu 肘  
 Chây 淫蕩無恥之言  
 Chấy 髮虱 — 炸油  
 Chầy 遲的・深夜的  
 Chậy 差錯些少  
 Chầy (chảy) 流。鎔解  
 Che 遮蓋・遮掩  
 che-chở 庇護・掩護  
 che đậy 掩蓋，掩飾  
 che kín 密密遮蓋  
 che mắt 遮蔽眼睛  
 che phủ 遮蓋  
 Ché 大磁瓶

Chè 茶 — 甜品，用糖水煮  
 之食物  
 chẻ-hẻ 裂開一條罅的  
 Chẻ 破開  
 Chẽ 一束線紗  
 Chém 斬  
 chém quách 斬決，斬首  
 Chèm-nhèm 酩酊大醉  
 Chen 擠迫・擠擁  
 chen chân 插足  
 chen-chúc 擠擁  
 Chén 碗 — 酒杯  
 chén bát 碗和鉢  
 chén chung 小杯・小茶杯  
 chén đá 坭碗・瓦碗  
 chén đưa 餞行之酒  
 chén kiêu 磁碗  
 chén mừng 慶祝之酒・洗  
 塵之酒席  
 chén thè 宣贊之酒  
 Chèn 加插入  
 chèn-cưa 討價還價  
 Chẹn 一小束禾穗  
 Chẻn-hoẻn 獨自一人・單  
 獨而安靜的  
 Cheo 松鼠  
 cheo-leo 瀕于邊沿・瀕危

Chéo 斜角

chéo-véo 吱吱唧唧

Chèo 長槳 — 掉船

chèo-béo 說不停口

chèo-chèo 囉唆不停地要求

chèo kéo 遷延多時而未完妥

chèo-queo 蹣身而眠

Chép 抄錄 — 鯉魚

Chẹp bẹp 平扁的

Chét 狗虱 — 用灰匙及灰  
砂填補

Chẹt 窄的

Chê 嫌棄

chê bai 嫌棄・耻笑

chê cười 恥笑

chê khen 嫌好嫌醜 — 種種  
批評

Chế 制・製 — 譏諷

chế báng 譏謗

chế-biến 隨機應變 — 製出  
新欸樣

chế-chỉ 制止

chế-dục 制慾，節慾

chế-định 制定

chế-độ 制度

chế giễu 開玩笑

chế-hiến 制憲

chế-hóa 化製

chế-không 制空，制空權  
(軍)

chế-lễ 制禮

chế-ngự 制禦

chế nhạo 譏諷

chế-pháp 法律制度 (律)

chế-phẩm 製造品

chế-phục 制服 — 制伏

chế-tác 製作

chế-tạo 製造

Chề 藐其咀唇

Chếch 歪・斜

Chệch 歪・不正中的

Chêm 墊入 — 補充

Chễm-chệ 嚴肅貌

Chén 一局・一局之賭注

Chênh 傾斜 — 不相等

chênh chênh 微微傾斜

chênh-lệch 差別・差額・  
參差不齊

chênh-vênh 不平的・不  
平衡的

Chênh-choảng 散漫的

chênh-mảng 遲誤

Chết 死 — 停止不動

chết bầm 被分屍而死

chết bất-tử 突然死亡  
 chết chém 被斬死  
 chết chìm 溺死  
 chết chóc 死亡  
 chết cứng 僵死・僵直  
 chết dịch 染疫症而死  
 chết điếng 突然而來之劇痛  
 chết đói 餓死  
 chết đuối 溺死  
 chết già 老死  
 chết giả 假死 — 暈厥  
 chết giắc 暈倒・不省人事  
 chết hụt 死裡逃生  
 chết khát 渴死 — 很渴  
 chết khô 枯萎而死  
 chết ngột 窒息而死  
 chết non 夭死・夭折  
 chết oan 枉死  
 chết queo 死了很久  
 chết sống 死和生・存亡 —  
 冒險（引）  
 chết tuyệt 死絕・死絕種  
 chết tươi 立即死亡  
 chết yểu 夭折  
 Chi 之・芝・支・枝・肢・  
 脂 — 什麼  
 chi bằng 不若・不如

chi-bộ 支部  
 chi-cấp 支給  
 chi-dụng 支用  
 chi-điểm 支店  
 chi-đội 支隊（軍）  
 chi-lan 芝蘭（植）  
 chi-ly 支離  
 chi-lưu 支流  
 chi-nhánh 枝梗 — 分支・  
 分局  
 chi-phái 支派  
 chi-phí 支費  
 chi-phiếu 支票  
 chi-phối 支配  
 chi-thâu 支收  
 chi-thể 肢體  
 chi-tiết 枝節  
 chi-tiêu 支銷  
 chi-trì 支持  
 chi-tuyến 支綫  
 chi-tử 梔子（植）  
 Chí 志・誌・至・摯 —  
 髮虱  
 chí-công 至公  
 chí-dại 至大  
 chí-giao 至交  
 chí-hiền 至賢

chí-hiếu 至孝  
 chí-hướng 志向  
 chí-khí 志氣  
 chí-khò 至苦  
 chí-kim 至今  
 chí lớn 大志  
 chí-lý 至理  
 chí-ngôn 至言  
 chí-nguyện 志願  
 chí-nhơn 至人  
 chí như 至於・至如  
 chí-sĩ 志士  
 chí-thánh 至聖  
 chí-thành 至誠  
 chí-thân 至親  
 chí-thiện 至善  
 chí-tình 至情 — 摯情  
 chí-tôn 至尊  
 chí-tử 至死  
 Chì 鉛 — 灰淡色  
 chì-bì 呆然而坐著  
 Chị 姊 — 對女子之稱呼  
 chị dâu 嫂  
 chị em 姊妹  
 chị-hằng 嫦娥 — 月亮  
 Chỗ 止・芷・旨・指・紙・  
 祇・枳 — 線紗

chỉ bảo 指教・指導  
 chỉ-bộ 止步  
 chỉ-cảnh 止境  
 chỉ-dẫn 指引  
 chỉ-dụ 旨諭  
 chỉ-đạo 指導  
 chỉ-điểm 指點  
 chỉ-định 指定  
 chỉ đường 指示路徑  
 chỉ-giáo 指教  
 chỉ-huy 指揮  
 chỉ-huyết 止血  
 chỉ-khái 止咳  
 chỉ-nam 指南  
 chỉ-số 指數 (經)  
 chỉ tay 掌紋  
 chỉ-tệ 紙幣  
 chỉ-thị 指示  
 chỉ-thiên 指天, 向上天空  
 chỉ-thống 止痛  
 chỉ-thú 旨趣  
 chỉ-trích 指摘  
 chỉ vẽ 指教 — 擺弄  
 chỉ-xác 枳壳 (植)  
 Chia 分開・分減  
 chia buồn 分憂  
 chia đều 分勻



chia đôi 分爲二

chia ly 分離

chia phần 分開每份

chia phối 分離・分袂

chia ra 分開

chia ranh 分界

chia rẽ 分散・不團結・離間

chia tay 分手・分袂

chia xẻ 分減

Chìa 匙 — 伸長・伸出

chìa khóa 鎖匙

chìa-vôi 喜鵲（動）

Chĩa 鐵叉

Chĩa 用武器指向某人

Chích 用針刺 — 打針，注射（醫）

chích gân 打筋針（醫）

chích thịt 打肌肉針（醫）

chích thuốc 注射葯水（醫）

Chiếc 一隻・單數的

chiếc bóng 隻影形單

chiếc thân 隻身，單身

Chiêm 占・瞻・瞻

chiêm-bái 瞻拜

chiêm bao 夢兆・夢見

chiêm-bốc 占卜

chiêm-mộ 瞻慕

chiêm-nghiệm 占驗

chiêm-ngưỡng 瞻仰

Chiêm-Thành 占城國・占婆族（史）

chiêm-tinh 占星・星相術

Chiếm 占・佔

chiếm-cứ 佔據

chiếm-đoạt 佔奪

chiếm đóng 佔駐

chiếm-hữu 佔有

chiếm-lãnh 佔領

Chiên 糴，羔羊 — 煎

chiên xào 煎炒

Chiến 戰

chiến-bại 戰敗

chiến-bào 戰袍

chiến-binh 軍人

chiến-công 戰功

chiến-cụ 戰具・軍械

chiến-cuộc 戰局

chiến-dịch 戰役

chiến-đấu 戰鬥

chiến-địa 戰地，戰場

chiến-hạm 戰艦

chiến-hào 戰壕

chiến-hậu 戰後

chiến-họa 戰禍

chiến-khu 戰區  
 chiến-lợi-phẩm 戰利品  
 chiến-lũy 戰壘，堡壘  
 chiến-lược 戰略  
 chiến-phạm 戰犯  
 chiến-quốc 戰國（史）  
 chiến-quả 戰果  
 chiến-sĩ 戰士  
 chiến-sự 戰事  
 chiến-sử 戰史  
 chiến-thắng 戰勝  
 chiến-thời 戰時  
 chiến-thuật 戰術  
 chiến-thơ 戰書  
 chiến-tích 戰績  
 chiến-tình 戰情  
 chiến-tranh 戰爭  
 chiến-trận 戰陣  
 chiến-trường 戰場  
 chiến-tuyến 戰綫  
 chiến-tướng 戰將  
 chiến-xa 戰車・裝甲車  
 Chiêng 鉦・鑼  
 Chiểng 角度・度數  
 Chiếp-chiếp 鳥雀叫之聲  
 Chiết 折・浙 — 把液體轉  
 斟到別的器皿 — 接種樹木

chiết-bán 折半  
 chiết-cự 折舊，即攤還股本（商）  
 chiết-đầu 折頭，折扣（商）  
 chiết-đoán 最後之判斷（律）  
 chiết-đoạn 折斷  
 Chiết-Giang 浙江省（地）  
 chiết-hoa 折花  
 chiết-khấu 折扣（商）  
 chiết-ma 折磨  
 chiết-quang 折光，屈折之光綫（理）  
 chiết-số 折數  
 chiết-tồn 折損  
 chiết-trung 折衷  
 Chiêu 招・昭  
 chiêu-an 招安  
 chiêu-bài 招牌  
 chiêu-binh 招兵  
 chiêu-cung 招供  
 chiêu-dãi 招待  
 chiêu-hàng 招降  
 chiêu-hiến 招賢  
 chiêu-hồn 招魂  
 chiêu-khách 招客，招呼顧客  
 chiêu-mộ 招募  
 Chiêu-Quân 昭君（史）

chiêu-tập 招集

Chiếu 照・詔 — 席

chiếu-án 依照原案 (律)

chiếu ảnh 放影電影

chiếu bóng 電影

chiếu-chỉ 詔旨

chiếu-chuẩn 照准

chiếu-cố 照顧

chiếu-diệu 照耀

chiếu-dụ 詔諭

chiếu-điện 用電光療病 (醫)

chiếu-giá 依照價錢

chiếu-kính 照鏡

chiếu-lệ 照例

chiếu-lệnh 照令

chiếu-luật 依照法律

chiếu manh 小席

chiếu sáng 光照

chiếu theo 依照

chiếu-thơ 詔書

chiếu-thường 照常

chiếu-tội 照罪，依照原有  
罪狀 (律)

chiếu-ứng 照應

Chiều 傍晚時候 — 順從  
— 方向

chiều chiều 每日之傍晚

chiều chuộng 順從・讓步

chiều gió 風之方向

chiều lòn 曲意順從・低首  
下心・俯就

chiều lòng 順從其意欲

chiều theo 順從・順着

chiều tà 斜陽西落之時候

chiều tối 傍晚

chiều ý 順從其意欲

Chiều 沼・沼

Chim 鳥雀之總稱

chim chóc 鳥雀

chim chuột 鳥和鼠 — 男  
女之狎匿 (女旁)

chim lồng 籠中鳥

chim xanh 紅娘，指代遞情  
信之人 (引)

Chìm 沉沒

chìm đắm 沉沒 — 沉迷不悟

Chín 九 — 用火煮熟 —  
生菓成熟

chín-chắn 誠實可靠的

chín suối 九泉

Chín 當然

Chinh 征

chinh-chiến 征戰

chinh-phạt 征伐

chinh-phu 征夫  
 chinh-phụ 征婦  
 chinh-phục 征服  
 chinh-thâu 征收  
 chinh-tiểu 征剿  
 Chính (chánh) 正・政  
 Chình-bình 膨漲  
 Chỉnh 整  
 chỉnh-bị 整備  
 chỉnh-dốn 整頓  
 chỉnh-lý 整理  
 chỉnh-số 整數 (數)  
 chỉnh-sức 整飾  
 chỉnh-tề 整齊  
 Chĩnh 長形之埕  
 Chíp 引誘女性 (俗)  
 Chít 曾孫  
 Chịt 用力・猛力  
 Chịu 肯 — 接受 — 賒欠  
 chịu cực 抵受辛苦  
 chịu đòn 抵受鞭打  
 chịu đựng 抵受  
 chịu ép 肯忍讓・肯讓步  
 chịu khó 抵受艱難  
 chịu khổ 受苦  
 chịu lỗ 肯蝕本  
 chịu lỗi 肯承認錯過

chịu lời 肯交利息 — 肯服從命令  
 chịu miệng 口頭上接納  
 chịu nhin 肯忍讓  
 chịu ơn 受恩・知恩  
 chịu phép 肯就範  
 chịu thua 肯承認輸・肯承認失敗  
 chịu thường 肯賠償  
 chịu tội 承認罪狀  
 Cho 給與・贈送 — 俾  
 cho biết 通知・告知  
 cho không 贈送・免費給與  
 cho kịp 俾可趕及  
 cho mau 快快  
 cho màu 加上顏色  
 cho mượn 出租  
 cho mượn 借給  
 cho nên 所以・故此  
 cho phép 准許・准予  
 cho rằng 認爲  
 cho thuốc 投藥以治病  
 cho vay 貸款・放貸  
 Chó 狗  
 chó chết 死狗 — 衰仔，罵人之語 (俗)  
 chó cò 白狗

chó đẽ 狗生 — 狗種・賤人，罵人之語（俗）  
 chó lửa 短火，短鎗  
 chó mực 黑狗  
 chó săn 獵狗  
 chó sói 狼  
 Chò-hồ 雙腳蹣開而躡  
 Chỏ 肘  
 Chóa 照耀  
 Choãi 略略離開・微微隔開  
 Choán 佔據・霸佔  
 Choang-choang 高聲談話  
 choang-choáng 微醉  
 Choáng 極其光輝  
 choáng-váng 頭暈眼花  
 Choàng 撻・披上  
 Chóc 乾後變成硬塊  
 chóc-ngóc 抬起頭來 — 獨自一人  
 Chọc 調戲 — 用長竿採摘  
 chọc ghẹo 調戲  
 chọc léc 搔着癢處  
 chọc trời 摩天・高入雲霄  
 chọc tức 激起憤怒  
 Chói 照耀・耀目  
 chói lòa 很光輝的  
 chói lọi 燦爛的

chói mắt 眩目的  
 Chòi 小茅屋 — 用腳撐使身體向上挺或浮出  
 chòi mòi 搜索  
 chòi vôi 好高慕遠  
 Chọi 碰撞 — 相鬥 — 拋擲  
 Chối 抵抗・撐拒  
 Chòm 一叢 — 一撮・一串  
 chòm-nhom 聚集・聚成一團  
 Chỏm 頂・峯  
 Chon-von 高而瘦的  
 Chọn 選擇  
 chọn lọc 細心選擇  
 chọn lựa 選擇  
 Chong 燃着長明燈  
 chong-chong 長夜不能入睡  
 chong-chóng 風車・風車葉  
 Chóng 快・迅速  
 chóng chầy 快和慢  
 chóng mặt 頭暈眼花  
 Chòng 調戲  
 Chông 竹床  
 Chóp 尖頂  
 chóp-chép 咀嚼之聲  
 Chót 最後尾的 — 端・頂  
 chót-vót 尖頂・最高之部份  
 Chộ 譏笑 — 喝倒彩

Chỗ 地方・地址

chỗ làm 辦公室 — 職位

chỗ nghỉ 休息之地方

chỗ ngồi 坐位

chỗ ở 住址

chỗ trống 空位

Chốc 一刹那・頃刻間 —  
膿瘡・膿潰的 (醫)

chốc lát 一刹那間

chốc lở 膿瘡腐爛

chốc nữa 再過一陣間

Chối 否認

chối cãi 否認・辯駁以否認

chối từ 婉辭・婉拒

Chồi 嫩芽・青苗

Chổi 帚 (竹頭) — 樟腦樹 —  
掃把星 (天)

chổi chà 掘頭掃把

chổi lông gà 鷄毛掃

Chỗi 起身・舉高

Chôm-chôm 紅毛丹菓

Chồm 爬上

chồm-hồm 躊躇

Chồm 起身・舉高

Chôn 葬・埋藏

chôn cất 殯葬

chôn chân 泥足深陷

chôn nhau cắt rún 出生地點 (引)

chôn sống 生葬

chôn vùi 埋沒

Chốn 地方・地點

Chồn 狐狸 — 厭倦

Chộn-rộn 嘈鬧的・紛繁的

Chông 尖之鐵枝或樁柱

chông chà 堡壘四週之尖頭  
樁柱

chông-chênh 不穩的・搖  
搖欲墜的

chông gai 荊棘

Chống 反抗・撐持

chống án 反案・上訴  
(律)

chống chọi 對抗・反抗

chống cự 抵抗

chống lại 反對・反抗

chống nạnh 以手撐腰

Chồng 丈夫 — 疊起・  
一疊

chồng chất 堆積

chồng chung 疊在一起 —  
衆人之丈夫

chồng đống 疊成一堆

chồng tiền 繳交款項

Chồng 翹起	chợ búa 市・市井
chồng cẳng 翹起脚 — 跌倒而致四脚朝天	chợ đen 黑市
chồng gọng 跌倒而致四脚或四輪向天	Chợ-Lớn 堤岸市 — 堤岸，南越中部省份之一
chồng mông 翹起臀部	Chợ-Mới 新市，南越東川省重鎮之一（地）
Chộp 以迅速手法奪取	chợ phiên 市展覽會
Chộp 以迅速手法奪取	Chở 載・運輸
Chốt 軸 — 門門 — 樞紐 — 士卒	chở chuyên 運輸・轉運
Chột 心中難受 — 瞎了一眼	Chơi 玩・遊戲・遊覽
chột bụng 肚瀉（俗）	chơi ác 惡作劇
Chơ 呆呆然	chơi bời 嬉遊・作不正當之娛樂
chơ-vơ 舉目無親・無依無靠・孤苦零仃	chơi giỡn 玩笑
Chớ 不可・不應 — 但係	chơi ngang 不規則之遊戲
chớ ai 除此之外沒有別人	chơi-vời 瀕危・搖曳欲墜
chớ chi 若然	Chơi-với 在危難中作最後之掙扎
chớ đừng 但是不應	Chơm-bơ 頭髮蓬鬆
chớ gì 除此之外沒有其他	chơm-chở 尖鋒豎起的
chớ hề 未嘗・不曾	Chơn (chân) 眞 — 脚
chớ nên 不應	Chớn 門檻
Chờ 等候	Chờn-vờn 繞着目標旋轉
chờ chực 等待多時	Chớp 閃爍・閃電 — 放電影 — 偷（俗）
chờ đợi 等候	chớp ảnh 電影
chờ mong 期望	chớp bóng 電影
Chợ 市・街市	

chóp-nhoáng 閃電・閃電  
式・極速

Chợp 剛剛閉目入睡

Chót 說話時發音含糊

chót-chát 發音不準確的

chót-nhả 用粗魯之詞語來  
開玩笑

Chợt 突然間

Chu (châu) 朱・周・週

chu-đáo 周到

chu-kỳ 週期

chu-kính 周徑 (數)

chu-mật 周密

chu-niên 週年

chu-san 週刊

chu-toàn 周全

chu-vi 週圍

Chú 注・註・蛀・鑄・咒——  
叔父

chú-âm 註音

chú bác 叔伯

chú-cước 註脚

chú-diêm 註點

chú-giải 註解

chú-minh 註明

chú-mục 注目

chú-ngữ 咒語

chú-san 註冊，在政府登  
記處註冊

chú-tâm 注心，專心

chú-thị 注視

chú-thích 註釋

chú-trọng 注重

chú-tượng 鑄像

chú-văn 註文

chú-ý 注意

Chủ 主

chủ-âm 主音

chủ-bộc 主僕

chủ-bút 主筆

chủ-chiến 主戰

chủ-đề 主題

chủ-đích 主的

chủ-động 主動

chủ-giáo 主教 (宗)

chủ-hoà 主和

chủ-hôn 主婚

chủ-khách 主和客

chủ-khảo 主考

chủ-kiến 主見

chủ-lực 主力

chủ-mưu 主謀

chủ-não 主腦

chủ-nghĩa 主義



chủ nhà 家中主人  
 chủ-nhiệm 主任  
 chủ-nhơn 主人  
 chủ-nhật 主日，星期日  
 chủ nợ 債主  
 chủ-phạm 主犯  
 chủ-phụ 主婦  
 chủ-quan 主觀  
 chủ quán 酒店主人  
 chủ-quản 主管  
 chủ-quyền 主權  
 chủ-soái 主帥  
 chủ-sự 主事，執事  
 chủ-tế 主祭  
 chủ-tể 主宰  
 chủ-tịch 主席  
 chủ tiệm 店主  
 chủ-tọa 主持  
 chủ-trại 寨主  
 chủ-trương 主張  
 chủ-từ 主詞（文）  
 chủ-tướng 主將  
 chủ-ý 主意  
 chủ-yếu 主要  
 Chua 註 — 酸的  
 chua cay 酸和辣 — 辛酸  
 chua chát 酸和澀 — 悲苦

chua lét 很酸的  
 chua lòm 很酸的  
 chua xót 痛苦的（引）  
 Chúa 主・上帝  
 chúa nhật 主日，星期日  
 chúa sơn-lâm 山林之王，  
老虎  
 chúa-tể 主宰  
 chúa trời 天主，上帝（宗）  
 Chùa 寺  
 chùa chiền 寺廟之總稱  
 Chuẩn 准・準  
 chuẩn-bị 準備  
 chuẩn-định 準定  
 chuẩn-độ 準度  
 chuẩn-hứa 准許  
 chuẩn-kim 準備金（商）  
 chuẩn-miễn 准免  
 chuẩn-nhập 准入，即是暫  
時准許某一種原料免稅入  
口，以待製成貨物後運往  
別處推銷（經）  
 chuẩn-phê 批准  
 chuẩn-tắc 準則  
 chuẩn-thăng 準澗  
 chuẩn-úy 准尉（軍）  
 chuẩn-xác 準確

chuân-y 准依，照准  
 Chúc 祝・囑・燭 — 傾側一邊  
 chúc-hạ 祝賀  
 chúc mừng 祝賀・慶祝  
 chúc-ngôn 囑言，遺囑  
 chúc-phó 囑咐  
 chúc-phước 祝福  
 chúc-thọ 祝壽  
 chúc-thơ 囑書，遺囑  
 chúc-tụng 祝頌  
 chúc-từ 祝詞  
 chúc-vọng 祝望  
 Chục 十・一十之數  
 Chuể 僻靜的  
 Chuể 贅  
 chuể-bút 贅筆  
 chuể-ngôn 贅言  
 chuể-nhiều 冗贅  
 chuể-văn 贅文  
 Chui 從下面竄過  
 chui đút 竄避  
 chui nhủi 竄入  
 Chúi 頭向下傾倒・俯衝  
 chúi đầu 俯衝而下 — 埋頭做事（引）  
 Chùi 拭抹

Chum 甕  
 Chúm 收束・收窄・收縮  
 chúm-chím 微笑  
 Chùm 一串・一抽・一撮  
 （指菓子或頭髮之類）  
 chùm-nhum 聚集在一起  
 Chum 集合起來 — 加柴  
 燃燒  
 Chun 竄・竄入  
 Chùn 停步  
 chùn-chụt 吸吮時或接吻時  
 所發之聲音  
 Chủn 很矮的  
 Chung 終・鐘・鍾・盅 —  
 共同的・公共的  
 chung-ái 鍾愛  
 chung cật 同心共力  
 chung chà 胡混・混雜  
 chung-chỉ 終止  
 chung-cuộc 終局  
 chung-dạ 終夜  
 chung-diêm 終點  
 chung-đỉnh 鐘鼎  
 chung dụng 共同生活・同住  
 在一個地方  
 chung góp 收集款項或股本  
 chung-kết 終結 — 決賽

chung lưng 同心共力  
 chung-nhật 終日  
 chung-niên 終年  
 chung quanh 圍繞着，週圍  
 chung-qui 終歸  
 chung sức 合力  
 chung-thanh 鐘聲  
 chung-thăm 終審，最後一  
 次之審訊（律）  
 chung-thân 終身  
 chung-thỉ (chung-thủy)  
 終始  
 chung-tình 鍾情  
 chung vốn 合股  
 Chúng 衆  
 chúng bạn 各位朋友  
 chúng bây 你們，對卑輩  
 之稱  
 chúng nó 他們，對卑輩  
 之稱  
 chúng-sanh 衆生  
 chúng ta 我們  
 Chùng 鬆弛的  
 Chủng 種・踵・腫  
 chủng-chẳng 不流俐的  
 chủng-dậu 種痘（醫）  
 chủng-loại 種類

chủng-tộc 種族  
 chủng-tử 種子（植）  
 Chuốc 斟酒——懷着  
 Chuộc 贖  
 chuộc tội 贖罪  
 Chuôi 柄  
 Chuối 蕉  
 chuối-cao 龍牙蕉  
 chuối-và 香牙蕉  
 Chuối 由上滑倒下來  
 Chuối 一串珠  
 Chuồn 未經告辭而自動離  
 去・鬆人（俗）  
 chuồn-chuồn 蜻蜓（昆）  
 Chuông 鐘  
 Chuồng 養家畜之地方  
 Chuộng 愛好——敬重  
 Chuốt 削改  
 Chuột 鼠  
 chuột cống 大鼠  
 chuột lắt 小鼠  
 chuột xạ 盲鼠・騷鼠  
 Chụp 攝・撲——燈罩  
 chụp ảnh 攝影  
 chụp giựt 以閃電手法掠奪  
 chụp hình 攝影  
 chụp lấy 撲取・把握着

Chút 些少・一些

chút đỉnh 些少・一些

chút ít 些少・一些

chút nào 一些都沒有

chút nữa 再過一剎那間

chút xíu 一些・些少

Chụt 吸吮時或接吻時所發出之聲音

Chùy 錘・椎・

Chuyên 專 — 轉運・轉移

chuyên-cần 專勤

chuyên-chế 專制

chuyên-chánh 專政（政）

chuyên chở 轉運・運輸

chuyên-chú 專注

chuyên-gia 專家

chuyên-khoa 專科

chuyên-lợi 專利

chuyên-mại 專賣，商業之獨權（商）

chuyên-môn 專門

chuyên nghề 專營

chuyên-nghiep 專業・屬於職業性質的

chuyên-nhứt 專一

chuyên-quyền 專權

chuyên-tâm 專心

chuyên-trách 專責

chuyên-trị 專治

chuyên-vận 專運

Chuyển 一次・一回・一輪・班車或班機

Chuyền 傳來傳去

Chuyện 事情・事故

chuyện trò 談話・談心

Chuyển 轉

chuyển-biến 轉變

chuyển bụng 產婦在臨盆前之肚痛（醫）

chuyển-di 轉移

chuyển-đạt 轉達

chuyển-độ 轉遞

chuyển-điệu 轉調（音）

chuyển-động 轉動

chuyển-giao 轉交・移交

chuyển-hóa-vật 轉化物（化）

chuyển-hoán 轉換

chuyển-học 轉學

chuyển-hướng 轉方向

chuyển mưa 天將下雨

chuyển-nhượng 轉讓

chuyển-vận 轉運 — 轉韻（詩）

chuyển-vị 轉移位置

Chuyết 拙・紕・輟

Chư 諸

chư-hầu 諸侯

chư-quân 諸君

chư-tướng 諸將

chư-vị 諸位

Chứ (chớ) 不可

Chừ 現在

Chử 渚・褚

Chữ 字・文字

chữ hán 漢文

chữ nghĩa 文字・學問

chữ nho 漢文

chữ tàu 中文

chữ tây 西文・洋文

chữ thập 十字

chữ trinh 貞節

chữ việt 越文

Chưa 未曾

chưa gì.. 未曾做而已經……

chưa hề 尙未曾・何曾

Chứa 貯藏・窩藏

chứa-chan 蘊藏

chứa chấp 窩藏贓物

chứa thô 窩藏娼妓或包賭

Chừa 戒絕 — 留存 — 除開

Chửa 懷孕 — 未曾

chửa hoang 沒有丈夫而受孕

Chữa 修理・修改 — 救治 — 辯護

chữa bệnh 治病

chữa lửa 救火

Chức 職・織

chức-công 職工

chức-hàm 職銜

chức-nghiep 職業

chức-nữ 織女

chức-phận 職份

chức-quyền 職權

chức-trách 職責

chức-tước 職爵

chức-vị 職位

chức-viên 職員

chức-vụ 職務

Chực 等候 — 準備

chực sẵn 預先等候 — 準備好

Chửi (chưởi) 罵

Churn (chân) 腳

Chưng 蒸 — 陳設

chưng bày 陳設 — 展覽

chưng diện 裝飾

chưng dọn 陳設

chung-hững 愕然  
 Chứng 症・證  
 chứng-bệnh 病症  
 chứng-chỉ 證明紙  
 chứng-cớ 證據  
 chứng-dẫn 引証  
 chứng-giám 証鑑  
 chứng gian 不確實之証據  
 chứng-hôn 証婚  
 chứng-khoán 証券 (經)  
 chứng-kiến 見証  
 chứng-minh 証明  
 chứng-nhơn 証人  
 chứng-nhận 証明・承認  
 chứng rõ 証明・証實  
 chứng-thơ 証書  
 chứng-thực 証實  
 Chừng 限度 — 大約 —  
 時候  
 chừng độ 限度  
 chừng đổi 限度  
 chừng nào 何時 — 幾許  
 chừng nấy 更加 (時常用  
 在 chừng nào 之後)  
 Chứng 一次過・一口氣  
 Chững 初學行  
 Chúc 着・酌・灼・妯

chúc-định 酌定  
 chúc-đoạt 酌奪  
 chúc-lượng 酌量  
 chúc-tửu 酌酒  
 Chưởi (chửi) 罵  
 chưởi bới 漫罵  
 chưởi lộn 相罵  
 chưởi thề 講粗口  
 Chương 章・彰・漳・樟・  
 璋・獐  
 chương-cú 章句  
 chương-dương 彰揚  
 chương-não 樟腦 (植)  
 chương-trình 章程  
 Chương 障・瘴・幃  
 chương-khí 瘴氣  
 chương mắt 礙眼  
 chương-ngại 障礙  
 chương-ngại-vật 障礙物  
 chương tai 逆耳  
 Chưởng 掌  
 chưởng-ác 掌握  
 chưởng-kế 文契官  
 chưởng-lý 總檢察官  
 Co 彎縮・彎曲的  
 co-ro 彎縮其身軀  
 Có 有

có án 有犯過案件（律）  
 có ăn 有食過 — 有贏 —  
 豐衣足食的  
 có chí 有志氣  
 có công 有功勞 — 有工作  
 có duyên 有緣份 — 很俏的  
 có đầu óc 有頭腦 — 有思  
 想的  
 có đường 有糖 — 有好機  
 會 • 有好來頭（俗）  
 có hại 有害  
 có hạn 有限  
 có hạng 有價值的 • 有地位的  
 có ích 有益  
 có lẽ 有餘剩一小部份  
 có lẽ 有可能  
 có lòng 有心  
 có lỗi 有錯 • 有罪  
 có lợi 有利  
 có lý 有理  
 có phước 有福  
 có tài 有才能 — 有財  
 có tật 有殘疾 — 有怪癖  
 có thể 有可能得  
 có tiếng 有聲音 — 有聲譽  
 có tình 有情  
 có tội 有罪

có vẻ 有一種表示  
 có ý 有意  
 Cò 白鶴 — 郵票 — 鎗之  
 扳機 — 警長（法）  
 cò-cưa 拖延（俗）  
 cò-rò 舉步遲緩  
 Cọ 磨擦 — 油掃  
 Cỏ 草  
 cỏ rác 草芥  
 Cóc 蟾余（虫旁）（勳）—  
 綁票  
 cóc nhái 蟾余（虫旁）和  
 蝦蟆 — 無價值之人  
 Cọc 訂銀 — 樁脚  
 Coi 看  
 coi bộ 看其外貌  
 coi chừng 注意  
 coi mạch 看脉，診脉  
 coi mòì 看情形  
 coi ngày 用占卦方式擇日  
 coi quẻ 占卦  
 coi sóc 照料 • 管理  
 coi tay 看掌紋以卜休咎  
 coi tướng 看相貌以卜休咎  
 Cói 鹹水草（植）  
 Còi 角號 • 汽笛 — 萎謝  
 Cỏi 強硬的（不）

Cõi 地區・境域  
 cõi âm 陰間（宗）  
 cõi dương 陽間（宗）  
 cõi đời 世間  
 cõi tiên 仙境  
 cõi trần 塵間  
 Còm 傴僂——瘦弱的  
 còm-cõi 瘦弱的  
 Con 子・兒女——細小的  
 ——對生物用之冠詞  
 con bài 一張牌——玩牌之人・參加賭博之人  
 con buôn 商販  
 con cái 子女  
 con cháu 子孫——子姪  
 con con 細細的・小小的  
 con cưng 得寵之子女  
 con dấu 圖章  
 con dòng 世家子  
 con đen 黎民・平民（俗）  
 con dī 妓女  
 con điểm 妓女  
 con đỏ 初生之嬰孩  
 con ghẽ 油瓶仔  
 con hoang 野仔  
 con người 人・人類  
 con nhà 某家庭之子女

con nít 小孩子  
 con nuôi 養仔  
 con nước 潮水  
 con rạ 第二胎以後所生之子  
 con ruột 親生子  
 con sơ 第一胎所生之子  
 con số 數目  
 con sông 河流  
 con thơ 年幼無知之兒女  
 con út 最後一胎所生之子  
 Còn 尙有・尙存  
 còn đường 前面尙有路——還有希望（引）  
 còn hơn 好過・勝過  
 còn lại 尙存  
 còn nguyên 尙是完整的  
 còn như 至於  
 Cỏn con 細小的  
 Cong 彎曲的  
 cong cong 微微彎曲  
 cong đuôi 彎起尾巴——逃走（引）  
 cong lưng 彎背——終日操勞（引）  
 cong vòng 彎成弧形的  
 Cóng 因冷而僵直——變成麻木



Còng 手鐐 — 小蜚螞

Cộng (cộng) 共

cộng-dồng 共同

cộng-hòa 共和

cộng-hưởng 共享

cộng-hữu 共有

cộng-sản 共產

cộng-sản chủ-nghĩa 共產  
主義

cộng-số 共數

cộng-sự 共事

cộng-tác 共作，合作

cộng-thông 共通

cộng-tồn 共存

Cống 負在背上

Cóp 凹入的・屈折的 —  
蒐集

cóp nhặt 蒐集

Cọp 虎 — 取他人之物而不  
給值（俗）

Cót-két 兩物磨擦而發出如  
切齒之聲音

Cọt-kẹt 發出如切齒之聲音

Cô 姑・孤・沾・菇・辜・  
古（骨旁）・鵠

cô cậu 姑和舅 — 表戚

cô-danh 沾名

cô dào 女伶

cô-độc 孤獨

cô-đơn 孤單

cô giáo 女教員

cô-hàn 孤寒

cô-hồn 孤魂

cô-lập 孤立

cô-lậu 孤陋

cô mụ 接生婦

cô-nhi 孤兒

cô-nương 姑娘

cô-phòng 孤房・空帷獨守

cô-phụ 辜負

cô-quả 孤寡

cô-thân 孤身・單身

cô-thế 勢孤

cô-tịch 孤寂

cô-tử 孤子

Cổ 故・固・顧・雇・錮  
— 勉力 — 曾祖 — 典押

cổ-cập 顧及

cổ-chấp 固執

cổ chí 決志，決意

cổ-chủ 故主

cổ công 努力

cổ-cựu 故舊

cổ-định 固定

cǎo-dô 故都  
 cǎo gǎng 努力  
 cǎo-giao 故交  
 cǎo gưong 勉強  
 cǎo-hương 故鄉  
 cǎo-hữu 故友 — 固有  
 cǎo-lão 故老  
 cǎo-nhân 故人  
 cǎo-nhiên 固然  
 cǎo-phạm 故犯  
 cǎo-quốc 故國  
 cǎo-sát 故意殺害  
 cǎo sức 勉力  
 cǎo-thể 固體 (理)  
 cǎo-thủ 固守  
 cǎo tình 故意  
 cǎo-từ 堅決推辭  
 cǎo-vấn 顧問  
 cǎo-vị 鞏固地位  
 cǎo-viên 故園  
 cǎo-ý 故意  
 Cồ 瞿・衢 — 巨大的  
 Cồ-Việt 瞿越，越南之古名  
 Cộ 車・古式之拖車  
 Cồ 古・股・鼓・估・賈・  
 蠱 — 頸  
 cǎo-dại 古代

cǎo-diên 古典  
 cǎo-dông 股東  
 cǎo-dộng 鼓動・宣傳  
 cǎo-học 古代文學  
 cǎo-hủ 古舊的・不合時的  
 cǎo-kim 古今  
 cǎo-lai 自古以來  
 cǎo-lệ 古例 — 鼓勸  
 cǎo-mộ 古墓  
 cǎo-ngạn 古諺  
 cǎo-nhạc 古樂  
 cǎo-nhơn 古人  
 cǎo-phần 股份  
 cǎo-phiếu 股票  
 cǎo-phong 古代遺風  
 cǎo-quái 古怪  
 cǎo-tích 古蹟  
 cǎo-truyền 古傳  
 cǎo-tục 古俗  
 cǎo-tự 古字  
 cǎo-văn 古文  
 cǎo-vật 古物  
 cǎo-vũ 鼓舞  
 cǎo-xúy 鼓吹  
 Cỗ 筵席 — 一輛  
 Cốc 谷・穀・鵠 — 杯 —  
 擊鐸之聲

cốc-dịch 鷓鴣的	công-báo 公報
cốc-mễ 穀米	công bằng 公平
Cộc 魯莽的	công-binh 工兵
cộc-cản 性情魯莽的	công-bình 公平
Côi 孤單的・孤兒	công-bố 公佈
côi-cút 孤單的	công-bộc 公僕
Cối 臼・磨	công-cán 公幹
Cội 根本・樹根——大粒之米	công-chánh 公正——政府 之建築工程・工務局
Cỏi 解脫・剝脫	công-chúa 公主
Cối 萎謝——樹根	công-chúng 公衆
cối nguồn 根源	công chuyện 事情・事務
cối phúc 幸福之源	công-chức 公務員
Cốm 炒米和糖汁製成之餅食	công-cộng 公共
Cộm 微微凸起	công cuộc 所做之事情
Côn 昆・棍・崑・琨・焜	công-cử 公舉
côn-dồ 棍徒・歹徒	công-danh 功名
Côn-Lôn 崑崙島，位于越南南面海岸（地）	công-đạo 公道
Côn-Minh 昆明市，雲南省省會（地）	công-dân 公民
côn-trùng 昆蟲	công-dụng 功用
Cốn 綜合	công-diễn 公田
Cồn 沙洲	công-đoàn 工團・工會
Cồn 衰	công-đức 功德
Công 工・公・功・攻・ 肛・蚣——孔雀	công-đường 公堂
công-an 公安	công-giáo 公教（宗）
	công-hãm 攻陷
	công-hầu 公侯

công-hiệu 功效  
 công-hữu 公有  
 công-ích 公益  
 công-kêng 負在背上  
 công-khai 公開  
 công-khoản 公款  
 công-kích 攻擊  
 công-lao 功勞  
 công-lập 公立  
 công-luận 公論  
 công-lý 公理  
 công-môn 肛門 (解)  
 công-ngệ 工藝  
 công-nghiệp 工業  
 công-nhận 公認  
 công-nhiên 公然  
 công-nho 公帑  
 công-nhơn 工人  
 công nương 公侯或貴族家  
 庭之女子  
 công-ơn 功恩  
 công-phá 攻破  
 công-pháp 公法 (律)  
 công-phạt 攻伐  
 công-phẫn 公憤  
 công-phí 公費  
 công-phu 工夫 — 功夫

công-quán 公館  
 công-quĩ 公帑・公款  
 công-quyền 公權 (律)  
 công-sản 公產  
 công-sở 公所  
 công-sứ 公使  
 công-tác 工作 — 特務工  
 作人員  
 công-tâm 公心  
 công-thành 功成 — 攻城  
 công-thần 功臣  
 công-thủ 攻守  
 công-thự 公署  
 công-thức 公式  
 công-thương 工商  
 công-tổ 公訴  
 công-trái 公債  
 công-trạng 功績・功勳  
 công-trình 工程  
 công-trường 公衆之廣場  
 — 工場  
 công-tử 公子  
 công-tước 公爵  
 công-ty 公司  
 công-văn 公文  
 công việc 事務  
 công-viên 公園

công-xưởng 工廠

Cống 貢 — 水渠

cống-hiến 貢獻

cống-lễ 貢禮

cống-phẩm 貢品

cống-sứ 貢使

cống-vật 貢物

Cồng 小銅鑼

Cộng (cộng) 共 — 桿・莖

Cổng 正門・閘門

Cộp 敲物之聲・爽脆之聲

Cộp 敲物時所發出較爲沉重之聲

Cốt 骨・滑 — 主要的

cốt-cách 骨格

cốt-kê 滑稽

cốt là 主要的是

cốt-nhục 骨肉

cốt nhứt 最主要

cốt sắt 鋼鐵骨

cốt-tủy 骨髓 (生)

cốt yếu 最重要・最主要

Cột 柱 — 綑綁

Cơ 幾・機・基・飢・肌・  
姬・羈・亂

cơ-bản (cơ-bồn) 基本

cơ-bần 飢貧

cơ-biến 隨機應變

cơ binh 軍隊

cơ-cần 飢餓

cơ-cấu 機構

cơ-cùng 飢窮・飢貧

cơ cực 困苦的

cơ-duyên 機緣

cơ-dồ 基圖・事業

cơ-đốc 基督 (宗)

cơ-động 機動

cơ-giới 機械

cơ-giới-hóa 機械化

cơ-hàn 飢寒

cơ-hồ 幾乎

cơ-hội 機會

cơ-khí 機器

cơ-kim 基金

cơ-liệu 機療・用電機療治  
疾病 (醫)

cơ-mật 機密

cơ-mưu 機謀

cơ-năng 機能

cơ-nghiệp 基業

cơ-quan 機關

cơ-số 基數 (數)

cơ-sở 基礎

cơ-thể 機體・身體

cơ-thiếp 姬妾

cơ-trí 機智

cơ trời 天機

cơ-xảo 機巧

cơ-yếu 機要

Có 緣故・憑據 — 把所發生之事情呈報

có chi 因何緣故

có bát 呈報警局

có sao 何故

Cờ 旗・棋

cờ bạc 賭博

cờ hiệu 旗號

cờ tướng 象棋

cờ xí 旗幟

Cỡ 尺度・度數 — 怕羞

Coi 加高・使之凸高

Cời 用竿撩取高處之物 — 殘舊破爛的

Cởi (cởi) 解脫

Cỡi 騎

Cơm 飯 — 生菓內之軟肉質

cơm áo 衣食

cơm bữa 家常便飯

cơm cháy 飯焦

cơm đen 黑飯 — 鴉片

cơm nếp 糯米飯

cơm nguội 冷飯

cơm nước 茶和飯 — 伙食

cơm rượu 用糯米飯搓丸待發酵後而做成之食品，又稱為米酒丸

Cơm 粗大的

Cơ 當其時

cơ bệnh 當病發作之時

cơ điên 癲性發作之時

cơ giận 當發怒之時

cơ mưa gió 風雨交集之時

Cợn 沉底之渣

Cỗn 性慾衝動

Cợt 開玩笑

Cu 鳩・火鴿 — 陽具 (解)

cu-li 咕哩，即苦力工人 (法)

Cú 句 — 貓頭鷹 — 用屈曲之手指敲擊

cú-pháp 句法

cú rũ 枯萎的 — 愁眉不展的

Cù 魴・鰻

cù-lao 魴勞 — 小鳥

cù nhây 無了期之拖延

Cụ 具・懼 — 對一般長者之尊稱

cụ-bị 具備

cụ-thể 具體

cụ-thể-hóa 具體化

Củ 矩・糾 — 駢根・球形  
之根（植）

củ cải 蘿蔔

củ hành 洋葱頭

củ-hặc 糾劾

củ kiệu 蕎頭

củ năn 馬蹄（植）

củ-sát 糾察

củ sắn 沙葛

củ sen 蓮藕

củ tỏi 蒜頭

Cũ 舊的

cũ càng 舊的

cũ kỹ 陳舊的

cũ mèm 很舊的

cũ sì 很舊的

Cua 蟹

cua biển 海蟹

cua đình 鼈

cua nước 水蟹

cua thịt 肉蟹

Của 財產 — 歸屬於

của cải 財產

của đút 賄賂之財

của phi-nghĩa 不義之財

của phù-vân 不正當之財

Cúc 菊・鞠・掬

cúc-cung 鞠躬

cúc-dục 鞠育

cúc-dưỡng 鞠養

cúc-hoa 菊花

Cục 局・侷・踖 — 一塊・  
一團 — 搖動・移動 —  
粗魯的

cục-bộ 局部

cục cằn 粗魯的

cục cựa 搖動・移動

cục-diện 局面

cục-kịch 粗野的・不文雅  
的・帶有鄉下之氣象的

cục mịch 粗笨的

cục-tác 雌鷄叫之聲

cục-trưởng 局長

Cui-cút 零丁孤苦

Cúi 俯下

cúi đầu 俯首・低頭

cúi xin 恭敬地請求

Cùi 癩瘋 — 不能食之菓心  
或菓核

cùi chỏ 手肘

Củi 柴・薪

Cũi 囚籠

Cúm 抽筋症

cúm-núm 戰戰兢兢・不大  
方之態度

Cùm 鎖犯人雙脚之桎梏

Cùm 小叢林 — 一小團

Cùn 殘敝的・鈍的

Củn 短裙

Cung 弓・宮・供・躬・  
恭・龔

cung-cấm 宮禁

cung-cấp 供給

cung-cầu 供和求

cung-chiêu 招供

cung-chúc 恭祝

cung-chức 供職

cung-dưỡng 供養

cung đàn 弓和琴

cung-diện 宮殿

cung-dình 宮庭

cung-hiến 供獻

cung-hình 宮刑

cung khai 口供・供述

cung-kính 恭敬

cung-nga 宮娥

cung-nỗ 弓弩

cung-nữ 宮女

cung-phi 宮妃

cung-phụng 供奉

cung tên 弓和箭

cung-thỉnh 恭請

cung-tiến 弓箭

cung-trạng 供狀

cung trắng 月宮

cung-uyển 宮苑

Cúng 拜祭

cúng bái 拜祭

cúng tế 拜祭

cúng quải 拜祭

Cùng 窮 — 共同 — 遍於

cùng-cực 極之窮苦

cùng-dịch 最後之目的

cùng-dinh 窮丁・窮人

cùng-đồ 窮途

cùng đường 窮途・盡路  
— 遍于各處

cùng-khổ 窮苦

cùng-kiệt 窮拮

cùng nhau 共同・同齊

cùng-tận 窮盡

cùng-thông 窮通

Cụng 碰撞

cụng đầu 碰頭

cụng ly 碰杯共飲

Củng 鞏・拱

củng-cố 鞏固



Cũng 亦然・都是  
 Cuốc 鋤・用鋤掘之  
 Cuộc 局——玩意・一場比賽  
 cuộc chơi 玩意  
 cuộc-diện 局面  
 cuộc đời 世局——人生  
 cuộc-thế 局勢  
 cuộc vui 有趣之玩意・興高  
 彩烈之場合  
 Cuối 末・末端  
 cuối cùng 最後・末端  
 cuối năm 年底  
 cuối tháng 月底  
 cuối tuần 週末  
 Cuội 月裡之吳剛——粗大  
 之砂粒——石淋（醫）  
 Cuốn 一卷——捲・捲入漩  
 渦——粉捲  
 cuốn gói 收拾行李・捲起包  
 袱動程他往  
 cuốn vó 收拾行李逃走  
 Cuồn 一捲  
 cuồn-cuộn 旋渦・旋轉  
 Cuộn 一捲——旋渦  
 Cuống 莖・管——恐懼的  
 cuống họng 喉嚨（解）  
 cuống phổi 肺管（解）

cuống-quít 恐懼的  
 cuống rún 臍帶（解）  
 Cuồng 狂——變成麻木  
 cuồng-bạo 狂暴  
 cuồng-ca 狂歌  
 cuồng chân 雙腳麻木不能  
 行走  
 cuồng đại 癲狂的  
 cuồng-lan 狂瀾  
 cuồng-ngôn 狂言  
 cuồng-nhiệt 狂熱  
 cuồng-phong 狂風  
 cuồng-sĩ 狂士  
 cuồng-tâm 心狂  
 cuồng trí 神智錯亂  
 Cúp 優勝獎之銀杯——割——  
 剪（法）  
 Cụp 垂下・低垂  
 Cút 鶴鶉——隱匿（俗）  
 cút bắt 捉迷藏  
 cút-kít 輪軸或門樞轉動時  
 因磨擦而發出之尖銳聲  
 Cụt 短的——斷去  
 cụt ngắn 很短的  
 cụt vốn 把本錢蝕清  
 Cư 居  
 cư-dân 居民

cư-lưu 居留	cử-dộng 舉動
cư-ngụ 寓居	cử-hành 舉行
cư-nhiên 居然	cử-nhơn 舉人
cư-sĩ 居士	cử-phàm 舉凡
cư-trú 居住	cử-quốc 舉國
cư-xử 自處・處世之道	cử tạ 舉重 (體)
Cứ 據・据・踞・倨・ 遽・驟	cử-tọa 舉座
cứ-diêm 據點	cử tri 選民, 投票者
cứ-ly 據理	Cử 禁忌・忌諱 — 時間・ 時期 — 病症發作之期
cứ theo 依照・根據上面	cử kiêng 禁忌・忌諱
cứ-thủ 據守	cử rét 瘧疾發作之期 (醫)
cứ-thực 根據事實	Cưa 鋸
cứ việc 即管行事	Cưa 用鈍刀割
Cừ 木椿 — 魁首	Cựa 鷄距 — 動彈
Cự 巨・拒・距・炬・詎	cựa quậy 掙扎・動彈
cự-dại 巨大	Cửa 門
cự-dịch 拒敵	cửa biển 海口
cự-khoản 巨欸	cửa cái 大門
cự-ly 距離	cửa chánh 正門
cự-phú 巨富	cửa hàng 商店・舖位
cự-thương 巨商	cửa hông 橫門
cự-tuyệt 拒絕	cửa không 空門 (佛)
Cử 舉	cửa mình 陰戶 (解)
cử-binh 舉兵	cửa phật 佛門 (佛)
cử-bôi 舉杯	cửa sổ 窗門
cử-chỉ 舉止	cửa sông 河口・江口

Cực 極 — 辛勞的  
 cực chẳng đã 逼不得已  
 cực-diêm 極點  
 cực-đoan 極端  
 cực-độ 極度  
 Cực-Đông 極東(地)  
 cực-hình 極刑  
 cực-hữu 極右  
 cực-hữu-phái 極右派(政)  
 cực-khò 極苦・辛勞的  
 cực-kỳ 極其  
 cực-lạc 極樂  
 cực lòng 勞心的  
 cực-lực 極力  
 cực nhọc 勞碌的  
 cực-tả 極左  
 cực-tả-phái 極左派(政)  
 cực-thạnh 極盛  
 cực thân 肉體上之勞苦・  
 勞力的  
 Cửi 紡織・紡織術  
 Cưng 寵愛  
 Cứng 硬的・堅固的・強硬  
 的・強壯的  
 cứng-cáp 強壯的  
 cứng-cát 強健的  
 cứng-cỏi 強硬的

cứng cổ 硬頸, 頑固不靈的  
 cứng đầu 頑固的  
 cứng đờ 硬直・僵直  
 cứng họng 啞口無言  
 cứng lưỡi 臨死前舌頭硬化  
 而不能說話  
 cứng-ngắt 很硬的  
 cứng-rắn 堅固的・壯碩的  
 Cước 脚  
 cước-phí 水脚, 運費・船  
 費或車費等  
 cước-thống 脚痛・脚腫  
 Cưới 娶  
 cưới hỏi 聘娶  
 Cười 笑 — 譏諷  
 cười chê 恥笑  
 cười chúm-chím 得意之  
 微笑  
 cười gằn 譏諷  
 cười gượng 勉強而笑  
 cười hả-hả 哈哈笑  
 cười khan 不應笑而笑  
 cười khúc-khích 細聲笑・  
 掩口而笑  
 cười mím-chi 微笑  
 cười mơn 奸笑  
 cười ngất 大笑不止

cười rộ 哄堂大笑

cười thầm 暗中偷笑

Cưỡi (cỡi) 騎

Cườm 玻璃製之小珠

Cương 剛・綱・崗・疆・  
韁・僵・彊 — 傷口含膿

cương-giới 疆界

cương-kỷ 綱紀

cương mủ 傷口含膿

cương-mục 綱目

cương-ngệ 剛毅

cương-quyết 剛決，堅決

cương-thi 殭屍

cương-thổ 疆土

cương-thường 綱常

cương-trực 剛直

cương-vực 疆域

cương-yếu 綱要

Cường 强

cường-bạo 强暴

cường-bức 强逼

cường-đạo 强盜

cường-địch 强敵

cường-độ 强度 (理)

cường-khiêm 强健

cường-lân 强鄰

cường-lực 强力

cường ngạnh 强硬之態度

cường-quốc 强國

cường-quyền 强權

cường-thạnh 强盛

cường-tráng 强壯

cường-từ 强詞

Cượng 强

Cưỡng 八哥鳥

Cưỡng 强・襁・鋺

cưỡng-bách 强迫

cưỡng-bảo 襁褓

cưỡng-biện 强辯

cưỡng-chế 强制

cưỡng-dâm 强淫，强姦

cưỡng-gian 强姦

cưỡng-hành 强逼行使政府  
所發行之紙幣 (經)

cưỡng-hiếp 用强力威逼

cưỡng lại 反抗

cưỡng-phép 反抗政府所頒  
行之法律

Cướp 刼

cướp bóc 刼奪

cướp giựt 刼掠

cướp phá 焚刼・焚掠

Cứt 屎・糞

cứt ráy 耳屎

cút sắt 鐵渣。鐵屑

Cừ 鳩

cừ-công 鳩工

cừ-tập 鳩集

Cứu 救。究。灸。疚。咎

cứu-binh 救兵

cứu-cánh 究竟

cứu-cấp 救急

cứu chữa 救治

cứu giúp 救助

cứu-hỏa 救火

cứu-khổ 救苦

cứu-mạng 救命

cứu-quốc 救國

cứu-tế 救濟

cứu-thế 救世

cứu-tinh 救星

cứu-vãn 救挽

cứu-viện 救援

cứu vớt 救出。挽救

Cừu 仇 — 綿羊

cừu-địch 仇敵

cừu-hận 仇恨

cừu-nhân 仇人

Cựu 舊

cựu-chế 舊制

cựu-chiến-sĩ 舊戰士，退  
伍軍人

cựu-giao 舊交，故交

cựu-giáo 舊教（宗）

cựu-hiềm 舊嫌

cựu-học 舊學

cựu-lệ 舊例

cựu-lich 舊曆

cựu-phái 舊派

cựu-thức 舊式

cựu-tục 舊俗

Cửu 九。久

cửu-biệt 久別

Cửu-Châu 九州，日本三島  
之一（地）

cửu-chương 乘數表（數）

Cửu-Long-Giang 九龍江，  
即湄公河（地）

cửu-lưu 九流

cửu-thiên 九天

cửu-tộc 九族

cửu-trùng 九重

cửu-tuyền 九泉

Cửu 樞

## D

Da 耶。椰 — 皮。皮膚 —  
榕樹

da dẻ 皮膚

da láng 漆皮

da mồi 老人如玳瑁色之皮膚

da mồi tóc bạc 鷄皮鶴髮

da sống 生皮，未製過之皮

da thuộc 熟皮，已製過之皮

Da-Tô 耶穌（宗）

da trời 天藍色

Dá 吊床。搖床

Dà 棕色 — 用以做棕色染料之樹皮

Dạ 夜 — 心懷。肚 — 唯，  
有禮貌之應對語

dạ dày 胃（解）

dạ-du 夜遊

dạ-diều 夜飛鳥

dạ-hành 夜行

dạ-học 夜學

dạ-hội 夜會，晚會

dạ-hương 夜來香（植）

dạ-lữ-viện 給貧民臨時住宿  
一夜之公共宿舍

dạ-minh-châu 夜明珠

dạ-sắc 夜色

dạ-thị 夜市

dạ-vũ 夜雨

dạ-yến 夜宴

Dã 野。冶。也 — 消解

dã-chiến 野戰（軍）

dã-dân 野民

dã-du 冶遊

dã dượi 疲倦的。懈怠的

dã-hợp 野合

dã-lã 勸解

dã-man 野蠻

dã-nhân 野人。大猩猩

dã rượu 解酒

dã-sử 野史

dã-tâm 野心

dã-thú 野獸 — 郊野之趣味

dã-vị 野味

dã-yến 野宴，野餐

Dạc 將近破爛的。裂開縫  
罅的

Dai 韌的 — 長時間的

dai-nhách 很韌的

Dái 睪丸（解）

Dài 長的。長度

dài đẳng-dẳng 很長。綿長

dài dòng 冗贅之言

dài thướt 很長的

Dại 愚蠢的

dại dột 愚蠢的

dại khờ 愚笨的

dại sóng 暈浪

Dải 布帶

Dãi 口涎 — 暴曬

Dám 敢。敢爲

Dàm 諷刺之語

Dạm 重新加墨或顏色于字  
畫上 — 聘問

Dan 伸開。放開

Dán 貼。黏貼

dán dính 貼實。貼緊

Dàn 佈置。佈陣

dàn binh 把兵力佈置於陣地  
(軍)

dàn cảnh 佈景

dàn trận 佈置陣地 (軍)

dàn xếp 調停

Dạn 有胆量的

dạn-dĩ 鎮定。够胆量

dạn-vững 鎮定。够胆量

Dang 放濶。讓開

Dáng 樣子。姿態

dáng bộ 姿態

dáng cách 舉止。態度

dáng chừng 似乎

dáng người 外貌。身材

Dạng 外貌。樣子

Danh 名。著名

danh-ca 著名歌唱家

danh-cầm 著名音樂家

danh-công 著名之工匠

danh-dự 名譽

danh-giá 聲價。聲譽

danh-hoa 花名

danh-họa 著名畫家

danh-lợi 名利

danh-lưu 名流

danh-môn 名門

danh-nghĩa 名義

danh-ngôn 名言

danh-nhơn 名人

danh-phận 名份，高尚之  
職份

danh-phiếu 記名之支票

danh-sách 名冊

danh-sĩ 有名譽之人士

danh-sơn 名山

danh-sư 名師

danh-tánh 姓名

danh-thắng 名勝  
 danh-thiệp 名帖・名片  
 danh tiếng 聲譽  
 danh-từ 名詞  
 danh-tướng 名將  
 danh-vị 名譽和地位  
 danh-vọng 名望  
 danh-xưng 名稱  
 danh-y 名醫  
 Dành 保留・留給  
 dành-dựm 節儉・積聚  
 dành phần 留給一份  
 dành riêng 另外留給  
 Dao 搖・謠・瑤・遙・獠・  
     搖 — 刀  
 dao cạo 剃刀  
 dao-động 搖動  
 dao găm 衝鋒刀  
 dao-khúc 謠曲  
 dao nhỏ 小刀  
 dao phay 菜刀  
 dao-viễn 遙遠  
 Dào 洋溢 — 霖雨  
 Dạo 散步・遶街 — 一個  
     時期  
 dạo chơi 遊玩  
 dạo phố 遶街

Dát 輾之使變成薄片  
 dát thiếc 鑲薄鐵片于船底  
 Dạt 破爛的  
 Dầu 枯萎的  
 Day 轉動・移動  
 Dày 厚的・緊密的 — 不知  
     羞恥的  
 dày-oăn 很厚的  
 dày-sít 緊密的  
 Dạy 教導・指導  
 dạy bảo 教導・指導  
 dạy dỗ 教導  
 Dây 一行・一列 — 山脈  
 Dăm 木屑・柴屑  
 Dằm 木刺  
 Dặm 一里・一華里  
 Dẫn 堅硬的  
 dẫn-dỏi 堅決的・堅硬的  
 Dẫn 壓下・壓抑 — 用沉重  
     之語氣說話  
 dẫn lòng 壓抑心情  
 dẫn mặt 輕輕地當面警告  
 dẫn vật 用沉重之語氣責罵  
 Dặn 吩咐・囑咐  
 dặn dò 詳細吩咐  
 dặn trước 預先吩咐  
 Dẳng 張開・伸直



Dẳng-dỏi 尖銳之腔調

Dẳng-dai 拖延而無結果

dằng-dặc 綿綿無了期的

Dặng 作咳聲以示意

dặng-hăng 作咳聲以示意。

在發言之前先作咳聲以改正其腔調

Dắt 帶引・牽引・領導

dắt-díu 牽引

dắt đường 引路

dắt mối 引帶顧客來光顧

Dặt 敷・敷葯

Dâm 淫・淫

dâm-bôn 淫奔

dâm-dục 淫慾

dâm-dăng 淫蕩

dâm-lạc 淫樂

dâm-loạn 淫亂

dâm-nghiệp 淫業

dâm-phụ 淫婦

dâm-tánh 淫性

dâm-thơ 淫書

Dầm 浸至濕透

dầm-dề 濕透・淋漓

dầm mưa 被雨淋濕

Dân 民

dân-biểu 人民代表

dân-chánh 民政

dân-chủ 民主

dân-chủ chánh thể 民主政體

dân-chủ-đảng 民主黨

dân-chúng 民衆

dân-cư 居民

dân đen 黎民・平民

dân-đoàn 民團

dân-nguyện 人民之願望

dân-quân 民軍

dân-quốc 民國

dân-quyền 民權

dân-sanh 民生

dân-số 人口

dân-sự 民事法律（律）

dân-tâm 民心

dân-thanh 人民之聲

dân-tình 民情

dân-tộc 民族

dân-tộc chủ-nghĩa 民族主義

dân-tộc thiểu-số 少數民族

dân-trị 民治

dân-tuyển 民選

dân-vọng 民望

dân-ý 民意

Dần 寅 — 漸漸 — 用鎚打  
至糜爛

dần-dà 蹉跎

dần dần 漸漸

Dẫn 引

dẫn-chứng 引証

dẫn-đạo 引導

dẫn đầu 領先

dẫn-diểm 引熱點或引電點

dẫn-diện 引電 (電)

dẫn-độ 引渡犯人 (政)

dẫn đường 引路

dẫn giải 引典故以解釋

dẫn hỏa 引火

dẫn-luật 引用法律

dẫn-lực 引力・吸引力 (理)

dẫn nẻo 引路

dẫn-thủy nhập-diền 引水  
入田以灌溉耕地

dẫn-tuyến 引線

Dâng (dưng) 奉上・獻上  
— 升起

Dấp 牽連・關連

Dập 填平 — 熄滅

dập-dầu 絡繹于途

dập đất 用泥填平

dập tắt 熄滅

Dật 逸・軼・溢

dật-cư 逸居

dật-dờ 迷惘的

dật-hưng 逸興

dật-lạc 逸樂

dật-sĩ 逸士

dật-sự 軼事

Dâu 嫂・妯娌・媳婦 —  
桑樹

dâu phụ 伴娘

Dấu 印章・痕跡 — 符號・  
標點 — 寵愛

dấu hiệu 符號・記號

dấu tích 痕跡

dấu vết 痕跡

Dầu 油 — 雖然

dầu ăn 食生油

dầu bạc-hà 薄荷油

dầu cá 魚油・魚肝油

dầu chổi 樟腦油

dầu củ-là 緬甸藥油

dầu hỏa 火油

dầu khuynh-diệp 傾葉油・  
白樹油

dầu lửa 火油

dầu nhớt 滑機油

dầu nóng 沙示油

dầu phộng 花生油

dầu rằng 雖然

dầu sao 無論如何

dầu thông 松油

dầu xăng 電油 (法)

Dậu 酉

Dẫu 雖然 (有比較堅決之意)

Dây 繩・纜・線

dây âm 聲帶 (解)

dây chuyền 金鍊

dây chần 輸尿管 (解)

dây-dura 纏綿・纏繞不清

dây điện 電線

dây gai 麻繩

dây kềm gai 鐵絲網

dây lác 鹹水草

dây lòi-tói 鐵鍊

dây lượt 椰索

dây lưng 腰帶・褲帶

dây oan-trái 冤孽債

dây thép 鋼線 — 電話線・  
電報・電訊

dây tran 拖發動機頭之皮帶

Dấy 興起・蹙起

dấy loạn 興兵作亂

Dày (dày) 厚的

Dậy 起・起身 — 興起

dậy giặc 興兵作亂

dậy thì 指發育成熟之女子

Dè 意料 — 敬重

dè-dặt 慎重

dè dùm 節儉・積儉

dè đâu 意料不到

Dẻ 橡樹

Dẽ 實的・縮實的

dẽ-dặt 沉實的

dẽ-khắt 縮緊變硬的

dẽ xuống 泥土縮實下去

Dẻo 軟韌的

dẻo-nheo 軟韌的

dẻo sức 不知疲倦的

Dép 拖鞋

Đẹp 收拾 — 剿平

đẹp dọn 收拾・整理

đẹp giặc 剿平叛黨

đẹp yên 恢復安寧和秩序

Đê 羊 — 好色之徒

Đế 蟋蟀

Đề 輕視・輕蔑

Dễ 容易的

dễ cảm 易感動的

dễ chịu 易于忍受的 — 和  
靄可親的

dễ dàng 容易

dễ gì 談何容易  
 dễ hiểu 容易明白  
 dễ học 容易學習  
 dễ ợt 很容易的  
 dễ thương 可愛的  
 dễ xài 容易用的 — 過得去  
 Dện 用髓猛擊  
 Dệt 紡織  
 Di 移・遺・怡・夷・姨・  
     痍・彌・彝  
 di-bút 遺筆  
 di-cảo 遺稿  
 di-chúc 遺囑  
 di-chuyển 移轉  
 di-cư 移居  
 di-dân 移民  
 di-dung 遺容  
 di-duyệt 怡悅  
 di-dưỡng 怡養  
 di-độc 遺毒  
 di-hài 遺骸  
 di-hận 遺恨  
 di-lưu 遺留  
 di-nghiệp 遺業  
 di-phong 遺風  
 di-sản 遺產  
 di-tích 遺蹟

di-tinh 遺精 (醫)  
 di-trú 移駐  
 di-truyền 遺傳  
 di-truyền-tính 遺傳性  
 di-tục 遺俗  
 di-tượng 遺像  
 di-vật 遺物  
 Dì 姨・姨母  
 dì ghẻ 後母  
 Dị 異・易  
 dị-bang 異邦  
 dị-chủng 異種  
 dị-địa 異地  
 dị-điểm 異點  
 dị-đoan 異端，迷信  
 dị-đồng 異同  
 dị-kỳ 奇異  
 dị-nghị 異議  
 dị-nhơn 異人  
 dị-quốc 異國  
 dị-tâm 異心  
 dị-thường 異常  
 dị-tính 異性  
 dị-tộc 異族  
 dị-tướng 異相  
 Dĩ 耳語  
 Dĩ 已・以・苡

dĩ-chí 以至  
 dĩ-hậu 以後  
 dĩ-nhiên 已然・當然  
 dĩ-vãng 已往  
 Dĩa 碟  
 đĩa bàn 餐碟  
 đĩa hát 唱碟  
 Dịch 易・譯・役・疫・液・  
     腋・掖・奕・驛  
 dịch-âm 譯音  
 dịch-bản 譯本  
 dịch-giả 譯者  
 dịch-hạch 鼠疫 (醫)  
 dịch-lệ 疫癘  
 dịch-tả 霍亂症 (醫)  
 dịch-thể 液體  
 dịch-thuật 譯述  
 dịch-trạm 驛站  
 dịch-văn 譯文  
 Diệc 鷺  
 Diêm 焰・鹽・閻  
 diêm-chúa 閻王 (宗)  
 diêm-diền 鹽田  
 diêm quẹt 火柴  
 diêm sanh 硫磺 (礦)  
 diêm-tiêu 鹽硝 (化)  
 diêm-tố 綠氣 (化)

diêm-vương 閻羅王 (宗)  
 Diêm 布簾・布幔  
 Diễm 艷・焰・琰  
 Diễm 艷・焰・琰  
 diễm-lệ 艷麗  
 diễm-phước 艷福  
 diễm-sắc 艷色  
 diễm-tình 艷情  
 diễm-tuyệt 艷絕  
 Diên 延・沿・涎・筵・鉛  
 diên-cách 沿革  
 diên-hải 沿海  
 diên-kỳ 延期  
 diên-man 蔓延  
 diên-thỉnh 延請  
 diên-thọ 延壽  
 diên-trì 延遲  
 diên-trường 延長  
 Diện 面 — 妝扮 (俗)  
 diện-bộ 面部  
 diện-mạo 面貌  
 diện-sắc 面色  
 diện-tích 面積 (數)  
 Diễn 演  
 diễn-biến 演變  
 diễn-binh 演兵・閱兵  
 diễn-dàn 演壇, 講壇

diễn-dạt 表達・表現  
 diễn-giả 演說家  
 diễn-giảng 演講  
 diễn-kịch 演劇  
 diễn-nghĩa 演義  
 diễn ra 演出 — 表現出  
 diễn-tả 描寫  
 diễn-tập 演習  
 diễn-tấu 演奏  
 diễn-thuyết 演說  
 diễn-tiến 演進  
 diễn trò 演劇  
 diễn-từ 演詞  
 diễn-văn 演說詞  
 Diệp 葉  
 diệp-lục-tố 葉綠素 (化)  
 Diệt 滅  
 diệt-chủng 滅種  
 diệt-tuyệt 滅絕  
 diệt-vong 滅亡  
 Diêu 渺  
 diêu-mang 渺茫  
 diêu-nhiên 渺然  
 Diều 鷁 — 紙鳶  
 Diệu 妙・耀・曜  
 diệu-bút 妙筆  
 diệu-dụng 妙用

diệu-dược 妙藥  
 diệu-kế 妙計  
 diệu-toán 妙算  
 diệu-võ dương-oai 耀武  
 揚威  
 Diểu 繞  
 Din 羚羊  
 Dinh 營・瑩・盈・楹・  
 羸・瀕 — 官邸  
 dinh-cứu 營救  
 dinh-dưỡng 營養  
 dinh-nghiệp 營業  
 dinh-thự 營署, 官邸  
 dinh-trại 營寨  
 Dính 黏  
 dính-dáng 牽連・涉及  
 dính-dấp 有關連的  
 dính khắn 黏緊  
 dính-líu 有關連的  
 Dịp 機會  
 dịp may 好機會  
 Dìu 領導・引導  
 dìu dắt 領導  
 dìu dịu 稍爲緩和  
 Dịu 柔・柔和的  
 dịu-dàng 柔和的  
 dịu dần 漸漸緩和

dịu ngọt 甘甜的 — 甜言  
蜜語

Do 由・猶

do-dự 猶豫

Do-Thái 猶太・以色列國

do-thái-giáo 猶太教

do-ư 由於

Dò 探討 — 核對

dò hỏi 探討・查詢

dò số 核對號數

dò xét 核查

Dọ 偵察・探問

dọ-thám 偵察

Dóa 憤怒（俗）

Dọa 恐嚇

dọa-dẫm 恐嚇

dọa nạt 喝罵

Doãn 允・尹

doãn-hứa 允許

doãn-nạp 允納

Doanh (dinh) 營・盈・  
贏・瀛

doanh-dật 盈溢

doanh-lợi 盈利

doanh-nghiệp 營業

doanh-thương 營商

Dóc 說謊（俗）

Dọc 長度 — 沿着

dọc đường 沿途

dọc ngang 縱橫

Doi 尖沙嘴

Dối 苗裔 — 跟踪

Dom 近肛門部份之大腸

Dòm 窺望

dòm-dèm 窺伺

dòm ngó 窺望

Don 枯萎

Dọn 搬運 — 佈置 — 妝扮

dọn dẹp 佈置

dọn đi dọn lại 搬來搬去

dọn đường 開路・鋪路

dọn nhà 搬屋，遷居

dọn tuồng 演劇之化裝

Dong (dung) 容・庸

dong-dỏng 濶而高的

Dòng 源流 — 宗裔 — 拖引

dòng-dối 宗裔・苗裔

dòng điện 電流（電）

dòng giống 苗裔

dòng họ 宗族・同宗

dòng sông 河流

Dống (dũng) 勇・湧・踴・  
涌・俑・蛹

Dót 用以冶鉛或鐵之坭鍋

Dỗ 勸導 — 誘惑  
 dỗ dành 勸導 — 誘惑  
 Dốc 斜坡 — 決意  
 dốc chí 決意  
 dốc lòng 決心  
 Độc 長髯猿  
 Dối 虛偽 — 馬虎從事  
 dối trá 虛偽  
 Dồi 釀肉  
 dồi-dào 豐富的 • 充足的  
 Dội 反撞 — 迴聲  
 Dồn 堆入 • 堆積  
 dồn-dập 繼續堆積  
 Đông 暴風雨  
 dông mưa 暴風雨  
 dông tố 狂風大雨  
 Động 推撞  
 động đầu 倒轉頭向下  
 Dốt 庸愚的 • 無學識的  
 dốt đặc 完全不識字的  
 dốt-nát 極其庸愚的  
 Dột 屋頂漏水的  
 Dơ 污穢的  
 dơ bẩn 污穢的  
 dơ dáy 很污穢的  
 Dở 無能幹的 — 舉起 — 揭開  
 — 未完成的

dở chừng 未完成  
 dở dang 未完成的 — 一事  
 無成的  
 dở việc 誤事  
 Dỡ 拆卸 • 除下  
 Dơi 蝙蝠  
 Dời 遷移  
 dời đổi 變遷 • 遷移  
 dời chỗ 遷址  
 dời nhà 遷屋  
 Dởn-dác 驚惶失措  
 Dờn 青色之助語詞  
 Dợn 起波紋  
 dợn sóng 起水波紋  
 Du 遊 • 游 • 悠 • 攸 • 兪 •  
 渝 • 猷 • 與 • 莢  
 du côn 流氓 • 歹徒  
 du-dương 悠揚  
 du-dăng 遊蕩  
 du-hành 遊行  
 du-học 遊學 • 留學  
 du-hý 遊戲  
 du-khách 遊客  
 du-kích 游擊  
 du-ký 遊記  
 du-lãm 遊覽  
 du-lịch 遊歷



du-mục 遊牧  
 du-ngượn 遊玩  
 du-nhàn 遊閒  
 du-thuyết 遊說  
 Dù 傘・降落傘 — 雖然  
 dù sao 無論如何  
 Dụ 誘・喻・諭  
 dụ-chỉ 諭旨  
 dụ dỗ 引誘  
 dụ-hoặc 誘惑  
 Dũ 慾・裕  
 Dua 諛  
 Dũa 扒作一堆  
 Dục 育・欲・慾・浴・毓  
 dục-anh 育嬰  
 dục-hải 慾海  
 dục-vọng 慾望  
 Duệ 睿  
 Dùi 錐 — 鼓槌  
 Dụi 仆倒  
 Dun 收縮的  
 Dùn 鬆弛的  
 Dung 容・蓉・溶・鎔・榕  
     ・庸・傭・融  
 dung-dị 容易  
 dung-dịch 溶液（化）  
 dung-giải 鎔解（理）

dung-diêm 鎔解點（理）  
 dung-dộ 鎔解之熱度（理）  
 dung-hòa 融和  
 dung-hợp 溶合  
 dung-lượng 容量  
 dung-mạo 容貌  
 dung-nạp 容納  
 dung-nhan 容顏  
 dung-nhẫn 容忍  
 dung-nhơn 庸人  
 dung-quang 容光  
 dung tha 寬容・寬恕  
 dung-thân 容身  
 dung-thứ 容恕・寬恕  
 dung-tích 容積量  
 dung-tục 庸俗  
 dung-túng 容縱・放縱  
 dung-y 庸醫  
 Dùng 用 — 食  
 dùng cách 用方法・設法  
 dùng cơm 食飯・用膳  
 dùng-dăng 躊躇・猶疑  
 Dụng 用  
 dụng-binh 用兵  
 dụng-công 用功  
 dụng-cụ 用具  
 dụng-đồ 用途

dụng-dộ 用度  
 dụng-mạng 用命  
 dụng-quyền 用權  
 dụng-tâm 用心  
 dụng-tình 用情  
 dụng-võ 用武  
 dụng-ý 用意  
 Dũng (dống) 勇・湧・踴・  
     俑・涌・蛹  
 dũng-cảm 勇敢  
 dũng-khí 勇氣  
 dũng-mãnh 勇猛  
 dũng-sĩ 勇士  
 dũng-tiến 勇進  
 dũng-tướng 勇將  
 Duỗi 伸直・攤開  
 Duợt 練習  
 duợt võ 練習武術  
 Duy 維・唯・惟・帷  
 duy-hệ 維繫  
 duy-lý-luận 唯理論  
 duy-nhất 唯一  
 duy-tâm-luận 唯心論  
 duy-tân 維新  
 Duy-Tân 維新，越南皇號  
     之一（一九〇七……一九  
     一六年）

duy-trì 維持  
 duy-vật-luận 唯物論  
 Duyên 緣・沿  
 duyên-cớ 緣故  
 duyên-do 緣由  
 duyên nợ 姻緣  
 duyên-phận 緣份  
 Duyệt 腺（解）  
 Duyệt 閱・悅  
 duyệt-binh 閱兵  
 duyệt-lich 閱歷  
 duyệt-y 審閱後批准  
 Dư 餘・輿・余・予・歟  
 dư-âm 餘音  
 dư dă 多餘・剩餘  
 dư-dật 餘溢・多餘  
 dư-đảng 餘黨  
 dư-địa 餘地  
 dư-khoản 餘欸  
 dư-lợi 餘利  
 dư-luận 輿論  
 dư sức 力有餘  
 dư-thặng 餘剩  
 dư tiền 餘錢  
 dư xài 够用有餘  
 Dự 預・與・譽  
 dự-án 草案・預算案

dự-bị 預備  
 dự-bị-kim 預備金 (經)  
 dự-cáo 預告  
 dự-cuộc 參與・參加  
 dự-định 預定  
 dự-đoán 預測  
 dự-hội 參加會議  
 dự-liệu 預料  
 dự-luật 法律之草案  
 dự-mưu 預謀  
 dự-ngôn 預言  
 dự-phí 預算之支費  
 dự-phòng 預防  
 dự-thăm 預審 (律)  
 dự-thí 參加考試  
 dự-thính 旁聽  
 dự tiệc 參加宴會  
 dự tính 預算  
 dự-toán 預算  
 dự-trữ 預貯・貯存  
 dự-ước 預約  
 Dữ 兇惡的・不吉的  
 dữ-dẫn 兇惡  
 dữ-dội 猛烈  
 dữ-tợn 兇惡  
 Dưa 瓜・瓜類之總稱  
 dưa gang 香瓜

dưa hấu 西瓜  
 dưa leo 黃瓜  
 Dừa 椰樹・椰子  
 dừa khô 椰乾  
 dừa tươi 椰青  
 Dựa 倚靠・倚恃  
 dựa-dẫm 倚靠  
 dựa thế 恃勢  
 Dực 翼  
 Dưng (dâng) 奉獻——不是  
 親屬的  
 đừng không 偶然  
 Dừng 停・停止  
 Dựng 建立・豎立  
 dựng đứng 豎立・企直  
 Dựng 豎起  
 dựng gậy 毛管豎起  
 Dược 藥  
 dược-cao 藥膏  
 dược-hoàn 藥丸  
 dược-học 藥學  
 dược-khoa 藥科  
 dược-liệu 藥料  
 dược-phẩm 藥品  
 dược-phòng 藥房  
 dược-phương 藥方  
 dược-sư 製藥師

dược-tán 藥散  
 dược-tánh 藥性  
 dược-thảo 藥草  
 dược-thủy 藥水  
 dược-tửu 藥酒  
 dược-vật 藥物  
 Dưới 在下・下面 — 低級  
 的・卑賤的  
 Dưới-dưới 鬱鬱不歡的  
 Dương 羊・洋・陽・揚・楊  
 dương-cầm 鋼琴  
 dương-cụ 陽具 (解)  
 dương-cực 陽極  
 dương-danh 揚名  
 dương-dương 洋洋  
 dương-đào 楊桃  
 dương-diện 陽電 (電)  
 dương-gian 陽間  
 dương-hải 海洋  
 dương-lich 陽曆  
 dương-liễu 楊柳  
 dương-mai 楊梅 (植) —  
 梅毒 (醫)  
 dương-nuy 陽痿 (醫)  
 dương-oai 揚威  
 dương-tánh 陽性  
 dương-thế 陽世, 陽間

Dương-Tử-Giang 楊子  
 江, 長江 (地)  
 dương-vật 陽物 (解)  
 Dường 好似・似乎  
 dường bao 若干  
 dường nào 若干・幾許  
 dường như 好似・似乎  
 Dượng 姑丈・姨丈  
 Dưỡng 養  
 dưỡng-bệnh 養病  
 dưỡng-dục 養育  
 dưỡng-dường 醫院・留醫所  
 dưỡng già 養老  
 dưỡng-khí 養氣 (化)  
 dưỡng-lão 養老  
 dưỡng-mẫu 養母  
 dưỡng-nữ 養女  
 dưỡng-phụ 養父  
 dưỡng-sanh 養生  
 dưỡng sức 培養體力  
 dưỡng-thai 養胎・安胎  
 dưỡng-thành 養成  
 dưỡng-thần 養神  
 dưỡng-tử 養子  
 Dứt 完・結束  
 dứt khoát 完結清楚  
 dứt lời 講完・詞畢

## Đ

Đa 多

đa-cảm 多感

đa-dâm 多淫・好淫

đa-da 鷓鴣 (動)

đa-dầu chánh-trị 多頭政治

đa-đoan 多端

đa-lự 多慮

đa-mang 多忙

đa-mưu 多謀

đa-nạn 多難

đa-nghi 多疑

đa-ngôn 多言

đa-nguyên-luận 多元論  
(哲)

đa-phu 多夫

đa-phước 多福

đa-sầu 多愁

đa-số 多數

đa-sự 多事

đa-tạ 多謝

đa-tâm 多心

đa-thần 多神

đa-thê 多妻

đa-tình 多情

Đá 石 — 踢

đá bóng 踢球

đá dái 石卵

đá gà 鬥雞

đá lửa 火石

đá nam-châm 磁石

đá vàng 金和石 — 眞實才  
幹・始終不變的 (引)

Đà 佗・沱・陀・跢・舵・

駝・鮑・舵 — 衝力・推  
進力

đà-công 舵工

đà-diều 舵鳥

Đà-Giang 沱江・越北河  
流之一 (地)Đà-Lạt 大勒市，中越上同  
奈省省會Đà-Năng 沱曼，覬港埠，  
中越重要港口之一

Đả 打

đả-đảo 打倒

đả-diêm 打點

đả-dộng 打動

đả dót 說話時發音不正確

đả-kích 打擊

đả-lôi-dài 打擂台

đả-phá 打破

đả-tiêu 打消

Đã 已經 — 首先（用在一句之末） — 極其滿足・極之暢快

đã đời 享受滿足

đã khát 止渴

đã qua 已成過去

đã rồi 已完 — 已成事實

đã thèm 滿足其慾望

đã tới 已到達・已來臨

Đạc 量度 — 物件（不）

Đách 屁股（俗）

Đai 帶・用袱帶背負

Đái 帶・戴 — 尿・小便

đái dầm 遺溺

đái đường 糖尿（醫）

đái láo 小便頻頻而短

Đài 台・苔・抬・抬

lài bá-âm 播音台

Đài-Bắc 台北市，台灣省會

lài-các 台閣

lài chánh-trị 政治舞台

Đài-Loan 台灣（地）

lài thiên-văn 天文台

lài vô-tuyến-diện 無線  
電台

Đại 大・代・玳・岱・黛  
— 強行

đại-ác 大惡

đại-bác 大炮

đại-bại 大敗

đại-bản-dinh 大本營

đại-bàng 大鵬鳥

đại-biến 大變

đại-biểu 代表

đại-binh 大兵・大軍

đại bịp 大棍騙

đại-ca 大哥

đại-chiến 大戰

đại-chúng 大眾

Đại-Cồ-Việt 大瞿越，在丁  
朝時代之越南國名（舊）

đại-công 大公 — 大功

đại-cuộc 大局

đại-cương 大綱

đại-danh 大名

đại-danh-từ 代名詞

đại-diện 代表

đại-đa-số 大多數

đại-đế 大帝

đại-độ 大度

đại-đội 大隊 — 包括有一  
百八十士兵之隊伍（軍）

đại-đội-trưởng 大隊長  
 đại-dồng 大同  
 đại-đức 大德  
 đại-hải 大海  
 đại-hàn 大寒  
 đại-hạn 大旱  
 đại-hình 高級刑事法庭  
 đại-hoàng 大黃 (植)  
 đại-học 大學  
 đại-học-đường 大學  
 đại-hội 大會  
 đại-hội-dồng 全體大會  
 đại-khái 大概  
 đại-lễ 大禮  
 đại-lộ 大馬路・大道  
 đại-lục 大陸  
 đại-lược 大略  
 đại-lượng 大量  
 đại-lý 代理  
 đại-lý-viện 大理院 (律)  
 đại-mạch 大麥 (植)  
 đại-nạn 大難  
 đại-nghĩa 大義  
 đại-nghiệp 大業  
 đại-nhiệm 大任  
 đại-nhơn 大人  
 đại-phong 大風

đại-phong-cầm 大風琴  
 đại-phú 大富  
 đại-phước 大福  
 đại-qui-mô 大規模  
 đại-số-học 代數學 (數)  
 đại-sứ 大使  
 đại-sự 大事  
 đại-tá 大佐, 上校  
 đại-tài 大才  
 Đại-Tây-Dương 大西洋  
 đại-thẩm-viện 高級法庭  
 đại-thắng 大勝  
 đại-thần 大臣  
 đại-thế 大勢  
 đại-thể 大體  
 đại-thương-gia 大商家  
 đại-tiện 大便・如廁  
 đại-trí 大智  
 đại-trường 大腸 (解)  
 đại-trượng-phu 大丈夫  
 đại-tướng 大將・上將  
 đại-úy 大尉, 上尉  
 đại-văn-hào 大文豪  
 đại-vương 大王  
 đại-xá 大赦  
 đại-ý 大意  
 Đãi 待・招待 — 淘

đãi-bôi 慇勤招待

đãi-dăng 招待・歡宴

đãi-khách 招待人客

đãi-ngộ 待遇

đãi tiệc 設宴請客

đãi vàng 淘金

Đam 醉心

đam mê 醉心

Đám 一羣・一組・一班

— 集會

đám cưới 婚禮

đám giỗ 忌辰

đám hát 戲班

đám ma 喪禮

đám người 一班人

Đàm 談・痰・譚・潭・曇

đàm-đạo 談心

đàm-hoa 曇花

đàm-luận 談論

đàm-phán 談判

đàm-thoại 談話

đàm-tiểu 談笑

Đạm 淡 — 淡氣 (化)

đạm-bạc 淡泊

đạm-khí 淡氣 (化)

đạm-mạc 淡漠

đạm-nhiên 淡然

đạm-sắc 淡色

Đảm 担

đảm-bảo 担保

đảm-đương 担当

đảm-nhận 担認

đảm-nhiệm 担任

đảm-phụ 負担

Đảm (đảm) 胆

đảm-khiếp 胆怯

đảm-lược 胆略

đảm-lượng 胆量

đảm-phản 胆礬 (化)

đảm-trấp 胆汁 (生)

Đan 丹・單・憚 — 編織

đan-dược 丹藥

Đan-Mạch 丹麥，歐洲北部國家之一 (地)

đan-tâm 丹心

đan-thanh 丹青

Đán 旦・誕・誕

Đàn 彈・壇・檀 — 琴 —  
一羣・一班人

đàn-áp 彈壓

đàn bà 女界・女人

đàn điểm 奢侈的・驕奢的

đàn-hạch 彈劾

đàn-hương 檀香



dàn ông 男界・男人

dàn-tánh 彈性

Đạn 子彈・鎗彈

dạn-dược 彈藥 (軍)

dạn đum-dum 達姆達姆彈  
，爲英人所發明 (英)

dạn lửa 燃燒彈

Đản 誕

đản-nhật 誕日

đản-sanh 誕生

Đản 疸・但・蛋

đản-bạch-chất 蛋白質

Đang (đương) 當在・正在

Đáng 應當・值得

đáng đời 活該 (俗)

đáng giá 價值 — 值錢的

đáng khen 值得稱讚

đáng kiếp 活該 (俗)

đáng lẽ 本應

đáng sợ 值得怕的

đáng tiếc 值得可惜

Đàng (đường) 堂・棠・

螳・唐・塘・糖 — 路徑  
— 方面

dàng-hoàng 正當的・妥當的

dàng sau 後面

dàng trước 前面

Đảng 黨・黨

đảng-bộ 黨部

đảng-chương 黨章

đảng cướp 劫黨・賊黨

đảng-huy 黨徽

đảng-nghĩa 黨義

đảng-phái 黨派

đảng-sâm 黨參 (植)

đảng-tịch 黨籍

đảng-tranh 黨爭

đảng-trị 黨治

đảng-ủy 黨委

đảng-viên 黨員

đảng-vụ 黨務

Đãng 蕩・盪

dãng-phụ 蕩婦

dãng trí 善忘的

dãng-tử 蕩子・浪子

Đanh (đinh) 釘・疔

đanh thép 銳利之鋼釘 —  
堅強的

Đánh 打

đánh bạc 賭博

đánh bài 打牌，玩牌

đánh bạo 壯起胆來

đánh bóng 使之變成光彩的

đánh cá 捕魚 — 打賭

đánh chữ 打字，用寫字機  
印出字樣

đánh cờ 着棋

đánh cuộc 打賭

đánh dây-thép 打電報

đánh dấu 標記

đánh dẹp 剿平・征服

đánh đập 毆擊

đánh điện 拍電，打電報

đánh đổ 打倒。使傾倒

đánh đôi đánh đố 濫交一  
些不良之朋友

đánh đu 打鞦韆

đánh giá 估價。定價

đánh giày 擦鞋

đánh giặc 打仗，戰爭

đánh khảo 拷打

đánh lộn 打鬥・互毆

đánh lừa 棍騙

đánh lưỡi 震舌以發音

đánh máy 用寫字機打出  
字樣

đánh phấn 搽粉・塗粉

đánh răng 刷牙

đánh rơi 遺失・跌失

đánh tháo 且戰且走

đánh thuế 打稅・抽稅

đánh thức 叫醒

đánh vảy 去鱗

đánh vần 拼音

đánh võ 練習武術

Đành 甘願・無可奈何之甘  
願 — 當然・固然

đành chịu 甘願

đành lòng 甘心

đành rằng 雖然・雖知

đành vậy 甘願如此

Đao 刀

đao-kiếm 刀劍

đao-phủ 刀斧

Đáo 到

đáo-dầu 到了盡頭 — 卒之

đáo-dề 到底

đáo lỗ 小童玩意之一，其玩  
法是以一個銅錢或許多個  
銅錢拋入一小孔裡或擲中  
別一個銅錢以爲勝負

đáo-nhiệm 到任

đáo-xứ 到處

đáo-xứ tùy-dân 入鄉隨俗

Đào 桃・逃・淘・陶・濤・  
萄 — 女伶 — 掘

đào-binh 逃兵

đào giếng 掘井

đào hát 女伶  
 đào-hoa 桃花  
 đào kép 男女演員之總稱  
 đào lợn hột 馬騮巢  
 đào-lý 桃李  
 đào-nạn 逃難  
 đào-ngũ 逃伍  
 đào-nguyên 桃源  
 đào-nhơn 桃仁  
 đào-nương 陶娘，女歌妓  
 đào-tạo 陶冶・訓練  
 đào-tẩu 逃走  
 đào-thải 淘汰  
 đào tư 青春少女  
 đào-vong 逃亡  
 Đạo 道・導・盜・稻・蹈  
 đạo binh 一枝軍  
 đạo-đức 道德  
 đạo-giáo 道教（宗）  
 đạo-hạnh 道行  
 đạo-học 道學  
 đạo-luật 法則・法律  
 đạo-lý 道理  
 đạo-mạo 道貌  
 đạo-ngĩa 道義  
 đạo-nhơn 道人  
 đạo-sĩ 道士

đạo-sư 導師  
 đạo-tặc 盜賊  
 đạo-tin-lành 基督教  
 đạo-viện 道院  
 Đảo 倒・島・禱  
 đảo-chánh 推倒政府・政變  
 đảo-điên 顛倒  
 đảo-loạn 倒亂  
 đảo mèo 吊膀子（俗）  
 đảo-quốc 島國  
 đảo-vũ 禱雨  
 Đáp 答・搭 — 降落（指飛機或鳥類等）  
 đáp-lễ 答禮  
 đáp lời 致答・致答詞  
 đáp phi-cơ 乘搭飛機  
 đáp-tạ 答謝  
 đáp-từ 答詞  
 đáp xuống 降落  
 Đạp 踏  
 đập mái 鷄打種（俗）  
 đập-thanh 踏青  
 Đát 筴  
 Đạt 達  
 đạt-lý 達理  
 đạt-quan 達觀 — 達官  
 đạt-ý 達意

Đau 痛・患病

đau đớn 痛苦

đau khổ 痛苦

đau lòng 痛心

đau ốm 患病

đau thương 創傷

Đay 措詞尖酸刻薄

Đáy 底 — 圓錐形之魚網

đáy biển 海底

đáy lòng 心坎裡

Đày 苛待 — 放逐・充軍

đày-dọa 苛待

đày-tớ 奴僕

Đắc 得

đắc-chí 得志

đắc-đạo 得道

đắc-kế 得計

đắc-lực 得力

đắc-nghi 得宜

đắc-số 得數 (數)

đắc-thắng 得勝

đắc-thế 得勢

đắc-tội 得罪

đắc-ý 得意

Đặc 特 — 凝結的・實心的

đặc-ân 特恩

đặc-biệt 特別

đặc-chất 特質

đặc-chế 特製

đặc-chỉ 特旨

đặc cứng 凝固的

đặc-diêm 特點

đặc-giá 特價

đặc-huệ 特惠

đặc-phái 特派

đặc-phái-viên 特派員

đặc-quyền 特權

đặc ruột 實心的

đặc-sản 特產

đặc-sắc 特色

đặc sệt 很凝固的

đặc-sứ 特使

đặc-tài 特才

đặc-tánh 特性

đặc-trưng 特徵

đặc-ước 特約

Đăm 右邊

dăm-dăm 擔憂

Đắm 沉溺・沉迷

dắm đuối 沉溺・沉迷

Đắm 溫文的 — 濕透的

dắm-dìa 滂沱・濕透

dắm-thăm 溫文有禮的

Đậm (đậm) 濃郁的

Đắm 踐溺  
 đắm máu 流血，血濺  
 Đắm-do 作厘毫之比較  
 Đằm 抑低  
 Đẵn 伐木・斬竹  
 Đăng 登・燈 — 捕魚之籠  
 đăng-bạ 登記・入冊  
 đăng-báo 登報  
 đăng-cực 登極  
 đăng-dàn 登壇  
 đăng-dệ 登第  
 đăng-hỏa 燈火  
 đăng-khoa 登科  
 đăng-ký 登記  
 đăng-tải 登載  
 đăng tên 報名  
 đăng-trình 登程  
 đăng-vị 登位  
 Đắng 苦的・苦味的  
 đắng cay 苦和辣  
 đắng đắng 微苦的  
 Đẳng 滕・騰・籐・膾  
 đẳng-dạt 騰達  
 đẳng-hắng 作咳聲以示意  
 đẳng kia 那邊  
 đẳng-không 騰空  
 đẳng này 這邊

đăng-vân 騰雲  
 Đặng 鄧 — 可以・得到  
 đăng cho 俾得・俾可以  
 đăng kiện 獲得勝訴  
 đăng việc 成事  
 Đẳng 等・等級  
 đẳng-cấp 等級  
 đẳng-dệ 等第  
 đẳng-lượng 相等之數量  
 Đắp 蓋上・敷上 — 填補  
 đắp đổi 逐漸更換  
 Đắt 好銷路—高價的  
 đắt đỏ 高價的・昂貴的 —  
 生活指數高漲  
 đắt giá 高價  
 đắt mỗi 生意暢旺  
 Đặt 設置 — 創作・著作  
 đặt chuyện 捏造事實  
 đặt cọc 繳交定銀  
 đặt địa-lô 安設地雷  
 đặt điều 捏造事實  
 đặt lưng 臥下  
 đặt rượu 釀酒  
 đặt tên 命名  
 Đâm 刺 — 搗碎  
 đâm họng 刺入喉嚨 — 使  
 之憤怒或痛苦

đâm rễ 茁生樹根

đâm sầm 盲目衝前・闖進

đâm thọc 挑撥離間

Đấm 用拳輕擊

đấm bóp 按摩

Đầm 潭 — 濕透的 — 杵

dầm-ấm 融洽・和睦

dầm-dìa 滂沱・濕透

Đậm 濃郁的・深色的

đậm-dà 感情濃厚的 — 姿  
態美妙而動人的

Đẫm (dẫm) 踐溺

Đần 愚笨的

Đấng 對一般人之尊稱

Đập 拍・打 — 水閘

Đất 土・坭 — 地區

đất đai 土地・田地

đất khách 客地・異鄉

đất nước 國家・祖國

đất sét 黏土

đất thánh 天主教之墳場

Đâu 何處 — 並合

dâu-dâu 處處

dâu đây 在附近

Đấu 鬥・競賽

đấu giá 拍賣・競投

đấu-khẩu 相罵・口角

đấu-kiếm 鬥劍・比劍

đấu thủ 敵手・敵方

đấu-tranh 鬥爭

đấu-trí 鬥智

đấu võ 比武

đấu xảo 美術比賽・美術品  
之展覽會

Đầu 頭・投

đầu bài 功課之題目

đầu bếp 廚夫

đầu-cáo 投告，投訴

đầu cầu 橋頭 — 橋頭堡

đầu-cơ 投機

đầu đảng 黨魁

đầu-dề 主題・題目

đầu-dộc 投毒

đầu đuôi 頭和尾 — 始終

đầu gối 膝頭

đầu-hàng 投降

đầu lòng 第一胎之嬰孩

đầu-mục 頭目

đầu nậu 歹徒之魁首

đầu óc 頭腦

đầu-phiếu 投票

đầu-quân 投軍

đầu-thai 投胎

đầu thú 投誠

đầu tiên 首先

Đậu 豆・荳・痘・逗・竇  
— 停泊・停站 — 開花  
結菓 — 考試及格

đậu-hủ 豆腐

đậu-khấu 荳蔻（植）

đậu mùa 痘・天花（醫）

đậu nành 黃豆

đậu phộng 落花生

đậu xanh 綠豆

Đầu 斗・抖

Đây 此處・這處

Đấy 那處

Đầy 滿的・足夠的

đầy-dặn 滿的・豐滿的

đầy đủ 足夠的・滿足的

đầy tháng 滿月（指嬰孩）

đầy tràn 極之滿 — 盈溢

đầy vun 充滿的・滿盈的

Đậy 蓋・掩蓋

Đẩy 推・推進

Đầy 肥胖的

Đe 鐵砧—威脅

đe dọa 威脅・恐嚇

Đè 壓・壓下

đè bẹp 壓扁

đè ép 壓迫

Đẻ 生育・生產

Đem 帶・携帶・帶引

đem binh 帶兵

đem đi 帶去・拿去

đem lại 帶來・拿來

đem thân 獻身

Đém 斑點・痣

Đen 黑色的 — 黑符（音）  
— 凶的 — 醜陋的

đen đỏ 黑和紅 — 凶和吉

đen thui 很黑的・焦黑的

Đèn 燈

đèn cây 蠟燭

đèn dầu 油燈

đèn điện 電燈

đèn đuốc 燈火

Đẹn 在嬰孩舌頭有細小之白  
點及潰爛之症（醫）

Đeo 佩戴

đeo-đuổi 追隨・跟蹤

Đéo 性交（俗）

đéo mẹ 他媽的（俗）

Đèo 山陂 — 携帶

đèo bóng 携帶

Đéo 用刀或斧斬削

Đẹp 美麗的 — 合意的

đẹp duyên 結合良緣

đẹp-dẽ 美麗的

đẹp ý 合意・滿意

Đét 枯的・瘦的

Đẹt 矮小的

Đê 低 — 堤基

đê-dầu 低頭・叩頭

đê hạ 低下

đê-hèn 寒微

đê-mê 陶醉

đê-tiền 低賤

Đế 帝・蒂・締・諦 — 蘆葦

đế-chế 帝制

đế-dô 帝都

đế-hiệu 帝號

đế-nghiệp 帝業

đế-quốc 帝國

đế-quốc chủ-nghĩa 帝國主義

Đế-Thiên Đế-Thích 唔  
哥窟，在高棉暹粒省之名  
勝古蹟

đế-vị 帝位

đế-vương 帝王

Đề 提・題・啼・蹄 — 字  
花（睹）

đề-án 提案

đề-bạt 提拔

đề cử 推舉

đề-cập 提及

đề-danh 提名

đề-dốc 提督

đề-huề 提携

đề-mục 題目

đề ngày 寫日期

đề-nghị 提議

đề-phòng 提防

đề-tài 題材

đề tên 寫姓名

đề-xướng 提倡

Đệ 弟・第・遞

đệ-giao 遞交

đệ-huynh 弟兄

đệ-nhị 第二

đệ-nhị-quốc-tế 第二國際  
之勞工組織

đệ-nhứt 第一

đệ-nhứt-quốc-tế 第一國際  
之勞工組織

đệ-tam-quốc-tế 第三國際

đệ-trình 呈遞

đệ-tứ-quốc-tế 第四國際

đệ-tử 弟子

Đề 抵・底・牴・砥・詆 —  
放置 — 俾能 — 讓與



đề-áp 抵押  
 đề bụng 留在心裡 — 保守秘密  
 đề cho 用以給與 — 爲着  
 đề dành 節儉・保留  
 đề đây 放在此處  
 đề-kháng 抵抗  
 đề tang 戴孝  
 đề ý 留意  
 Để 悌  
 Đêm 晚間・夜晚  
 đêm khuya 深夜  
 đêm mai 明晚  
 đêm nay 今晚  
 đêm ngày 日夜  
 đêm qua 昨晚  
 Đếm 計數・點數  
 đếm-xĩa 重視・尊重  
 Đệm 墊褥・墊席  
 Đến 到・至到  
 đến khi 到此時  
 đến ngày 到期  
 đến nỗi 至此地步  
 Đền 賠償 — 酬報 — 宮殿  
 đền bồi 賠償  
 đền ơn 報恩  
 đền thờ 祠堂

đền tội 伏罪  
 đền vua 王帝宮殿  
 Đẻnh-đoảng 冷淡的  
 Đều 均勻 — 皆・都是  
 đều có 都有  
 đều-đặn 均勻的・相等的  
 đều đều 均勻的  
 Đều 刁・刁蠻  
 đều-cáng 刁悍  
 Đi 去・行 — 乘搭  
 đi đời 去世・失去（俗）  
 đi khỏi 出外・不在家  
 đi kiện 去控訴  
 đi lính 從軍・當兵  
 đi tàu 乘船  
 đi-xe 乘車  
 Đì 下腹  
 Đĩ 妓女  
 Đìa 池・魚塘  
 Địa 地  
 địa-bộ 田地登記冊  
 địa-bàn 羅盤・指南針  
 địa-cầu 地球  
 địa-chánh 地政，地政局  
 địa-chấn 地震  
 địa-chất 地質  
 địa-chất-học 地質學

địa-chỉ 地址  
 địa-chủ 地主  
 địa-dư 地輿・地理  
 địa-dầu 地頭  
 địa-diêm 地點  
 địa-đồ 地圖  
 địa-hạt 地轄，區域  
 địa-lôi 地雷  
 địa-lợi 地利  
 địa-lý 地理  
 địa-ngục 地獄  
 địa-phương 地方  
 địa-tâm 地心  
 địa-thế 地勢  
 địa-tô 地租  
 Địa-Trung-Hải 地中海，  
 在歐洲和非洲之間（地）  
 địa-vị 地位  
 Địa 水蛭・蜚蠊  
 Đĩa (dĩa) 碟  
 Dích 的・嫡  
 dích-dáng 的當  
 dích-mẫu 嫡母  
 dích-phái 嫡派  
 dích-thân 親身・親自  
 dích-thê 嫡妻  
 dích-tôn 嫡孫

dích-tử 嫡子  
 dích-xác 的確  
 Địch 敵・狄・迪・笛・  
 滌・翟  
 địch-đối 敵對  
 địch-nhơn 敵人  
 địch-phương 敵方  
 địch-quân 敵軍  
 địch-quốc 敵國  
 địch-thị 敵視  
 địch-thủ 敵手  
 Đieć 豐的  
 dieć tai 震耳欲聾  
 Điểm 店・玷—妓女・騙徒  
 điểm-dàng 奸詐 — 棍騙  
 之徒  
 điểm-nhục 玷辱  
 Diêm 恬 — 徵兆・預兆  
 diêm may 吉祥之兆  
 diêm-nhiên 恬然  
 diêm rui 不吉之兆  
 diêm-tĩnh 恬靜  
 Diệm 恬  
 Diêm 點  
 diêm-binh 點兵  
 diêm-chỉ 印手指模  
 diêm-danh 點名

điểm-huyệt 點穴，指中國  
武術專向身體要害之部份  
進攻

điểm mặt 當面指斥

điểm tâm 點心

điểm-xuyết 點綴

Điên 顛・顛・顛

diên-cuồng 癡狂

diên đại 愚蠢的

diên-đảo 顛倒

diên khùng 顛傻

diên-phúc 顛覆

Điền 田・填・滇・鉅

điền-chủ 田主

điền-dã 田野

điền-địa 田地

điền-kinh 田徑（體）

điền lính 徵兵

điền-sản 田產

điền-thổ 田土

điền-tô 田租

điền-viên 田園

Điện 電・殿・甸・奠・澱

điện-ảnh 電影

điện-áp 電壓（電）

điện-ba 電波（電）

điện-báo 電報

Điện-Biên-Phủ 奠邊府，  
越北北部交通樞紐和軍事  
重要據點之一（地）

điện-cơ 電機

điện-cực 電極（電）

điện-dộng 電動

điện-hạ 殿下

điện-hậu 殿後

điện-học 電學

điện-kế 電力計算測量器

điện-khí 電氣 — 電器

điện-liêu 電療法（醫）

điện-lực 電力

điện-thoại 電話

điện-tín 電訊

điện-trở 電阻（電）

điện-tử 電子（電）

điện-văn 電文

Điển 典

điển-cổ 典故

điển-hình 典型

điển-lễ 典禮

điển-pháp 典法

điển-tích 典籍

Điện 電

Điểm 極度驚慌・劇痛

điểm hồn 驚至失魂

Điệp 蝶・諜・喋・牒・  
疊・蹀 — 鳳花 (植)

diệp-âm 疊音

diệp-báo 諜報

diệp-diệp 疊疊

diệp-văn 牒文

Điệt 迭・姪

Điêu 刁・凋・雕・貂

diêu-dầu 刁斗

diêu đung 苦楚的・不幸的

diêu-khắc 雕刻

diêu-linh 凋零

diêu-tàn 凋殘・凋謝

diêu-trá 刁詐

Điếu 弔・吊・釣 — 烟斗・  
一口烟，一枝紙烟

diếu-tang 弔喪

diếu-phúng 祭奠

diếu thuốc 一枝紙烟

diếu-văn 弔文

Điêu 調・條 — 桃紅色  
— 馬騮菓

diêu-binh 調兵

diêu-chỉnh 調整

diêu-dưỡng 調養

diêu-dình 調停

diêu-dộ 調度

điều-động 調動

điều-giải 調解

điều-hòa 調和

điều-khiển 調遣

điều-khoản 條款

điều-kiện 條件

điều-kinh 調經 (醫)

điều-lệ 條例

điều-tiết 調節

điều-tra 調查

điều-trần 條陳，陳述

điều-trị 調治

điều-ước 條約

điều-văn 條文

Điệu 悼・調・詔 — 姿勢  
— 帶去

điệu bộ 姿態

điệu hát 歌調・腔調

điệu múa 舞姿

điệu nhạc 樂調

Điêu 鳥

điều-thú 鳥獸

Đinh 丁・叮・仃・疔・釘

đinh ba 三叉，古武器之一

đinh cút 小釘

đinh-hương 丁香 (植)

đinh-linh 仃零

đình-ninh 叮嚀  
 đình ốc 螺絲釘  
 đình-sang 疔瘡 (醫)  
 Đinh 訂・錠  
 đính-chánh 訂正, 更正  
 đính-hôn 訂婚  
 đính-ước 訂約  
 Đình 亭・停・廷・庭・霆  
 đình-bản 停版  
 đình-chỉ 停止  
 đình-chiến 停戰  
 đình-công 停工・罷工  
 đình-dốn 停頓  
 đình-khóa 停課  
 đình-miếu 亭和廟  
 đình-thần 廷臣  
 đình-trệ 停滯  
 Định 定  
 định-chế 定制 — 定製  
 định-cư 定居, 選一定之地  
 址以居住  
 định-đoạt 定奪  
 định-giá 定價  
 định-kỳ 定期  
 định-lệ 定例  
 định-lượng 定量  
 định-ngạch 定額

định-nghĩa 定義  
 định-số 定數  
 định-thần 定神  
 định-tội 定罪  
 Đỉnh 頂・鼎  
 đỉnh-chung 鼎鐘  
 đỉnh-lực 鼎力  
 đỉnh-nghiệp 鼎業  
 Đĩnh 艇  
 Đít 臀部・屁股  
 Địt 放屁  
 Điều-hiу 沉寂的  
 Đo 量度・比對  
 Đó 這・這個・這處  
 Đò 渡船  
 Độ 比較・比對  
 Đỏ 紅色的  
 Đóa 朶  
 đóa-hoa 一朶花  
 Đọa 惰・墮 — 墮落  
 đọa đày 墮落  
 Đoái 兌 — 垂顧・垂念  
 đoái-hoài 垂顧・垂念  
 đoái-hoán 兌換  
 đoái tưởng 垂念  
 Đoan 端 — 保証  
 đoan-chánh 端正

đoan kết 保証  
 đoan thệ 發誓・誓必  
 đoan-trang 端莊  
 Đoán 判斷・猜測  
 đoán chắc 斷定  
 đoán trước 預測  
 Đoàn 團・段  
 đoàn ca-kịch 歌劇團  
 đoàn đại-biểu 代表團  
 đoàn-kết 團結  
 đoàn-thể 團體  
 đoàn-trưởng 團長  
 đoàn-tụ 團聚  
 đoàn-viên 團員 — 團圓  
 Đoạn 斷・段・綴・鍛  
 đoạn-căn 斷根  
 đoạn-dầu-dài 斷頭台  
 đoạn sau 後段  
 đoạn trước 前段  
 đoạn-tình 斷情  
 đoạn-trường 斷腸  
 đoạn-tuyệt 斷絕  
 Đoản 短  
 đoản-kiểm 短劍  
 đoản-kiến 短見  
 đoản-mạng 短命  
 đoản-thiên 短篇

Đoạt 奪  
 đoạt của 奪財  
 đoạt giải 奪錦標  
 đoạt ngôi 奪位  
 đoạt-quyền 奪權  
 Đọc 讀・閱讀  
 đọc-âm 讀音  
 đọc-giả 讀者  
 đọc sách 讀書・閱書  
 đọc thuộc lòng 讀熟  
 đọc truyện 閱讀傳記  
 Đói 飢餓  
 đói bụng 肚餓  
 đói kém 飢饉  
 đói khát 飢渴  
 đói khó 貧苦  
 đói rách 飢寒  
 Đòi 索取・要求 — 政府機關或上級傳令某一人到某一指定地點等候訊問  
 đòi hỏi 要求  
 Đòì 船纜  
 Đom-dóm 螢火虫  
 Đóm 小火點  
 Đòm 艷裝  
 Đón 迎接 — 攔截  
 đón đường 截路

đón rước 迎接  
 đón tiếp 迎接  
 Đòn 桿・担桿 — 槩 — 受  
 鞭打  
 đòn dông 屋頂之正樑  
 đòn gánh 担桿  
 đòn tay 屋頂之橫樑  
 Đong 量・用斗量穀米豆類  
 或液體等  
 Đóng 關閉 — 釘實・釘裝  
 — 繳納 — 扮演 — 凝結  
 成固體  
 Đòng-dòng 禾穀初熟  
 Động 淤積・滯留  
 Đong-danh 矯飾的  
 Đọt 梢・嫩芽  
 đọt cây 樹梢  
 đọt tre 竹芯  
 Đô 都 — 音樂曲譜七個音  
 中之第一音（音）  
 đô-đốc 都督  
 đô-hộ 都護，保護  
 đô-hội 都會  
 đô-thành 都城・城市  
 đô-thị 都市  
 đô-trưởng 市長  
 Đỗ 妒 — 猜謎・試問

đồ-ky 妒忌  
 đồ-phụ 妒婦  
 Đồ 徒・圖・途・塗・荼・  
 屠・涂 — 物件・器皿之  
 總稱  
 đồ đạc 物件・器皿  
 đồ-dệ 徒弟  
 đồ-dộc 荼毒  
 đồ-giải 圖解  
 đồ-hình 徒刑（律）  
 đồ-khổ 荼苦  
 đồ-lợi 圖利  
 đồ-mưu 圖謀  
 đồ nghề 工具  
 đồ phụ-tùng 機器零件  
 đồ-sát 屠殺  
 đồ sộ 巨大的・宏大的  
 đồ-thán 塗炭  
 đồ-thơ 圖書  
 đồ-vương 謀爭王位  
 Độ 度・渡・鍍 — 估量  
 độ chừng 大約  
 độ-lượng 度量  
 độ-mạng 渡命  
 độ-nhật 度日  
 độ-thế 渡世  
 Đồ 賭・倒・堵・賭

đồ-bác 賭博  
 đồ bề 敗露  
 đồ bộ 登陸 (軍)  
 đồ dốc 落斜坡  
 đồ đồng 平均  
 đồ máu 流血  
 đồ rác 倒垃圾  
 đồ ruột 腸流出外  
 đồ thừa 索賴 (俗)  
 đồ tội 委罪於人  
 đồ-trường 賭場  
 đồ xô 互相擠迫  
 Đồ 杜·肚 — 及第  
 đồ-trọng 杜仲 (植)  
 đồ-tuyệt 杜絕  
 Đốc 督·篤  
 đốc-công 督工  
 đốc-học 督學  
 đốc-lý 市長  
 đốc-phách 督促  
 đốc-phủ 督府  
 đốc-tơ 醫生·博士 (法)  
 đốc trường 校長  
 Độc 毒·獨  
 độc-ác 毒惡  
 độc-chất 毒質  
 độc chiếc 單獨的

độc-chiếm 獨佔  
 độc-dược 毒藥  
 độc-đoán 獨斷  
 độc-huyền 獨絃琴  
 độc-huyết 血毒 (醫)  
 độc-kế 毒計  
 độc-khí 毒氣 (化)  
 độc-lập 獨立  
 độc-nhút 獨一  
 độc-quyền 獨權  
 độc-tài 獨裁  
 độc-tấu 獨奏  
 độc-thân 獨身  
 độc-tố 毒素 (化)  
 độc-xà 毒蛇  
 độc-xương 獨唱  
 Đôi 一對·一雙  
 đôi ba 兩三·三數……  
 đôi bạn 伴侶  
 đôi bên 雙方  
 đôi chối 對質  
 Đối 對  
 đối-chiếu 對照  
 đối-diện 對面  
 đối-dãi 對待  
 đối-dáp 對答  
 đối đẽ 到底·到最後



đối-dịch 對敵  
 đối-kháng 對抗  
 đối-lập 對立  
 đối-lũy 對壘  
 đối nại 爲自己而辯護  
 đối-ngoại 對外  
 đối-nội 對內  
 đối-phó 對付  
 đối-phương 對方  
 đối-thoại 對話，會話  
 đối-thủ 對手，敵手  
 đối-tượng 對象  
 Đồi 頽・玳 — 山峯  
 đồi-bại 頽敗  
 đồi-mỏi 玳瑁  
 đồi núi 山峯  
 đồi-phế 頽廢  
 đồi-phong 頽風  
 Đội 隊 — 戴  
 đội-ngũ 隊伍  
 đội trời 戴天  
 đội-trưởng 隊長  
 Đổi 兌換・更換  
 đổi chác 兌換・以貨易貨  
 đổi chỗ 換位・換地址  
 đổi dời 轉移  
 Đổi 路程 — 程序

Đốm 斑點  
 Đôn 敦 — 花缸 — 繼續  
 湧至而造成積滯之現象  
 đôn-hậu 敦厚  
 Đốn 頓 — 斫伐  
 đốn củi 伐柴  
 đốn-thủ 頓首  
 Đồn 屯・營寨 — 謠傳  
 đồn ải 邊境之軍營  
 đồn đái 謠傳  
 đồn điền 開墾耕地或種植  
 園之軍營  
 đồn-dột 海參（動）  
 đồn huyền 幻謠，謠傳  
 đồn-lũy 屯壘  
 đồn-trú 屯駐  
 Độn 遁・沌・鈍 — 塞入  
 使之充滿或膨漲  
 độn-hình 遁形  
 độn-thỏ 遁地  
 Đông 東・冬 — 衆多 —  
 凝結  
 Đông-Á 東亞  
 Đông-Âu 東歐  
 đông-bắc 東北  
 đông chợ 集市  
 đông-cung 東宮

Đông-Dương 印度支那  
 đông đảo 人數衆多  
 đông đặc 凝結  
 đông đủ 人數齊全  
 Đông-Hải 東海  
 Đông-Kinh 東京, 日本首都  
 đông-nam 東南  
 Đông-Nam-Á 東南亞  
 đông-phong 東風  
 đông-phương 東方  
 đông-sàng 東床・女婿  
 đông-tây 東西  
 đông-trùng-thảo 冬虫草  
 Đống 一堆・堆積  
 Đồng 同・銅・童・僮・  
 潼・瞳・桐 — 田野 —  
 鬼上身之神降  
 đồng-âm 同音  
 đồng-ấu 幼童  
 đồng bạc 銀元  
 đồng-bang 同邦  
 đồng-bào 同胞  
 đồng bằng 平原  
 đồng-bệnh 同病  
 đồng bóng 鬼上身之神降  
 đồng-bộc 僮僕  
 đồng-chất 同質・同性質

đồng-chí 同志  
 đồng-chủng 同種  
 đồng-dao 童謠  
 đồng-đảng 同黨  
 đồng-đạo 同道  
 Đồng-Đăng 同登市, 越北  
 諒山省重鎮之一 (地)  
 đồng-dẳng 同等  
 đồng điếu 銅錢  
 đồng-hóa 同化  
 đồng-học 同學  
 đồng-hồ 銅壺滴漏・時鐘  
 Đồng-Hới 同亥市, 中越  
 廣平省省會 (地)  
 đồng-hương 同鄉  
 đồng-hương-hội 同鄉會  
 đồng-giá 同價  
 Đồng-Khánh 同慶, 越南  
 皇號之一 (一八八五……  
 一八八九年)  
 đồng-khóa 同一屆  
 đồng-liêu 同僚  
 đồng-lõa 同夥, 從犯  
 đồng-loại 同類  
 đồng lòng 齊心  
 đồng-minh 同盟  
 đồng-mưu 同謀

Đồng-Nai 鹿野，又名同奈，在南越東部河流之一	Động 動・働・働・洞・恫
Đồng-Nai-Thượng 上鹿野，又名上同奈，中越南部省份之一（地）	động-cơ 動機
đồng-nghĩa 同義	động-dụng 動用
đồng-nghiệp 同業	động đất 地震
đồng-niên 同年 — 童年	động dật 移動・搖動
đồng ruộng 田野	động lòng 動心
đồng-sanh 同生	động-lực 動力
đồng-sự 同事	động-mạch 動脈（解）
đồng-tánh 同性 — 同姓	động núi 山洞
đồng-tâm 同心	động-phòng 洞房
đồng-thanh 同聲・衆口同聲・同聲附和	động-sản 動產
Đồng Tháp-Mười 塔梅平原，又名水草平原	động-tác 動作
đồng-thoại 童話	động-tĩnh 動靜
đồng-thời 同時	động-từ 動詞
đồng-tiền 銅錢 — 錢銀	động-vật 動物
đồng-tình 同情	động-vật-học 動物學
đồng-tội 同罪	động-viên 動員
đồng-trinh 童貞	Đồng 董・懂
đồng-tử 童子 — 同死	đồng-lý-văn-phòng 辦公廳長
đồng-văn 同文	Đốt 燃燒 — 指昆虫如蜂或蚊等用針刺入人之皮膚
đồng xu 銅仙	đốt pháo 燃燒爆竹
đồng-ý 同意	Đột 突
	đột-kích 突擊
	đột-ngột 突兀
	đột-nhập 突入

đột-nhiên 突然

Đơ 僵・僵直

đơ lưng 腰部僵直

Đờ 因舌失去靈活而不能說話或發音生硬

đờ lưỡi 因病而舌部失去靈活致不能說話

Đờ 無神氣的・不靈活的・迂緩貌

Đợ 按押・以勞役抵償所欠之債項

Đỡ 扶持・幫助 — 抵擋 — 減輕 — 暫且

đỡ đầu 庇護 — 資助 — 認頭・做後台（俗）

đỡ đói 充飢

đỡ khát 止渴

đỡ lời 代人發言

đỡ tay 帮手・幫助

Đới (dái) 帶

Đời 時代・世代 — 人生

đời nào 何曾・永不

đời nay 現代

đời sống 生活 — 人生

đời xưa 古代

Đợi 等候

Đơm 結鈕 — 盛滿

Đờm (dàm) 痰

Đờm (dảm) 胆・担

Đơn 單・丹 — 呈文

đơn-bạc 單薄

đơn-bản-vị 單本位（經）

đơn-điệu 單調

đơn-dộc 單獨

đơn-giản 單簡

đơn-số 單數

đơn sơ 簡陋的

đơn-thanh 單聲 — 獨唱

đơn-thân 單身

đơn-tư 單思

đơn-từ 呈文・稟章

đơn-vị 單位

Đớn 痛苦（不）

đớn đau 痛苦

Đòn (dàn) 琴 — 彈琴

Đớp 噬

Đớt 因舌短厚而致發音不正

Đu 鞦韆

đu-đu 木瓜・木瓜樹

Đụ 性交（俗）

Đủ 足夠・充足

đủ ăn 够食

đủ cách 種種方法

đủ cỡ 種種尺度

đủ kiểu 種種欸式

đủ số 足夠數量

Đua 競爭・競賽

đua ghe 賽龍舟

đua ngựa 賽馬

đua tranh 競爭

đua xe 賽車

Đùa 撥・扒 — 嬉戲

đùa-bỡn 嬉戲・戲弄

đùa giỡn 嬉戲

Đũa 箸・筷子

đũa ngà 象牙筷子

Đúc 鑄造 — 米粉糕

Đục 濁的 — 鑿

đục khoét 鑿和鑽 — 逐少  
吞沒他人之財產

đục ngầu 很濁的

đục-ngừ 很濁的

Đui 盲的

đui mù 盲眼

Đùi 腿・腿部

Đùm 小包・一團 — 車軸

đùm bọc 包裹 — 包庇

đùm-dề 累墜貌

Đun 加柴入爐燃燒

đun củi 加柴

Đùn 綑成一團 — 沙土鬆  
起一團

đùn cục 扭成一團 — 跌成  
一堆 — 紊亂

Đúng 正確的・標準的

đúng-dắn 正當的・正大的

đúng giờ 準時

đúng luật 合規則的

đúng phép 合法的

đúng tuổi 適齡的

Đùng 隆隆之爆炸聲

Đụng 碰撞

đụng chạm 衝撞・碰倒

Đủng-dĩnh 緩步而行

Đuốc 火炬・火把

đuốc hoa 花燭

Đuôi 尾巴

Đuối 疲乏的

đuối sức 筋疲力竭的

Đuổi 驅逐 — 追趕

đuổi giặc 驅逐敵人

đuổi kịp 趕及

đuổi theo 隨後追逐

Đuông 食椰梢之虫

Đút 塞入 — 行賄

đút cơm 餵飯 — 送羊入  
虎口 (引)

đút đơn 入稟，遞上呈文

đút lót 行賄

Đụt 躲避 — 呆笨之貌

Đừ 疲倦的 — 無神氣的

Đưa 遞給 — 送行

đưa chân 伸出脚 — 送別

đưa dâu 送新娘到夫家

đưa đám 送殯

đưa đẩy 推搪

đưa đón 迎送

đưa thư 送信 · 遞信

Đứa 一個人（對卑輩稱）

đứa con 一個兒女

đứa ở 僕人

Đức 德 — 對皇帝或教主作  
崇高之稱呼

đức-chánh 德政

đức-dục 德育

đức-hạnh 德行

Đức-quốc 德國，歐洲國家  
之一（地）

đức-tánh 德性

đức-trạch 德澤

Đực 牡，雄性的

Đứng 企立 — 停止不動

đứng bóng 正午

đứng dậy 起身 · 起立

đứng đầu 爲首

đứng giá 價錢不起不跌

đứng ra 出而担任

đứng tên 署名 · 企名

Đừng 勿 · 不可

Đựng 盛載 · 貯蓄 — 抵受

Được 得 · 獲得

được mùa 農產豐收

Đuối-uối 猩猩（動）

Đuộm 沾染 — 易着火的

Đuờn 伸長

Đương 當 · 當在 — 編織

đương-cuộc 當局

đương đầu 對付 · 對抗

đương lúc 當其時

đương lưới 織網 · 結網

đương-nhiên 當然

đương-sự 當事人

đương-thời 當時

đương-trường 當場

Đường 堂 · 棠 · 唐 · 糖 —  
路徑 · 街道

đường cát 砂糖

đường-dột 唐突

đường đời 世道

đường-đường 堂堂

đường-hoàng 堂皇

đường lộ 道路・街道

đường lối 路徑・路綫

đường-mật 糖和蜜・甜  
蜜的

đường móng trâu 如牛蹄  
甲形之樹糖

đường phèn 冰糖

đường rầy 鐵軌

đường sá 路途

đường tán 樹糖製之片糖

đường thẻ 片糖

đường-thi 唐詩

đường trường 長途

đường xắt 圓形之金邊片糖

Đứt 斷・斷絕

đứt chén 輸清（賭）

đứt chỉ 斷綫—輸清（賭）

đứt đoạn 斷成數段

đứt ngang 橫斷—驟然斷絕

đứt ruột 斷腸

## E

E 恐妨

e dè 恐怕

e lê 忸怩・畏羞

e ngại 恐妨・恐怕

e sợ 恐怕 — 或許

É 噫，驚歎詞 — 鴉片米

È 因窒息或被重物壓着而喘氣之聲

Ê 表示制止或強調詢問之歎詞

Éc 豬叫之聲

Em 弟或妹 — 稱年齡比自己細之人之代名詞 — 妻對丈夫之自稱

Êm 埋沒・掩沒 — 壓實

Ên 燕子

Eng-éc 豬叫之聲

Eo 狹窄之部份 — 腰部

eo biên 海峽

eo đất 地峽・土腰

eo ếch 腰部

eo hẹp 狹窄的 — 拮据

eo ôi 表示恐懼之叫聲

Éo-le 艱難而多挫折的

éo-xách 故意爲難

Èo-ot 孱弱的・多病的

Êo 拗轉・屈曲

Êo-lả 瘦弱的

ẻo-ọc 有奇癖之性格

Êo-ot 孱弱的

Ép 壓搾・強迫

ép bức 壓迫

ép dầu 搾油

ép duyên 強迫愛情

ép-uồng 強迫依從

Ệp 扁的 — 失敗 — 吃虧



## Ê

Ê 痺。微痛 — 喂，用以呼喚卑輩之語

ê-chề 因羞恥而灰心

ê-hề 豐裕的。享用不盡的

Ế 生意冷淡的。滯銷的

ế-âm 生意冷淡的

ế mỗi 顧客寥寥的

Ề à 拖長其語調

Ề-mình 微恙

Ếch 田雞（動）

Êm 安靜的 — 舒適的

êm-ái 柔和的

êm dịu 和緩的

êm đềm 安靜的

êm êm 稍為和緩或安靜

êm ru 靜悄悄。很靜的

êm thắm 和藹的。和睦的

Ếm 用符咒以鎮壓魔鬼或以害人

Ên 單獨的（俗）

Ẻn 挺起。挺直

Ênh-ang 叫罵之聲

## G

Ga 車站・煤氣（法）

Gá 窩藏 — 典押

Gà 鷄

gà ác 竹絲鷄

gà chọi 鬥鷄

gà cồ 大種雞

gà giò 雞項

gà mái 母鷄・雌鷄

gà mơ 初出茅蘆之人（引）

gà nòi 好種之雞，常用以搏鬥之雄雞

gà rút xương 雞球，食品名稱之一

gà tây 火雞

gà thiến 閹鷄

gà trống 雄雞

gà-xé-phay 拆鷄絲拌以香花草及鹽醋等（越南餐之一）

Gả 嫁

gả cưới 嫁娶

Gã 用以指某一年青之人或自己之下級人員之稱呼

Gác 木架・小閣 — 架上去 — 擱置・暫停

gác bỏ 擱置

Gạc 招架 — 取銷 — 鹿角

Gạch 磚 — 劃一行・間線 — 蟹黃或蝦膏

gạch bông 花階磚

gạch tàu 方磚

gạch thứt 日字形之大磚

gạch tiều 日字形之小磚

Gai 刺・荊棘 — 荊棘

gai góc 荊棘 — 艱阻的

gai mắt 刺眼・眼中釘

Gái 女子・少女

gái cắt chỉ 處女（俗）

Gài 扣緊 — 門門

Gại 磨利・磨尖

Gãi 搔癢

Gan 肝 — 够胆量

gan dạ 够胆量

gan ruột 肝和腸 — 勇敢

Gán 典押 — 加罪於人

Gàn 阻止・拖延

Gạn 濾清

gạn hỏi 查問清楚

Gang 生鐵 — 大指和小指間之長度

gang tấc 咫尺・最近之距離

gang thép 生鐵和鋼 — 强硬的 (引)

Gàng 捲紗之絡車

Ganh 嫉妬・競爭

ganh đua 嫉妬・競爭

ganh ghét 憎妬

ganh tị 嫉妬

Gánh 挑担・一担 — 重大之責任 — 劇團

gánh hát 劇團

gánh vác 負担

Gành 巖

Gạnh 監護少女之人

Gáo 水壳・椰壳

Gào 大聲呼喚

Gạo 米

gạo lứt 糙米

Gát 看守・守衛 (法)

Gạt 騙 — 量穀米時所用以劃平升斛之小木棒

gạt-găm 哄騙

Gàu 頭上之皮屑，俗稱頭皮 — 用以潑水之大水壳

Gay 困難的

gay cần 困難的・辣手的

gay gắt 惡意針對

gay go 艱難而危險的

Gáy 鷄啼・鳥鳴

Gảy (gảy) 彈琴

Gãy (gãy) 折斷

gãy đổ 倒塌 — 失敗

Gặc 點頭

gặc đầu 點頭見禮或表示允諾之意

Găm 刺・插

Gằm 俯低

gằm đầu 俯首

Gặm 嚙・啣在口中咀嚼

Gắn 黏貼 — 裝配

gắn bó 很黏貼 — 很密切

gắn máy 裝配機器

Găn 研磨 — 沉重之語氣

Găng 緊張的 — 不相讓

Gắng 努力・勉力

gắng công 努力用功

gắng gượng 勉強

Gắp 夾・用筷子或筴夾取物件

Gặp 遇到・遇見

gặp dịp 遇到機會

gặp-gỡ 偶然相遇

Gắt 嚴酷的 — 味道強烈的 — 陽光猛烈的

gắt cồ 味道強烈而刺喉的

gắt-gao 嚴刻・酷烈

Gặt 收割・割禾

gặt hái 割禾

Gấm 緞

Gầm 雷鳴 — 惡獸怒吼

gầm hét 咆哮・怒吼

Gẫm 回想・推想

Gân 筋

gân cốt 筋骨

gân guốc 多筋的 — 有力的

Gần 近・親近・將近

gần-gũi 鄰近・親近

gần nhau 親近・互相接近

gần xong 將近完・將妥

Gấp 急 — 加倍 — 摺起

gấp gấp 急急・快快

gấp rút 緊急

Gập-ghình 崎嶇的

Gật 因醉而搖頭擺腦

gật-gò gặt-guống 因酒

醉或昏睡而搖頭擺腦

gật-gù 搖頭擺腦以表示得意  
或高興

Gấu 熊 (動)

Gầu (gàu) 頭上之皮膚

Gây 引起・造成 — 好滋  
事・吵鬧

gây dựng 建立・建樹

gây-gỗ 爭吵

gây hấn 挑釁

gây lộn 相罵・發生口角

gây nên 引起・釀成

Gầy 瘦的

gầy mòn 漸漸衰弱

gầy nhom 瘦骨嶙峋

Gậy 棒・手杖

Gảy (gảy) 彈琴

Gãy (gãy) 折斷

Ghe 木船

ghe bầu 大眼鷄船

ghe buồm 帆船

ghe chài 駁船

ghe dò 渡船

Ghé 停泊・停留

ghé mắt 注目

Ghè 小缸

Ghẻ 瘡 — 不是親生的

ghẻ chốc 瘡疥

ghẻ ngứa 疥

Ghém 香花草

Ghen 嫉妬・呷醋

ghen ghét 憎妬

ghen tương 爭風呷醋

Ghèn 眼屎

Gheo 調戲・戲弄  
 Ghép 拼合  
 Ghét 憎惡・憎恨  
 Ghê 畏懼・恐怖  
 ghê ghê 稍爲可怕的  
 ghê góm 恐怖的  
 Ghế 椅 — 國會或內閣中  
 之一席位  
 Ghi 登記・銘記  
 ghi chép 抄錄  
 ghi nhớ 銘記  
 ghi sổ 入冊・登記賬項  
 ghi tạc 銘記在心中  
 ghi tên 報名  
 Ghì 拉緊  
 Ghiền 癮・嗜好  
 Ghim 扣針・銀紙針  
 Ghình (ghềnh) 崎驅的  
 Gì 什麼  
 Gia 家・加・嘉  
 gia-ân 加恩  
 gia-bộc 家僕  
 gia-bội 加倍  
 gia-bửu 家寶  
 gia-cảnh 家景  
 Gia-Cát-Lượng 諸葛亮  
 gia-cầm 家禽

gia-chánh 家政  
 gia-chủ 家主  
 gia-công 加功 — 加工  
 gia-cụ 家具  
 gia-cư 家居  
 gia-dĩ 加以  
 gia-dụng 家用  
 gia-đạo 家道  
 gia-đinh 家丁  
 gia-đình 家庭  
 Gia-Định 嘉定，南越中部  
 省份之一（地）  
 gia-giảm 加減  
 gia-giáo 家教  
 gia-hạn 加長期限  
 gia-huấn 家訓  
 Gia-Long 嘉隆，越南皇號  
 之一（一八〇二……一八  
 二〇年）  
 gia-miện 加冕  
 gia-môn 家門  
 Gia-Nã-Đại 加拿大・北  
 美洲國家之一（地）  
 gia-nạp 嘉納—加納  
 gia-nghiep 家業  
 gia-nhập 加入  
 gia-phả 家譜

gia-pháp 家法  
 gia-phong 家風  
 gia-quyển 家眷  
 gia-sản 家產  
 gia-súc 家畜  
 gia-sự 家事  
 gia-tài 家財  
 gia-tân 嘉賓  
 gia-tế 家祭  
 gia-thất 家室  
 gia-thế 家世  
 gia-thuộc 家屬  
 gia-tiên 家族之祖先  
 gia-tộc 家族  
 gia-truyền 家傳  
 gia-trưởng 家長  
 gia-vị 加味・調味  
 gia-xú 家醜  
 Giá 價・嫁・架・駕 — 芽  
 菜 — 冰雪  
 giá cả 價錢・價格  
 giá cao 高價  
 giá-họa 嫁禍  
 giá-mục 價目  
 giá rẻ 廉價  
 giá-thú 嫁娶  
 giá-tiền 價錢

giá-trị 價值  
 Già 年老的  
 già cả 老邁  
 già đời 到老為止  
 già-giận 老經驗  
 già khản 很老的  
 già khú 很老的  
 già lam 佛寺  
 già mép 牙尖咀利，善於強  
 辯（引）  
 già yếu 老弱  
 Gĩa 斛，其容量爲三十五至  
 四十公升不等，是因每一  
 地方所用之不同  
 Giả 假・者・賈  
 giả bộ 假作  
 giả dạng 假扮  
 giả-danh 假名・冒名  
 giả dối 虛偽  
 giả đồ 假作  
 giả-mạo 假冒  
 giả ngộ 開玩笑  
 giả-sử 假使  
 giả-thiết 假設  
 giả-thuyết 假定・假想  
 giả-trang 喬裝  
 giả-tỷ 假如・假定

Giã 辭別 — 春碎

giã gạo 舂米

giã từ 辭別 · 告辭

Giác 覺 · 角 — 吸杯 · 用  
火酒在吸杯內燃燒然後覆  
在背肌上以療治傷風或醫  
氣等症 (醫)

giác-độ 角度 (數)

giác-hải 覺海 (佛)

giác-mô 角膜 (解)

giác-ngạn 覺岸 (佛)

giác-ngộ 覺悟

giác-quan 觸覺器官 (解)

giác thơ 國際外交上所用之  
備忘錄

Giai 佳 · 皆 · 楷 · 階 · 楷

giai-âm 佳音

giai-cấp 階級

giai-đoạn 階段

giai-kỳ 佳期

giai-lão 偕老

giai-lệ 佳麗

giai-mô 楷模

giai-ngẫu 佳偶

giai-nhân 佳人

giai-tác 佳作

giai-thoại 佳話

giai-tiết 佳節

giai-tầng 階層

Giải (giới) 戒 · 介 · 界

Giải 解 — 錦標

giải-chức 解職

giải-cứu 解救

giải-đáp 解答

giải-độc 解毒

giải-giáp 解甲, 投降

giải-giới 繳械

giải-hòa 和解

giải khát 解渴

giải khuây 解悶 · 消遣

giải-lao 飲酒水以解渴

giải-muộn 解悶

giải-nghĩa 解釋字義

giải-nghê 解藝, 不再幹其  
過去所做之職業

giải-ngũ 退伍 (軍)

giải-nhiệt 解熱 · 退熱

giải-pháp 解決之方法

giải-phẫu 解剖 (醫)

giải-phóng 解放

giải-quyết 解決

giải-tán 解散

giải-thể 解體

giải-thích 解釋

giải-thoát 解脫  
 giải thưởng 錦標  
 giải tòa 解往法庭 (律)  
 giải-trí 消遣  
 giải-trừ 解除  
 giải vây 解圍  
 Giam 監禁  
 giam cầm 監禁  
 giam lỏng 軟禁  
 Giám 監・鑑  
 giám-biệt 鑑別  
 giám-định 鑑定  
 giám-định-viên 鑑定員  
 giám-đốc 監督 — 經理  
 giám-học 監學  
 giám-khảo 監考  
 giám-mục 主教 (宗)  
 giám-sát 監察  
 giám-sát-viên 監察員  
 giám-thị 監視  
 giám-thủ 監守  
 Giảm 減  
 giảm bớt 減少  
 giảm-giá 減價  
 giảm-hình 減刑  
 giảm-khinh 減輕  
 giảm-miễn 減免

giảm sức 體力退減  
 giảm-thiểu 減少  
 giảm-thọ 減壽  
 giảm-thuế 減稅  
 giảm-tội 減罪  
 Gian 奸・姦・艱・間  
 gian-ác 奸惡  
 gian-dâm 奸淫  
 gian-đảng 奸黨  
 gian-đồ 奸徒  
 gian-giảo 奸狡  
 gian hàng 貨攤・攤位  
 gian-hiểm 奸險  
 gian-hoạt 奸猾  
 gian-hùng 奸雄  
 gian-khổ 艱苦  
 gian-lao 艱勞・艱辛  
 gian lận 奸騙  
 gian-nan 艱難  
 gian-phu 姦夫  
 gian-tà 奸邪  
 gian-tặc 奸賊  
 gian-tế 奸細  
 gian-tham 奸貪  
 gian-thần 奸臣  
 gian-tình 奸情  
 gian-trá 奸詐



Gián 間・諫——章卿（昆）

gián-diệp 間諜

gián-đoạn 間斷

gián-thâu 間接徵收・徵收  
間接營業稅

gián-tiếp 間接

Giàn 棚

giàn hát 戲棚

giàn nhạc 音樂壇・樂隊

giàn trò 坭水匠在高處工作  
所搭之棚架

Giản 簡・柬

giản-dị 簡易

giản-lậu 簡陋

giản-lược 簡略

giản-tả 簡寫

giản-thiếp 柬帖

giản-tiện 簡便

giản-yếu 簡要

Giãn 鬆弛

Giang 江

giang-hà 江河

giang-hồ 江湖

giang-sơn 江山

Giang-Tây 江西省（地）

Giang-Tô 江蘇省（地）

Giáng 降・絳

giáng-cấp 降級

giáng-chức 降職

giáng-hạ 降下

giáng-họa 降禍

giáng-hương 絳香（植）

giáng-phước 降福

giáng-sanh 降生

giáng-thế 降世・降生

Giàng 弦

giàng tên 箭弦

giàng thun 用以射擊鳥雀  
之橡筋叉

Giảng 講

giảng-cứu 講究

giảng-đạo 講道・佈道

giảng-đề 講題

giảng-giải 講解

giảng-hòa 講和

giảng-kinh 講經（宗）

giảng-nghĩa 講義，講解

giảng-sư 講師

giảng-tập 講習

giảng-thuật 講述

giảng-thuyết 演說

giảng-tịch 講席

Giành 爭奪・爭取

giành giựt 爭奪

giành lấy 爭取

Giảnh 豎起雙耳

Giao 交・膠・郊・蛟

giao-binh 交兵

giao-cảm 交感

giao-cầu 交媾

Giao-Chỉ 交趾，古時越南  
北部部落之一（史）

giao-chiến 交戰

giao-dịch 交易

giao-du 交遊

giao-dại 交代

giao-diểm 交點（數）

giao-diện 交流電（電）

giao hàng 交貨

giao-hảo 交好・親善

giao-hoan 交歡

giao-hoàn 交還

giao-hợp 交合

giao-hữu 交友・友誼

giao kèo 合同

giao-long 蛟龍

giao-lưu 交流

giao-phó 委託・附託

giao-phong 交鋒

giao-tế 交際

giao-thiệp 交際・聯絡

giao-thông 交通

giao-thừa 除夕

giao-tình 交情

giao-tranh 交爭，交戰

giao trả 交還

giao-vĩ 交尾

Giáo 教・校・較 — 尖槍

giáo-chỉ 教旨（宗）

giáo-chủ 教主（宗）

giáo-dục 教育

giáo-điều 教條

giáo-đính 校訂

giáo-dình 教庭（宗）

giáo-dồ 教徒（宗）

giáo-giới 教育界

giáo-hóa 教化

giáo-hoàng 教皇（宗）

giáo-hội 教會（宗）

giáo-huấn 教訓

giáo-khoa 教科

giáo-khoa-thư 教科書

giáo-luyện 教練

giáo-lý 宗教原理・教義

giáo-phái 宗教之派別

giáo-phường 女子音樂院

giáo-sư 教師

giáo-thụ 教授

giáo-viên 教員  
 Giảo 狡・絞・咬・較  
 giáo-hình 絞刑  
 giáo-lượng 較量  
 giáo-quyết 絞決  
 giáo-quyệt 狡譎  
 giáo-trá 狡詐  
 Giáp 甲 — 連接・連接的  
 giáp-bào 袍甲  
 giáp-binh 甲兵  
 giáp chiến 交戰  
 giáp giới 交界  
 giáp lá-cà 肉搏戰  
 giáp mặt 會面  
 giáp-trạng 甲形軟骨(解)  
 giáp-trưởng 甲長  
 Giát 竹筴  
 Giạt 飄流  
 Giàu 富有的  
 giàu có 富有的  
 giàu lòng 富于博愛心  
 giàu sang 富貴的  
 Giày 鞋 — 蹂躪  
 giày dép 鞋之總稱  
 giày đạp 踐踏  
 giày vò 苛待  
 giày xéo 蹂躪

Giãy 掙扎  
 giãy-giụa 掙扎  
 Giặc 戰爭 — 敵人  
 giặc cỏ 草寇・小劫匪  
 giặc-giã 戰亂  
 Giã 搗碎  
 Giặm 修補・編補  
 Giăng 張開  
 Giăng 拉來拖去  
 giăng xay 用以推動石磨之  
 木柄  
 Giắt 插  
 Giặt 洗衣服或布料  
 giặt-giặt 洗滌  
 Giấc 睡覺・睡覺之時間  
 giấc mộng 一場夢  
 giấc mơ 一場夢  
 giấc ngủ 睡覺  
 Giâm 使發芽・接種樹木  
 Giấm 醋  
 Giằm 短槳  
 Giậm 踐踏  
 Giần 用竹片織成之篩  
 Giận 發怒  
 giận dữ 怒極  
 giận hờn 憤恨  
 Giập 壓破・壓扁

Giật (giựt) 搶奪  
 Giấu 收藏 — 隱諱  
 giấu-giếm 隱諱  
 Giàu (giàu) 富有的  
 Giậu 短而矮之籬  
 Giây 一秒鐘  
 giây lát 片刻間・剎那間  
 giây lâu 隔了一陣間  
 giây phút 頃刻間  
 Giấy 紙 — 一切文件或証  
 件之總稱  
 giấy ảnh 攝影用之相紙  
 giấy bạc 銀紙・紙幣  
 giấy bạch 薄紗紙  
 giấy bóng 蠟紙  
 giấy căn-cước 身份証  
 giấy chặm 吸水紙  
 giấy da 沖皮紙  
 giấy dầu 油紙  
 giấy hút 煙紙  
 giấy khai-sanh 報生紙  
 giấy lang 蠟光紙  
 giấy nhám 砂紙  
 giấy quuyến 煙紙  
 giấy súc 草紙  
 giấy thông-hành 通行証  
 giấy thuế-thân 身稅紙

giấy tờ 紙張，一切文件或  
 証件之總稱  
 giấy ủy-quyền 授權書，俗  
 稱掛沙紙  
 Giấy 剷除野草  
 Gié 禾穗  
 Giẻ 布碎・抹布  
 Gièm 譏  
 gièm-pha 進以譏言  
 gièm-sièm 譏諂  
 Gieo 播種・撒播  
 gieo họa 種下禍根  
 gieo rắc 散播  
 Giẹo 屈曲的・斜側的  
 Giẹp 扁的  
 giẹp lép 很扁的  
 Giêng 正月・元月  
 Giếng 井  
 Giành-giàng 體積濶大的  
 Giết 殺・殺害  
 Giễu 滑稽・開玩笑  
 giễu-cợt 談諧  
 Gìn 看守  
 gìn-giữ 看守・保護  
 Gió 風  
 gió bắc 北風  
 gió chướng 東北風

gió cuốn 旋風  
 gió đòai 西北風  
 gió đông 東風  
 gió lốc 狂風  
 gió may 東南風  
 gió máy 風之總稱  
 gió nam 南風  
 gió nồm 西南風  
 gió tây 西風  
 gió trăng 風和月 — 風月  
 gió vàng 秋風  
 Giò 蹠・脚  
 Giở 驚  
 Giỏi 蛆・虫  
 Giọi 照射  
 Giỏi 能幹的  
 giỏi-giản 能幹的・優秀的  
 giỏi-giang 能幹的・優秀的  
 Giòn 脆的・易碎的  
 Giong 去・起程的  
 Gióng 籐絡 — 鳴鼓 — 獸吼  
 Giòng 拖曳  
 Giọng 聲調・腔調  
 Giọt 一滴 — 春搗  
 Giồ 蜂湧地衝出  
 Giỗ 忌辰  
 Giời 搽粉於面部

Giội 用水冲去  
 Giỗi 憤怒  
 Giống 種族 — 種子 — 相似  
 giống hệt 很似  
 giống nòi 種族  
 Giộp 因被灼傷而脫皮  
 Giơ 舉起・伸出  
 Giờ 鐘點・時刻  
 giờ chót 最後時間  
 giờ phút 時間  
 Giới 界・介・戒・械・誠・  
 屆・价・芥・  
 giới-bị 戒備  
 giới-hạn 界限  
 giới-ky 戒忌  
 giới-loại 介類  
 giới-nghiêm 戒嚴  
 giới-sắc 戒色  
 giới-thiệu 介紹  
 giới-từ 介詞（文）  
 giới-tử 芥子（藥）  
 giới-tửu 戒酒  
 giới-yên 戒煙  
 Giợn 震盪  
 Giỡn 玩笑・嬉戲  
 giỡn cợt 玩笑  
 giỡn hót 玩笑

Giọt 淡色的

Giú 屈藏生菓使之熟

Giũ 振撼使泥塵脫落——擺脫

Giũa 銼

Giục 催促

Giúi 用力推倒——私相授受

Giùm 協助——代做

Giùm 撮合起來

Giúp 幫助・資助

giúp đỡ 幫助

giúp ích 助成・幫助

giúp sức 助力

giúp việc 服務

Giữ 看守——保留

giữ chức 任職

giữ của 守財

giữ gìn 保護

giữ lời 守信・守諾言

giữ miếng 互相戒備（俗）

giữ mình 自衛

Giũa 葉似劍形之香草，有  
綠色之汁，常用之以製糕  
或餅

Giữa 中央・在中央・在兩  
物或兩人之間

Giương 張開・揚起

Giường 床

Giứt 搶奪——扯

giứt dây 扯線・牽動

giứt gân 抽筋

giứt mình 嚇了一驚

Go 紡織物之緯線

Gò 土阜——討好以提出要  
求——努力以達成美滿

Gò-Công 鵝貢，南越西部  
省份之一（地）

gò má 顴部

gò mèò 吊膀子（俗）

Gõ 敲——鷄鵝木

Góa 寡

góa-phụ 寡婦

Góc 隅・角・角落

Gói 一包・包裹

Gọi 叫・呼喚

gọi là 叫做

Gỏi 用香花草拌肉絲或魚片  
等之食物

Gom 收拾・收束

gom góp 收拾

Gòn 棉

Gọn 簡便的・輕捷的

gọn-gàng 輕捷的・簡便的

gọn-ghẽ 簡便的・輕捷的

Gọng 拱木

Góp 收集  
 góp nhặt 逐少收集  
 góp sỏ 收數，收賬  
 góp sức 集合力量  
 Gót 踵・腳蹠  
 gót ngọc 玉步  
 gót sen 蓮步  
 Gọt 削・刮  
 Gồ-gề 崎嶇的  
 Gổ 木  
 Gốc 樹根 — 根源  
 gốc ngọn 本末  
 gốc gác 原籍  
 gốc tích 事蹟之本末  
 Gối 枕頭 — 膝頭  
 Gội 沐・洗頭  
 Gôm 膠擦（法）  
 Gốm 陶器  
 Gồm 包含・包括  
 Gôn 足球賽之城門（法）  
 Công 枷鎖  
 Gồng 武術之運氣工  
 Gộp 合並  
 Gở 不好的・不祥的  
 Gỡ 解開 — 贏回已輸去之  
 賭注

gỡ huề 扳成和局  
 Gợi 撩起一種心情  
 Gửi (gủi) 寄・付  
 gửi-gắm 寄託  
 gửi thân 寄身 — 獻身  
 Gớm 畏懼・恐怖  
 gớm ghê 恐怖  
 Gọt (gạt) 撥去水面之泡沫  
 Gu 隆起・凸起  
 Gù 彎起的  
 gù lưng 駝背  
 Gục 俯首・俯下  
 Guốc 木屐  
 Guồng 捲紗之輪轆  
 Gút 扣結  
 Gựt 洗濯  
 Gửi (gỏi) 寄・付  
 Gừng 薑  
 Gươm 劍  
 Gờm 怒目而視  
 Gương 鏡・樣子・榜樣  
 gương mặt 面貌・面容  
 gương mẫu 榜樣  
 Guợng 勉強  
 guợng-gạo 勉強

## H

Ha 表示歡喜之歎詞

ha ha 哈哈

Há 豈・豈可

há chẳng 豈不

há dám 豈敢

há dễ 豈易

Hà 河・何・荷・荷・霞○  
瑕 — 呵氣 — 在鹹水海  
中專蝕船底板之蛀虫

hà-bá 河伯○河神

Hà-Bắc 河北省（地）

hà-chánh 苛政

Hà-Đông 河東，越北省份  
之一（地）

Hà-Giang 河江，越北省份  
之一（地）

hà hiếp 欺凌

hà hơi 呵氣

hà-khắc 苛刻

hà-lạm 濫權 — 聚斂

hà-mã 河馬（動）

Hà-Nam 河南省（地）

Hà-Nội 河內市，越北最大  
之都市（地）

hà-tất 何必

Hà-Thành 河內市之別稱

Hà-Tiên 河仙，南越西部  
省份之一（地）

hà tiện 吝嗇

Hà-Tĩnh 河靜，中越北部  
省份之一（地）

Hạ 下・賀○夏○廈

hạ-bộ 下部

hạ-cam 下疳○走馬疳（醫）

hạ-cấp 下級

hạ-chỉ 下旨

hạ-cổ 下顧○垂顧

hạ-du 下游

hạ-dẳng 下等

hạ giá 落價・減價

hạ-giới 下界・塵間

hạ-huyệt 下穴・落葬

hạ-lệnh 下令

Hạ-Long 亞隆灣，位于越  
北廣安省（地）

hạ-lưu 下流

hạ-mã 下馬

hạ màn 落幕

hạ mình 降低自己之地位

Hạ-Môn 廈門市

hạ-nghị-viện 下議院・衆議院



hạ-ngục 下獄  
 hạ-ngươn 下元節，即陰曆  
 之十月十五日  
 hạ-sĩ-quan 下級軍官  
 hạ-thần 下臣  
 hạ-thể 下體  
 hạ-thổ 下土・入土  
 hạ-thủy 下水  
 hạ-tiện 下賤  
 hạ-tuần 下旬  
 Hạ-Uy-Di 夏威夷島  
 Hả 張開口 — 滿足・滿意  
 — 失却好味道  
 hả dạ 心滿意足  
 hả hơi 舒氣 — 漏氣  
 hả giận 息怒  
 Hạc 鶴  
 Hách 嚇 — 翹起  
 Hạch 核・効 — 鼠疫 —  
 腫起之淋巴腺（醫）  
 hạch-chuẩn 核准  
 hạch đàm 痰核，頸部之淋  
 巴腺（醫）  
 hạch hỏi 効問・查効  
 hạch miệng 口試  
 hạch-tử 核子・原子（理）  
 Hai 二・兩

Hái 採摘  
 Hài 孩・鞋・諧・骸  
 hài-âm 諧音  
 hài-cốt 骸骨  
 hài-đồng 孩童  
 hài-hước 諧謔  
 hài-kịch 諧劇  
 hài lòng 滿意  
 hài-nhi 孩兒  
 Hại 害  
 hại gì 何害之有  
 Hải 海  
 hải-âu 海鷗（動）  
 hải-cảng 海港  
 hải-cẩu 海狗（動）  
 hải-chiến 海戰  
 Hải-Dương 海陽，越北省  
 份之一（地）  
 hải-đạo 海道 — 海盜  
 hải-đảo 海島  
 hải-đường 海棠（植）  
 hải-hà 海和河 — 廣濶的  
 hải-khẩu 海口  
 hải-lục-không quân 海陸  
 空軍  
 hải-lượng 海量  
 hải-lý 海里

hải-mã 海馬 (動)

Hải-Nam 海南島

hải-ngoại 海外

Hải-Nha 海牙，荷蘭之首  
都，國際法庭之所在地

Hải-Ninh 海寧，越北省份  
之一 (地)

hải-nội 海內

hải-phận 領海

Hải-Phòng 海防市，越北  
最大之港口 (地)

hải-quân 海軍

hải-sâm 海參 (動)

Hải-Sâm-Uy 海參威，蘇  
聯在遠東軍港之一 (地)

hải-tặc 海賊

hải-thảo 海草

hải-triều 海潮

Hải-Vân 海雲波，在中越  
之廣南省與順化之間

hải-vận 海運

hải-vị 海味

hải-yến 海燕 (動)

Hãi 駭

hãi-hùng 驚駭

Ham 愛好・嗜好

ham chuộng 愛好

ham mê 嗜好・沉迷

ham mộ 愛好

Hám 羨慕 — 臭味之助語詞

Hàm 含・函・涵・銜・咸・  
鹹 — 齒顎

hàm-ân 含恩

hàm-hận 含恨

hàm-hồ 含糊

Hàm-Nghi 咸宜，越南皇  
號之一 (一八八四年)

hàm-oan 含冤

hàm răng 牙床・齒顎

hàm-số 含數 (數)

hàm-súc 含蓄

hàm-thụ 函授

hàm-tiểu 含笑

Hạm 艦

hạm-đội 艦隊

hạm-trưởng 艦長

Hãm 陷 — 強姦

hãm-hại 陷害

hãm-hiếp 強姦

hãm-thành 陷城・攻城

Han 問候

Hán (hón) 漢

hán-học 漢學

Hán-Khẩu 漢口 (地)

Hán-Thành 漢城，南韓之  
首都

hán-tộc 漢族

hán-tự 漢字

hán-văn 漢文

Hàn 寒・韓・鉞・翰

hàn-dới 寒帶

hàn găn 鉞合

hàn-huyền 寒瑱

hàn-lâm 翰林

hàn-lâm-viện 翰林院・文  
學院

Hàn-quốc 韓國（地）

hàn the 硼砂（藥）

hàn-thử-biểu 寒暑表

hàn-vi 寒微

Hạn 限・旱・瀚

hạn-chế 限制

hạn-định 限定

hạn-độ 限度

hạn-kỳ 限期

hạn-lượng 限量

hạn vận 運舛

Hãn 罕・汗・扞・悍

hãn-hữu 罕有

Hang 坑・山洞

Háng 腿縫

Hàng 行・降・杭・航 —  
綢緞 — 貨物 — 棺材

hàng ba 屋前之走廊

hàng bánh 餅餌

Hàng-Châu 杭州（地）

hàng-dầu 投降

hàng-hải 航海

hàng hóa 貨物

hàng-không 航空

hàng-không mẫu-hạm 航  
空母艦

hàng-liệt 行列

hàng lụa 綢緞

hàng-ngũ 行伍

hàng-phục 降服

hàng rào 籬笆

hàng rong 流動式之商業

hàng-vận 航運

hàng xáo 零沽之米商

hàng xén 雜貨店（俗）

hàng xóm 鄰里

Hạng 項 — 等級

hạng-mục 項目

hạng nhì 第二・第二等

hạng nhất 第一・第一等

Hãng 商行

hãng buôn 商行

Hanh 亨 — 氣候乾燥  
 hanh-thông 亨通  
 Hành 行 — 葱 — 使之受苦  
 hành-binh 行兵，行軍  
 hành-chánh 行政  
 hành-chỉ 行止  
 hành củ 葱頭  
 hành-cung 行宮  
 hành-dinh 行營  
 hành-động 行動  
 hành hạ 使之受苦・虐待  
 hành-hình 行刑  
 hành-hung 行兇  
 hành-khách 行客，旅客  
 hành-khất 行乞  
 hành-kinh 行經（生）  
 hành-kỳ 行期  
 hành lá 葱葉  
 hành-lạc 行樂  
 hành-lang 行廊・走廊  
 hành-lý 行李  
 hành-nang 行囊  
 hành phạt 刑罰  
 hành-quân 行軍  
 hành-tinh 行星（天）  
 hành-tỉnh 行省  
 hành tội 使之受罪

hành-trang 行裝  
 hành-trình 行程  
 hành-tung 行踪  
 hành-vi 行爲  
 Hạnh 杏・幸・行  
 hạnh-đào 杏桃  
 hạnh-kiêm 品行  
 hạnh-nhơn 杏仁  
 hạnh-phúc 幸福  
 hạnh-vận 幸運  
 Hãnh 倖  
 hãnh-diện 自豪  
 hãnh-tồn 倖存  
 Hao 耗  
 hao hót 虛耗  
 hao mòn 虛耗  
 hao-phí 耗費  
 hao-tài 耗財  
 hao tổn 耗費  
 hao-tồn 損耗  
 Háo 好・嗜好  
 háo-sắc 好色  
 háo-thắng 好勝  
 Hào 毫・豪・濠・壕 —  
 呼號  
 hào-hiệp 豪俠  
 hào-hoa 豪華

hào hồ 濠和溝  
 hào-hưng 豪興  
 hào-khách 豪客  
 hào-khí 豪氣  
 hào-kiệt 豪傑  
 hào-lũy 壕壘  
 hào-ly 毫厘  
 hào-môn 豪門  
 hào-phóng 豪放  
 hào-phú 豪富  
 hào-quang 毫光  
 Hạo 浩・皓・灝 — 校對  
 hạo-khí 浩氣  
 hạo-kiếp 浩劫  
 hạo-nhiên 浩然  
 Hảo 好  
 hảo-cầu 好逑  
 hảo-hán 好漢  
 hảo hạng 上等的  
 hảo-hiệp 好合  
 hảo-sự 好事  
 hảo-tâm 好心  
 Hảo 不能實現的  
 Hạp(hiệp) 合・盒・匣・闔  
 hạp-nhãn 合眼  
 hạp-ý 合意  
 Hát 演劇・唱歌

hát bóng 電影  
 hát bội 越南之古劇  
 hát cải-lương 越南之改良  
 新劇  
 hát quảng 粵劇  
 hát thuật 幻術  
 hát tiều 潮劇  
 hát xiệc 馬戲  
 Hạt 轄 — 核・一粒  
 hạt giống 穀豆類之種子  
 Hàu 淺紅色的  
 Háu 鑒  
 Hàu 蟻  
 hàu hén 蟻和蜆  
 Hay 精通・能幹 — 知道・  
 聞悉 — 時常 — 或者  
 hay chữ 文學精通  
 hay dở 精和拙  
 hay ho 精彩  
 hay là 抑或  
 hay sao 豈不是嗎  
 hay tin 聞訊  
 Háy 用眼角窺望以表示不滿  
 或輕視  
 Hầy 應宜 — 尙且  
 hầy còn 尙有  
 hầy nhớ 應宜記憶

Hắc 黑

hắc-ám 黑暗

hắc-bạch 黑白

hắc-chủng 黑種

Hắc-Hải 黑海 (地)

Hắc-Long-Giang 黑龍江

hắc-nô 黑奴

hắc-mạc 黑幕

Hắc 刻

Hăm 恐嚇 — 皮膚因汗污  
而發炎 — 二十 (由廿一  
以上之變音讀法)

hăm dọa 恐嚇

hăm he 恐嚇

hăm một 二十一

Hăm-hăm 憤極

hăm-hừ 大發雷霆

Hăm 深淵・深陷的

Hắn 他

Hắn 懷恨・憤恨

hắn-học 忿忿不平

Hắn 必定 — 完妥

hắn-hồi 妥當・妥善

Hăng 興奮 — 酷烈的

hăng-hái 興奮

hăng máu 盛怒

Hằng 恒・姮

hằng-cửu 恒久

Hằng-Hà 恒河，印度北部  
河流之一 (地)

hằng-lệ 恒例

hằng năm 每年

hằng-nga 姮娥・嫦娥

hằng ngày 每日

hằng-sản 恒產・營業

hằng-tâm 恒心

hằng tháng 每月

hằng-tinh 恒星 (天)

hằng tuần 每星期

Hất 拋出・噴出

hất-hiu 微風輕送

hất hơi 噴嚏

Hâm 再煮熟

Hăm 燠・焗 — 坑・壕・窟

hăm hố 壕和坑

hăm hơi 空氣不流通的

hăm mỏ 鑛窟

hăm núp 戰壕・防空壕

Hậm-hực 面有怒色

Hân 欣

hân-hạnh 欣幸・榮幸

hân-hỉ 欣喜

hân-hoan 歡欣

hân-huì 薄待

hân-thưởng 欣賞

Hãn 霽

Hận 恨

hận-sự 恨事

Hâng (hưng) 興

Hǎng (húng) 興 — 接取

Hǎng (hững) 疏忽

Hấp 吸

hấp-dẫn 吸引

hấp-hối 臨死時之殘喘

hấp-lực 吸力

hấp-nhiệt 吸熱

hấp tấp 匆忙・倉皇

hấp-thâu 吸收

hấp-thụ 吸受

Hất 拋・蹴・撥開

Hấu 西瓜

Hầu 侯・候・喉・猴

hầu-cận 近身之侍從

hầu chuyện 與尊輩會談

hầu hạ 侍候

hầu hết 幾乎是全部

hầu-khoa 喉科 (醫)

hầu-quốc 侯國・附庸國

hầu thiệp 妾侍

hầu tòa 到法庭候審

hầu-tước 侯爵

Hậu 後・后・厚・候

hậu-bị 後備

hậu-bồ 後補

hậu-bối 後輩

hậu-cung 後宮

hậu-duệ 後裔

hậu-đại 後代

hậu-dãi 厚待

hậu-hoạn 後患

hậu-khởi 後起

hậu-kỳ 後期

hậu-lai 後來

hậu-môn 後門 — 肛門

hậu-phương 後方

hậu-sanh 後生

hậu-tạ 厚謝

hậu-tặng 厚贈

hậu-tập 襲擊後方

hậu-thế 後世

hậu-thuấn 後盾

hậu-tra 等候審判

hậu-tuyển 候選

hậu-viện 後援

hậu-ý 厚意

Hây-hây 淡紅色的

hây-hây 清風徐來

Hé 半開半掩

Hè 夏天 — 屋之後部 — 衆人做粗重之工作時表示一齊出力之呼喝聲

hè hội 大家一齊出盡力做

Hẹ 韭菜 — 客家幫

Hẻ 裂開一罅

Hèm 酒糟

Hẻm 巷

Hen 哮喘症之別稱（醫）

Hèn 卑鄙的・懦弱的

hèn chi 無怪乎

hèn gì 無怪乎

hèn hạ 卑賤的

hèn nhát 懦弱約

Hẹn 限 — 預約

hẹn hò 預約・預先許諾

hẹn kỳ 限期

Heo 豬 — 秋風

heo đực 牡豬

heo gạo 米豬，生病之豬

heo may 秋風

heo nái 牝豬

heo quay 燒豬

heo rừng 野豬

heo sữa 乳豬

Héo 枯萎的 — 鬱悶的

héo don 鬱悶的

héo hắt 枯萎

héo queo 枯萎

Hèo 長棍・長鞭

Hẻo 僻靜的

hẻo-lánh 偏僻的

Hẹp 狹窄的

hẹp-hòi 淺窄的 — 吝嗇的

hẹp lượng 量窄的

Hét 大聲呼喝

Hề 小丑 — 關係 — 未嘗

hề chi 不要緊

hề gì 不要緊

Hệ 系・係・繫

hệ-lụy 繫累

hệ-niệm 繫念

hệ-số 係數（數）

hệ-thống 系統

hệ-tộc 系族

hệ-trọng 重要關係

Hề-hả 極其滿意

Hế 凡係 — 如果

hế mà 凡係 — 如果

Hên 倖運・吉祥

hên xui 幸與不幸

Hển 蜺

Hết 完・盡

hết cả 盡了・一切完了



hết duyên 情緣已盡 — 全

無趣緻的 — 人老珠黃

hết lòng 盡心

hết lời 盡言

hết ráo 盡了 • 完了

hết sức 盡力

hết thấy 一切 • 全部所有

hết thời 勢盡 • 運舛

hết trời 盡了

hết trơn 盡了

Hệt 酷肖

Hều 性情輕浮的

Hi-hi 微泣之聲

Hí (hý) 戲

hí-dài 戲台

hí-hoáy 專心工作

hí-hởn 歡欣

hí-hững 歡欣

hí-kịch 戲劇

hí-trường 戲場

hí-viện 戲院

Hì-hì 呻吟之聲

Hỉ (hỷ) 喜 — 呻鼻涕

hỉ-kịch 喜劇

hỉ-lạc 喜樂

hỉ mũi 呻鼻涕

hỉ-nộ 喜怒

hỉ-sự 喜事

Hịch 檄

hịch-văn 檄文

Hia 靴

Hiếm 少有 • 稀罕

hiếm có 少有

hiếm-hoi 有很少兒女的

Hiềm 嫌

hiềm-khích 嫌隙

hiềm-nghi 嫌疑

hiềm-thù 仇嫌

Hiềm 險

hiềm-ác 險惡

hiềm-ải 險隘

hiềm-địa 險地

hiềm-độc 險毒

hiềm-họa 險禍

hiềm nghèo 危險的

hiềm-trạng 險狀

hiềm-trở 險阻

hiềm-tượng 險象

hiềm-yếu 險要

Hiên 軒 — 後堂 • 屋簷

hiên-ngang 軒昂

Hiên-Viên 軒轅皇帝

Hiển 憲 • 猷

hiển-binh 憲兵

hiển-chánh 憲政

hiển-chương 憲章

hiển-kế 獻計

hiển-lệnh 憲令

hiển-nghị 獻議

hiển-pháp 憲法

hiển-tặng 獻贈

hiển-thân 獻身

Hiền 賢・良善的

hiền-đệ 賢弟

hiền-đức 賢德

hiền-hậu 賢厚・良善

hiền-huynh 賢兄

hiền lành 良善的

hiền-lương 賢良

hiền-mẫu 賢母

hiền-minh 賢明

hiền-sĩ 賢士

hiền-thê 賢妻

hiền-triết 賢哲

hiền-tử 賢慈

Hiện 現

hiện-chức 現在任職

hiện-dịch 現役

hiện-diện 當面・眼前

hiện-dại 現代

hiện giờ 現時

hiện-hành 現行・正在施行

hiện-hình 現形

hiện-hóa 現化

hiện-hữu 現有

hiện nay 現時

hiện-tại 現在

hiện-thân 現身 (佛)

hiện-thời 現時

hiện-thực 現實

hiện-tình 現情

hiện-trạng 現狀

hiện-tượng 現象

Hiển 顯

hiển-danh 顯名

hiển-dật 顯達

hiển-hách 顯赫

hiển-linh 顯靈

hiển-minh 顯明

hiển-nhiên 顯然

hiển-thánh 顯聖

hiện-thị 顯示

hiển-vi 顯微

hiển-vinh 顯榮

Hiếp 脅・欺侮

hiếp-bức 欺侮

hiếp-dâm 強姦

hiếp-đáp 欺負

Hiệp 合・協・俠・洽・挾  
 hiệp-chúng 合衆  
 Hiệp-Chúng-Quốc 合衆國  
 hiệp-định 協定  
 hiệp-đoàn 協團, 協會  
 hiệp-dồng 合同  
 hiệp-hội 協會  
 hiệp-lực 協力  
 hiệp-ngệ 協議  
 hiệp-nhút 合一  
 hiệp-sĩ 俠士  
 hiệp-tác 合作  
 hiệp-ước 協約  
 hiệp-ý 合意  
 Hiệt 黠  
 Hiêu 囂  
 hiêu-trương 囂張  
 Hiếu 孝 — 好・嗜好  
 hiếu-đạo 孝道  
 hiếu-động 好動  
 hiếu-học 好學  
 hiếu-kính 孝敬  
 hiếu-kỳ 好奇  
 hiếu-nghĩa 孝義  
 hiếu-sắc 好色  
 hiếu-thảo 孝弟  
 hiếu-thắng 好勝

hiếu-thuận 孝順  
 Hiệu 效・効・校・號・商標  
 hiệu-dụng 效用  
 hiệu-lệnh 號令  
 hiệu-lực 效力  
 hiệu-năng 效能  
 hiệu-nghiệm 效驗  
 hiệu-quả 效果  
 hiệu-qui 校規  
 hiệu-số 號數  
 hiệu-suất 效率  
 hiệu-tiệm 商號  
 hiệu-triệu 號召  
 hiệu-trưởng 校長  
 Hiều 曉  
 hiều biết 知曉  
 hiều-dụ 曉喻  
 hiều-thị 曉示  
 Him 半開半閉之眼  
 him-híp 眼睛半開半閉  
 Hình 馨  
 hình-hương 馨香  
 Hình 形・刑・型  
 hình-ảnh 形影 — 相片  
 hình-bộ 刑部  
 hình-cụ 刑具  
 hình-dạng 形狀・樣子

hình-dung 形容  
 hình-dung-từ 形容詞  
 hình-hài 形骸  
 hình-luật 刑律 (律)  
 hình-nhơn 木偶・假人像  
 hình như 好像・似乎  
 hình-phạt 刑罰  
 hình-sắc 形色  
 hình-sự 刑事 (律)  
 hình-thế 形勢  
 hình thù 體型・體格  
 hình-thức 形式  
 hình-tích 形跡  
 hình-trạng 形狀  
 Híp 閉目  
 Hít 吸・吸空氣  
 hít hà 因辣而發出雪雪之聲  
 — 惋惜之聲  
 Hiu 孤寂的・蕭條的  
 hiu-hắt 微風輕送  
 hiu-hiu 微風輕送  
 hiu-quạnh 蕭條的・孤寂的  
 Ho 咳  
 ho đàm 痰咳 (醫)  
 ho gà 鷄咳 (醫)  
 ho gió 風咳 (醫)  
 ho lao 癆咳 (醫)

Hò 唱越南民間最流行之對  
 答民歌  
 hò hét 呼喝  
 hò-khoan 在唱完每一句對答  
 之民歌之後，衆人作緩長  
 而合拍之呼聲以和之  
 Họ 姓氏・家族 — 人家  
 họ-hàng 戚屬  
 Hoa (huê) 花・華  
 hoa-chúc 花燭  
 hoa-giáp 花甲  
 hoa hòe 璀璨・花花綠綠  
 hoa-hồng 花紅・佣金  
 hoa-khôi 花魁  
 hoa-kiều 華僑  
 Hoa-Kỳ 花旗，即美國  
 hoa-lệ 華麗  
 hoa-liễu 花柳病 (醫)  
 hoa-lợi 收入之利益  
 hoa-mỹ 華美  
 hoa-ngữ 華語，中國語  
 hoa-quả 花和菓  
 hoa tay 好手工，好手藝  
 Hoa-Thịnh-Đốn 華盛頓，  
 美國第一任總統・美國首都  
 hoa-thương 華商  
 hoa-tình 花情，風情

hoa-viên 花園

Hóa 化・貨

hóa-công 造化

hóa-đơn 貨單

hóa-học 化學

hóa-hợp 化合 (化)

hóa-nghiệm 化驗

hóa-phẩm 貨品

hóa-thân 化身 (佛)

Hòa 和・禾

hòa-âm 和音 (音)

hòa-bình 和平

Hòa-Bình 和平，越北省  
份之一 (地)

hòa-giải 和解

hòa-hài 和諧

hòa-hảo 和好

Hòa-Hảo-Giáo 和好教

hòa-hoãn 和緩

hòa-hội 和平會議

Hòa-Lan 荷蘭，西歐國家  
之一 (地)

hòa-nhã 溫和而文雅

hòa-nhạc 音樂拍和

hòa-tấu 合奏

hòa-thuận 和順

hòa-thượng 和尙

hòa-ước 和約

Họa 畫・禍 — 幸或・幸而

họa-căn 禍根

họa-chance 幸或

họa-công 畫工

họa đồ 圖蹟

bọa may 幸而

họa-mi 畫眉 — 畫眉鳥

họa-phước 禍福

họa-sĩ 畫家

họa-ương 禍殃

Hỏa 火

hỏa-dược 火藥

hỏa-hải 火海 — 火海戰術

hỏa-hiểm 火險

hỏa-hoạn 火患，火災

hỏa lò 火爐

hỏa-lực 火力 (軍)

hỏa-sơn 火山

hỏa-tai 火災

hỏa-táng 火葬

hỏa-thạch 火石

hỏa-tiến 火箭・火箭炮

hỏa-tiêu 火硝 (化)

hỏa-tinh 火星 (天)

hỏa-tuyến 火綫 (軍)

hỏa-xa 火車

Hoác 霍 — 開潤的

Hoạch 劃 • 獲

hoạch-định 劃定

hoạch-nhứt 劃一

Hoài 懷 • 淮 — 時常

hoài-bào 懷抱

hoài-cảm 懷感

hoài công 徒勞無功

hoài-hận 懷恨

hoài hoài 時常

hoài mong 懷望

hoài-nghi 懷疑

hoài-niệm 懷念

hoài-sơn 淮山 (植)

hoài-thai 懷胎

hoài-vọng 懷望

hoài-xuân 懷春

Hoại 壞

hoại-huyết 壞血 (醫)

hoại-sự 壞事

Hoan 歡

hoan-hô 歡呼

hoan-hỷ 歡喜

hoan-ngình 歡迎

Hoán 換 • 煥 • 喚

Hoàn 環 • 還 • 寰 • 完 • 丸

noàn-bị 完備

hoàn-cảnh 環境

hoàn-cầu 環球

hoàn-đồng 還童

hoàn-hảo 完好

hoàn-hôn 完婚

hoàn-hồn 還魂

Hoàn-Kiểm 還劍湖，在越  
北河內市市區中央

hoàn-sanh 還生 • 回生

hoàn-thành 完成

hoàn-thiện 完善

hoàn thuốc 藥丸

hoàn-toàn 完全

hoàn-tục 還俗

hoàn-vũ 寰宇

Hoạn 患 • 宦 • 彖

hoạn-dưỡng 彖養

hoạn-dồ 宦途

hoạn-hải 宦海

hoạn-nạn 患難

hoạn-quan 宦官

Hoãn (huốn) 緩

hoãn-binh 緩兵

hoãn-dãi 緩待

hoãn-hình 緩刑 (律)

hoãn lại 緩延 • 延期

Hoang 荒 • 慌 • 謊

hoang-dã 荒野	hoàng-hôn 黃昏
hoang-dâm 荒淫	hoàng-lương 黃粱夢
hoang-dàng 荒唐	hoàng-oanh 黃鶯
hoang-dăng 荒蕩	hoàng-phái 皇派，皇族
hoang-địa 荒地	Hoàng-Phổ 黃埔（地）
hoang-lương 荒涼	hoàng-thành 皇城
hoang-mang 慌忙 — 未能 決定的・無一定宗旨的	hoàng-thân 皇親
hoang-phế 荒廢	hoàng-thất 皇室
hoang-thai 指女子未正式結 隍而先懷孕	hoàng-thiên 皇天
hoang-vu 荒蕪	hoàng-thượng 皇上
Hoàng 黃・皇・凰・蝗・ 隍・煌・磺	hoàng-tộc 皇族
hoàng-ân 皇恩	hoàng-tôn 皇孫
hoàng-chủng 黃種	hoàng-triều 皇朝
hoàng-cung 皇宮	hoàng-tử 皇子・王子
hoàng-đạo 黃道	Hoảng 恍・晃・幌 — 驚慌
hoàng-đế 皇帝	hoảng hồn 驚至失魂
hoàng-gia 皇家	hoảng-hốt 恍惚 — 驚慌
Hoàng-Hà 黃河（地）	hoảng kinh 驚慌
Hoàng-Hải 黃海（地）	Hoành 橫・宏
hoàng-hậu 皇后	hoành-bạo 橫暴
hoàng-hiệu 皇號	hoành-biện 宏辯
hoàng-hoa 黃花	hoành-đại 宏大
Hoàng-Hoa-Cương 黃花 崗（地）	hoành-hành 橫行
	hoành-lượng 宏量
	Hoành-Sơn 橫山山脈，在 越南中部廣平省與河靜省 之間（地）

Hoành-Tân 橫濱，日本最大港口之一（地）  
 Hoành 橫（不）  
 hoành-họa 橫禍  
 hoành-tài 橫財  
 hoành-tử 橫死  
 Hoát 豁  
 hoát-đạt 豁達  
 Hoạt 活・滑  
 hoạt-bát 活潑 — 說話流利  
 hoạt-đầu 滑頭  
 hoạt-động 活動  
 hoạt-kịch 活劇  
 hoạt-phật 活佛（佛）  
 hoạt-thạch 滑石  
 Hoắc 霍・霍 — 表示很臭或很劣之助語詞  
 hoắc-hương 霍香（植）  
 Hoặc 或・惑  
 hoặc-nhiên 或然  
 Hoắm 凹的・深陷的  
 Hoảng 宏・弘  
 hoảng-tài 宏才  
 hoảng-vĩ 宏偉  
 hoảng-viễn 宏遠  
 Hoắt 表示很尖之助語詞  
 Hóc 狹窄之窟

Học 學  
 học-cấp 學級  
 học-chế 學制  
 học-chánh 學政，教育局  
 học-đường 學堂  
 học-giả 學者  
 học-giới 學界  
 học-hành 學習  
 học-hiệu 學校  
 học-khoa 學科  
 học-kỳ 學期  
 học-lịch 學歷  
 học lóm 無師自學  
 học-lực 學力  
 học-phái 學派  
 học-phí 學費  
 học-sĩ 學士  
 học-sinh 學生  
 học-tập 學習  
 học-thuật 學術  
 học-thuyết 學說  
 học-thức 學識  
 học trò 學生  
 học-vấn 學問  
 học-viện 學院  
 Hoe 金黃色的  
 Hòe 槐（植）



Hoen 沾汚  
 Hoét 表示很紅之助語詞  
 Hoi 有腥臭之味的  
 hoi-hóp 微弱之呼吸  
 Hói 禿頭的  
 Hoi 問・詢問  
 hỏi han 問候  
 hỏi thăm 探問  
 hỏi tiền 借錢，告貸  
 Hom 用以織羅之竹片  
 Hòm 棺材  
 Hóm 凹的  
 Hòn 丸 — 小島  
 hòn đảo 小島  
 hòn ngọc 一粒寶玉  
 hòn núi 山崗  
 Hong 薰乾・烘乾  
 Hóng (húng) 接載・裝載  
 Hòng 希冀  
 Họng 喉嚨  
 Hông 饒高離地的 — 錯過  
 機會・不成事  
 hỏng việc 誤事・不成事  
 Hóp 凹的  
 Hốp 集合  
 Hót 鳥鳴 — 諂諛 — 表示  
 極其親愛及熱情之擁抱

Hô 呼 — 哨牙  
 hô-hào 呼號  
 hô-hấp 呼吸  
 hô tên 呼喚姓名  
 hô-ứng 呼應  
 Hổ 濠・水潭  
 Hồ 胡・湖・糊・葫・蝴・  
 瑚・狐・弧・乎・壺  
 Hồ-Bắc 湖北省（地）  
 hồ-diệp 蝴蝶  
 hồ-dồ 糊塗  
 Hồ Gươm 劍湖，即還  
 劍湖  
 hồ-lô 葫蘆  
 hồ lồn 胡說八道  
 hồ-ly 狐狸  
 hồ-ly-tinh 狐狸精  
 Hồ-Nam 湖南省（地）  
 hồ-nghi 狐疑  
 hồ-sơ 檔案・卷宗  
 hồ tắm 游泳池  
 hồ-tiêu 胡椒  
 hồ-xú 狐臭  
 Hộ 護・戶・互  
 hộ-chiếu 護照  
 hộ-chủ 戶主  
 hộ-giá 護駕

hộ-khẩu 戶口  
 hộ-pháp 護法  
 hộ-phù 護符  
 hộ-quốc 護國  
 hộ-sản 護產，接生  
 hộ-sanh 接生・接生婦  
 hộ-thân 護身  
 hộ-tịch 戶籍  
 hộ-tống 護送・護航  
 hộ-trợ 互助  
 hộ-trưởng 郡長  
 hộ-vệ 護衛  
 Hồ 虎・琥 — 羞愧  
 hồ-cốt 虎骨  
 hồ-cử 虎踞  
 hồ-huyệt 虎穴  
 hồ-khẩu 虎口  
 hồ-mang 眼鏡蛇（動）  
 hồ-người 慚愧・羞耻  
 hồ-phách 琥珀  
 hồ-then 慚愧  
 hồ-tướng 虎將  
 Hồ 互  
 hồ-huệ 互惠  
 hồ-trợ 互助  
 hồ-tương 互相  
 Hốc-hác 殘骨磷峒

Hộc 祛癩 — 嘔吐  
 hộc máu 吐血  
 Hôi 有臭味的  
 hôi hám 有臭味的  
 hôi nách 臭狐・腋臭  
 hôi rình 很腥臭的  
 hôi tanh 腥臭  
 Hối 滙・悔・誨・晦・賄  
 — 催促  
 hối-cải 悔改  
 hối-đoái 滙兌  
 hối-hả 匆忙・匆促  
 hối-hận 悔恨  
 hối-lộ 賄賂  
 hối-ngộ 悔悟  
 hối-phiếu 滙票  
 hối-quá 悔過  
 hối-suất 滙率  
 hối thúc 催促  
 hối-tiếc 悔惜  
 Hồi 回・徊・茴・廻  
 hồi-âm 回音  
 hồi-chuyển 回轉  
 hồi-dương 回陽，死後而  
 復生—短暫期間  
 hồi-dáp 回答  
 hồi-giáo 回教（宗）

hồi-hồi 回教的・回教徒  
 hồi hộp 忐忑  
 hồi hương 回鄉 — 茴香  
 hồi hưu 告老退休  
 hồi loan 回鑾  
 hồi môn 回門  
 hồi nào 何時  
 hồi náy 剛才之一剎那間  
 hồi phục 回復  
 hồi quốc 回國  
 Hồi-Quốc 巴基斯坦，亞洲  
 國家之一（地）  
 hồi sinh 回生  
 hồi tâm 回心  
 hồi trước 以前・從前  
 hồi tưởng 回想  
 hồi ức 回憶  
 hồi xuân 回春  
 hồi xưa 古時  
 Hội 會・繪・薈  
 Hội-An 會安市，中越廣南  
 省省會（地）  
 hội chợ 市展覽會  
 hội diện 會面  
 hội đàm 會談  
 hội đồng 議會・議員  
 hội hợp 會合・集合

hội kiến 會見  
 hội nghị 會議  
 hội ngộ 會晤  
 hội quán 會館  
 hội thương 會商  
 hội trưởng 會長  
 hội viên 會員  
 hội xã 會社  
 hội ý 會意  
 Hôm 晚間 — 某一日  
 hôm đêm 那一日之晚上  
 hôm kia 前日  
 hôm nay 今日  
 hôm qua 昨日  
 hôm trước 前幾日  
 hôm rày 近幾日來  
 Hôn 昏・婚 — 吻・接吻  
 hôn giá 婚嫁  
 hôn hít 吻・接吻  
 hôn kỳ 婚期  
 hôn lễ 婚禮  
 hôn mê 昏迷  
 hôn nhơn 婚姻  
 hôn quân 昏君  
 hôn thư 婚書  
 hôn thú 婚娶  
 hôn ước 婚約

Hồn 魂・渾

hồn-hậu 渾厚

hồn-nhiên 渾然

hồn-phách 魂魄

hồn vía 魂魄

Hồn-hեն 喘氣

Hỗn 混 — 無禮的・目無尊  
長的

hỗn-chiến 混戰

hỗn-độn 渾沌

hỗn-hào 目無尊長的

hỗn-hợp 混合

hỗn-loạn 混亂

hỗn-tạp 混雜

hỗn-trọc 混濁

Hông 傍・肋膀

Hồng 紅・洪・鴻 — 柿

hông-ân 洪恩

Hông-Bàng 鴻龐，越南之  
原始朝代之皇號，在公元  
前二八七七年（史）

hông-chủng 紅種

hông-đào 桃紅色的

hông-đồ 鴻圖

hông-đơn 紅丹（藥）

Hông-Hà 紅河，越北最大  
河流之一（地）

Hồng-Hải 紅海，在非洲  
與阿拉伯半島之間（地）

hông hào 膚色紅潤的

hông-hoa 紅花（植）

hông-hoang 洪荒

hông-huyết-cầu 紅血球

hông-mao 鴻毛

Hông-Mao 紅毛，指英國  
或英國人之別稱（俗）

hông-nhan 紅顏

hông-phước 洪福

hông-quân 紅軍・共產國家  
之軍隊

hông-thập-tự 紅十字會

hông-thiếp 紅帖・喜柬

hông-thủy 洪水

hông-trần 紅塵

hông-vận 鴻運

hông-y 紅衣

hông-y giáo-chủ 紅衣教主

Hông 空洞的・暴露的

Hộp 盒

hộp-đêm 夜總會

Hốt 忽・惚 — 抓起・執起

hốt hoảng 驚慌

hốt-lược 忽略

hốt me 扒攤（賭）

hốt-nhiên 忽然

hốt thuốc 購藥・執藥

Hột 核・粒

hột gà 雞蛋

hột xoàn 一粒鑽石

Hơ 焙

hơ-hải 慌張

Hớ 無經驗的・不熟悉的

Hờ 疏忽 — 預防

hờ-cơ 不提防・疏忽

hờ-hững 疏忽的

hờ-ơ 漠不關心的・感情冷淡的

Hở 不緊密的・微微裂開  
— 用以詢問之助語詞

hở môi 露唇 — 發言

hở răng 啓齒 — 發言

Hơi 汽・氣・氣味 — 稍  
爲・略略

hơi đâu 何必虛費氣力

hơi đồng 銅味，即銅臭

hơi hám 味氣 — 勢力

hơi hơi 略略

hơi men 有酒味的

hơi sức 氣力

hơi thở 氣息・呼吸

Hời 廉價的 — 占婆族人

hời-hợt 易受感動的

Hội 亥

Hởi 滿意的

Hối 呀・唉・噫

hối ôi 噫・嗚呼

Hòm 積垢

Hợm 傲慢的

Hơn 優勝・超過 — 尤爲

hơn cả 超過一切

hơn kém 勝和敗・多或少

hơn nữa 尤其是

hơn thua 贏或輸 — 錙銖  
計較

Hón (hán) 漢

hón-hở 歡欣

Hờn 嗔・怨恨・憤怒

hờn mát 嗔・怨氣

Hóp 呷 — 一啖

Hợp 合

hợp-bích 合璧

hợp ca 合唱

hợp-cách 合格

hợp-cần 合登

Hợp-Chúng-Quốc 合衆國

hợp-cổ 合股 (商)

hợp-dồng 合同

hợp-kim 合金

hợp-lực 合力  
 hợp-lưu 合流  
 hợp-lý 合理  
 hợp-mưu 合謀・同謀  
 hợp-nghì 合宜  
 hợp-nhút 合一  
 hợp-pháp 合法  
 hợp-phố châu-hoàn 合浦  
 珠還  
 hợp-quần 合羣  
 hợp-tác 合作  
 hợp-tác-xã 合作社  
 hợp-tấu 合奏  
 hợp-thời 合時  
 hợp-thức 合式  
 hợp-vận 合韻 (詩)  
 hợp-xướng 合唱  
 Hót 剪去・刪去  
 hót tóc 剪髮・理髮  
 Họt 易受感動的  
 Hu 嗚嗚之聲  
 Hú 噓聲  
 hú-hí 親熱地嬉戲  
 hú hồn hú vía 呼魂喚魄  
 Hù 突然呼叫以嚇人  
 Hụ 哀號之聲  
 Hủ 朽・腐

hủ-bại 腐敗  
 hủ-hóa 腐化  
 hủ-lậu 腐陋  
 hủ-tục 腐俗  
 Hũ 小埤  
 Hùa 盲從・阿諛  
 Huân 熏・勳・薰・燠・葦  
 huân-chương 勳章  
 huân-công 功勳  
 huân-đào 熏陶  
 huân-nghiệp 勳業  
 huân-phong 薰風  
 huân-tước 勳爵  
 Huấn 訓  
 huấn-chính 訓政 (政)  
 huấn-dục 訓育  
 huấn-đạo 訓導  
 huấn-điều 訓條  
 huấn-giới 訓誡  
 huấn-lệnh 訓令  
 huấn-luyện 訓練  
 huấn-thị 訓示  
 Húc 旭 — 抵觸  
 Huê (hoa) 華・花  
 Huế 順化市，中越承天省  
 省會 (地)  
 Huề (hòa) 和

Huệ 惠・惠・慧  
 huệ-cổ 惠顧  
 huệ-lan 蕙蘭  
 huệ-tứ 惠賜  
 Huếch-hoác 潤的  
 Hụi 醴會・義會  
 Hủi 痲瘋 ( 瘡 )  
 Hùm 虎  
 hùm beo 虎豹  
 Hũm 凹陷・低陷  
 Hun 吻 — 煙煙  
 hun-hít 吻・接吻  
 hun-đúc 鍛煉  
 Hùn 合股・合資  
 Hung 凶・兇・閔・胸・洵  
 hung-ác 兇惡  
 hung-bạo 兇暴  
 hung dữ 兇惡的  
 hung-đảng 兇黨  
 hung-dồ 兇徒  
 Hung-Gia-Lợi 匈牙利，  
 歐洲中部國家之一 ( 地 )  
 hung hăng 兇惡的  
 hung-niên 凶年  
 hung-nô 匈奴  
 hung-phạm 兇犯  
 hung-thần 凶神

hung-thủ 兇手  
 hung-tinh 凶星  
 hung-tợn 兇惡的  
 hung-triệu 凶兆  
 Húng 薄荷類之香花草  
 húng-hăng 咳嗽  
 Hùng 雄・熊  
 hùng-biến 雄辯  
 hùng-cứ 雄據  
 hùng-cường 雄強  
 hùng-dũng 雄勇  
 hùng-dởm 熊胆  
 hùng-hậu 雄厚  
 hùng-hoàng 雄黃 ( 藥 )  
 hùng-hồn 雄渾  
 hùng-phong 雄風  
 hùng-tài 雄才  
 hùng-tâm 雄心  
 hùng-tráng 雄壯  
 hùng-vĩ 雄偉  
 Hùng-Vương 雄王，鴻龐  
 時代，在貉鴻君以後之各  
 王王號 ( 史 )  
 Húng 凹落的  
 Huông 不祥之例  
 Huống 况  
 huống chi 何况

huống gì 何况  
 huống-hồ 况乎  
 Huòn (hoàn) 丸・還  
 Huõn (hoãn) 緩  
 Huột (hoạt) 活・滑  
 Húp 呷  
 Hụp 潛入水中  
 Hút 吸・吸煙 — 缺乏  
 hút-xách 吸鴉片 (俗)  
 Hụt 欠缺 — 不中的・不及  
 Huy 輝・揮・暉・徽  
 huy-chương 徽章  
 huy-dương 揮揚  
 huy-động 揮動  
 huy-hào 揮毫  
 huy-hiệu 徽號  
 huy-hoàng 輝煌  
 huy-hoắc 揮霍  
 Húy 諱  
 húy-danh 諱名  
 húy-ky 諱忌  
 Hủy 毀・殲  
 hủy-báng 毀謗  
 hủy của 浪費金錢  
 hủy-diệt 毀滅  
 hủy-hoại 毀壞  
 hủy-phá 毀破

Huyền 萱・喧・暄  
 huyền-đường 萱堂, 母親  
 huyền-náo 喧鬧  
 huyền-thiên 喧天・嘈雜  
 Huyền 玄・絃・弦・懸 —  
 浮水石 (礪)  
 huyền-án 懸案  
 huyền-ảo 玄幻  
 huyền-bí 玄秘  
 huyền-diệu 玄妙  
 huyền-hà 懸河  
 huyền-học 玄學  
 huyền-hư 玄虛  
 huyền-sâm 玄參 (植)  
 huyền-vi 玄微  
 Huyện 縣  
 huyện-đường 縣堂  
 huyện-hàm 知縣衙  
 huyện-hạt 縣轄  
 huyện-ly 縣城  
 huyện-nha 縣衙  
 huyện-trưởng 縣長  
 Huyết 眩・炫  
 Huyết 血  
 huyết-áp 血壓 (醫)  
 huyết bạch 白帶 (醫)  
 huyết-bồn 血本



huyết-băng 血崩 (醫)  
 huyết-cầu 血球 (生)  
 huyết-dịch 血液  
 huyết-chiến 血戰  
 huyết-lệ 血淚  
 huyết-mạch 血脈 (解)  
 huyết-nhục 血肉  
 huyết-quản 血管 (解)  
 huyết-thanh 血清 (藥)  
 huyết-thống 血統  
 huyết-thơ 血書  
 huyết-tương 血漿 (醫)  
 Huyệt 穴  
 Huynh 兄  
 huynh-đệ 兄弟  
 huynh-trưởng 兄長  
 Huỳnh 黃・螢  
 huỳnh-bá 黃栢 (植)  
 huỳnh-cầm 黃岑 (植)  
 huỳnh-liên 黃蓮 (植)  
 huỳnh-quang 螢光  
 huỳnh-tuyền 黃泉  
 Huýt 吹哨子  
 Hư 虛 — 損壞・損害  
 hư-ảo 虛幻  
 hư-báo 虛報  
 hư-danh 虛名

hư hại 損害・損壞  
 hư-hàm 虛銜  
 hư-hao 虛耗  
 hư hèn 不才的・無能的  
 hư hồng 無成就的  
 hư-ngụy 虛僞  
 hư-nhược 虛弱  
 hư-phí 虛費  
 hư-phù 虛浮  
 hư-sanh 虛生  
 hư-số 虛數 (數)  
 hư-tâm 虛心  
 hư-thực 虛實  
 hư-trương 虛張  
 hư-văn 虛文  
 hư-vinh 虛榮  
 hư-vô 虛無 (哲)  
 Hừ 表示不滿意之歎詞  
 Hù 表示恐嚇之歎詞  
 Hự 表示不同意之歎詞  
 Hử 表示疑問之歎詞  
 Hứa 許・許諾  
 hứa hão 不兌現之諾言  
 hứa hẹn 許諾 — 約定  
 hứa-nguyện 許願  
 Hưng 興  
 hưng-binh 興兵

hưng-công 興工  
 hưng-khởi 興起  
 hưng-long 興隆  
 hưng-phấn 興奮  
 hưng-phế 興廢  
 hưng-quốc 興國  
 hưng-suy 興衰  
 hưng-thạnh 興盛  
 hưng-vong 興亡  
 hưng-vượng 興旺  
 Hưng-Yên 興安，越北省份之一（地）  
 Húng 興 — 裝載・收受  
 húng-chí 興緻  
 húng gió 乘涼  
 húng mát 乘涼  
 húng-thú 興趣  
 húng-vị 興味  
 Hùng 興起 — 烘烘  
 hùng đông 東方放亮・黎明  
 hùng-hực 熱烘烘的  
 hùng sáng 黎明  
 Hửng 愕然  
 Hững hờ 不關心・疏忽的・不留意的  
 Hước 譴  
 Hươm 將熟（指生菓）

hươm hươm 菓之將熟  
 Hương 香・鄉  
 hương-án 香案，祭儀之枱  
 hương-bộ 專管理鄉村裡一切簿冊之職員  
 hương-cả 最高級之鄉職員  
 Hương-Cảng 香港埠  
 hương-chánh 鄉政  
 hương-chức 鄉公所之職員  
 hương-dăng 香燈  
 Hương-Giang 香江，橫貫順化市而以風景優美著稱  
 hương-hào 鄉豪  
 hương-hỏa 香火  
 hương-hồn 香魂  
 hương-khuê 香閨  
 hương-kiêm 負責巡防和治安之鄉職員  
 hương-liệu 香料  
 hương-phụ 香附（植）  
 hương-quản 鄉管，鄉長  
 hương-sur 鄉師，普通上選鄉中文學淵博者當此職  
 hương-thân 鄉紳  
 hương-thôn 鄉村  
 hương-vị 香味  
 Hường 向・嚮 — 方向

hương-dẫn 嚮引  
 hương-dương 向陽  
 hương-đạo 嚮導  
 hương-đạo-sinh 童子軍  
 hương-thượng 向上  
 Hương 粉紅色的  
 Hưởng 享・响  
 hưởng-dụng 享用  
 hưởng-lạc 享樂  
 hưởng-lộc 享祿  
 hưởng-phước 享福  
 hưởng-thọ 享壽  
 hưởng-thụ 享受  
 hưởng-ứng 響應  
 Hươu 小鹿  
 Hưu 休・貅  
 hưu-chiến 休戰  
 hưu-dưỡng 休養  
 hưu-nghệp 休業  
 hưu-nhàn 休閒  
 hưu trí 退休・告老歸田  
 hưu-tức 休息  
 Hữu 有・友・右  
 hữu-ái 友愛  
 hữu-bang 友邦  
 hữu-biên 右邊—右翼(體)  
 hữu-danh 有名

hữu-dụng 有用  
 hữu-duyên 有緣  
 hữu-dực 右翼  
 hữu-hạn 有限  
 hữu-hình 有形  
 hữu-khuynh 右傾  
 hữu-ích 有益  
 hữu-lợi 有利  
 hữu-lý 有理  
 hữu-nghị 友誼  
 hữu-phái 右派  
 hữu-sản 有產，有產業  
 hữu-sắc 有色  
 hữu-tài 有才 — 有財  
 hữu-tâm 有心  
 hữu-tình 有情 — 友情  
 hữu-ý 有意  
 Hy 希・犧・稀・禧・  
 嬉・熙  
 hy-hữu 稀有  
 hy-kỳ 稀奇  
 Hy-Lạp 希臘，歐洲東南部  
 國家之一(地)  
 hy-sanh 犧牲  
 hy-vọng 希望  
 Hý (hí) 戲  
 Hỷ (hỉ) 喜

## I

Ỉa 大便（俗）

ỉa chảy 肚瀉・水瀉

ỉa són 因趕不及如廁而排洩  
少許屎於褲裏

Ích 益

ích-hữu 益友

ích-kỷ 益己，自私

ích-lợi 利益

ích-mẫu 益母（植）

ích-trí 益智

ích-trùng 益虫

Im 靜的——緘口

im bằng 久已靜息

im bật 全部靜息

im lặng 靜寂的

im lìm 靜默的

Ỉm 收藏・掩沒

In 印・印刷——相似

in chữ 印字

in hệt 很似・酷肖

in như 好似・類如

in sách 印書

in thạch-bản 石印

Inh 嘈雜的

inh-ỏi 嘈雜的

Ít 少・少數

ít có 少有

ít lâu 不久

ít ngày 數日

ít nhiều 多或少・多少

ít nhất 最少限度

ít nữa 最低限度

ít oi 很少

ít ra 最少・最低限度

Ỉu 濕的——軟的

iu-iu 微濕的

## K

Ke 在尿道盡頭四週所積之  
白色穢物

Ké 附寄 — 搭注（賭）

ké-né 胆怯的

Kè 葵樹

kè kè 指某人或某物時常貼  
近身邊而使到不舒服和不  
愉快

Kẹ 童話中所稱之魔鬼

Kẻ 一般人 — 進讒言 —  
間行・間線

kẻ giàu 一般富有之人

kẻ nghèo 一般貧窮之人

kẻ vạch 進讒言・揭發和洩  
露他人之缺點

Kẻ 罇

Kéc 鸚鵡

Kem 雪糕・雪花膏（法）

Kém 欠缺 — 輸遜・退減

kém-cỏi 輸遜 — 衰弱

Kèm 附加・兼並

kèm theo 附夾・附帶

Kẽm 鋅

Kén 蠶繭 — 揀擇

kén chọn 揀擇

Kèn 喇叭 — 管樂之樂器

kèn-cựa 妬忌的

kèn quyền 管樂之樂器總稱

Keng-keng 鏗鏘之聲

Keo 膠 — 一回合 — 信徒  
在拜神時所求與神簽有同  
樣作用之聖杯

keo kiết 吝嗇的

keo sơn 膠和漆

Kéo 拉 — 剪刀

kéo cưa 拉鋸 — 拖延（引）

kéo dài 拉長・拖延

Kèo 椽

kèo dù 傘之鐵骨

kèo nài 懇求到底

Kẹo 糖菓 — 吝嗇的

kẹo kéo 麥芽糖

Kẻo 免致・如果不

kẻo mà 免致

kẻo rồi 免致

kẻo sau 免致後來

Kép 夾並的 — 男演員・男  
主角・文武小生

kép hát 男演員

Kẹp 夾・挾 — 蛋捲

Két 竹或木互相摩擦而發出  
如切齒之聲

Kẹt 夾・困在夾縫裏 — 狹  
窄之角落

Kê 鷄・計・稽・筭 — 用物  
墊起或架起

kê-hạch 稽核

kê-khai 計開，列表呈報

kê-tra 稽查

Kế 計・繼 — 側邊・貼近

kế cận 鄰近的・側邊

kế-hoạch 計劃

kế-mẫu 繼母

kế-nghiệp 繼業

kế-nhiệm 繼任

kế-tập 繼襲

kế-thất 繼室

kế-thừa 繼承

kế-toán 計算，簿記

kế-tục 繼續

kế-vị 繼位

Kề 偃倚 — 在側

Kệ 櫃架 — 不理會・不計較  
— 禱文・佛經（宗）

Kể 覆述 — 數出

kể chi 不計及・不顧及

kể chuyện 覆述其事情

kể-lễ 冗贅之覆述

kể ra 數出 — 從實說

Kếch-sù 龐大的

Kệch (kịch) 粗魯的

kệch-cờm 粗魯的

Kềm 鉗 — 限制

kềm-chế 鉗制，限制

kềm thúc 限制・束縛

Kên 泉（金旁）（化）

kên-kên 驚（動）

Kênh (kinh) 運河

Kênh (kình) 巨大的

kênh-càng 大而累墜的

Kết 結 — 男裝便帽（法）

kết-án 結案，定案

kết bạn 交友 — 結為伴侶

kết-cấu 結構

kết cỏ ngậm vành 結草含環

kết-cuộc 結局

kết-duyên 結合姻緣

kết-dảng 結黨

kết-giao 結交

kết-hôn 結婚

kết-hợp 結合

kết-liễu 了結

kết-luận 結論

kết mối 聯繫

kết-nghĩa 結義  
 kết-oán 結怨  
 kết-quả 結果  
 kết-thảo hàm-hoàn 結草  
     含環  
 kết-thúc 結束  
 kết tóc 結髮  
 kết-tội 定罪  
 kết-xã 結社  
 Kêu 叫・呼叫  
 kêu án 定案・判案  
 kêu ca 發出怨言  
 kêu gào 呼籲  
 kêu gọi 號召  
 kêu nài 懇切要求  
 kêu oan 呼冤  
 kêu rêu 怨聲載道  
 kêu van 懇求  
 Kha 苛・柯・軻・疴・訶  
 Khá 相當好 — 值得  
 khá giá 相當好價  
 khá giả 中等富有之人  
 khá khá 略好・過得去  
 khá khen 值得讚譽  
 khá nhiều 相當多  
 Khả 可  
 khả-ái 可愛

khả-dĩ 可以  
 khả-năng 可能  
 khả-nghi 可疑  
 khả-phủ 可否  
 khả-quan 可觀  
 Khác 不同的・別的  
 khác nhau 各不相同  
 khác thường 異常  
 khác xa 差別很遠  
 Khạc 咯・吐出  
 khạc đàm 吐痰  
 Khách 客・顧客 — 喜鵲鳥  
 khách-địa 客地  
 khách-điểm 客店  
 khách hàng 顧客  
 khách-khứa 人客 — 客氣  
 khách-quan 客觀  
 khách quen 熟客・老顧客  
 khách-sạn 客棧  
 khách-thương 客商  
 Khai 開 — 有尿臭味的  
 khai-bút 開筆  
 khai-chiến 開戰  
 khai-diễn 開演  
 khai-đoan 開端  
 khai-giảng 開講，開課  
 khai-hấn 開釁・挑釁

khai-hóa 開化  
 khai-hoang 開荒  
 khai-học 開學  
 khai-khẩn 開墾  
 khai-khóa 開課  
 khai-khoáng 開礦  
 khai-kinh 開經 (佛)  
 khai-mạc 開幕  
 khai phá 開墾・開荒  
 khai-phát 開發  
 khai-phóng 開放  
 khai-quốc 開國  
 khai-sanh 報生  
 khai-thác 開拓  
 khai-thị 開市  
 khai-trừ 開除  
 khai-trương 開張  
 khai trường 開學  
 khai-tử 報死  
 khai-vị 開胃  
 Khái 概・溉・慨・咳  
 khái-huống 概況  
 khái-luận 概論  
 khái-lược 概略  
 khái-niệm 概念  
 khái-quan 概觀  
 Kkai 啓・凱・愷・鎧

Khải-Định 啓定，越南皇  
 號之一 (一九一六……  
 一九二五年)  
 khải-hành 啓行  
 khải-hoàn 凱旋  
 khải-hoàn-ca 凱旋歌  
 khải-hoàn-môn 凱旋門  
 khải-minh 啓明  
 khải-mông 啓蒙  
 Kham 堪・戡  
 Khám 勘 — 監獄  
 khám-bệnh 勘病，看病  
 khám lớn 中央監獄  
 khám-phá 勘破，破獲  
 khám-sát 勘察  
 Khảm 坎・嵌鑲  
 Khan 乾涸的 — 欠缺的  
 khan tiếng 聲嘶・啞聲的  
 Khán 看  
 khán-bệnh 看病  
 khán-dài 看台  
 khán-giả 觀眾  
 khán-hộ 看護  
 khán-nghiệm 檢驗  
 Khàn 喉嚨啞的  
 Khang (khuơng) 康  
 Khang-Hy 康熙皇帝



khang-kiện 康健  
 khang-ninh 康寧  
 khang-thái 康泰  
 Kháng 抗  
 kháng-cáo 上訴（律）  
 kháng-chiến 抗戰  
 kháng-cự 抗拒  
 kháng-dịch 抗敵  
 kháng-mạng 抗命  
 kháng-ngộ 抗議  
 Khanh 卿  
 Khánh 慶・罄・磬  
 khánh-chúc 慶祝  
 khánh-diễn 慶典  
 Khánh-Hòa 慶和，中越南  
 部省份之一（地）  
 khánh-lễ 慶祝典禮  
 khánh-tận 罄盡，破產・因  
 商業上失敗而倒閉  
 khánh-thành 慶成，落成  
 khánh-tiết 慶節  
 Khao 犒——聲音略帶沙啞的  
 khao khao 略帶沙啞之聲音  
 khao khát 渴望・很渴  
 khao-quân 犒軍・勞軍  
 khao-thưởng 犒賞  
 Khảo 考・攷・拷

khảo-cổ 考古  
 khảo-cứu 考究  
 khảo-lự 考慮  
 khảo-nghiệm 考驗  
 khảo-sát 攷察  
 khảo tiền 勒索金錢  
 khảo-tra 考查 — 拷問  
 Kháp 縫合裂痕  
 Khạp 小缸 — 手上所有三  
 張同樣之牌（賭）  
 Khát 渴 — 渴欲・嗜欲  
 khát máu 嗜殺的・好殺的  
 khát mộ 渴慕  
 Khay 用以盛茶杯或酒杯或  
 檳榔等之圓盒  
 khay trầu 盛檳榔之盒  
 Khảy 彈琴  
 Khắc 刻・克・剋  
 khắc-bạc 刻薄  
 khắc chữ 雕刻字樣  
 khắc-khò 克苦  
 khắc-kỷ 克己  
 khắc-phục 克復  
 Khảm 指船舶載滿而重的  
 Khăn 巾之總稱  
 Khấn 黏貼  
 khấn-khấn 耿耿

Khăng-khít 密切的・親密的

Khăng-khái 慷慨

Khắp 遍於

khắp nơi 遍於各處

Khắt-khe 苛刻的

Khắc 截痕

Khâm 欽・襟・衾

khâm-bội 欽佩

khâm-phục 欽服

khâm-sai 欽差

khâm-sứ 欽使，以前法國派

駐各保護國之留守使

Khăn 緊・懇・懇

khăn-cấp 緊急

khăn-cầu 懇求

khăn-hoang 懇荒

khăn-thiết 懇切

khăn-trương 緊張

khăn-yếu 緊要

Khấp 泣

khấp-biệt 泣別

khấp-huyết 泣血

Khất 乞

Khật-khùng 半饒半惹

Khâu 扣住・扣緊

Khẩu 叩・扣・寇・蔻

khẩu-biệt 叩別

khẩu-tặc 寇賊

khẩu-thù 寇讎

khẩu-trừ 扣除

Khẩu 口

khẩu-âm 口音

khẩu-cung 口供

khẩu-hiệu 口號

khẩu-kính 口徑

khẩu-kỹ 口技

khẩu-lệnh 口令

khẩu-tài 口才

khẩu-truyền 口傳

Khe 溪 — 小隙

Khè 黃色之助語詞

Khẻ 鑿去些少

Khem 禁忌

Khen 讚許・讚揚

khên-ngợi 讚揚

Khéo 精巧的

khéo-léo 巧妙的・精巧的

Khép 掩閉

khép-nép 閃縮而畏懼

Khét 焦・焦味的

khét-ngẹt 很焦的

khét tiếng 聞名的・著名的

Khê 溪

Khế 契 — 楊桃

khế-hợp 契合  
 khế-khoán 契券  
 khế-ước 契約  
 Khênh (khiêng) 抬  
 Khênh 無所事事  
 Khêu 挑起・激起  
 khêu gọi 激發起  
 Khều 挑鈎  
 Khi 欺・輕視 — 當時  
 khi ấy 當其時  
 khi-dễ 輕視・藐視  
 khi không 忽然間  
 khi nào 何時  
 khi-nhơn 欺人・輕視他人  
 khi-quân 欺君  
 khi-thị 欺視・輕視  
 khi xưa 昔時・古時  
 Khí 氣・器・棄 — 精液  
 khí-áp 氣壓 (理)  
 khí-áp-biểu 氣壓表  
 khí-cầu 氣球  
 khí-chất 氣質  
 khí-cụ 器具  
 khí-đá 臭石 (化)  
 khí-giới 器械・軍械  
 khí-hậu 氣候  
 khí-hóa 化氣 (化)

khí-huyết 血氣  
 khí-khái 氣慨・慷慨  
 khí-lực 氣力  
 khí-quản 氣管 (解)  
 khí-sắc 氣色  
 khí-thể 氣體  
 khí-tiết 氣節  
 khí trời 天氣  
 khí-tượng 氣象  
 Khi 酣睡貌 — 鼻鼾聲  
 Khi 猴子  
 khỉ đột 大猴  
 Khía 稜角・稜角形  
 Khích 激・隙  
 khích-dộng 激動  
 khích-lệ 激勵  
 khích-nộ 激怒  
 khích-phẫn 激憤  
 khích-thích 刺激  
 Khiêm 謙  
 khiêm-cung 謙恭  
 khiêm-nhượng 謙讓  
 khiêm-tốn 謙遜  
 Khiếm 欠  
 khiếm-diện 缺席  
 khiếm-khuyết 欠缺  
 khiếm-nhã 欠雅・不雅

Khiêm 歉  
 Khiên 牽 — 籐盾  
 khiên-chế 牽制  
 khiên-dẫn 牽引  
 khiên-liên 牽連  
 Khiển 遣 — 使然  
 Khiễn 遣・譴  
 khiễn-phái 遣派・派遣  
 khiễn-trách 譴責  
 Khiêng 抬・扛  
 khiêng vác 抬托  
 Khiểng 跛步  
 Khiếp 怯  
 khiếp-dám 胆怯  
 khiếp-nhược 怯弱・懦弱  
 khiếp-vía 驚魂  
 Khiết 潔  
 Khiêu 挑・挑  
 khiêu-chiến 挑戰  
 khiêu-dâm 挑起淫慾  
 khiêu-hấn 挑釁  
 khiêu-khích 挑唆・挑釁  
 khiêu-vũ 跳舞  
 Khiếu 叫・竅  
 khiếu-nại 懇求  
 khiếu-oan 叫冤・呼冤  
 Khín 鰓食

Khinh 輕 — 輕視  
 khinh-bạc 輕薄  
 khinh-bĩ 輕鄙，鄙視  
 khinh-binh 輕兵（軍）  
 khinh dễ 輕視  
 khinh-giảm 輕減  
 khinh-hình 輕刑（律）  
 khinh-khi 輕視  
 khinh-khí 輕氣（理）  
 khinh-khích 歡笑・含笑  
 khinh rẻ 輕視  
 khinh-suất 輕率  
 khinh-thị 輕視  
 khinh-thường 看作尋常  
 khinh-trọng 輕重  
 Khít 緊貼的・緊接的  
 khít-khao 很緊貼的  
 khít-rít 很緊貼的  
 Khịt 從鼻孔猛力將氣呼出  
 khịt mũi 有很重鼻音的  
 Kho 倉庫 — 鹵熟  
 kho bạc 銀庫，國庫  
 kho hàng 貨倉  
 kho-kho 酣睡時之鼾聲  
 kho tàng 庫藏，寶藏  
 Khó 艱難的・艱苦的 — 窮  
 困的 — 喪服期

- khó chịu 難受的 — 不舒適的  
 khó hiểu 難以了解的  
 khó lòng 難爲  
 khó nghĩ 難以思索的  
 khó nhọc 艱苦的・辛勞的  
 khó ở 微恙  
 khó tánh 性情嚴酷的  
 khó tính 難以計算的 — 難以解決的（引）  
 Khò-khò 鼾聲  
 Khỏ 敲  
 Khoa 科・誇  
 khoa-cử 科舉  
 khoa-dại 誇大  
 khoa-học 科學  
 khoa-mục 科目  
 khoa-trương 誇張  
 Khóa 課・一屆・一期 — 鎖  
 khóa-trình 課程  
 Khỏa 填平  
 khóa lấp 填平  
 Khoác 披上 — 過言其實  
 khoác-lác 放誕之詞  
 khoác tay 手牽手  
 Khoai 茨・芋  
 khoai cau 檳榔芋  
 khoai lan 番茨  
 khoai mì 茨葛  
 khoai môn 小芋頭  
 khoai tây 茨仔・馬鈴茨  
 khoai từ 水芋  
 Khoái 快・膾・噲 — 暢快  
 khoái-cảm 快感  
 khoái-lạc 快樂  
 khoái-ý 快意  
 Khoan 寬 — 且慢 — 鑽  
 khoan-dung 寬容  
 khoan-dại 寬大  
 khoan-hồng 寬洪・寬大  
 khoan khoan 且慢吧  
 khoan-lượng 寬量  
 khoan thai 悠悠然  
 khoan-thứ 寬恕  
 Khoán 券・據契  
 khoán-cứ 契據  
 khoán-dịch-viên 政府之財政部或商業部所設之証券貿易專員  
 Khoản 欸・條欸  
 khoản-đãi 欸待  
 Khoang 船艙 — 一個圈  
 Khoáng 鑛・礦・曠・鄺  
 khoáng-chất 鑛質

khoáng-dã 曠野  
 khoáng-đạt 曠達  
 khoáng-phế 曠廢  
 khoáng-sản 鑛產  
 khoáng-thạch 礦石  
 khoáng-tuyền 礦泉  
 khoáng-vật 鑛物  
 Khoảng 空間 — 間隔  
 khoảng-khoát 寬濶的  
 Khoanh 一綑 • 捲成圓圈  
 Khoảnh 一頃，等于一百畝  
 Khoát 濶的 • 濶度 — 撥  
 Khoáy 攪動  
 Khóc 哭  
 khóc-lóc 哭泣  
 khóc oà 放聲大哭  
 khóc than 哭嘆  
 khóc thầm 啜泣  
 Khoe 誇張  
 khoe-khoang 誇張 • 誇耀  
 khoe mình 自誇  
 Khóe 眼角 — 手段  
 Khỏe 壯健的 • 舒暢的  
 khỏe-khoắn 壯健的 • 舒暢的  
 khỏe mạnh 強壯的  
 khỏe ru 極之舒暢  
 Khoèo 長鈎

Khoen 圈子  
 Khoét 挖穿 • 鑽穿  
 Khói 烟  
 khói lửa 烽烟  
 Khỏi 免 • 免致 — 越過 •  
 超過 — 不在家中  
 Khom 彎腰  
 khom khom 略略彎腰  
 Khóm 一叢 • 一組  
 Khòm 俯下 • 彎腰  
 khòm lưng 駝背  
 Khổng-khổng 瘦而高的  
 Khọt-khẹt 有痰之咳聲  
 Khô 乾的 • 枯涸的  
 khô héo 枯萎的  
 khô khan 乾涸的 • 乾燥的  
 khô ráo 乾爽的  
 Khố 庫 • 褲 — 苗人用以遮  
 蔽下體之布塊  
 Khồ 苦 — 橫度 • 濶度  
 kl.ồ-chủ 苦主  
 khô cực 辛苦的  
 khô-dịch 苦役  
 khô-hải 苦海  
 khô-hạnh 苦行  
 khô-hình 苦刑 (律)  
 khô-huống 苦况

khô-lực 苦力  
 khô-nhục 苦辱  
 khô-quả 苦瓜 (植)  
 khô-sai 苦差・苦役  
 khô-sở 苦楚  
 khô-tâm 苦心  
 Khốc 酷  
 khốc-hại 酷害  
 khốc-liệt 酷烈  
 Khôi 詼・恢・魁・盔  
 khôi-hài 詼諧  
 khôi-ngô 魁梧  
 khôi-phục 恢復  
 khôi-thủ 魁首  
 Khối 塊 — 集團  
 Khôn 坤 — 聰明伶俐的  
 khôn khéo 智巧的  
 khôn lanh 精靈的  
 khôn ngoan 聰明伶俐的  
 Khốn 困・困苦的  
 khốn-bách 困迫  
 khốn-cùng 窮困  
 khốn-đốn 困頓  
 khốn-khò 困苦  
 khốn nạn 困難 — 無耻之徒  
 Khờn 閻・憫・摑  
 Không 空 — 不・否・零

không-ảo 空幻  
 không-chiến 空戰  
 không dung 不容  
 không độ 零度 (理)  
 không-gian 空間  
 không kham 不堪  
 không-khí 空氣  
 không-môn 空門 (佛)  
 không nên 不應  
 không-nhàn 空閒  
 không-phận 領空  
 không-quân 空軍  
 không-tập 空襲 (軍)  
 không-tiền 空前  
 không-trung 空中  
 không-vận 空運  
 Khống 控・恫  
 khống-cáo 控告  
 khống-chế 控制  
 khống-tố 控訴  
 Khổng 孔  
 khổng-giáo 孔教 (宗)  
 khổng lồ 龐大的  
 Khổng-Mạnh 孔孟・孔子  
 和孟子 (人)  
 khổng-miếu 孔廟  
 Khổng-Minh 孔明 (人)

không-thánh 孔聖  
 Khổng-Tử 孔子  
 Khờ 呆笨的・蠢鈍的  
 khờ dại 呆蠢的  
 khờ-khạo 蠢鈍的  
 Khơi 在大海上  
 Khởi 起 — 開始  
 khởi-bình 起兵  
 khởi công 開始工作  
 khởi-diểm 起點  
 khởi-loạn 起亂  
 khởi-nghĩa 起義  
 khởi-nguyên 起源  
 khởi-sự 起事 — 開始  
 khởi-thảo 起草  
 khởi-tổ 起訴 (律)  
 khởi-trình 起程  
 khởi-xướng 始倡, 提倡  
 Khóm 牙縫間之積垢  
 Khớp 心怯 — 嵌接處 —  
 在獸類之咀套上口罩  
 Khu 區・驅・驅 — 臀部  
 khu-biệt 區別  
 khu-sử 驅使  
 khu-tà 驅邪  
 khu-trì 驅馳  
 khu-trục 驅逐

khu-trục-cơ 驅逐機  
 khu-trục-hạm 驅逐艦  
 khu-trừ 驅除  
 khu-trưởng 區長  
 khu-vực 區域  
 khu-xác 軀壳  
 Khú-rú 老態龍鍾  
 Khù 呆鈍的  
 Khua 敲响  
 khoa động 移動而有响聲  
 Khuân 抬・搬運  
 khuân-vác 搬運 — 挑夫  
 Khuất 屈 — 被遮蔽的  
 khuất bóng 影寂 — 逝世  
 khuất-chí 屈志  
 khuất lấp 掩蔽・埋沒 —  
 不敢公開的 (引)  
 khuất mặt 不見面 — 逝世  
 khuất-nhục 屈辱  
 khuất-phục 屈服  
 Khuây 漸漸淡忘  
 khuây-khỏa 淡忘 — 解悶  
 khuây lảng 淡忘  
 Khuấy 攪・擾  
 khuấy rối 擾亂  
 Khúc 曲 — 一段・一截  
 khúc-khắc 斷斷續續地咳嗽



khúc-khích 低聲笑  
 khúc-khuỷu 迂迴曲折的  
 khúc-kính 曲徑 (數)  
 khúc mắt 複雜的 — 難以  
 明瞭的  
 khúc-nhạc 樂曲  
 Khuê 閨・奎・睽  
 khuê-các 閨閣  
 khuê-ly 睽離  
 khuê-môn 閨門  
 khuê-nữ 閨女  
 khuê-phòng 閨房  
 Khuếch 擴・擴張  
 khuếch-đại 擴大  
 khuếch-trương 擴張  
 Khui 開・拆開  
 Khum 彎起・隆起  
 khum-khum 略略彎起  
 Khúm 彎起  
 khúm-núm 畏縮的・不大  
 方的  
 Khung 框架  
 khung cửi 紡織機  
 Khùng 傻的 — 憤極  
 Khủng 恐  
 khủng-bố 恐怖  
 khủng-hoảng 恐慌

khủng-khiếp 恐怯  
 Khuôn 模型・模範  
 khuôn khổ 範圍  
 khuôn mặt 面型  
 khuôn mẫu 模型  
 khuôn phép 規矩  
 Khuông 匡・框  
 khuông ảnh 相片架  
 khuông cửa 門楣  
 khuông kiến 鏡架  
 khuông-phù 匡扶  
 khuông-phục 匡復  
 Khuy 虧・窺 — 鈕扣  
 khuy-chiết 虧折  
 khuy-hao 虧耗  
 khuy nút 鈕扣  
 khuy-tâm 虧心  
 khuy-thám 窺探  
 khuy-tồn 虧損  
 Khuya 深夜  
 khuya-khoắc 更深夜闌  
 khuya-lắc 很夜  
 Khuyên 勸  
 khuyên-can 勸諫  
 khuyên-giải 勸解  
 khuyên-lơn 勸告  
 khuyên-nhủ 勸諭

khuyên-răn 勸誡  
 Khuyến 勸  
 khuyên-dụ 勸誘  
 khuyên-học 勸學  
 khuyến-khích 鼓勵  
 Khuyển 犬  
 khuyển-mã 犬馬  
 khuyển-nho 犬儒 (哲)  
 Khuyết 缺  
 khuyết-diêm 缺點  
 khuyết-lậu 缺漏  
 khuyết-thiếu 缺少  
 khuyết-tịch 缺席  
 Khuynh 傾  
 khuynh-đảo 傾倒  
 khuynh-gia 傾家  
 khuynh-hướng 傾向  
 khuynh-hữu 右傾 (政)  
 khuynh-phúc 傾覆  
 khuynh-tả 左傾 (政)  
 khuynh-tâm 傾心  
 khuynh-thành 傾城  
 khuynh-trắc 傾側  
 Khuỷu 肘骨  
 Khư 祛  
 Khứ 去  
 khứ-hồi 去回・來回雙程

khứ-lưu 去留  
 khứ-quốc 去國  
 Khừ-khừ 呻吟聲  
 Khử 祛  
 khử-dộc 祛毒  
 Khứa 用刀切  
 Khứng 肯  
 Khước 却  
 khước-bộ 却步  
 khước-từ 辭却・推却  
 Khươi 挖開  
 Khương 康・姜・薑  
 Khuyết 赤貧的  
 Khưu 丘・邱  
 khưu-lăng 丘陵  
 Khứu 嗅  
 khứu-giác 嗅覺  
 Ki-lô 一公斤 (法)  
 Kia 那・那個・那處  
 kia kia 在那稍遠之處  
 Kìa 指較遠之地方或時間  
 Kích 擊・激・戟 — 衫身  
 之濶度  
 kích bác 用言語攻擊或非難  
 他人  
 kích-dộng 激動  
 kích-lệ 激勵・鼓勵

kích-nộ 激怒

kích-phá 擊破

kích-thích 刺激

kích-tiến 激進

Kịch 劇

kịch-bản 劇本

kịch-chiến 劇戰

kịch cỡm 粗大的

kịch-dàm 劇中之對白

kịch-đoàn 劇團

kịch-liệt 劇烈

kịch-trường 劇場・劇院

Kiêm 兼

kiêm-chức 兼職

kiêm-lãnh 兼領

kiêm-nhiệm 兼任

kiêm-tính 兼併

kiêm-vị 兼味

Kiếm 劍 — 找尋

kiếm ăn 謀生・找生活

kiếm cách 設法

kiếm chác 找些利益

kiếm chuyện 滋事・惹是非

kiếm có 藉口

kiếm-hiệp 劍俠

kiếm-thuật 劍術

Kiềm 鉗・箝 — 鹵（化）

kiềm-chế 箝制

Kiệm 儉

kiệm-bạc 儉薄

kiệm-phác 儉樸

kiệm-ước 儉約

Kiềm 檢

kiềm-duyet 檢閱

kiềm-diêm 檢點

kiềm-giá 檢查價錢

kiềm-lâm 農林管理處

kiềm-sát 檢察

kiềm-thảo 檢討

kiềm-tra 檢查

Kiên 堅

kiên-cố 堅固

kiên-định 堅定

kiên-khò 堅苦

kiên-nhẫn 堅忍

kiên-tâm 堅心

kiên-thủ 堅守

kiên-trì 堅持

Kiến 見・建 — 鏡・玻  
璃 — 蟻Kiến-An 建安・越北省份  
之一（地）

kiến-chứng 見証

kiến-cơ 見機

kiến-giải 見解  
 kiến-hiệu 見效  
 kiến-lập 建立  
 kiến-lượng 見諒  
 kiến mờ 砂玻璃  
 kiến-ngợi 建議  
 kiến-quốc 建國  
 kiến soi 鏡子 — 眼鏡  
 kiến-thiết 建設  
 kiến-thức 見識  
 kiến-trúc 建築  
 kiến-trúc-sư 建築師  
 kiến-văn 見聞  
 Kiền (càn) 乾  
 Kiện 件・健 — 控訴  
 kiện cáo 控訴  
 kiện-khang 健康  
 kiện-nhi 健兒  
 kiện thưa 控訴・官司  
 kiện-toàn 健全  
 kiện-tướng 健將  
 Kiêng 顧忌・忌諱  
 kiêng cử 禁忌  
 kiêng nề 顧忌  
 Kiềng 頸鉤  
 Kiềng 景・盆景  
 Kiếp 劫 — 一生・人生

kiếp này 今生・今世  
 kiếp sau 後世  
 kiếp-số 劫數  
 kiếp trước 前世  
 kiếp-vận 劫運  
 Kiết 吉 — 痢疾 (醫)  
 kiết bạch 白痢 (醫)  
 kiết-lợi 吉利  
 kiết ly 痢疾  
 kiết máu 紅痢・血痢  
 kiết-nhật 吉日  
 kiết-tường 吉祥  
 Kiệt 傑・桀・竭  
 kiệt-cấu 傑構  
 kiệt-lực 竭力  
 kiệt-quê 竭蹶  
 kiệt-tác 傑作  
 kiệt-xuất 傑出  
 Kiêu 驕・驍  
 kiêu-binh 驕兵  
 kiêu-cãnh 驕矜  
 kiêu-dũng 驍勇  
 kiêu-hãnh 驕倖  
 kiêu-ngạo 驕傲  
 kiêu-xa 驕奢  
 Kiểu 告辭  
 Kiêu 喬・喬・嬌・翹

kiêu-bào 僑胞  
 kiêu-cư 僑居  
 kiêu-dân 僑民  
 kiêu-diễm 嬌艷  
 kiêu-lộ 橋和路  
 kiêu-sở 翹楚  
 kiêu-thê 嬌妻  
 kiêu-trang 喬裝  
 Kiêu 橋 — 耆頭  
 Kiêu 嬌 • 繳 • 僥 — 欸  
 式 • 樣本  
 kiêu-chánh 矯正  
 kiêu-hãnh 僥倖  
 kiêu mẫu 模樣 • 樣本  
 kiêu-nạp 繳納  
 Kim 今 • 金 — 針  
 kim-bản-vị 金本位 (經)  
 kim-bảng 金榜  
 kim-châm 金針菜 (植)  
 kim-chi 金枝  
 kim chỉ 針和線  
 kim chỉ-nam 指南針  
 kim-cổ 今古  
 kim-cúc 金菊  
 kim-cương 金剛鑽  
 kim-diệp 金葉  
 kim-dung 金融

kim-diện 金殿  
 kim-đơn 金丹  
 kim gút 銀紙針  
 kim-hậu 今後  
 kim-hoàn 金環  
 kim-khí 金屬器皿  
 kim-khoáng 金鑛  
 kim-khố 金庫  
 kim-lan 金蘭  
 kim-ngân 金銀  
 kim-ô 金烏  
 kim-ốc 金屋  
 kim-sa 金砂  
 kim-tệ 金幣  
 kim-thang 金湯  
 kim-thời 現代  
 kim-thuộc 金屬  
 kim-tiền 金錢  
 kim-tinh 金星 (天)  
 kim-tuyến 金線  
 kim-tự-tháp 金字塔  
 kim-văn-kiều 金雲翹, 越  
 南文學名著之一  
 Kìm 琴 — 箝  
 Kín 緊密的 • 秘密的  
 kín-đáo 緊密的  
 kín miệng 守口如瓶

kín-mít 很緊密的

Kinh 京・經・驚・荊 —  
運河

kinh-dị 驚異

kinh-doanh 經營

kinh-diễn 經典

kinh-đô 京都

kinh-động 驚動

kinh-giới 荊芥 (植)

kinh-hãi 驚駭

kinh-hồn 魂驚

kinh-kệ 經偈, 佛經

kinh-khủng 驚恐

kinh-lich 經歷

kinh-lý 巡視・出巡

kinh-ngạc 驚愕

kinh-nghĩa 經義

kinh-nghiệm 經驗

kinh-nguyệt 月經 (生)

kinh-niên 經年

kinh-phí 經費

kinh-phong 驚風 (醫)

kinh-sur 京師

kinh-sử 經史

kinh-tâm 驚心

kinh-tế 經濟

kinh-tế-học 經濟學

kinh-thành 京城

kinh-thiên 驚天

kinh-thường 經常

kinh-truyện 經傳

kinh-tuyến 經線 (天)

kinh-vĩ 經緯

Kính 敬・鏡・徑

kính-ái 敬愛

kính-bâm 敬稟

kính-cáo 敬告

kính-cần 敬謹

kính-chúc 敬祝

kính mến 愛慕

kính-mộ 敬慕・愛慕

kính nể 敬畏

kính-ngưỡng 敬仰

kính-phục 敬服

kính-tạ 敬謝

kính-tặng 敬贈

kính thăm 恭敬地問候

kính-thỉnh 敬請

kính thưa 恭敬地告知

kính-trình 敬呈

kính-trọng 敬重

kính yêu 敬愛

Kình 鯨・勁 — 競爭

kình-càng 大而累墜的

kình-địch 勁敵	kỳ-ảo 奇幻
kình-ngư 鯨魚	kỳ-công 奇功
Kíp 急	kỳ cục 奇怪的
Kịp 及	kỳ-dị 奇異
kịp giờ 及時	kỳ-diệu 奇妙
kịp thì 及時	kỳ-duyên 奇緣
Ky 箒箕	kỳ-dư 其餘
Ký 記・寄・既 — 簽署	kỳ-dà 蜈蚣 — 阻手阻腳
ký-âm 記音 (音)	kỳ-đạo 祈禱
ký-danh 記名	kỳ-đặc 奇特
ký-giả 記者	kỳ-gian 期間
ký-hiệu 記號	kỳ-hạn 期限
ký kết 簽訂	kỳ khôi 奇怪的
ký-lục 記錄	kỳ-khu 崎嶇
ký-lực 記憶力	kỳ lạ 奇異的
ký-ngụ 寄寓	kỳ-lân 麒麟
ký-ninh 金雞納霜 (法)	kỳ-nghiệm 奇驗
ký-sanh 寄生	kỳ-ngộ 奇遇
ký-sanh-trùng 寄生蟲	kỳ-phiếu 期票 (商)
ký-sự 記事	kỳ-phùng 奇逢
ký tên 簽名	kỳ-quái 奇怪
ký-thác 寄託	kỳ-quan 奇觀
ký-ức 記憶	kỳ-san 期刊
ký-vãng 既往	kỳ-tài 奇才
Kỳ 其・期・奇・祈・旗・	kỳ-thật (thực) 其實
棋・麒・琦・崎・圻・麒	kỳ-trung 其中
kỳ-án 奇案	kỳ-vọng 期望

kỳ-xí 旗幟

kỳ-yên 祈安

Kỵ 騎・忌

kỵ-binh 騎兵

kỵ-khắc 忌剋

kỵ-sĩ 騎士

Kỷ 已・紀・幾・几

kỷ-cương 紀綱

kỷ-hà 幾何

kỷ-hà-học 幾何學

kỷ-hành 紀行

kỷ-luật 紀律

kỷ-lục 紀錄

kỷ-nguyên 紀元

kỷ-niệm 紀念

kỷ-sự 紀事

kỷ-thuật 紀述

kỷ-thực 紀實

kỷ trà 茶几

Kỹ 技・妓・伎 — 精細

kỹ càng 精細・詳細

kỹ-lượng 精細・詳細

kỹ-năng 技能

kỹ-nghệ 技藝, 工藝・工業

kỹ-nghệ-hóa 工業化

kỹ-nữ 妓女

kỹ-sư 技師・工程師

kỹ-thuật 技術

kỹ-viện 妓院

kỹ-xảo 技巧



## L

La 羅·羅·邏·羅·囉 —  
大聲呼叫 — 音樂曲譜七  
個音中之第六音

la-bàn 羅盤

la-hán 羅漢（佛）

la hét 呼喝

la làng 呼喚以求救（俗）

la-liệt 羅列

la lối 囉唆·吵鬧

La-Mã 羅馬，意大利國之  
首都 — 羅馬帝國

la rầy 喝罵

la-tập 邏輯

La-Tin 拉丁·拉丁文

la trời 呼天

la-võng 羅網

Lá 葉 — 一張

lá bài 一張紙牌

lá-cà 肉搏戰

lá cờ 一面旗

lá đơn 呈文·稟章

lá gan 肝（解）

lá giừa 製餅用之香葉

lá lách 脾（解）

lá mía 橫隔膜（解）

lá sả 香茅（植）

lá thăm 選票

Là 是 — 在低空掠過

là-dà 低至將近地面的

là-là 在低空掠過

Lạ 奇異的·不熟悉的

lạ kỳ 奇異的

lạ lùng 奇怪的·稀奇的

lạ mặt 陌生的

lạ thường 異常的

Lả 疲極

lả-loi 淫蕩的·放蕩的

lả-tả 隨風飄蕩

Lã 清而淡的

lã-chã 淚如雨下

Lác 蕪 — 鹹水草

lác-đác 疏疏落落之雨聲

Lạc 樂·落·洛·絡·駱·  
貉 — 迷失·迷途

lạc-bạc 落泊

lạc-cảnh 樂景

lạc-chạc 無次序的

lạc-dà 駱駝

lạc đề 離題

lạc-đệ 落第

lạc đường 迷途・迷失

lạc-hậu 落後

Lạc-Hồng 貉鴻，即鴻貉，  
越南最先之皇帝（史）

lạc-huyết 出血（醫）

lạc loài 飄流生活

lạc-nghiệp 樂業

lạc-quan 樂觀

lạc-quyên 樂捐

lạc-thành 落成

lạc-thiên 樂天（哲）

lạc-thổ 樂土

lạc-thú 樂趣

Lách 脾 — 閃避

Lạch 河之小支流

lạch-cạch 硬物相碰之聲

lạch-tạch 炮仗之聲音

Lai 來・萊 — 混血兒

lai-căn 混血兒

Lai-Châu 萊洲，越北省份  
之一（地）

lai-do 來由

lai láng 洋溢・淋漓

lai-lịch 來歷

lai-nguyên 來源

lai nhai 冗贅貌

lai rai 斷斷續續

lai-sanh 來生

lai-tỉnh 醒來

lai-vãng 來往

Lái 舵・船尾 — 艇主 —  
駕駛 — 隱語

lái buôn 商販

lái xe 駕駛・駛車

Lài 茉莉 — 稍斜的 — 指  
鑽石質地不清而無光彩的

lài-xài 襤褸的

Lại 吏・賴・賴 — 來到

lại cái 半男女的

lại-hôn 賴婚

lại nữa 况且

lại-sức 體力恢復

lại-trị 吏治

Lãi-nhãi 冗贅

Lãi 蝨虫 — 利息・利溢  
— 擊不中目標

Lam 藍・藍・婪

lam-bì-thơ 英國之藍皮書

lam-lũ 襤褸

lam nham 無規律的

Làm 做・作

làm ác 做惡事

làm ăn 謀生

làm bạn 做朋友

làm bằng 做憑據

làm bậy 做錯

làm bé 做妾侍

làm biếng 懶惰

làm bộ 詐作 — 裝模作樣 ·  
矯揉做作

làm chay 打齋

làm chứng 做証

làm công 做工

làm dấu 做記號

làm đĩ 做妓女 · 當娼

làm gan 強作大胆

làm gì 做什麼

làm giàu 致富

làm giùm 代做

làm gương 做榜樣

làm khó 爲難

làm kiêu 驕傲

làm lễ 舉行儀式

làm lộng 放肆

làm lơ 詐作不知

làm lụng 操勞

làm mai 做媒

làm mủ 傷口含膿

làm ngang 蠻幹

làm ngật 作梗

làm nghĩa 仗義

làm núng 裝作不屑之態

làm nũng 詐嬌

làm oai 作威作福

làm ơn 施恩 — 勞煩你  
(求人代做某事時所用之  
禮貌式之成語)

làm phách 傲慢

làm phép 法師作法

làm phép giao 在教堂舉行  
之婚禮

làm phước 做善事

làm quan 做官

làm quen 打交情

làm reo 罷工 (法文越語化)

làm rộn 騷擾

làm ruộng 耕田

làm sao 怎樣 · 怎樣做

làm tàn 做成不可一世之樣  
子 (俗)

làm thinh 緘默

làm tiền 弄錢 — 敲竹槓

làm tuần 做七旬, 打齋

làm xấu 出醜

làm việc 做事

Lạm 濫

lạm-dụng 濫用

lạm-phát 濫發

lạm-quyền 濫權

Lăm 覽·攬·攬·攬

lăm-cổ 覽古

lăm-duyet 覽閱

lăm-quyền 攬權

Lan 蘭·闌·欄·瀾·攔——  
蔓延

lan-can 欄杆

lan-giao 蘭交

lan-hoa 蘭花

lan-xạ 蘭麝

lan tràn 蔓延

Làn 平面——手提籃

làn gió 一陣風

làn sóng 波瀾

làn sóng điện 無線電波

Lạn 向橫而搖櫓

Lang 郎·廊·榔·瑯·

狼·踉·琅——花斑的

lang-bang 流浪

lang ben 白汗斑（醫）

lang chạ 胡混的——不真的

lang-quân 郎君

lang-thang 踉蹌

lang-trung 郎中

Láng 光滑的——洋溢的

láng bóng 光滑的

láng cháng 不中肯的

láng-giềng 鄰里

láng mượt 很光滑的

Làng 村落

làng-mạc 村落

làng xóm 村鎮——村中之  
全部居民之統稱Lạng (lượng) 諒·兩——  
切成薄片Lạng-Sơn 諒山，越北省份  
之一（地）

Lảng 不關心的——無趣味的

lảng-nhách 極無趣味的

lảng-ồ 極無趣味的

lảng tai 聽不清楚

lảng trí 渾忘的

lảng-vảng 徘徊

lảng xẹt 無趣味的

Lãng 浪·朗

lãng-du 浪遊

lãng-mạn 浪漫

lãng-phí 浪費

lãng-tử 浪子

Lanh 靈活的——聰明的

lanh-chanh 匆忙

lanh-lẹ 靈活的·敏捷的

lanh-lợi 聰明伶俐的

Lánh 避不見面 — 光輝的

lánh khỏi 避免

lánh nạn 避難

Lành 良善的・吉祥的 —  
完整的 — 痊癒

lành bệnh 病癒

lành-lạnh 微冷的

lành-lẽ 完整的

lành mạnh 壯健的 — 痊癒

Lạnh 冷的

lạnh-lẽo 寒冷的

lạnh-lùng 寒冷的 — 冷酷的

lạnh-ngắt 很冷的

Lãnh 領・嶺・冷・綾

lãnh-cảng 領港

lãnh-đạm 冷淡

lãnh-đạo 領導

lãnh-giáo 領教

lãnh-hải 領海

lãnh-hội 領會

lãnh-không 領空

lãnh-lương 領糧・支薪

lãnh-mạng 領命

lãnh-nhiều 綢綾

lãnh-sự 領事

lãnh-sự-quán 領事館

lãnh-thổ 領土

lãnh-thụ 領受

lãnh thưởng 領獎

lãnh tiền 支錢

lãnh-tịch 冷寂

lãnh-tụ 領袖

lãnh-vực 領域

Lao 勞・癆・牢 — 長纓槍

lao-công 勞工

lao-dịch 勞役

lao-đao 潦倒

lao-động 勞動

lao-hạch 癆核，結核症

Lao-Kay 老街，越北省份  
之一（地）

lao-khổ 勞苦

lao-lung 牢籠

lao-lực 勞力

lao-ngục 牢獄

lao-nhao 騷動的

lao-tâm 勞心

lao-tồn 勞損

lao-trùng 癆菌（醫）

lao-tư 勞資，勞工和資本

lao xao 嘈雜而騷動的

Láo 說謊 — 無禮的

láo-nháo 含糊不清的

láo-xuợc 說謊的・謊謬的

Lào 寮國之簡稱  
 lão-xào 耳語聲 — 沙沙聲  
 Lao 潦・潦草 — 勞  
 lạo-đảo 潦倒  
 lạo-quân 勞軍  
 Lão-đảo 搖搖欲墜  
 Lão 老  
 lão-ấu 老幼  
 lão-bộc 老僕  
 lão-gia 老人之自稱  
 lão già 老翁  
 lão-hủ 老舊的  
 lão-luyện 老練  
 lão-nhơn 老人  
 lão-nhược 老弱  
 lão-ông 老翁  
 lão-phu 老夫  
 lão-sư 老師  
 lão-thành 老成  
 lão-thần 老臣  
 lão-thủ 老手  
 lão-trượng 老丈  
 Lão-Tử 老子（人）  
 Láp-giáp 咄咄書空  
 lạp-nháp 卑劣的・無價值的  
 Lạp 蠟・臘・拉・笠・粒  
 lạp-chúc 蠟燭

Lạp-Đào-Uyên 拉陶宛，  
 歐洲北部國家之一（地）  
 lạp-xương 臘腸（粵）  
 Lát 一剎那 — 薄片 — 鋪  
 Lạt 喇 — 竹箴 — 無味的  
 lạt-lẽo 冷淡的 — 無味的  
 Lạt-Ma 喇嘛，西藏僧人  
 lạt-ma-giáo 喇嘛教  
 lạt-nhách 很淡味的  
 Lau 蘆葦 — 拭抹  
 lau-chau 匆忙的  
 Láu 鑿 — 奸狡的  
 lấu ăn 食食  
 lấu lia 出語便給  
 lấu-linh 奸猾的  
 lấu-táu 輕率的  
 Làu 精通・熟悉  
 làu làu 精通貌 — 清淨的  
 Lay 動搖  
 lay chuyên 動搖  
 Láy 陝  
 láy mắt 瞋目以示意  
 Lạy 跪拜  
 lạy-lục 跪拜 — 哀求  
 Lắc 搖動・搖擺  
 lắc-cắc 勒勒之聲  
 lắc đầu 搖頭

Lăm 意欲 — 幾許 — 五  
（由十五以上所用之變音  
讀法）

lăm-le 覬覦

lăm-lủi 俯首緘默而行

lăm-xăm 急急步而行

Lăm 很・極之

lăm điều 諸多事實

lăm lúc 時常・許多次

lăm người 許多人

Lăm-băm 喃喃自語

Lăn 滾轉・輓轉

lăn cù 跌作滾地葫蘆

lăn-lóc 滾轉 — 過着長期  
之生活

lăn lộn 滾轉・輓轉

lăn-tăn 微微 — 如波紋的

lăn xỏ 衝前・撲前

Lăn 痕蹟

Lặn 潛水 — 落・退

lặn-lội 跋涉

Lăn 緊實貌

Lăng 凌・陵・菱・稜・鯨

lăng-chùy 稜錐形（數）

lăng-líu 株連・連累

lăng-loạn 凌亂

lăng-miếu 陵廟

lăng-mộ 陵墓

lăng-ngược 凌虐

lăng nhăng 辦理不正當之  
事 — 不妥貼的

lăng-nhục 凌辱

lăng-quăng 孑孓 — 東奔  
西跑

lăng-tăm 陵寢

lăng-trì 凌遲

lăng-viên 陵園

lăng-xăng 忙個不了

Lắng 靜聽

lắng tai 側耳而聽

Lăng 蒼蠅

lăng-nhằng 拖延

Lặng 靜穆・沉寂

lặng-lẽ 靜穆的

lặng thính 保持緘默

Lảng 放蕩不羈的

lảng-dảng 延緩的

lảng-lảng 肅靜

lảng-nhằng 拖延

Lắp 安配機件・配上子彈

lắp-bấp 喃喃自語

lắp-xấp 指水浸至某一高度

Lặp 重申・再複講

lặp-cặp 震顫

lặp lại 再複講・再讀  
 Lắt 細小的 — 剔割  
 lắt-léo 曲折的・困難的  
 lắt-lẻo 不穩固的  
 lắt-mắt 細微而難見的  
 lắt-nhất 屑細的  
 lắt-rắt 疏落之雨點  
 Lặt 摘  
 lặt-vặt 屑碎的・零雜的  
 Lâm 臨・林・淋・琳・霖  
 lâm bệnh 染病・患病  
 lâm-biệt 臨別  
 lâm-bồn 臨盆  
 lâm-chung 臨終  
 lâm-ly 淋漓  
 lâm-nạn 臨難・蒙難  
 lâm-nguy 臨危  
 lâm-râm 毛毛雨  
 lâm-sản 林產  
 lâm-sự 臨事  
 lâm-thời 臨時  
 lâm-trận 臨陣  
 lâm-triều 臨朝  
 lâm-tuyền 林泉  
 Lấm 沾汚  
 lấm-láp 沾汚  
 lấm-lét 面露恐懼之色

Lầm 錯誤・誤會  
 lầm lạc 錯誤・誤入邪途  
 lầm lẫn 錯誤  
 lầm lỗi 錯誤  
 lầm-than 民不聊生  
 Lạm 濫用・虧空款項  
 Lầm-bầm 喃喃自說  
 Lẫm 凜・凜・凜  
 lẫm-lẫm 凜凜  
 lẫm-liệt 凜烈  
 Lân 鄰・隣・隣・隣  
 lân-bang 隣邦  
 lân-cận 鄰近  
 lân-chất 隣質（化）  
 lân-cư 鄰居  
 lân la 時與過從  
 lân-lý 鄰里  
 lân-mẫn 憐憫  
 lân-nhi 隣兒  
 lân-quốc 鄰國  
 lân-toan 隣酸（化）  
 lân-xá 鄰舍  
 Lấn 擠迫 — 霸佔 — 優越  
 Lăn 一次 — 摸索 — 漸漸  
 lăn bước 逐步而行  
 lăn hồi 漸而  
 lăn lăn 漸漸



lần lựa 遲延  
 lần lượt 輪流・陸續  
 lần mò 摸索  
 Lặn 棍騙  
 lận-dận 命途多舛  
 Lẩn 逃避・隱匿  
 lẫn khuất 隱蔽  
 lẫn lút 隱匿  
 lẫn-quẩn 盤旋  
 lẫn-thần 悵惘  
 Lẫn 錯亂 — 善忘 — 互相  
 lẫn-cẩn 易錯亂的  
 lẫn lộn 混亂  
 lẫn nhau 互相  
 Lấp 填塞・遮掩  
 lấp dít 鷄姦 (俗)  
 lấp lánh 閃爍  
 lấp ló 隱隱現現  
 Lập 立  
 lập-cập 震顫  
 lập-chí 立志  
 lập-công 立功  
 lập-dị 立異  
 lập-dông 立冬  
 lập-hạ 立夏  
 lập-hiến 立憲  
 lập-hội 立會

lập-kế 立計，設計  
 lập-khế 立契  
 lập lại 再建立 — 恢復  
 lập-lòe 閃爍  
 lập-luận 立論  
 lập-nghiệp 立業  
 lập-pháp 立法  
 lập-phương 立方 (數)  
 lập-quốc 立國  
 lập-tâm 立心  
 lập-thành 成立  
 lập-thân 立身  
 lập-thể 立體 (數)  
 lập-thu 立秋  
 lập-trận 佈陣 (軍)  
 lập-trường 立場  
 lập-tức 立即  
 lập-xuân 立春  
 Lất-khất 無決定性的  
 Lật 栗 — 傾覆・翻轉  
 lật-dật 連忙 — 不倒翁  
 lật đồ 傾覆  
 Lâu 嚶・髒 — 久  
 lâu dài 長久  
 lâu đời 經過幾代  
 lâu-la 嚶囉  
 lâu-lắc 很久

lâu lâu 間中・間或

lâu nay 素來・從來

lâu năm 經過許多年

lâu ngày 日久

Lầu 樓

lầu-dài 樓台

lầu xanh 青樓

Lậu 陋・漏 — 漏稅的 —  
白濁（醫）

lậu-kiến 陋見

lậu-thuế 漏稅

lậu-tục 陋俗

Lây 傳染

lây-lắt 纏綿・拖長

lây-nhây 纏綿・拖長

Lấy 取・娶 — 性交（俗）

lấy có 循例

lấy có 藉口

lấy cung 錄取口供

lấy lệ 循例

lấy nhau 結婚（俗）

lấy thảo 表示孝敬

lấy tiếng 求取聲譽

lấy vợ 娶妻

Lầy 泥濘 — 滑漚的

lầy-lụa 不知恥的

lầy-nhầy 滑漚的

Lậy 取

Lầy 發脾氣

lầy-bầy 震顫

Lầy-lừng 煊赫

Le 伸舌

le-le 蜺鴨（動）

Lé 倒眼，斜視眼

Lè 伸舌

Lẹ 快・迅速・敏捷

lẹ-làng 敏捷・迅速

Lẻ 單數的 — 零碎的

lẻ-loi 零仃的

lẻ-tẻ 疏疏落落的

Lẽ 理由 — 旁妻

lẽ công 公理

lẽ mọn 旁妻

lẽ phải 正理・合理

lẽ thường 常情

Lem 沾有污點

lem-luốc 沾污的

lem-nhem 沾污的 — 糊塗  
不清的

Lém 火勢蔓延

Lèm-nhèm 糊塗不清的

Lẹm 蕮包針

Len 擠入 — 羊毛（法）

len-lét 有畏懼之色面的

len-lỏi 擠迫而入・潛入

Lén 靜悄悄地・私私地

lén-lút 私私地

Lèn-xèn 寒酸貌

Lẻn 私自出入

Leng-keng 鏗鏘之聲

Leo 攀

leo-leo 嘵嘵不休

leo-lét 燈光微弱的

Léo-hánh 行近

léo-lắc 微妙之處

Lèo 扯帆之繩 — 上湯

Lèo 寮國之別稱

Lẹo 鰓疳的 — 眼挑針，生在眼皮邊之小瘡

lẹo-teo 轆轤不清（俗）

Lẻo 切成薄片 — 刁嘴

lẻo-lự 詭譎

lẻo mép 刁嘴

Lẻo 冷和淡之助語詞

lẻo-đẻo 癡纏

Lẻp 平扁的 — 中虛的

lẻp xẹp 平扁的 — 中虛的

Lẻt 青色之助語詞

Lẻ 黎・梨・藜

lẻ-dân 黎民

lẻ-giương 外藉志願兵（法）

Lẻ-Lợi 黎利皇，號稱黎太祖，越南皇之一（一四二八……一七八九年）

lẻ-minh 黎明

Lẻ-Thái-Tổ 黎太祖，黎利

lẻ-thứ 黎庶

lẻ-viên 梨園

Lẻ 慣例 — 行人路

lẻ đường 行人路

lẻ lối 慣例

lẻ luật 律例

Lẻ 麗・例・隸・淚・厲・勵・癘・荔

lẻ-chất 麗質

lẻ-châu 珠淚

lẻ-chi 荔枝（植）

lẻ-dịch 疫癘

lẻ-ngoại 例外

lẻ-nhơn 麗人

lẻ-thuộc 隸屬

lẻ-thường 常例

Lẻ 用針挑刮

Lẻ 禮

lẻ-bái 禮拜

lẻ-độ 有禮貌

lẻ-giáo 禮教

lẻ-mạo 禮貌

lễ-nghi 禮儀

lễ-nghĩa 禮義

lễ-phép 禮法

lễ-phục 禮服

lễ-tiết 禮節

lễ-tục 俗禮

lễ-vật 禮物

Lệch 參差的

Lên 上昇・升起

lên án 判案・判決

lên chun 自高聲價（俗）

lên dây 較正琴線

lên đèn 燃燈

lên đồng 鬼上身，俗稱神降

lên đường 登程

lên giá 起價

lên mặt 表示高傲（俗）

lên men 發酵

lên nước 變成光滑的

lên tiếng 發言・開聲

Lền 多油膩的

Lênh-dênh 零仃的

lênh láng 洋溢的

Lênh-bềnh 飄流的・無定的

Lệnh (lịnh) 令

Lết 拖地而行

lết-bết 疲弱・疲倦

Lêu 用言語譏諷

lêu-lông 閒蕩

Lếu 說謊的 — 苟且的

lếu-láo 說謊 — 苟且

Lều 小茅屋・茅寮

lều-khều 高而不穩的

lều-tranh 茅寮

Li-bì 酣睡 — 酩酊大醉 —  
病榻纏綿

li-ti 很細的

Lì 冥頑的・厚顏的

lì-lì 無動于中

lì-lợm 冥頑的

lì-xì 利是（粵）

Lia 迅速貌

lia-lia 迅速貌

Lìa 離開・脫離

Lịa 迅速貌

Lịch 歷・曆 — 日曆表

lịch-duyet 閱歷

lịch-dại 歷代

lịch sự 美觀的 — 有禮的

lịch-sử 歷史

lịch-trình 歷程

Liếc 睺・丟眼色 — 磨刀

Liêm 廉・慊・益

liêm-chánh 廉正

liêm-khiết 廉潔  
 liêm-sỉ 廉恥  
 liêm-trực 廉直  
 Liếm 舐吮  
 Liềm 鐮・簾  
 Liệm 殮  
 Liễn 斂  
 Liên 聯・連・蓮  
 liên-bang 聯邦  
 liên-can 干連  
 liên-dải 連帶  
 liên-đoàn 工團・工會  
 liên-hệ 聯繫  
 liên-hiệp 聯合  
 Liên-Hiệp-Quốc 聯合國  
 liên-hoa 蓮花  
 liên-hoàn 連環  
 liên-kết 聯結  
 liên-khu 聯區  
 liên-kiểu 連翹（植）  
 liên-lạc 聯絡  
 liên-lụy 連累  
 liên-miên 連綿  
 liên-minh 聯盟  
 liên-quân 聯軍  
 liên-thiên 連篇  
 liên-thính 連聲 — 機關鎗

liên-tịch 聯席  
 liên-tiếp 連接  
 liên-tòa 蓮座  
 liên-tỏa 連鎖  
 liên-tục 連續  
 liên-từ 連接詞（文）  
 liên-tử 蓮子  
 liên-tưởng 聯想  
 Liễn 頑皮的  
 liễn khí 頑皮的  
 liễn-láu 頑皮的  
 liễn-xáo 頑皮的  
 Liền 連接・連忙  
 liễn-liễn 連續貌  
 liễn-xì 連續貌  
 Liễn 對聯 — 大砵  
 Liệng 拋擲・丟 — 翱翔  
 Liếp 竹筴  
 Liệt 列・烈・冽・裂・劣  
 — 癱瘓・萎靡  
 liệt-bại 劣敗  
 liệt-cường 列強  
 liệt-danh 列名  
 liệt dương 陽萎（醫）  
 liệt giường 病榻纏綿  
 liệt-khai 開列  
 liệt-nhược 劣弱 — 萎靡

liệt-nữ 烈女  
 liệt-phụ 烈婦  
 liệt-quốc 列國  
 liệt-sĩ 烈士  
 liệt-truyện 列傳  
 Liêu 僚·遼·聊·寥·廖  
 liêu-hữu 僚友  
 liêu-khoát 遼濶  
 liêu-thuộc 僚屬  
 liêu-trai 聊齋  
 liêu-viễn 遼遠  
 Liễu 犧牲 — 藥劑  
 liêu-lĩnh 犧牲·不顧一切  
 liêu mạng 拼命  
 liêu mình 奮不顧身  
 liêu thân 奮不顧身  
 liêu thuốc 藥劑  
 Liệu 療·料 — 估量  
 liệu bề 預料  
 liệu hồn 應宜提防 (而此  
     語帶有恐嚇之意)  
 liệu-lý 料理  
 liệu sức 量力  
 Liễu 了·柳  
 liễu-bồ 蒲柳  
 liễu-chi 柳枝  
 liễu-kết 了結

liễu-kỳ 了期  
 liễu-nhiên 了然  
 liễu-sự 了事  
 liễu-yêu 柳腰  
 liễu-yếu 弱柳 — 弱質女子  
 Lim 鷄鵝木  
 lim-dim 睡眠矇朧  
 Lịm 迷惘·失知覺  
 Linh 靈·零·伶·玲·苓·  
     齡·矜  
 linh-cảm 靈感  
 linh-chi 靈芝 (植)  
 linh-cửu 靈柩  
 linh-diệu 靈妙  
 linh-dược 靈藥  
 linh-dương 羚羊 (動)  
 linh-dinh 零仃  
 linh đình 隆重的·宏偉的  
 linh-dộng 靈活的  
 linh-đơn 靈丹  
 linh-hiễn 靈顯  
 linh-hiệu 靈效  
 linh-hoạt 靈活  
 linh-hồn 靈魂  
 linh-khí 靈氣  
 linh-lạc 零落  
 linh láng 洋溢的

linh-mẫn 靈敏  
 linh-mục 牧師 (宗)  
 linh-nghiêm 靈驗  
 linh-phù 靈符  
 linh-sàng 靈床  
 linh-tán 零散  
 linh-tánh 靈性  
 linh-tọa 靈座  
 linh-ứng 靈應  
 linh-vật 靈物  
 linh-vị 靈位  
 Lính 兵  
 lính kín 探員  
 lính thủy 水兵  
 lính-quýnh 手忙腳亂  
 lính tráng 兵丁  
 Linh-bình 飄浮的  
 Lệnh (lệnh) 令  
 lệnh-ái 令媛  
 lệnh-đức 令德  
 lệnh-đường 令壽堂  
 lệnh-lang 令郎  
 lệnh-nghiêm 令嚴, 令尊翁  
 lệnh-tiến 令箭  
 Lĩnh (lãnh) 領・嶺  
 Lít 一公升 (法)  
 Liu-điu 鐵線蛇 (動)

Lú-lo 鳥聲啁啾  
 lúu-nhiú 綢摺的 — 紛亂的  
 Lịu 講錯音  
 Lo 憂慮  
 lo âu 憂患  
 lo-lắng 憂慮  
 lo liệu 打算  
 lo lót 行賄  
 lo ngại 擔憂  
 lo sợ 憂懼  
 lo toan 籌算  
 Ló 露出・伸出  
 ló mòi 露出馬脚 (俗)  
 Lò 爐 — 窖・廠  
 lò đúc 鑄造廠  
 lò gạch 磚窖  
 lò gốm 陶磁廠  
 lò heo 屠豬槽  
 lò-mò 摸索  
 lò rèn 打鐵爐  
 lò than 炭窖  
 lò vôi 石灰窖  
 Lọ 鏤鹵, 鏤底之煙漬  
 Lỗ 凸起的  
 Loa 喇叭形之筒  
 Lóa 耀目的  
 Lòa 目眩

Lỏa 裸・黻

lỏa-lồ 裸露

lỏa-thân 裸身

lỏa-thể 裸體

Loài 類・種類

loài người 人類

loài thú 獸類

Loại 類 — 淘汰

loại trừ 淘汰

Loan 灣・鸞・鑾 — 通報

loan báo 通報

loan-giá 鑾駕

loan-phòng 鸞房

loan-phụng 鸞鳳

loan tin 通告

Loạn 亂

loạn-dâm 淫亂

loạn-đả 亂打・毆擊

loạn-đảng 亂黨

loạn-luân 亂倫

loạn-ly 離亂

loạn-quân 亂軍・叛軍

loạn-sát 亂殺

loạn-thần 亂臣・叛臣

loạn-thế 亂世

loạn-trí 神智錯亂

loạn-xạ 亂射

Loang 因褪色而沾染

Loáng 轉瞬間

Loãng 稀的

Loanh-quanh 圓圓轉

Loạt 列・組・等級 — 齊發  
之掌聲或炮聲

Lóc 剝・割成薄片

lóc-nhóc 充滿・充斥

Lọc 濾

lọc lựa 細心選擇

Loè 閃爍

loè-loạt 外表輝煌的

Loét 傷口擴大

Loi 用拳打

loi-choi 雀躍

loi-nhoi 蠕蠕

Lói 鑿痛

Lòi 露出・凸出

lòi-tói 鐵鍊

Lọi 剩下來 — 脫臼（醫）

Lỗi 老練的

Lom-khom 傴僂

Lóm 凹入的 — 襲學

Lòm 表示很紅之助語詞

Lỏm 偷聽・偷學

Lôm 樹心・菓心

Lọm-cọm 傴僂



Lon 水壳・圓罐 — 軍人之  
 肩章或袖章（法）  
 Lòn 屈從 — 從下竄過  
 lòn cúí 曲意順從  
 lòn lỏi 竄過  
 lòn trôn 由膀下竄過  
 Lọn 一小捲・一小團  
 Lỏn 潛入・滲入  
 Long 隆・龍 — 震動  
 long-bào 龍袍  
 long-câu 龍駒  
 long-chủn 龍種  
 long-diên-hương 龍涎香  
 long-hồ 龍虎  
 long-lanh 光茫的  
 long-mạch 龍脈  
 long-não 樟腦（植）  
 long-nhan 龍顏  
 long-nhãn 龍眼・龍眼菓  
 long-phụng 龍鳳  
 long-sàng 龍床  
 long-trọng 隆重  
 long-tu 龍鬚菜（植）  
 long-vương 龍王  
 Long-Xuyên 東川，南越  
 西部省份之一（地）  
 Lóng 澄清 — 一節 — 隱語

lóng-cóng 因手震持物不穩  
 lóng-lanh 光茫的  
 lóng nghe 側耳而聽  
 lóng nhóng 徒勞盼望  
 lóng tay 手指骨節  
 Lòng 心懷 — 鎗炮之口徑  
 lòng dạ 心懷  
 lòng-dòng 拖延時日  
 lòng son 丹心  
 lòng thành 誠心  
 lòng-thòng 垂下・低垂  
 lòng vàng 好心・慈善心腸  
 Lọng 羅傘  
 Lỏng 稀淡的 — 鬆弛的  
 lỏng-bỏng 稀薄的  
 lỏng-chổng 失平衡而欲墜  
 lỏng-khổng 高而瘦的  
 lỏng-le 很稀的・很鬆弛的  
 Lóp-ngóp 艱苦貌  
 Lọp 捕魚之筌  
 Lót 墊・鋪  
 lót lòng 食點心  
 lót-tót 躡尾跟隨  
 Lọt 跌落 — 越過  
 lọt lòng 呱呱墜地  
 Lô 顱・臚 — 彩票之獎金・  
 一幅地（法）

lô-liệt 臚列  
 lô-nhô 凹凸不平的  
 Lố 過度——一打，即十二件  
 lố-lãng 不文雅的  
 Lồ 巨大・龐大  
 Lộ 路・露・賂・驚  
 lộ-chánh 路政  
 lộ-diện 露面  
 lộ-dồ 路途  
 lộ-phí 路費  
 lộ-thiên 露天  
 lộ ra 露出  
 lộ-trình 路程  
 Lỗ 魯——小孔——蝕本  
 Lỗ-Ban 魯班師傅  
 lỗ-lã 虧蝕  
 Lỗ-Ma-Ni 羅馬尼亞，歐洲  
 國家之一（地）  
 lỗ-mãng 魯莽  
 lỗ vốn 蝕本  
 Lốc-cốc 木鐸聲——粗魯的  
 Lộc 祿・鹿——嫩芽  
 lộc-bình 浮萍  
 lộc-giác 鹿角  
 lộc-nhung 鹿茸  
 Lôi 雷・擂——拉扯  
 lôi cuốn 牽入漩渦

lôi-dài 擂台  
 lôi-dình 雷霆  
 lôi kéo 拉扯  
 lôi-thôi 馬馬虎虎  
 lôi-vũ 雷雨  
 Lối 輕佻的——方法・路綫  
 ——語調・筆調  
 lối chừng 大約  
 lối xóm 坊鄰  
 Lồi 凸的  
 Lội 游泳  
 lội ếch 蛙式泳  
 lội ngựa 仰泳  
 lội sải 自由式泳  
 Lỗi 磊——錯誤・罪過  
 lỗi-lạc 磊落  
 lỗi lầm 錯誤  
 lỗi thời 不合時宜的  
 Lốn 嚥吞  
 Lồn 陰戶（俗）  
 Lộn 錯亂——倒轉  
 lộn gan 盛怒  
 lộn mèò 打筋斗  
 lộn-xộn 混亂的  
 Lông 毛・羽  
 lông lá 毛羽  
 Lồng 籠

lồng đèn 燈籠  
 lồng-lộng 很濶大的  
 Lộng 弄 — 巨大的  
 lộng-lẫy 豪華的・巨大的  
 lộng kiến 鑲入鏡架  
 lộng-quyền 權弄  
 Lồng-chồng 紊亂的  
 Lộp-bộp 小爆炸聲  
 Lốt 蛻皮 — 外表  
 Lột 剝脫  
 lột da 剝皮・褪皮  
 Lơ 不留意・不關心 — 汽車夫之助手（法）  
 lơ-dĩnh 不關心的  
 lơ-là 冷淡的  
 lơ-láo 呆癡的  
 lơ-lớ 發音不準確的  
 lơ-lững 不留意的  
 lơ-mơ 不留意的  
 lơ-thơ 疏落的  
 Lớ 搗碎後加糖之炒粟米  
 lớ-quớ 阻手阻腳  
 Lờ 朦朧看不清楚的 — 捕魚用之竹籠  
 lờ-dờ 遲緩的 — 呆笨的  
 lờ lợ 不甚甜的  
 lờ-mờ 光綫暗淡的

Lợ 不甚甜或鹹或酸的  
 Lở 潰爛 — 倒坍・崩缺  
 lở-lói 潰爛  
 Lỡ 差錯 — 誤期  
 lở cỡ 不合尺寸的  
 lở dịp 錯過機會  
 lở đường 在中途欠缺盤費或無處住宿  
 lở-làng 誤了佳期  
 lở lời 失言  
 lở tay 錯手・失手  
 lở thời 超過結婚年齡的  
 lở-vỡ 空無成就  
 Lơi 放鬆  
 lơi-lơi 放鬆一些  
 Lời 言詞 — 利錢  
 lời giao 訂明  
 lời hứa 諾言  
 lời khai 供詞  
 lời lẽ 理由  
 lời lóm 利錢  
 lời nguyện 誓詞  
 lời nói 言詞  
 lời nói đầu 序文  
 lời thề 誓詞  
 Lợi 利・利 — 齒齷  
 lợi-dụ 利誘

lợi-dụng 利用  
 lợi-hại 利害  
 lợi-ích 利益  
 lợi-khí 利器  
 lợi-kỷ 利己  
 lợi-lộc 利祿  
 lợi-nguyên 利源  
 lợi-nhuận 利潤  
 lợi-quyền 利權  
 lợi-suất 利率  
 lợi-tức 利息  
 Lòm 恐懼  
 Lợm 反胃欲嘔  
 Lơn 調戲 (俗)  
 lơn-ton 踉蹌而行  
 Lớn 大的・高級的  
 lớn con 身體雄偉的  
 lớn-lao 偉大的・宏偉的  
 lớn lên 長大・長成  
 lớn người 身體雄偉的  
 lớn tuổi 高齡的  
 Lờn 因厭而生出輕視之念  
 — 指螺絲之齒已滑  
 Lợn 豬  
 lợn-cợn 濁而有沉澱的  
 Lớp 課室・學級 — 薄層・  
 階層 — 一幕劇

lớp học 課室・學級  
 lớp lang 次序・層次  
 Lợp 蓋・蓋屋頂  
 Lợt 淡・淡色的  
 lợt lạt 冷淡的 — 淡色的  
 Lu 缸 — 黯淡的  
 lu-bù 多至無數可計  
 lu câm 黯淡的  
 Lú 露出少許 — 愚鈍的  
 Lù-dù 遲鈍的  
 lù-khù 遲鈍的  
 lù-xù 毛髮蓬鬆  
 Lũ 一班人・一組  
 lũ-lượt 聯羣結隊  
 lũ-khũ 很老  
 Lúa 穀  
 lúa má 穀・禾稻  
 lúa mì 麥  
 lúa sạ 浮水穀  
 lúa sọc 金邊穀  
 lúa thóc 穀和粟  
 Lùa 驅之使集中在一處  
 Lụa 絲綢  
 Luân 倫・輪・淪・綸・崙  
 luân-chuyển 輪轉  
 luân-diệt 淪滅  
 Luân-Đôn 倫敦，英國首都

luân-hồi 輪迴  
 luân-lạc 淪落  
 luân-lưu 輪流  
 luân-lý 倫理  
 luân-phiên 輪番  
 luân-thường 倫常  
 luân-vong 淪亡  
 Luận 論  
 luận-chánh 論政  
 luận-chứng 論証  
 luận-công 論功  
 luận-cứu 論究  
 luận-dàn 論壇  
 luận-đề 論題  
 luận-diệu 論調  
 luận-định 論定  
 luận-giả 論者  
 luận-lý 論理  
 luận-ngữ 論語  
 luận-thuyết 論說  
 luận-văn 論文  
 Luật 律  
 luật-gia 法律家  
 luật-hình 刑律  
 luật-học 法律學  
 luật hộ 民事法律  
 luật-khoa 律科

luật-lệ 律例  
 luật-sư 律師  
 Lúc 時候・當時  
 lúc-lắc 搖動  
 lúc-nhúc 蠕蠕  
 Lục 六・陸・錄・綠・戮・  
 蓼 — 搜索・搜查  
 lục-bát 六八之句 (詩)  
 lục-bình 綠萍, 浮萍  
 lục-căn 六根 (佛)  
 lục-chiến-dội 陸戰隊  
 lục-cốc 六穀  
 lục-cục 一塊塊 — 崎嶇  
 lục-dã 綠野  
 lục-diện 六面形 (數)  
 lục-diệp 綠葉  
 lục-diệp-chất 綠葉質  
 lục-diệp-tố 綠葉素  
 lục-dục 六慾  
 lục-dụng 錄用  
 lục-dậu 綠豆  
 lục-địa 陸地  
 lục-đục 不和睦 — 終日株  
 守家園  
 lục-giác 六角形 (數)  
 lục-khí 綠氣 (化)  
 lục-lạo 搜索

lục-lâm 綠林  
 lục-lộ 陸路 — 工務局  
 lục-phàn 綠鑾  
 lục-pháp 六法  
 lục-quân 陸軍  
 lục-huyền-cầm 六絃琴，即  
 現稱之結他  
 lục soạn 滑面之綢  
 lục soát 搜查  
 lục-súc 六畜  
 lục-sự 錄事官  
 lục-tặc 危害份子  
 lục-thân 六親  
 lục-tỉnh 六省（指百年前之  
 嘉定，邊和，定祥，龍河，  
 安江，河仙等六省）  
 lục tổng 把犯人之姓名年歲  
 身材樣子等和所犯之案件  
 詳情通報各地之有關當局  
 以便緝拿歸案  
 lục-trầm 陸沉  
 lục-tục 陸續  
 Lục-Xâm-Bảo 盧森堡，  
 歐洲國家之一（地）  
 Lui 退・退後  
 lui binh 退兵  
 lui-cui 埋頭做事

lui gót 退出  
 lui tới 相與過從（引）  
 Lui 退後  
 lui-xù 粗糙 — 不加修飾的  
 Lui 刺入  
 lui-đội 仆倒之聲 — 遲緩  
 lui-hụi 荏苒  
 lui-xụi 荏苒  
 Lui 竄  
 Lum-khum 偃僂  
 Lúm-khúm 畏縮的  
 Lùm 小叢林  
 Lùm-cùm 年紀老邁的  
 Lúm 一啖食完  
 Lún 深陷  
 Lùn 短小的  
 lùn-bân 很短小的  
 Lụn 衰頹  
 lụn bại 衰頹  
 lụn-vụn 零碎的  
 Lủn-mủn 無價值的  
 Lung 籠・隴 — 兇惡  
 lung-lạc 籠絡  
 lung lay 搖動  
 lung lăng 兇惡  
 lung-tung 冬冬之聲 — 亂  
 糟糟

Lúng-túng 不知所措

Lùng 查緝

lùng bắt 查緝

lùng-bùng 耳鳴

lùng-tung 縱橫錯雜

Lủng 洞穿

Lũng 壟・攏 — 山洞

lũng-đoạn 壟斷

Luốc 灰色的

Luộc 滾熟

Luỗi 疲乏的

Luôn 連串・不停

luôn luôn 時時・不停貌

Luồn 把繩穿入

Luông-tuồng 無界限的 —  
放恣・放縱（引）

Luống 枉然・徒勞無功

luống-cuống 心亂如麻

Luồng 氣流・電流

luồng điện 電流

luồng gió 一陣風

luồng sóng 一陣波濤

luồng sóng điện 無線電波

Luốt 被優勢者所壓倒

Luột 大纜・椰索

Lúp-xúp 慢步跑

Lụp-xụp 矮而狹窄的

Lút 沉沒・盡沒

lút đầu 水浸沒頂

Lụt 鈍的・不銳利的 — 水災

Lụy 累・淚

lụy-cập 累及

lụy nhỏ 垂淚

Lũy 壘・累

lũy-tích 累積

Luyến 戀

luyến-ái 戀愛

luyến-mộ 戀慕

Luyện 練・煉・鍊

luyện-binh 練兵

luyện-dược 煉藥

luyện-kim 煉金

luyện-nhũ 煉乳

luyện-tập 練習

Lư 盧・廬・爐・閩

lư hương 香爐

Lứ-lử 飽餐

Lừ-dừ 無生氣的

Lự 慮

Lử 疲弱的

Lữ 旅・呂・侶

lữ-du 旅遊

lữ-điểm 旅店

lữ-đoàn 一旅（軍）

lữ-hành 旅行  
 lữ-hoài 旅懷  
 lữ-khách 旅客  
 lữ-phí 旅費  
 lữ-quán 旅館  
 Lữ-Thuận 旅順港 (地)  
 lữ-thứ 旅次  
 lữ-xá 旅舍  
 Lừa 餘剩  
 lừa-thừa 疏落的  
 Lừa 配偶・伴侶 — 禽獸生  
 產之次數  
 lừa đôi 伴侶・配偶  
 Lừa 騙 — 欺騙 — 慎重  
 地揀擇  
 lừa banh 盤球・帶球 (體)  
 lừa dối 欺騙  
 lừa đảo 欺騙 — 閃避  
 lừa gạt 欺騙  
 lừa lọc 慎重地揀擇  
 Lừa 選擇  
 lựa chọn 選擇  
 Lửa 火  
 lửa binh 兵燹  
 lửa lòng 心中之火 — 沸騰  
 之情緒 (引)  
 Lừa 拖延時日

Lực 力  
 lực-hành 力行  
 lực-học 動力學  
 lực-kế 力計表  
 lực-lượng 力量  
 lực lưỡng 孔武有力的  
 lực-sĩ 力士  
 lực-tranh 力爭  
 Lưng 背 — 未滿的  
 lưng-chung 進退兩難  
 lưng-lửng 食半飽 — 未滿  
 lưng quần 褲頭  
 Lùng 凌起・升起  
 lùng-khùng 精神恍惚的  
 lùng-lẫy 顯赫  
 Lụng 發出香氣  
 Lửng 一半 (助)  
 lửng-lơ 疏忽  
 Lững-chững 行不穩  
 lững-dững 不進不退  
 lững-lờ 遲疑的・緩慢的  
 lững-thững 從容不迫  
 Lược 略・掠 — 髮梳  
 lược cài 插梳  
 lược dày 篦梳  
 lược-đoạt 掠奪  
 lược-dồ 略圖



lược-thuật 略述  
 lược thưa 疏齒之梳  
 Lưới 網  
 lưới trời 天網  
 Lười 懶  
 lười-biếng 懶惰  
 Lưỡi 舌 — 刀鋒・尖鋒  
 lưỡi cày 犁頭  
 lưỡi câu 魚鈎  
 lưỡi dao 刀・刀鋒  
 lưỡi gà 小舌 — 簣  
 lưỡi hái 鐮刀  
 lưỡi lê 衝鋒刀  
 Lườm 怒目而視  
 lườm-lườm 怒目而視  
 Lượm 拾取  
 lượm lặt 執拾・蒐集  
 Lươn 鱔  
 Lườn 船底之兩旁 — 魚之  
     胸及肚之部份  
 Lượn 波瀾  
 lượn sóng 波瀾  
 Lương 良・涼・糧・樑・  
     梁・梁  
 lương-bằng 良朋  
 lương-bổng 薪俸  
 lương-cửu 良久

lương-dân 良民  
 lương-duyên 良緣  
 lương-dược 良藥  
 lương-diền 良田  
 lương-gia 良家  
 lương-hảo 良好  
 lương-hữu 良友  
 lương lẽo 串同以作弊  
 lương-mẫu 良母  
 lương-năng 良能  
 lương-nhơn 良人  
 lương-pháp 良法  
 lương-phong 涼風  
 lương-phương 良方  
 lương-tâm 良心  
 lương-thiện 良善  
 lương-thực 糧食  
 lương-tri 良知  
 lương-y 良醫  
 Lường 量度 — 欺騙  
 lường công 計較  
 lường gạt 欺騙  
 Lượng 量・諒・兩  
 lượng cả 大量・寬量  
 lượng chừng 約量  
 lượng-độ 量度  
 lượng-giác 量角, 三角(數)

lượng-lực 量力  
 lượng-phân 分量・額數  
 lượng-số 數量  
 lượng-thứ 諒恕  
 lượng-tình 諒情  
 lượng-xét 諒察  
 Lưỡng 兩・倆  
 lưỡng-cực 兩極  
 lưỡng-diện 兩面  
 lưỡng-đoan 兩端  
 lưỡng-lự 猶疑不決  
 lưỡng-nan 兩難  
 lưỡng-thê 兩棲  
 lưỡng-tiện 兩便  
 lưỡng-tánh 兩性  
 lưỡng-toàn 兩全  
 lưỡng-viện 兩院 (上下  
 議院)  
 lưỡng-viện-chế 兩院制  
 Lướt 越過  
 lướt-mướt 濡濕  
 Lướt 瀘 — 一次 — 薄紗  
 lướt là 薄紗  
 lướt-thướt 拖長到地  
 Lút 糙米  
 Lưu 流・留・琉・硫・劉  
 lưu-biệt 留別

lưu-cấp 留級  
 Lưu-Cầu 琉球羣島，在日  
 本之南面 (地)  
 lưu-chuyển 流轉  
 lưu-danh 留名  
 lưu-đãng 流蕩  
 lưu-đày 放逐  
 lưu-động 流動  
 lưu-hành 流行  
 lưu-hậu 留後 — 後備兵  
 lưu-hóa 硫化 (化)  
 lưu-hoàng 硫磺 (礬)  
 lưu-học 留學  
 lưu-học-sinh 留學生  
 lưu-huyết 流血  
 lưu-khẩu 流寇  
 lưu-lạc 流落・流浪  
 lưu lại 留下來・逗留  
 lưu-lãm 流覽  
 lưu-lãng 流浪  
 lưu-loát 流利的  
 lưu-luyến 留戀  
 lưu-ly 流離 — 琉璃  
 lưu-manh 流氓  
 lưu-nhậm 留任  
 lưu-phương 留芳  
 lưu-sản 流產 (醫)

lưu-tán 流散	ly-hồn 離魂
lưu-tặng 留贈	ly-hương 離鄉
lưu-tâm 留心	ly-khai 離開・脫離
lưu-thể 流體 (理)	ly-kỳ 離奇
lưu-thông 流通	ly-loạn 離亂
lưu-thủy 流水	ly-sầu 離愁
lưu-tinh 流星 (天)	ly-tán 離散
lưu-toan 硫酸 (化)	ly-tao 離騷，屈原之著作品
lưu-tồn 留存	ly-tâm 離心・離心力 (理)
lưu-trú 留駐	Lý 里・理・裡・鯉・李
lưu-truyền 流傳	lý-do 理由
lưu-trữ 留貯	lý-đoán 原告或被告在訴 訟上所呈給法庭之辯護 書 (律)
lưu-tục 流俗	lý-giải 理解
lưu-vong 流亡	lý-hóa 理化 (物理化學)
lưu-vực 流域	lý-lẽ 理由
lưu-ý 留意	lý-lịch 履歷
Lựu 榴・石榴	lý-luận 理論
lựu-đạn 手榴彈	lý-số 理數 (物理數學)
Ly 離・漓・璃・離・厘・ 狸 — 玻璃杯	lý-sự 理事
ly-bì 連綿 — 酣睡	lý-tài 理財
ly-biệt 離別	lý-tánh 理性 (哲)
ly-ca 離歌	lý-thuyết 理說，學說
ly-dị 離異	lý-trí 理智
ly-gia 離家	lý-tưởng 理想
ly-gián 離間	Ly 荊・蒹
ly-hôn 離婚	

## M

Ma 魔・磨・麼・麻・麻・  
 痲・摩・嘛——葬儀・喪禮  
 ma chay 葬儀・喪禮  
 ma-chiết 磨折  
 ma-chẩn 麻疹（醫）  
 ma cỏ 小鬼  
 ma-cô 扯皮條（法）  
 ma da 水鬼  
 ma-dược 麻醉藥（藥）  
 ma lè 攝青鬼  
 ma lem 污穢鬼・污穢  
 ma-luyện 磨練  
 ma-lực 魔力  
 ma men 醉酒鬼・醉酒  
 Ma-Ní 馬尼刺，菲律賓之  
 首都（地）  
 ma-quỉ 魔鬼  
 Ma-Rốc 摩洛哥（地）  
 ma-thuật 魔術  
 ma-túy 麻醉  
 ma-vương 魔王  
 Má 媽・母親——面頰・腮  
 ——秧苗——崩大碗（植）  
 má-chín 孖毡，買辦  
 má-đào 桃腮

má hồng 桃腮・紅顏  
 má phấn 粉臉  
 Mà 但・而——蒙蔽眼睛  
 mà lại 而且  
 mà mắt 蒙蔽眼睛  
 mà thôi 而已  
 Mạ 罵——秧——鍍金或銀  
 mạ bạc 鍍銀  
 mạ vàng 鍍金  
 Mả 墳墓  
 mả mồ 墳墓  
 Mã 馬・瑪・碼  
 Mã-Cao 澳門（地）  
 mã đao 歷（醫）  
 mã-đội 馬隊  
 mã-khắc 馬克，德國之幣  
 制單位  
 Mã-Khắc-Tư 馬克斯（人）  
 Mã-Lai 馬來亞（地）  
 mã-lực 馬力（理）  
 mã-não 瑪瑙  
 mã tà 警察（俗）  
 mã-thuật 馬術，騎術  
 mã-tiền 馬錢（植）  
 Mác 尖鋒長柄之刀

Mạc 幕・莫・漠・膜

mạc-nhiên 漠然

Mạc-Tur-Khoa 莫斯科，  
蘇聯之首都（地）

Mách 通報

mách bảo 通報 — 指示

Mạch 脈・脉・麥・陌 —  
密報・告密

mạch-áp 脉壓（醫）

mạch-lạc 脈絡

mạch-lự 靜脈瘤（醫）

mạch máu 血脈

mạch-nha 麥芽（植）

mạch núi 山脈

mạch nước 水脈

Mai 梅・媒・埋・玫・枚  
— 明日 — 朝早

mai-danh 埋名

mai-hoa 梅花

mai mối 媒介

mai mốt 明日和後日

mai-một 埋沒

mai-phục 埋伏

mai-quế-lộ 玫瑰露

mai sau 日後・將來

mai-táng 埋葬

Mái 雌性的 — 屋簷 — 甕

mái hiên 屋簷

mái tóc 髮脚

Mài 磨

mài-mại 不大清楚

Mại 賣

mại-bản 買辦（粵）

mại-chủ 賣主

mại-dâm 賣淫

mại-quốc 賣國

Mãi 專務於・專心於

Mãi 買 — 時時・永遠

mãi-chủ 買主

mãi-lộ 買路錢

mãi-mãi 時時・永遠

mãi-tiểu 買笑

mãi-túy 買醉

Man 蠻・瞞・曼・蔓・漫

man-di 蠻夷

man-mác 濶大・遼濶

man-muội 瞞昧

man-trá 瞞詐

Mán 越北高原地區之苗人

Màn 幔・幕

màn ảnh 電影之銀幕

màn bạc 銀幕

màn sắt 鐵幕

Mạn 漫

mạn-du 漫遊

Mãn 滿

Mãn-Châu 滿洲 (地)

mãn-hạn 滿限

mãn-kỳ 滿期

mãn-nguyện 滿願，如願

mãn-nhân 飽眼福

mãn phần 逝世

mãn tang 喪服期已滿

Mãn-Thanh 滿清 (史)

mãn-túc 滿足

mãn-ý 滿意

Mang 忙・茫 — 魚腮 —  
攜帶・佩戴 — 染到

mang-bách 忙迫

mang bầu 懷孕 (俗)

mang bệnh 染病

mang cá 魚腮

mang gươm 佩劍

mang họa 遭禍

mang-mang 茫茫

mang-nhiên 茫然

mang tật 罹染殘疾

mang tiếng 蒙不美之名

mang tội 受罪

Máng 槽 — 掛上

máng xối 水槽

Màng 薄膜 — 凝結或浮在  
水面之薄層 — 想念

màng chi 不當作一回事

màng màng 水面上之油漬

màng phổi 肺膜 (解)

màng tai 耳膜 (解)

màng-tang 太陽穴 (解)

màng trinh 處女膜 (解)

Mạng 命 — 編補

mạng-căn 命根

mạng-danh 命名

mạng-đề 命題 (文)

mạng-lệnh 命令

mạng-lý 命理

mạng-mạch 命脈

mạng-vận 命運

Mảng 嗜好 — 小竹筏

mảng-cầu 番荔枝

Mãng 莽・蟒

mãng-xà 蟒蛇

Manh 氓・萌・盲 — 一幅  
— 薄的・薄片

manh giáp 片甲

manh giấy 一刀紙

manh-manh 知更鳥 (動)

manh mối 頭緒

manh-nha 萌芽

manh-sắc 色盲 (醫)  
 manh-tâm 心萌此念  
 manh-trường 盲腸 (解)  
 Mánh 詭計・手段  
 mánh-khoé 圓滑之手段  
 mánh-lói 手段・技巧  
 Mành 活動之簾 — 纖幼的  
 Mạnh 孟—猛力的・強壯的  
 mạnh bạo 強健的—胆壯的  
 mạnh dạn 壯碩的  
 mạnh giỏi 康健・平安  
 mạnh khỏe 康健  
 mạnh-mẽ 強壯的  
 Mạnh-Tử 孟子 (人)  
 Mảnh 一張・一片 — 單薄  
 Mãnh 猛  
 mãnh-hồ 猛虎  
 mãnh-liệt 猛烈  
 mãnh-lực 猛力  
 mãnh-thú 猛獸  
 mãnh-tiến 猛進  
 mãnh-tướng 猛將  
 Mao 毛・茅  
 mao-căn 茅根  
 mao-lư 茅廬  
 mao-quản 毛管  
 Mào 雞冠・鳥冠

Mạo 冒・貌  
 mạo-danh 冒名  
 mạo-hiểm 冒險  
 mạo-muội 冒昧  
 mạo-nhận 冒認  
 Mảo 包工・包做  
 mảo hết 全部承授  
 Mão 帽・卯  
 Mát 清涼的  
 mát-mẻ 清涼的・涼爽的  
 mát bụng 心甘  
 mát ruột 心甘  
 Mạt 末 — 賁賤 — 鷄虱  
 mạt cưa 木糠  
 mạt đời 窮一世  
 mạt kiếp 窮一世  
 mạt-lộ 末路  
 mạt-nhật 末日  
 mạt sát 凌辱・侮蔑  
 mạt-thế 末世  
 mạt-vận 末運  
 Mau 快・迅速  
 mau chóng 迅速  
 mau-mắn 迅速  
 Máu 血・血統 — 素性  
 máu cam 鼻血  
 máu ghen 素性嫉妬

máu mủ 血和膿 — 血統

máu nóng 熱血

máu xâm 羊癩瘋 (醫)

Màu 顏色 — 外貌

màu da 膚色

màu-mè 色彩 — 美貌

màu sắc 色彩 — 性質

May 幸運 — 縫紉

may-mắn 幸運

may phước 幸運

may rủi 幸和不幸 — 僥倖

may vá 縫紉

Máy 機・機器

máy bay 飛機

máy chiếu phim 電影機

máy dương-thanh 揚聲器

máy đánh chữ 打字機

máy hơi nước 蒸汽機

máy hát 唱機

máy in 印字機

máy lạnh 冷氣機・雪櫃

máy may 縫衣機

máy mắt 眼皮跳動，迷信

者認為是一種徵兆

máy móc 機器・機械

máy nhiếp-ảnh 攝影機

máy phát-diện 發電機

máy quay phim 拍攝電影

之影機・又稱開麥拉

máy thu-thanh 收音機

máy tính 計數機

máy truyền-thanh 播音機

Mày 眼眉 — 薄皮

mày-day 痕癢之風疹 (醫)

mày tằm 臥蠶眉

Mảy 些少・微細

Mắc 羈絆 — 罹着

mắc cạn 擱淺

mắc cỡ 畏羞

mắc dịch 染着疫症

mắc dái 尿急

mắc điểm 被騙

mắc gió 中風

mắc ỉa 尿急

mắc kẹt 被羈絆着

mắc lừa 被騙

mắc mưa 遇雨

mắc mưu 中計

mắc nạn 罹難

mắc nợ 欠債

Mặc 默・墨 — 穿衣服 —

隨便・不理會

mặc dầu 雖然

mặc kệ 不願理會



mặc-nhận 默認  
 mặc-nhiên 默然  
 mặc-niệm 默念  
 mặc sức 隨意・任意  
 mặc tình 任意・縱情  
 mặc ý 任意・隨意  
 Măm 咬碎  
 Măm 越南之魚醬  
 Măn-măn 略有鹹味的  
 Măn 用手摸索  
 Mặn 鹹的 — 濃厚的  
 mặn chát 很鹹  
 mặn-mà 濃厚的  
 mặn nồng 厚誼濃情  
 Măng 筍  
 măng-cụt 山笠菓  
 Măng 戟指而罵  
 măng chưởi 戟指而罵  
 măng nhiếc 辱罵  
 măng vốn 投訴  
 Mắt 眼 — 節 — 昂貴的  
 mắt cá 脚眼  
 mắt-mỏ 昂貴的  
 Mặt 面・面部 — 右邊  
 mặt báo 在報章上  
 mặt mày 面貌  
 mặt mũi 面目

mặt nạ 假面具  
 mặt nua 染黑綢之樹仔菓  
 (此種菓盛產于高棉國，  
 而用此菓汁染黑之綢乃稱  
 之爲金邊綢)  
 mặt rỗ 麻面  
 mặt trăng 月亮  
 mặt trận 陣綫  
 mặt trời 太陽  
 Mâm 托盆  
 Mắm 果斷  
 Mầm 萌芽  
 Mầm 決意 — 肥潤的  
 Mân 觸摸  
 Mẩn 喪禮之白頭巾  
 Mần 做  
 Mận 蒲桃 (植)  
 Mẫn 敏・憫・泯  
 mẫn-tiếp 敏捷  
 Mâng (mưng) 冥  
 Măng (mùng) 歡喜  
 Mập 肥胖的  
 mập-mạp 肥胖的  
 mập-mờ 看不清楚的  
 Mất 遺失 — 逝世  
 mất chức 失職  
 mất cỡ (mắc cỡ) 畏羞

mất công 枉費工夫  
 mất giá 貶值・跌價  
 mất nét 品行卑劣的  
 mất-mát 失去  
 mất máu 貧血 (醫)  
 mất mùa 農產失收  
 mất tích 失蹤  
 mất trinh 失貞  
 Mật 密・蜜 — 胆  
 mật-báo 密報  
 mật-dàm 密談  
 mật-độ 密度  
 mật gấu 熊胆  
 mật-kế 密計  
 mật-lệnh 密令  
 mật ong 蜂蜜  
 mật-thám 密探  
 mật-thiết 密切  
 mật-thơ 密書  
 mật-thương 密商  
 mật-tín 密訊  
 mật-ước 密約  
 Mâu 矛・謬・繆・牟  
 mâu-luận 謬論  
 mâu-thuân 矛盾  
 Mẩu 鈞  
 Mầu 玄妙

mầu-nhiệm 玄妙  
 Mậu 茂・貿  
 mậu-dịch 貿易  
 mậu-thạnh 茂盛  
 Mẫu 母・牡・畝 — 模樣  
 mẫu-âm 母音 (文)  
 mẫu-đơn 牡丹  
 mẫu-giáo 母教  
 mẫu-hạm 母艦  
 mẫu-hậu 母后  
 mẫu-hiệu 母校  
 mẫu-lệ 牡蠣  
 mẫu-nghi 母儀  
 mẫu-quốc 母國, 祖國  
 mẫu-số 分母 (數)  
 mẫu-thân 母親  
 mẫu-tử 母子  
 Mây 雲・簾  
 Mấy 若干 — 一些・數個  
 mấy thuở 幾許時日  
 Mày 你 (對卑輩之稱)  
 Mày 你 (加強之語)  
 Mầy 身體  
 Me 酸子樹 — 母親 — 番  
 攤・扒攤 (賭)  
 Mé 岸邊 — 斬削  
 Mè 芝麻

mè ác 黑芝蔴

mè thưng 芝蔴糖

Mẹ 母親

mẹ chồng 家婆

mẹ ghẻ 後母

mẹ nuôi 養母

mẹ ruột 親生母

mẹ vợ 岳母

Mẻ 崩缺 — 悍婦

Méc 投訴其家長

méc-moi 投訴其家長

Mềm 極之 — 很舊的

Men 酒餅・發酵粉 — 瑤瑯  
質 — 沿着而行

Mén 細的・幼微的

Meo 酵 — 瀕于邊沿 — 貓  
叫之聲

meo-mốc 發酵的

Méo 歪斜的

méo-xeo 歪斜的

Mèo 貓 — 情人（俗）

mèo chó 貓和狗 — 情人

mèo mun 黑貓

Mẹo 卯 — 規律・文法

Mẻo 一些 — 菲薄的

Mép 嘴角 — 邊

Mẹp 偃臥

Mét 蒼白的・無血色的

Mê 迷・謎

mê-dâm 迷于色慾

mê-hoặc 迷惑

mê-hồn 迷魂

mê-loạn 迷亂

mê-ly 迷離

mê-man 迷惘

mê-mẫn 迷惘

mê-muội 迷昧

mê-ngữ 謎語

mê-tân 迷津

mê-tín 迷信

Mế 迷

Mề 鷄或鴨之胃

mề-day 勳章（法）

Mễ 米

mễ-cốc 穀米

Mễ-Tây-Cơ 墨西哥，北美  
洲國家之一（地）

Méch (mích) 傷害・損害

méch lòng 傷感情

Mềm 柔軟的

mềm-mại 柔軟的

mềm mỏng 溫柔的

Mên 高棉國之簡稱

Mến 愛慕・仰慕

mến phục 佩服

mến thương 愛慕

mến tiếc 惋惜

Mền 氈被

Mênh-mông 遼闊的 — 茫  
茫然

Mệnh (mạng) 命

Mệt 疲倦的・辛苦的

mệt-lả 疲竭的

mệt nhọc 疲勞的

Mếu 作欲哭狀

mếu-máo 作欲哭狀

Mi 眉・湄・楣・媚 — 你，  
(對卑輩之稱) — 樂譜七  
個音中之第三音 (音)

Mí 睫 — 邊沿

Mì 麵

Mị 媚・寐・靡・魅

Mía 蔗・甘蔗

mía lau 竹蔗

Mĩa 譏諷・恥笑

mĩa-mai 譏諷・恥笑

Mích lòng 傷感情

Mịch 寞

Miên 棉・綿・眠 — 高棉  
國之簡稱

miên-diên 綿延

miên-dược 安眠藥

miên-miên 綿綿

miên-trường 綿長

miên-viễn 綿遠

Miến 緬

Miến-Điện 緬甸，亞洲國  
家之一 (地)

Miền 地區・方面

Miền 冕

Miễn 免・勉 — 祇須

miễn-chấp 免執怪

miễn-cưỡng 勉強

miễn-dịch 免兵役 — 免疫

miễn là 祇須要

miễn-lệ 勉勵

miễn-lễ 免禮

miễn-phí 免費

miễn-thuế 免稅

miễn-tội 免罪

miễn-trừ 免除

miễn xin 祇須要

Miếng 一塊・一張・一啖  
— 食物 — 技藝

Miệng 口・嘴

miệng ăn 食口

miệng hùm gan sứa 虎頭  
蛇尾 (引)

miệng lưỡi 口和舌 — 善  
於詞令

Miêng 彈片・玻璃碎片

Miết 不斷地努力

Miệt 蔑 — 地帶

miệt-thị 蔑視

Miêu 苗・描・貓

miêu-duệ 苗裔

miêu-ly 狸貓

miêu-tả 描寫

Miếu 廟

miếu-đường 廟堂

miếu-vũ 廟宇

Miếu 廟

Mím 緊合口唇

Mim 微笑

mim cười 微笑

Mịn 幼滑的

mịn-màng 幼滑的

Minh 明・盟・鳴・銘・冥  
・溟・暝

minh-bạch 明白

minh-cảm 銘感

minh-châu 明珠

minh-chủ 盟主

minh-chứng 明証

minh-đạt 明達

minh-hiễn 明顯

minh-hương 明鄉

minh-lý 明理

Minh-Mạng 明命，越南皇  
號之一（一八二〇……一  
八四一年）（史）

minh-mẫn 明敏，聰敏

minh-mông 遼闊的 — 茫  
茫然

minh-nhật 明日

minh-oan 鳴冤

minh-sát 明察

minh-tâm 銘心

minh-thệ 盟誓

minh-tinh 明星

minh-ước 盟約

Mình 身體 — 自己 — 夫  
妻間親密之稱呼

mình mây 身體

Mít 波蘿蜜（植）

mít-tinh 集會（英）

Mịt 黑暗的

mịt-mù 黑暗的 — 遙遠的

Mo 檳榔籐

Mó 摸・觸摸

Mò 摸索

Mỏ 鳥嘴 — 鑛・鑛山

mỏ hàn 鉗嘴

mỏ neo 錨

mỏ-nhát 沙睢鳥（動）

Mỗ 木魚・鐸

Móc 鈎・挖・掏

móc túi 掏袋 — 扒手

Mọc 萌出

mọc mộng 萌芽

mọc sừng 頭頂生角 — 戴  
綠頭巾或戴綠帽，即是指  
某一男人有妻而作出牆紅  
杏之謂（引）

Moi 挖出・掘起

moi móc 挖掘 — 揭發

Mòi 徵兆・預兆

Mọi 苗人・野人 — 各

mọi người 各人

mọi nơi 各處

mọi-rợ 蠻夷・未開化的

Mỏi 疲倦的

mỏi mê 疲勞的

mỏi mệt 疲勞的

Móm 凸頷的

Mỏm 巖角

Mồm 獸嘴

Món 一件・一種・物品

Mòn 枯耗・消瘦

mòn mõi 疲倦的

Mọn 瑣碎的・渺小的

Mỏn 萎靡的・枯竭的

Mong 望・希望 — 等待

mong-manh 單薄的・不  
堅的

mong-mỏi 期望

Móng 指甲・爪

Móng-Cáy 芒街市，越北  
海寧省省會（地）

Mòng 虻・牛蠅（昆）

Mỏng 薄的

mỏng-lét 很薄的

mỏng-mảnh 單薄的

Móp 凹入的

Mọp 俯伏

Mót 拾集殘餘之物

Mọt 蛀虫

Mô 模・謨・模・摹

mô-hình 模型

mô-hồ (mơ-hồ) 模糊

mô-phạm 模範

mô-phỏng 摹仿

mô-tả 摹寫・描寫

Mồ 墳墓

mồ côi 孤兒

mồ hôi 汗

mồ mả 墳墓  
 Mộ 慕·墓·暮·募  
 mộ bia 墓碑  
 mộ-binh 募兵  
 mộ-cảnh 暮景  
 mộ-danh 慕名  
 mộ-đạo 信奉宗教  
 mộ-niên 暮年  
 mộ-quyên 募捐  
 mộ-tập 募集  
 Mổ 剖·割·解剖 — 啄  
 mổ xẻ 解剖  
 Mỗ 某  
 Mốc 酵·發酵  
 mốc-meo 發酵的  
 mốc-xì 無價值的·中庸的  
 Mộc 木·沐  
 mộc-ân 沐恩  
 mộc-hương 木香(植)  
 mộc-tinh 木星(天)  
 Môi 媒·枚 — 口唇  
 môi-chước 媒妁  
 môi-giới 媒介  
 môi son 朱唇  
 Mối 白蟻 — 繩頭·頭緒 —  
 顧客 — 媒介·聯繫  
 mối hàng 顧客·主顧

mối manh 頭緒 — 媒介  
 Mồi 餌 — 燃着  
 Mội 泉源  
 Mối 每  
 Mồm 嘴巴  
 Môn 門 — 芋頭  
 môn-bài 門牌  
 môn-đệ 門第  
 môn-đồ 門徒  
 môn-hộ 門戶  
 môn-loại 門類  
 môn-phong 門風  
 Mông 蒙·濛·矇·檬·朦  
 ·朦 — 臀部  
 Mông-Cổ 蒙古(地)  
 mông-lung 矇矓  
 mông-muội 蒙昧  
 Mống 虹  
 Mồng 雞冠 — 初，即陰曆  
 每月之頭十日之稱：例如  
 初一，初二等  
 mồng gà 雞冠 — 雞冠花  
 Mộng 夢 — 嫩芽 — 樺頭  
 ，筍眼 — 生於眼球膜上  
 之翳障  
 mộng-ảo 夢幻  
 mộng-cảnh 夢景

mộng-di 夢遺（醫）  
 mộng-hồn 夢魂  
 mộng-mị 夢寐  
 mộng-tinh 夢精（醫）  
 mộng-triệu 夢兆  
 mộng-tưởng 夢想  
 Mông 臀部・屁股  
 Mốt 後日 — 一（在廿一  
 以上之變音讀法）  
 Một 沒・沒 — 一・單獨的  
 một-lạc 沒落  
 một-lộ 沒路  
 một-thâu 沒收  
 Mơ 夢幻  
 mơ hồ 模糊  
 mơ màng 矇朧・半睡半醒  
 mơ mộng 夢幻  
 mơ tưởng 幻想  
 mơ ước 幻想・幻夢  
 Mớ 嚙語 — 少許  
 Mờ 黯淡無光的・矇的  
 mờ ám 黑黯的  
 mờ mịt 黯淡的  
 Mợ 舅母・妯母  
 Mở 開・開放・解開  
 mở hàng 發市，即是最頭  
 一次之買或賣（俗）

mở-mang 開闢・開化  
 Mỡ 脂肪・豬油  
 mỡ chài 豬網油  
 mỡ sa 豬大油  
 Mơi (mai) 明日 — 晨早  
 Mới 新的 — 剛才 — 方纔  
 mới đây 剛才  
 mới là 方纔是  
 mới mẻ 新的・新奇的  
 mới tinh 全新的  
 Mời 邀請・延請  
 Mớm 餵飯  
 Mơn 諂媚 — 撫慰  
 mơn-mởn 皮膚嫩白的  
 mơn-trón 諂媚 — 撫慰  
 Mỏn 皮膚嫩白的  
 Mu 陰阜（解）  
 mu rùa 龜板  
 mù 盲 — 薄霧  
 mù chữ 文盲  
 mù lòa 盲  
 mù mắt 眼盲  
 mù-mịt 黑暗的  
 mù quáng 眼發青光 — 盲  
 目的  
 mù sương 薄霧  
 Mụ 老婦 — 接生婦



mụ trùm 鴿母

Mủ 膿 — 樹脂

Mũ 帽

Mua 買・收買

mua bán 買賣

mua chuộc 買和贖 — 收買

mua danh 沽名釣譽

mua lòng 爭取其同情心

mua vui 買笑・消遣

Múa 舞・舞動

múa-men 舞動・舞蹈

Mùa 季節

mùa màng 農產收穫之季節

Múc 汲取・挖取

Mục 目・牧・睦・穆 — 霉  
爛的・枯朽的

mục-ca 牧歌

mục-dịch 目的

mục-đồng 牧童

mục-kích 目擊

mục-lân 睦鄰

mục-lục 目錄

mục nát 霉爛的

mục-sư 牧師

mục-tiền 目前

mục-tiêu 目標

Mui 蓬蓋

Múi 菓瓣

Mùi 未 — 味道・氣味

mùi vị 味道

Mũi 感觸

mũi lòng 心觸

Mũi 鼻・鼻涕 — 尖端

Múm-mím 微笑

Mun 烏梅木 — 烏黑色的

Mụn 面部之暗瘡（醫）

Mụn 碎爛的

Mùng 蚊帳 — 初，即陰曆

每月之頭十日之稱：例如

初一，初二等

Mủng 小筐

mủng vùa 椰壳

Muối 鹽・用鹽醃

Muối 熟透的（指生菓）

Muội 妹・昧

Muỗi 蚊

Muôn 一萬

muôn dân 萬民

muôn đời 萬世

muôn một 萬一

muôn năm 萬歲・萬年

muôn phần 萬分

Muốn 欲

Muộn 悶 — 遲的

muộn-màng 遲晚的	Mủng 方法
Muông 獸類	Mười 十・十數
Muống 甕菜（植）	Mười 十
Muồng 欖樹，其葉可以治 癰疥等症	Mướn 租賃・僱請
Muồng 匙羹	Mượn 借 — 假借
Mút 吮	Mương 溝渠
Mụt 一粒（指瘡痣等）	Mường 越北之芒族人
Mưa 雨・下雨	mường tượng 略似
mưa bụi 微雨	Mướp 絲瓜（植）
mưa đá 雹	Mướt 光潤的
mưa gió 風雨	Mút 蜜餞之糖菓
mưa mây 過雲雨	Mưu 謀
mưa phùn 霪雨	mưu-cầu 謀求
Mưa 留下未食完之食物或 未完成之工作	mưu-chước 謀着
Mưa 豈・勿	mưu-cơ 機謀
Mửa 嘔	mưu-đồ 圖謀
Mức 界綫・界限	mưu-hại 謀害
Mực 墨 — 尺度・水準 — 尤魚（動）	mưu-kế 計謀
mực-mẹo 技巧	mưu-lợi 謀利
mực nang 墨魚（動）	mưu-lược 謀略
mực sống 生活程度	mưu-mô 陰謀
mực thước 尺度	mưu-phản 謀反
Mừng 歡喜・慶賀	mưu-sát 謀殺
mừng-rỡ 歡喜	mưu-sanh 謀生
	mưu-sĩ 謀士
	mưu-sự 謀事
	mưu-trí 智謀

Mỹ 媚・寐・磨・魅

Mỹ 美

mỹ-cảnh 美景

Mỹ-Châu 美洲（地）

mỹ-diễm 美艷

mỹ-diệu 美妙

mỹ-dung 美容

mỹ-dung-thuật 美容術

mỹ-đức 美德

mỹ-kim 美金・美元

mỹ-lệ 美麗

mỹ-mãn 美滿

mỹ-mạo 美貌

mỹ-nghệ 美藝

mỹ-nhơn 美人

mỹ-nữ 美女

mỹ-quan 美觀

Mỹ-Quốc 美國（地）

mỹ-sắc 美色

Mỹ-Tho 美荻，南越中部  
省份之一（地）

mỹ-thuật 美術

mỹ-tục 美俗

mỹ-tửu 美酒

mỹ-vị 美味

mỹ-ý 美意

## N

Na 拿·挪 — 橄欖

Na-Uy 挪威，歐洲北部國家之一（地）

Ná 弩

Nà 那·呢·吧（助）

Nạ 假面具

Nả 小籃

Nã 拿·那

Nã-Phá-Luân 拿破崙（人）

nã-tróc 捉拿

Nạc 獾肉

Nách 腋下

Nai 鹿 — 束紮

nai-nít 束紮

Nái 甕·牝獸

Nài 懇求·固請 — 象奴·馬術師·騎士

nài-nỉ 懇求·堅請

Nại 耐·奈·鼎

nại-hà 奈何

nại-phiền 耐煩

nại-tánh 耐性

nại-tâm 耐心

Nải 一梳蕉

Nãi 乃

Nam 南·男·喃

Nam-Bắc-Dương 南冰洋

nam-bộ 南部

nam-châm 南針·指南針

nam-cực 南極

Nam-Dương 印尼，亞洲國家之一（地）

Nam-Dương-Quần-Đảo 南洋羣島（地）

Nam-Định 南定，越北省份之一（地）

Nam-Hải 南海

Nam-Hàn 南韓，以三十八度緯綫爲分界之韓國南部

nam-kha 南柯

Nam-Kinh 南京（地）

Nam-Kỳ 南圻（舊）

nam-mô 南無，即南無阿彌陀佛之句（佛）

Nam-Mỹ-Châu 南美洲

nam-nhi 男兒

nam-nữ 男女

nam-phương 南方

nam-tiến 南進

nam-tính 男性

Nam-Tur 南斯拉夫，歐洲  
國家之一（地）

nam-tử 男子

nam-tước 男爵

Nam-Vang 金邊市，高棉  
國之首都（地）

Nam-Việt 南越（地）

Nám 焦黑的

Nạm 盈握

Nan 難 — 竹片・竹皮

nan-dễ 難題

nan-giải 難解

nan-kham 難堪

nan-phân 難分

nan-sự 難事

nan-trị 難治

nan-y 難醫

Nán 勉強逗留或等候

Nàn 難（難字之變音讀法）

Nạn 患難・災難

nạn-dân 難民

nạn-nhơn 被害者・罹難者

Nản 灰心

nản chí 心灰意冷

Nang 囊

nang-quát 囊括

Nàng 孃・她・少婦

Nạng 檯叉

Năng 囊

Nanh 獠牙

nanh vuốt 爪牙

Nành 黃豆

Nạnh 互妬 — 以手撐腰

Nao 什麼 — 焦慮

nao-núng 焦慮・焦急

Náo 鬧

náo-dộng 騷動

náo-nhiệt 熱鬧

náo-nức 熱鬧的

náo-thị 鬧市

Nào 什麼・怎樣

Nạo 刮

Nảo 草稿

Não 腦・惱

não-chất 腦質

não-hải 腦海

não-lực 腦力

não-mạc 腦膜（解）

não-nề 煩惱・苦惱

não-nùng 煩惱・苦惱

não-tủy 腦髓（解）

não-viêm 腦炎（醫）

Nạp 納

nạp mình 自首 — 自投羅網

nạp-thuế 納稅  
 Nát 碎的  
 Nạt 叱喝・怒喝  
 nạt-nộ 怒喝  
 Náu 棲身・棲宿  
 náu nương 棲身  
 Nay 現時・現在  
 nay kính 在信札格式中最末  
 之一句客套語，相等于中  
 文之「專此敬頌，安好」  
 nay mai 今明兩天 — 行將  
 Nay (này) 這  
 Nạy 擡  
 Nảy (nảy) 生長・增進  
 Nãy 剛過去之一刹那  
 Nấc 把臀部上下擺動  
 Nặc 匿・瞞・諾  
 nặc-danh 匿名  
 nặc-danh đầu-phiếu 不記  
 名投票  
 Năm 一年・年份 — 五  
 năm ba 三五  
 năm nay 今年  
 năm ngoái 去年  
 năm tới 明年  
 Năm 握・一握之量  
 Nằm 臥・眠

nằm gain ếm mật 臥薪嘗  
 胆  
 nằm mẹp 偃臥  
 nằm vạ 賴死・索賴（俗）  
 Năn 孿齊・馬蹄（植）  
 năn-nỉ 哀求  
 Nắn 塑模  
 Nặn 榨出  
 Năng 能 — 勤於  
 năng học 勤學  
 năng-lực 能力  
 Nắng 陽光・日晒・天晴  
 nắng-nôi 烈日當空  
 Nặng-nặng 不肯罷休  
 Nặng 重的  
 nặng lòng 心中掛念  
 nặng-nề 沉重的  
 nặng-triệu 很重的  
 Nấp 罩・蓋  
 Nấc 梯級 — 打噎  
 nấc-cụt 打噎  
 Năm 菰・菌 — 墓土  
 năm mèo 雲耳  
 năm mồ 墳墓  
 năm rơm 草菰  
 năm thông 香蕈・香信  
 Năm 稔

Nân 肥胖的  
 Nâng (nưng) 提高・捧高  
 nâng-niu 撫愛  
 Nặng (nựng) 撫愛  
 Nâu 赭色的 — 薯蕷  
 Nấu 煮熟  
 nấu ăn 烹飪  
 nấu nướng 烹飪  
 Nậu 僧首  
 Nẫu 生菓霉爛不能食的  
 Nây 豬或牛肚部之肉  
 Nầy 各人 — 此・如此  
 Nầy 這  
 Nậy 大的  
 Nầy 挺起 — 生長  
 nầy nở 生長・勃興  
 Né 閃避  
 Nè 這是・這裏  
 Nẻ 裂開  
 Nem 用搗碎之生豬肉包成小團之越南餐佳品之一  
 Ném 拋擲  
 Nén 銀錠  
 Neo 錨 — 金錨  
 Néo 綁實・紮實  
 Nèo 糾纏  
 Nẹo 糾纏・扭作一團

Nẻo 路徑  
 Nép 閃避  
 Nẹp 竹片或木片用以夾實某一物件  
 Nét 筆劃・筆蹟 — 面色  
 nét mặt 面色・面容  
 Nẹt 把竹拗曲而使彈出  
 Nê 泥 — 拘泥  
 nê-ninh 泥濘  
 nê-thô 泥土  
 Nề 塾臺 — 拘論  
 Nệ 拘泥・拘執  
 Nề 敬畏・尊重  
 Nêm 調味 — 木塾  
 Nếm 嘗味  
 Nệm 褥  
 Nên 應該 — 成功  
 nên công 成功  
 nên danh 成名  
 nên người 成人  
 nên nổi 至到如此地步  
 nên thân 成人  
 nên việc 成事  
 Nền 基礎  
 nền tảng 基礎  
 Nện 扑擊  
 Nếp 糯米

Nét 品行 — 習慣

nét-na 品行

Nêu 標貼 — 提出 — 越南  
俗例陰曆正月初一至初七  
日豎在門口以驅邪之長杆

nêu cao 提高

nêu gương 標榜

Nếu 如果 · 若然

Nga 俄 · 娥 · 峨 · 蛾 · 鶯

Nga-La-Tur 俄羅斯 (舊)

nga-mi 峨眉

Nga-Sô 蘇聯，蘇維埃共和  
國 (地)

Ngà 象牙

ngà-ngà 微醉

Ngã 路口 · 路綫

ngã tư 十字街頭

Ngã 我 — 傾倒 · 跌落

ngã lòng 灰心

ngã-ngón 放蕩形骸

ngã nước 水土不服

Ngạc 愕 · 噩 · 謬 · 鱷

ngạc-mộng 噩夢

ngạc-nhiên 愕然

Ngách 路窟 — 支綫

Ngạch 額 — 門限 ·

Ngai 帝位

ngai vàng 帝位

Ngài 閣下 · 先生

Ngại 礙 — 不安心

ngại ngại 略略不安於心

ngại-ngùng 不好意思

Ngải 艾 — 降頭藥

Ngãi (nghĩa) 義

Ngàm 筍眼

Ngán 厭棄 · 討厭

Ngàn 一千 — 山林

ngàn thu 千秋

ngàn xưa 千秋

Ngạn 岸 · 彥 · 諺

ngạn-ngữ 諺語

Ngang 昂 — 橫的 — 平等  
的 · 相等的 — 平凡的 ·  
平常的

ngang dọc 縱橫

ngang hàng 平等的

ngang ngược 橫蠻的

ngang ngửa 狼藉 — 混雜的

ngang-nhiên 昂然

ngang-tàng 昂藏 — 不屈

Ngánh 分支 · 支店

Ngành 樹梗 · 分支

Ngạnh 硬 — 尖角 · 尖鋒

Ngao 敖 · 遨 · 鰲 — 蚌



ngao-du 遨遊  
 ngao-dầu 鰲頭  
 ngao ngán 厭棄・討厭  
 Ngáo 呆的  
 Ngào 熬・蜜餞  
 ngào-ngạt 芬芳  
 Ngạo 傲 — 譏諷  
 ngạo-cốt 傲骨  
 ngạo-mạn 傲慢  
 ngạo-nghe 傲慢的・高傲的  
 ngạo-vật 傲物  
 Ngáp 呵欠  
 Ngát 芬芳  
 Ngạt 窒息  
 Ngáu 嚼脆物之聲  
 Ngay 正直的 — 立刻  
 ngay đơ 硬直的・僵直的  
 ngay-ngắn 很正直的  
 ngay thẳng 正直的  
 Ngáy 發出鼾聲  
 Ngày 日間・日子・日期  
 Ngắc 太飽的 — 厭倦的  
 ngắc-ngheo 軒渠大笑  
 ngắc-ngỏi 臨死・臨終  
 Ngăm-ngăm 淡黑色的  
 Ngắm 觀賞・流覽  
 ngắm-nghe 觀賞・端詳

Ngăn 隔開・格子 — 阻擾  
 ngăn cản 阻擾  
 ngăn cấm 阻止  
 ngăn kéo 抽屜  
 ngăn nắp 井井有條的  
 ngăn ngừa 防禦  
 Ngắn 短的  
 ngắn-ngủi 時間短速的  
 ngắn ngủn 很短的  
 Ngăn 垠  
 Ngắn 短之助語詞  
 Ngảng 頑固的  
 Ngảng 中部狹窄的  
 Ngắt 用指甲捏 — 冷極貌  
 Ngặt 厄 — 貧困的  
 ngặt-ngheo 困苦的 — 危險的  
 Ngấc 抬高頭  
 Ngâm 吟 — 浸水  
 ngâm-nga 吟哦  
 ngâm thơ 吟詩  
 ngâm-vịnh 吟詠  
 Ngấm 滲透  
 ngấm-ngấm 潛自・暗中  
 Ngầm 潛自・秘密  
 ngấm-ngấm 私下・秘密  
 Ngậm 含 — 緘默

ngâm cay nuốt đắng 含辛茹苦

ngâm câm 緘默

ngâm hờn 含恨在心

ngâm miệng 緘口

ngâm-ngùi 暗自悲傷

Ngân 銀

ngân-bản-vị 銀本位 (經)

ngân-hà 銀河

ngân-hàng 銀行

ngân-khoáng 銀鑛

ngân-khố 銀庫

ngân-phiếu 銀票・支票

ngân-quĩ 銀櫃 — 財政

ngân-sách 財政之收支預算

Ngấn 摺痕

Ngần 清澈的 — 約量

ngần-ngại 猶疑不決

Ngần 呆呆然

ngần-ngơ 悵然

Ngập 水浸・淹沒

ngập-ngừng 欲言又止・支吾

Ngất 不省人事

ngất-ngheù 高大的

ngất-ngư 奄奄一息

Ngật 屹・迄

Ngâu 米仔蘭 (植)

Ngầu 亂糟糟 — 濁的

Ngẫu 偶・耦・藕

ngẫu-nhiên 偶然

ngẫu-tượng 偶像

Ngây 癡的

ngây thơ 天真的・幼稚的

Ngấy 有微恙 — 厭惡

Ngầy-ngà 嘈吵

Nghe 聽・聽聞

nghe lóm 偷聽

nghe lời 聽從

Nghé 小牛

nghe-ngọ 小牛叫之聲

Nghè 壓之使光滑

Nghẹ 鑊底之黑煙

Nghén 懷孕

Nghẹn 哽

nghe-nngào 哽咽不成聲

Nghèo 貧窮的

ngheo khò 貧苦的

ngheo-nàn 貧乏的

Nghẻ 傾側

Nghẹt 窒息・閉塞

Nghê 霓・倪

nghe-thường 霓裳

Nghề 技藝・職業

nghe-nghiep 職業

nghệ võ 武藝  
 Nghệ 藝 — 黃薑粒  
 Nghệ-An 藝安・中越北部  
 省份之一（地）  
 nghệ-nhơn 藝人  
 nghệ-phẩm 藝術品  
 nghệ-sĩ 藝術家  
 nghệ-thuật 藝術  
 Nghênh (nghinh) 迎  
 nghênh-ngang 目空一切  
 Nghênh 舉高・翹起  
 Nghêu-ngao 嗷嗷  
 Nghêu 很高的  
 Nghếu 很高的  
 Nghi 疑・宜・儀  
 nghi-án 疑案  
 nghi-biểu 儀表  
 nghi-binh 疑兵  
 nghi-diễm 疑點  
 nghi-hoặc 疑惑  
 nghi-ky 疑忌  
 nghi-lễ 禮儀  
 nghi-lự 疑慮  
 nghi-nan 疑難  
 nghi ngờ 懷疑  
 nghi-phạm 儀範  
 nghi-tâm 疑心

nghi-thái 儀態  
 nghi-thức 儀式  
 nghi-tiết 儀節  
 nghi-vấn 疑問  
 Nghị 議・誼・毅・蟻  
 nghị-án 議案  
 nghị-dịnh 議定・議決案  
 nghị-hòa 議和  
 nghị-hội 議會  
 nghị-luận 議論  
 nghị-lực 毅力  
 nghị-quyết 議決  
 nghị-sĩ 議員  
 nghị-trưởng 議長・議會  
 主席  
 nghị-viên 議員  
 nghị-viện 議院  
 Nghỉ 休息  
 nghỉ mát 避暑  
 nghỉ-ngơi 休息  
 nghỉ việc 停止辦公——離職  
 Nghĩ 擬 — 思念  
 Nghĩa 義・意義  
 nghĩa-binh 義兵・志願兵  
 nghĩa bóng 引申義（文）  
 nghĩa cả 大義  
 nghĩa-cử 義舉

nghĩa-diễn 義演  
 nghĩa-dũng 義勇  
 nghĩa-dũng-quân 義勇軍  
 nghĩa-đen 本義 (文)  
 nghĩa-đệ 義弟  
 nghĩa-địa 義地  
 nghĩa-hiệp 俠義  
 nghĩa-huynh 義兄  
 nghĩa-khí 義氣  
 nghĩa-lý 義理  
 nghĩa-mẫu 義母  
 nghĩa-nữ 義女  
 nghĩa-phụ 義父  
 nghĩa-sĩ 義士  
 nghĩa-trang 義莊・義地  
 nghĩa-tử 義子  
 nghĩa-vụ 義務  
 Nghịch 逆  
 nghịch-cảnh 逆景  
 nghịch-liệu 逆料  
 nghịch-luân 逆倫  
 nghịch-lưu 逆流  
 nghịch-lý 逆理  
 nghịch-mạng 逆命  
 nghịch-nhĩ 逆耳  
 nghịch-tử 逆子  
 nghịch-ý 逆意

Nghiêm 嚴  
 nghiêm-cách 嚴格  
 nghiêm-cấm 嚴禁  
 nghiêm-cần 嚴謹  
 nghiêm-chỉnh 嚴整  
 nghiêm-khắc 嚴刻  
 nghiêm-khốc 嚴酷  
 nghiêm-lệ 嚴厲  
 nghiêm-lệnh 嚴令  
 nghiêm-mật 嚴密  
 nghiêm-ngự 儀表莊嚴・  
 嚴肅  
 nghiêm-nhật 嚴密  
 nghiêm-phạt 嚴罰  
 nghiêm-phụ 嚴父  
 nghiêm-trang 莊嚴  
 nghiêm-trị 嚴治  
 nghiêm-trọng 嚴重  
 nghiêm-tuấn 嚴峻  
 Nghiêm 嚴陣以待  
 Nghiệm 驗  
 nghiệm-minh 驗明  
 nghiệm-thi 驗屍  
 Nghiễm 儼  
 nghiêm-nhiên 儼然  
 Nghiên 研・妍・硯  
 nghiên-cứu 研究

nghiên-lệ 妍麗  
 nghiên mực 墨硯  
 Nghiến 齧・齧碎  
 nghiên răng 咬牙切齒  
 Nghiễn 研末  
 Nghiêng 傾側一邊  
 nghiêng ngửa 倒亂的  
 nghiêng thành 傾城  
 Nghiệp 業・  
 nghiệp-chủ 業主  
 nghiệp-đoàn 工團・同業  
 工會  
 nghiệp-vụ 業務  
 Nghiệp 孽  
 nghiệp-báo 孽報  
 nghiệp-chướng 孽障  
 nghiệp-trái 孽債  
 nghiệp-tử 孽子  
 Nghiêu 堯・饒  
 Nghìn (ngàn) 一千  
 Nghinh 迎  
 nghinh-chiến 迎戰  
 nghinh-dịch 迎敵  
 nghinh-hôn 迎婚  
 nghinh-tân 迎新 — 迎賓  
 nghinh-tiếp 迎接  
 nghinh-tống 迎送

nghinh-xuân 迎春  
 Ngo-ngoe 微動・蠕動  
 Ngó 看・望  
 Ngò 芫茜 (植)  
 Ngọ 午  
 Ngỏ 打開 — 表達意欲  
 ngỏ cửa 打開門  
 ngỏ lời 致詞 — 寄語  
 ngỏ ý 表達其意欲  
 Ngõ 小路・小徑 — 希冀  
 ngô hầu 希冀能够  
 ngô tắt 捷徑  
 Ngoa 訛  
 ngoa-truyền 訛傳  
 Ngọa 臥  
 ngọa-bệnh 臥病  
 Ngõa 瓦  
 Ngoai 絞結  
 Ngoái 回頭顧盼  
 Ngoài 在外・外面  
 ngoài mặt 外面・外表  
 ngoài ra 除此之外  
 Ngoại 外  
 ngoại-bang 外邦  
 ngoại-cảm 外感 (醫)  
 ngoại-cảnh 外景  
 ngoại-dương 外洋

ngoại-đạo 不信宗教的  
 ngoại-giao 外交  
 ngoại-giới 外界  
 ngoại-hậu-tra 在外候審  
 ngoại-hóa 外國貨品  
 ngoại-hoạn 外患  
 ngoại-khoa 外科  
 ngoại-kiều 外僑  
 ngoại-lai 外來  
 ngoại-ngữ 外國言語  
 ngoại-ô 市郊・郊外  
 ngoại-quan 外觀  
 ngoại-quốc 外國  
 ngoại-sử 外史  
 ngoại-tệ 外國幣  
 ngoại-thương 對外貿易  
 ngoại-tình 外情・有外遇  
 ngoại-tộc 外族  
 ngoại-trưởng 外交部長  
 ngoại-tướng 外相  
 ngoại-vật 外物  
 ngoại-viện 外援  
 ngoại-vụ 外交事務  
 ngoại-xâm 外來之侵略  
 Ngoạm 噬  
 Ngoan 頑 — 聰慧的  
 ngoan-cổ 頑固

ngoan-nguồn 馴的・易教的  
 Ngoạn 玩  
 ngoan-cảnh 玩景  
 ngoan-lộng 玩弄  
 ngoan-mục 悅目的  
 ngoan-nguyệt 玩月  
 ngoan-thưởng 玩賞  
 Ngoao 貓叫之聲  
 Ngoạt (nguyệt) 月  
 Ngoáy 撩動 — 採耳  
 Ngoặc 鉤 — 括弧  
 Ngoắt 招手・搖尾  
 Ngóc 抬頭  
 Ngọc 玉  
 ngọc-bích 碧玉  
 ngọc-dung 玉容  
 ngọc-hoàn 玉環  
 ngọc-hoàng 玉皇  
 ngọc-lan 玉蘭花 (植)  
 ngọc-nữ 玉女  
 ngọc-thê 玉體  
 ngọc-thố 玉兔  
 ngọc trai 蚌珠  
 Ngoe 蟹爪  
 Ngoéo 鉤撓  
 Ngoẻo 死 (俗)  
 Ngôi 瓦

Ngòi 小支流 — 爆竹引·

引火綫 — 筆咀

Ngon 可口的，適口的

ngon giấc 酣睡

ngon lành 可口的·好味的

ngon ngọt 甘美的

Ngón 手指，脚指 — 手段

ngón cái 大拇指

ngón giữa 中指

ngón trỏ 食指

ngón út 小指·尾指

ngón vô-danh 無名指

Ngọn 梢·峯·鋒

Ngỏn-ngỏn 歡笑

Ngóng 翹望·翹企

Ngọng 訛音，因舌短而致  
發音不正確

Ngổng 翹高

Ngõng 軸·石磨之軸

Ngót 將近 — 銳利的

Ngọt 甜的·甘的

ngọt-ngào 甜蜜的

ngọt-xót 很甜的

Ngô 吾·梧·吳·蜈 — 玉

蜀黍·粟米

ngô-công 蜈蚣

ngô-dồng 梧桐（植）

Ngỗ 呆板的

Ngộ 遇·悟·晤·誤 — 美  
麗的·悅目的 — 稀奇的

ngộ-diện 晤面

ngộ-giải 誤解

ngộ-hiểm 遇險

ngộ-hội 誤會

ngộ-nạn 遇難

ngộ-nghĩnh 美麗的·趣怪的

ngộ-nhận 誤認

ngộ-sát 誤殺

Ngồ 暴戾的

Ngỗ 忤

ngỗ-nghịch 忤逆

Ngốc 呆蠢之人

Ngôi 一座 — 帝位

ngôi sao 星座

ngôi thứ 位次·名次

Ngồi 坐下

Ngôn 言

ngôn-hành 言行

ngôn-luận 言論

ngôn-ngữ 言語

ngôn-từ 言詞

Ngốn 大嚼·鑿齧

Ngồn-ngang 狼藉

Ngông 性情古怪的

Ngõng 榮莖 — 很高之助

語詞

Ngõng 鶯

Ngộp 窒息

Ngốt 天氣炎熱

Ngột 窒息

Ngơ 不關心・不留意

ngơ-ngác 愕愕然

ngơ-ngáo 錯愕貌

ngơ-ngân 悵然

Ngờ 意料 — 懷疑

ngờ đâu 意料不到

ngờ-vực 懷疑

Ngợ 忸怩

Ngỡ 相信・以爲

ngỡ là 以爲如此

ngỡ-ngàng 生疏的

Ngơì 停頓

Ngời 有光彩的

Ngợi 讚許

ngợi khen 讚揚

Ngõi (nghĩa) 義

Ngợp 從高處向下望因心驚  
而發生暈眩

Ngót 停息・緩和

Ngóu 粉碎的

Ngu 愚・娛・虞

ngu đại 愚蠢的

ngu-dân 愚民

ngu-kiến 愚見

ngu-lạc 娛樂

ngu-muội 愚昧

ngu ngốc 愚笨的

ngu-si 愚癡

ngu-xuân 愚蠢

Ngụ 寓

ngụ-cư 寓居

ngụ-nghĩa 寓義

ngụ-ngôn 寓言

ngụ tại 寓在・住在

ngụ-ý 寓意

Ngủ 睡・睡覺

ngủ gục 打盹

ngủ-nghe 睡覺

ngủ trưa 午睡

Ngũ 五・伍

ngũ-âm 五音

ngũ-châu 五洲

ngũ-cốc 五穀

ngũ-dương 五洋

ngũ-giác-đài 五角大廈，  
即美國之國防部大廈

ngũ-hành 五行

ngũ-hồ 五虎



ngũ-kim 五金  
 ngũ-luân 五倫  
 ngũ-ngôn 五言 (詩)  
 ngũ-phước 五福  
 ngũ-quan 五官  
 ngũ-tạng 五臟  
 ngũ-thường 五常  
 Ngúc-ngắc 不流利的  
 Ngục 獄  
 ngục-hình 獄刑・監禁  
 ngục tối 黑獄  
 Nguêch-ngoạc 馬馬虎虎  
 Ngui-ngút 輕煙繚繞  
 Ngùi 感動・惆悵  
 ngùi-ngùi 惆悵  
 Ngủm 死(俗)  
 Ngún 開始着火  
 Ngủn 很短的  
 Ngủng-ngỉnh 齟齬  
 Nguôi 緩和・靜止  
 nguôi-ngoi 緩和・淡忘  
 Nguội 凍的 — 冷淡  
 Nguồn 水源・源流  
 nguồn-cơ 根源・原由  
 nguồn gốc 根源  
 nguồn lợi 利源  
 nguồn tin 消息之來源

Nguơn (nguyên) 元・原・源  
 Nguy 危・巍  
 nguy-bách 危迫  
 nguy-biến 危險之變故  
 nguy-cấp 危急  
 nguy-cơ 危機  
 nguy-hại 危害  
 nguy-hiêm 危險  
 nguy-nan 危難  
 nguy-ngã 巍峨  
 Nguy 僞・魏  
 nguy-biện 僞辯・詭辯  
 nguy-chứng 僞証  
 nguy-danh 僞名  
 nguy-kế 詭計  
 Nguyên 元・原・源 — 完整的  
 nguyên-án 原案 (律)  
 nguyên-âm 原音 — 母音  
 nguyên-bản 原版 — 原本  
 nguyên-cáo 原告 (律)  
 nguyên-cảo 原稿  
 nguyên-chất 原質  
 nguyên-chủ 原主  
 nguyên-cố 原故  
 nguyên-do 原由  
 nguyên-đán 元旦

nguyên đơn 原告人 — 申  
請人

nguyên hiện 原封不動

nguyên-hình 原形

nguyên-khí 元氣

nguyên-lão 元老

nguyên-liệu 原料

nguyên-lý 原理

nguyên-nhân 原因

nguyên-phong 原封

nguyên-quán 原有之籍貫

nguyên-soái 元帥

nguyên-tắc 原則

nguyên-thỉ 原始

nguyên-tố 元素 (理)

nguyên-tử 原子 (理)

nguyên-tử-lực 原子力

nguyên-tử-năng 原子能

nguyên-ủy 原委

nguyên-văn 原文

nguyên vẹn 完整的

Nguyễn 許願

nguyền rửa 咒罵・詛咒

Nguyện 願

nguyện-hải 願海

nguyện-vọng 願望

Nguyễn 阮

Nguyễn-Du 阮攸「金雲  
翹」之作者 (人)

Nguyễn-Huệ 阮惠，西山  
朝之始祖，號稱光中皇  
(一七八八……一七九  
二年) (史)

Nguyễn-Phước-Ánh 阮福  
映，阮朝之始祖，號稱嘉  
隆皇 (一八〇二……一  
八二〇年) (史)

Nguyệt 月

nguyệt-báo 月報

nguyệt-cầu 月球

nguyệt-cung 月宮

nguyệt-hình 月形

nguyệt-kinh 月經 (生)

nguyệt-kỳ 月經・經期

nguyệt-lão 月老

nguyệt-san 月刊

nguyệt-thực 月蝕 (天)

nguyệt-tức 月息

Nguyt 表示不滿意之斜視

Ngư 魚・漁

ngư-giao 魚膠

ngư-loại 魚類

ngư-lôi 魚雷

ngư-lôi-dĩnh 魚雷艇

ngư-nghiệp 漁業

ngư-ông 漁翁  
 ngư-phu 漁夫  
 ngư-sắc 漁色  
 Ngừ 狗之咆哮聲  
 Ngự 御・禦・馭  
 ngự-bút 御筆  
 ngự-giá 御駕  
 ngự-lâm 御林  
 ngự-lâm-quân 御林軍  
 ngự-phòng 防禦  
 ngự-sử 御史 (舊)  
 ngự-uyên 御苑  
 Ngữ 語  
 ngữ-âm 語音  
 ngữ-bệnh 語病  
 ngữ-nguyên 語源  
 ngữ-pháp 語法  
 ngữ-thể 語體  
 Ngựa 擧  
 ngựa miệng 欲發言 (引)  
 ngựa nghề 欲表演自己之生平絕技 (引)  
 ngựa tay 欲動手 (引)  
 Ngừa 預防  
 Ngựa 馬 — 馬力  
 Ngửa 仰・仰臥  
 Ngực 胸

Ngửi 嗅  
 Ngưng 凝 — 停滯  
 ngưng-cố 凝固  
 ngưng-kết 凝結  
 ngưng-thị 凝視  
 ngưng-trệ 凝滯, 停滯  
 Ngừng 停・停止  
 Ngửng 企望  
 Ngững 停住  
 Ngược 仰面・仰視  
 Ngược 虐 — 逆・逆流  
 ngược-chánh 虐政  
 ngược-dãi 虐待  
 ngược đời 不近人情的  
 ngược-ngạo 蠻不講理的  
 ngược xuôi 逆與順 — 反覆無常的 (俗)  
 Ngươi 你・汝 — 瞳人  
 Người 人・一個人  
 người dung 不是親屬之人  
 người ta 人家・他人  
 Ngượng 羞愧・忸怩  
 Ngưỡng 仰  
 ngưỡng-mộ 仰慕  
 Ngưu 牛  
 ngưu-hoàng 牛黃 (藥)  
 ngưu-lang 牛郎

nguru-tất 牛必 (植)  
 Nha 牙・芽・衙・鴉  
 nha-cam 牙疳 (醫)  
 nha học-chánh 教育局  
 nha-khoa 牙科  
 nha-môn 衙門  
 nha-phiến 鴉片  
 nha-thống 牙痛  
 Nha-Trang 芽莊, 中越慶  
 和省省會 (地)  
 nha-y 牙醫  
 Nhá 細嚼  
 Nhà 屋・家・店・館・院  
 nhà báo 報館  
 nhà bảo-sanh 接生院  
 nhà bếp 廚房  
 nhà buôn 商店  
 nhà chuyên-môn 專家  
 nhà chức-trách 政府當局  
 nhà cửa 屋宇之總稱  
 nhà dây thép 郵政局  
 nhà đèn 電燈局  
 nhà giàu 富家  
 nhà hàng 大商店 — 餐館  
 nhà hát 戲院  
 nhà in 印務局  
 nhà máy 米較・工廠

nhà nghèo 貧家  
 nhà nghề 職業家  
 nhà người 你 (指卑輩)  
 nhà nước 政府 (俗)  
 nhà quê 鄉下・鄉下人  
 nhà sách 書局  
 nhà sư 和尚  
 nhà tắm 浴室  
 nhà thờ 妓館  
 nhà thơ 詩家  
 nhà thờ 教堂  
 nhà thuốc 藥房  
 nhà thương 醫院  
 nhà trường 學校  
 nhà văn 文學家  
 nhà vua 皇帝・皇家  
 nhà xác 殮房  
 nhà xe 車房  
 Nhả 吐出  
 Nhã 雅  
 nhã-giám 雅鑒  
 nhã-nhận 和雅的・文雅的  
 nhã-thú 雅趣  
 nhã-ý 雅意  
 Nhác 懶惰  
 Nhạc 樂・岳・嶽  
 nhạc-công 樂工

nhạc-đội 樂隊  
 nhạc-gia 岳父  
 nhạc-hội 音樂會  
 nhạc-khí 樂器  
 nhạc-khúc 樂曲  
 nhạc-kịch 歌樂劇  
 nhạc-mẫu 岳母  
 nhạc-phẩm 音樂之著作  
 nhạc-phổ 樂譜  
 nhạc-sĩ 音樂家  
 nhạc-trưởng 音樂隊長  
 nhạc-viện 音樂學院  
 Nhai 涯 — 嚼碎  
 Nhái 小蛙 — 模仿他人之舉動或言語  
 Nhãi 頑童  
 Nham 巖  
 nham-thạch 巖石  
 Nhám 粗糙的  
 Nhàm 厭的・討厭的  
 Nhảm 無意義的  
 Nhan 顏  
 nhan đề 標題・題目  
 nhan-liệu 顏料  
 nhan-sắc 顏色 — 美色  
 Nhàn 閒・閑・嫻  
 nhàn-cư 閒居

nhàn-du 閒遊  
 nhàn-dàm 閒談  
 nhàn-tĩnh 嫻靜  
 Nhạn 雁  
 Nhả 五彩繽紛  
 Nhãn 眼 — 龍眼菓 — 貨品之招紙  
 nhãn-cầu 眼球 (解)  
 nhãn-dược 眼藥  
 nhãn-dược-thủy 眼藥水  
 nhãn hiệu 貨品之招紙  
 nhãn-khoa 眼科  
 nhãn-lực 眼力  
 nhãn-nhục 龍眼菓肉・元肉  
 nhãn-quang 眼光  
 nhãn-tiền 眼前  
 Nhang 神香  
 Nháng 閃爍  
 Nhanh 迅速・靈敏  
 Nhánh 樹枝  
 ÀNH 梗  
 Nhảnh 撒嬌  
 Nhao 喧鬧的  
 Nháo 騷動  
 Nhào 翻筋斗・倒轉跌下  
 Nhạo 諷刺 — 酒壺  
 nhạo báng 譏謗

Nhão 稀如漿的  
 Nháp 做草稿的  
 Nhạp 瑕疵  
 Nhát 無胆量的 — 恐嚇  
 Nhau 互相 — 胎盤（解）  
 Nhàu 綑陷的  
 Nháy 轉瞬 — 以目示意  
 nháy mắt 轉瞬 — 轉瞬間  
 Nhạy 快捷的・敏銳的  
 Nhảy 跳 — 交尾 — 繁殖  
 nhảy cao 跳高（體）  
 nhảy dù 跳降落傘 — 指一  
 般投機份子之官員平空而  
 升上要職 — 運載私貨  
 nhảy đầm 跳交際舞  
 nhảy múa 舞蹈  
 nhảy mũi 噴嚏  
 nhảy nhót 雀躍・跳躍  
 nhảy nhồm 嚇了一跳  
 nhảy sào 持竿跳高（體）  
 nhảy xa 跳遠（體）  
 Nhắc 捧高 — 提及・提醒  
 nhắc lại 重提  
 nhắc-nhở 提及  
 Nhăm 五（北音之讀法）  
 Nhắm 閉目 — 對準 — 嘗味  
 nhắm chừng 約略估量

nhắm-nhía 端詳  
 Nhắm 適值 — 打中・碰中  
 Nhậm 眼痛 — 快捷  
 nhắm lệ 快捷  
 Nhấn 綑陷  
 nhấn mặt 苦着面孔  
 nhấn nhủ 綑陷的  
 nhấn-nhó 苦着面孔  
 Nhấn 託人通知  
 nhấn lời 寄語  
 nhấn nhủ 囑咐  
 nhấn tin 託人通訊  
 Nhấn 細嚼  
 Nhấn 枯竭的 — 光滑的  
 nhấn-nhụi 容光煥發  
 Nhặng 不謹慎的  
 Nhặng 拖長・拖延  
 Nhặng 蒼蠅  
 Nhặng 韌的  
 Nhấp 飲些少以嘗味 — 餌  
 誘 — 閉目而睡  
 Nhắt 細小的・瑣碎的  
 Nhặt 繁密的・線步密的  
 Nhâm 壬・姪・紐  
 Nhấm 嘗味 — 咬爛少許  
 Nhầm 誤會・錯誤  
 Nhậm (nhiệm) 任

nhậm-chức 任職  
 nhậm-ý 任意  
 Nhân (nhơn) 人・仁・因・  
     姻・涸・茵・湮・甄  
 nhân-cách 人格  
 nhân-chánh 仁政  
 nhân-chủng 人種  
 nhân-công 人工  
 nhân-danh 人名 — 以其  
     名義  
 nhân-dân 人民  
 nhân dịp 趁着機會  
 nhân-do 因由  
 nhân-duyên 姻緣  
 nhân-đạo 人道  
 nhân-đức 仁德  
 nhân-giả 仁者  
 nhân-gian 人間  
 nhân-hải 人海 — 人海戰術  
 nhân-hậu 仁厚  
 nhân-hòa 人和  
 nhân-khẩu 人口  
 nhân-loại 人類  
 nhân-luân 人倫  
 nhân-lực 人力  
 nhân-mạng 人命  
 nhân-nghĩa 仁義

nhân-ngôn 人言  
 nhân-quả 因果  
 nhân-quần 人羣  
 nhân-quyền 人權  
 nhân-sanh 人生  
 nhân-sâm 人參  
 nhân-số 人數  
 nhân-sự 人事  
 nhân-tài 人才  
 nhân-tạo 人造  
 nhân-tình 人情 — 情人  
 nhân-từ 仁慈  
 nhân-vật 人物  
 Nhấn 壓下  
 nhấn mạnh 用力壓 — 強調  
 Nhận 認 — 接納 — 壓下  
 nhận-biệt 認別  
 nhận-diện 認面  
 nhận-định 認定  
 nhận-lãnh 認領・收領  
 nhận lầm 誤認  
 nhận lỗi 認罪  
 nhận rõ 認清楚  
 nhận-thức 認識  
 Nhẫn 有苦味的  
 Nhẫn 忍 — 戒指  
 nhẫn-nại 忍耐

nhân nhịn 忍讓  
 nhân-nhục 忍辱  
 nhân-nộ 忍怒  
 nhân-tâm 忍心  
 Nhấp-nháy 轉瞬間  
 nhấp-nhô 在水中浮沉  
 Nhập 入  
 nhập-cảng 入口 (商)  
 nhập-cốt 入骨 (醫)  
 nhập-đảng 入黨  
 nhập-đề 入題  
 nhập-giáo 入教  
 nhập-học 入學  
 nhập-hội 入會  
 nhập-khẩu 入口  
 nhập-liệm 入殮  
 nhập-ngũ 入伍  
 nhập-siêu 入超 (商)  
 nhập-tâm 入心  
 nhập-tịch 入籍—入席  
 Nhất (nhứt) 一・第一  
 Nhật (nhật) 日  
 Nhẫu (nhàu) 皺的  
 Nhậu 飲酒 (俗)  
 nhậu-nhet 飲酒 (俗)  
 Nhây 冗贅  
 Nhầy 膠黏的・滑潺的

nhầy-nhựa 滑潺的 — 無恥的  
 Nhe 表示慫慂之助語詞  
 Nhé 疑問之助語詞  
 Nhè 而  
 Nhẹ 輕的 — 緩和的  
 nhẹ bông 很輕的  
 nhẹ bước 輕鬆之步伐  
 nhẹ dạ 易信人言的  
 nhẹ hồng 很輕的  
 nhẹ-nhàng 輕盈 — 柔和的  
 nhẹ thề 失體面  
 Nhem 沾污  
 Nhém 寒緊  
 Nhèm 酩酊大醉  
 Nhẹm 祕密收藏  
 Nhen 燃着  
 Nheo 微閉雙睫  
 Nhéo 吵鬧  
 Nhèo 皺的  
 nhèo-nheo 絮絮不休  
 Nheo 很韌之助語詞  
 Nhẻo 撒嬌之助語詞  
 Nhép 囁  
 Nhẹp 壓扁  
 Nhét 塞  
 Nhễ-nhại 涇涇



Nhận 蜘蛛  
 Nhều 滴  
 Nhi 兒・而  
 nhi-dồng 兒童  
 nhi-khoa 兒科  
 nhi-nữ 兒女  
 nhi-tử 兒子  
 Nhí-nhánh 刁翹作態  
 Nhì 第二  
 Nhị 二 — 蕊  
 nhị-đẳng 二等  
 nhị-tâm 二心  
 Nhĩ 滲・滴下  
 Nhĩ 耳・洱・弭・爾・邇  
 nhĩ-mục 耳目  
 Nhích 移動少許  
 Nhiếc 責罵  
 Nhiệm (nhậm) 任  
 nhiệm-dụng 任用  
 nhiệm-kỳ 任期  
 nhiệm-vụ 任務  
 Nhiễm 染, 再  
 nhiễm-bệnh 染病  
 nhiễm-độc 染毒  
 nhiễm-sắc 染色  
 Nhiên 然・燃  
 nhiên-liệu 燃料

nhiên-mi 燃眉  
 Nhiễn 幼滑的  
 Nhiếp 攝・聶・攝・躡  
 nhiếp-ảnh 攝影  
 nhiếp-chánh 攝政  
 Nhiệt 熱  
 nhiệt-cuồng 狂熱  
 nhiệt-đái 熱帶  
 nhiệt-độ 熱度  
 nhiệt-huyết 熱血  
 nhiệt-liệt 熱烈  
 nhiệt-lực 熱力  
 nhiệt-lượng 熱度之單位  
 nhiệt-tâm 熱心  
 nhiệt-thành 熱誠  
 nhiệt-tình 熱情  
 Nhiều 饒  
 nhiều-phú 饒富  
 nhiều-thứ 饒恕  
 Nhiều 多的・衆的  
 nhiều chuyện 多事  
 Nhiều 擾・繞 — 綢緞  
 nhiễu-loạn 擾亂  
 nhiễu-nhượng 擾攘  
 Nhím 蝟・箭豬  
 Nhín 節省  
 Nhìn 認・辨別

nhìn nhận 承認  
 Nhịn 忍讓 — 節食・節省  
 nhịn ăn 節食  
 nhịn đói 捱餓  
 nhịn nhục 忍辱  
 Nhỉnh 大過一些  
 Nhíp 小毛鉗 — 縫補  
 Nhịp 節拍・拍子  
 nhịp-nhàng 合節拍的  
 Nhíu 皺起  
 nhíu-nhó 皺眉  
 Nho 儒 — 葡萄子  
 nho-gia 儒家  
 nho-giáo 儒教  
 nho-nhã 儒雅  
 Nhỏ 細小的 — 滴下  
 nhỏ mọn 瑣碎的  
 nhỏ nhẹ 低聲細氣  
 nhỏ-nhỏi 渺小的  
 nhỏ-xiu 很細的  
 Nhoài 疲乏的  
 Nhoáng 閃爍・閃電  
 Nhóc 滿盈  
 Nhọc 辛苦的・疲勞的  
 nhọc lòng 勞心  
 nhọc-nhần 勞碌的  
 Nhoen-nhoẻn 嫣然微笑

Nhoi 蠕蠕  
 Nhóm 瘦的  
 Nhóm 聚集 — 集團  
 nhóm họp 聚集  
 Nhón 支起腳踵  
 Nhọn 尖的  
 nhọn-hoắt 很尖的  
 Nhong-nhong 疾跑  
 Nhóng 盼望・等待  
 Nhòng 高而瘦的  
 Nhỏng-nhảnh 矯揉做作  
 nhỏng-nhẻo 撒嬌  
 Nhóp-nhép 口微動如嚼物狀  
 Nhót 收縮  
 Nhọt 疔瘡  
 Nhô 凸起的  
 Nhở 吐出 — 拔起  
 nhờ giò 指一般年青人之快  
 高長大（引）  
 nhờ neo 起錨  
 nhờ răng 脫牙  
 Nhồi 搓勻  
 nhờ bóng 盤球（體）  
 nhờ sọ 强行灌輸某一種學  
 說而使腦筋愚化  
 Nhôm 錫（法）  
 Nhòm 翹起些少

Không 蜥蜴  
 Nhộng 蠶蛹  
 Nhốt 囚禁  
 Nhột 發癢・騷癢  
 Nơ 污穢的  
 nơ bẩn 污穢的  
 nơ danh 沾污名譽  
 nơ-nhuốc 沾污・汚辱  
 Nhớ 記憶・掛念  
 nhớ-nhung 思念・懷念  
 Nhờ 全靠・倚靠  
 nhờ cậy 倚靠  
 Nhợ 幼繩  
 Nhơ 反芻  
 Nhởi 遊蕩  
 Nhóm 移動些少  
 Nhờm 畏懼  
 Nhơn (nhân) 人・仁・因・姻  
 Nhớn (lớn) 大的  
 Nhờn 肥膩的  
 Nhợn 欲嘔  
 Nhớn-nhơ 嬉戲  
 Nhớp 污穢的  
 Nhớt 滑濕的 — 滑機油  
 nhớt-nhột 很滑的  
 Nhu 需・柔・蹂・揉・嚙・  
 濡・襦

nhu-cầu 需求  
 nhu-dụng 需用  
 nhu-mì 溫柔的  
 nhu-nhược 柔弱  
 nhu-phí 需費  
 nhu-thuật 柔術 (體)  
 nhu-yếu 需要  
 Nhủ 勸諭  
 Nhũ 乳・孺  
 nhũ-bộ 乳部 (解)  
 nhũ-danh 乳名  
 nhũ-hương 乳香 (藥)  
 nhũ-mẫu 乳母  
 nhũ-ung 乳癰・乳瘡  
 Nhuận 潤  
 Nhuận 潤・潤  
 nhuận-bút 潤筆  
 nhuận-niên 閏年  
 nhuận-phế 潤肺 (醫)  
 nhuận-trạch 潤澤  
 nhuận-trường 潤腸 (醫)  
 Nhúc-nhích 移動・動搖  
 Nhục 肉・辱・褥・辱  
 nhục-dục 肉慾  
 nhục-mạ 辱罵  
 nhục-nhã 耻辱  
 nhục-thề 肉體

Nhuệ 銳  
 nhuệ-binh 銳兵  
 nhuệ-khí 銳氣  
 Nhui 插入・輸入  
 Nhủi 擅入・竄入  
 Nhúm 一撮之量  
 Nhún 向上下搖蕩 — 自謙  
 Nhũn 熟至糜爛的  
 Nhũn 謙虛的  
 nhũn-nhận 謙虛的  
 Nhung 戎・絨・茸  
 nhung-cơ 戎機  
 nhung-trang 戎裝  
 Nhúng 浸入 — 參與其事  
 nhúng nước 浸濕  
 nhúng tay 參與其事 (引)  
 Nhùng-nhằng 遲延  
 Nhũng-nhặng 倔强  
 Nhũng 冗  
 nhũng-lạm 冗濫，貪污和  
 濫權  
 nhũng-nhặng 拖延  
 nhũng-nhiều 冗擾  
 Nhuốc 污穢的  
 nhuốc-nhơ 污穢・污辱  
 Nhuộm 染・染到  
 Nhuộm 染色

Nhút-nhát 怯懦的  
 Nhụy 蕊  
 Nhuyễn 軟  
 nhuyễn-cốt 軟骨  
 nhuyễn-hóa 軟化  
 nhuyễn-nhược 軟弱  
 Như 如  
 như ai 如某人  
 như không 如空，等于零  
 Như-Lai 如來 (佛)  
 như-nguyện 如願  
 như sau 如下・下列  
 như thế 如此  
 như thể 正如  
 như-ý 如意  
 Nhừ 糜爛的  
 nhừ tử 萎靡而將死  
 Nhử 餌誘  
 Nhựa 膠液・樹脂 — 鴉片  
 煙屎  
 nhựa sống 未製煉過之膠液  
 或樹脂 — 青春之氣力  
 Nhức 刺痛  
 nhức đầu 頭痛  
 nhức gân 筋痛  
 nhức mình 全身筋骨痛  
 nhức-nhối 刺痛・疹痛

nhức óc 腦痛

nhức răng 牙痛

nhức xương 骨痛

Nhưng 仍 — 但是 — 餅餡

nhưng-cựu 仍舊

nhưng mà 但是

nhưng vì 但因

Những 退減

Những 一般・一切

Nhược 弱・若

nhược-bằng 若憑・若然

nhược-chất 弱質

nhược-diêm 弱點

nhược-tiểu 弱小

Nhuong 讓・讓・穰

Nhướng 張目・睜眼

Nhuòng 讓・讓與

nhuòng ngôi 讓帝位

nhuòng nhin 忍讓

Nhuợng 讓

nhuợng-bộ 讓步

nhuợng-địa 讓地

Nhuõng 壤

Nhút (nhất) 一

nhút-dán 一旦

nhút-dẳng 一等

nhút-định 一定

nhút hạng 上等的

nhút là 尤其是

nhút-lãm 一覽

nhút-luật 一律

nhút-ngôn 一言

nhút-quyết 堅決

nhút-tâm 一心

nhút-thề 一體 (哲)

nhút-thiết 一切

nhút-thống 一統

nhút thời 一時・臨時

nhút-trí 一致

Nhựt (nhật) 日

nhựt-báo 日報

Nhựt-Bồn 日本，亞洲國家  
之一 (地)

nhựt-cấp 日給

nhựt-dụng 日用

nhựt-ký 日記

nhựt-kỳ 日期

nhựt-nguyệt 日月

nhựt-quang 日光

nhựt-tân 日新

nhựt-thực 日蝕 (天)

nhựt-trình 日程 — 日報

Ni 尼・倪・妮・昵・呢 —  
標準之尺度

ni-cô 尼姑

Ní 交給・付託

Nì 這個・這處

Nỉ 呢絨

nỉ-non 嗟嘆

Nia 簸箕

Nĩa 小叉

Ních 大食一頓

Nịch 溺

nịch-ái 溺愛

nịch-tử 溺死

Niêm 粘・黏 — 封口・封  
閉 — 貼印花・印花

niêm-phong 封口・封閉

niêm-thồ 黏土

Niềm 心情・情緒 — 情誼

niêm-nở 慇懃的

Niệm 念・捻・唸

niệm-cựu 念舊

niệm-phật 念佛，誦佛經

Niên 年

niên-ấu 年幼

niên-canh 年庚

niên-đại 年代

niên-giám 年鑑

niên-hiệu 年號

niên-hoa 年華

niên-khóa 學年・一年期

niên-kỷ 年紀

niên-phận 年份

niên-thiếu 年少

Niền 籬

Niềng 歪側一邊

Niết 臬・捏・涅

niết-bàn 擺脫一切塵俗間之  
煩惱而進入蓬萊仙景（佛）

Niệt 綁緊・紮實

Niêu 小煲

Niêu 尿

niệu-đạo 尿道

niệu-quản 尿管

Niểu 嫋

Nín 緘口 — 忍住

Ninh 寧・寧・寧・寧・寧

Ninh-Bình 寧平，越北省份  
之一（地）

ninh-thần 寧神

ninh-tĩnh 寧靜

Nịnh 佞・奸佞

nịnh hót 詔誤・趨奉

nịnh-thần 佞臣・奸臣

Nít 小孩子

Nít 束紮 — 褲帶

Níu 扯

No 飽・飽滿的  
 no ấm 飽暖  
 no-nê 很飽  
 Nó 它・他（對卑輩之稱）  
 Nò 捕魚之籠  
 Nọ 那・那個  
 Nỏ 乾燥的  
 Nỗ 不・勿  
 Noa 孛  
 Nọa 惰  
 Noãn 卵・暖  
 noãn-dục 卵育  
 noãn-sào 卵巢（解）  
 noãn-tử 卵子  
 Nóc 屋頂 — 河豚（動）  
 Nọc 毒液 — 木樁  
 Noi 追隨・跟隨 — 依照  
 Nói 說話・講話  
 nói ầu 胡說八道  
 nói bậy 亂說  
 nói chơi 講笑  
 nói chuyện 說話・談話  
 nói dóc 說謊  
 nói dối 說謊  
 nói gạt 哄騙  
 nói giấu 掩飾之詞  
 nói lái 用隱語來談話

nói lảng 轉移談話目標  
 nói láo 說謊  
 nói lẽ 諷語  
 nói năng 說話  
 nói ngược 反口  
 nói phách 誇口  
 nói tục-tĩu 說猥褻之言  
 nói xàm 發噤語  
 Nòi 種族・苗裔  
 nòi giống 種族・苗裔  
 Nọi 穩定貌  
 Nom 監視 — 跟踪  
 nom theo 跟踪・追踪  
 Non 嫩的 — 山  
 non-nớt 很嫩的 — 少經驗的  
 non nước 山和水 — 國家  
 non sông 山和河 — 國家  
 Nón 帽  
 Nỗn 嫩而白的  
 Nong 撐闊 — 努力  
 nong-nả 興奮・奮力  
 Nóng 熱的 — 燥暴的・焦  
     急的 — 發熱（醫）  
 nóng-hồi 很熱的  
 nóng lòng 心中焦急  
 nóng nảy 燥暴的  
 nóng nực 炎熱的

nóng ruột 心中焦急 — 忍  
不住

Nòng 軸

Nọng 頸部之垂肉

Nóp 縫密之席，睡時用來捲  
蓋身體以代蚊帳

Nô 奴・駕・帑

nô-bộc 奴僕

nô-dịch 奴役

nô đùa 嬉戲

nô-lệ 奴隸

nô-tỳ 奴婢

Nộ 怒

nộ-khí 怒氣

nộ-sắc 怒色

nộ-triều 怒潮

Nồ 爆炸

nồ bùng 爆炸・爆發

Nỗ 努・弩

nỗ-lực 努力

Nốc 狂飲

Nôi 搖籃

Nối 連接・接駁・接續

nối dòng 續嗣

nối duyên 續緣

nối đuôi 魚貫

nối gót 接踵

nối nghiệp 繼業

nối ngôi 繼位

Nồi 鍋・煲

nồi da xáo thịt 自相殘殺・  
煮豈燃其

Nội 內

nội-bộ 內部

nội-các 內閣

nội-chánh 內政

nội-chiến 內戰

nội-công 內攻

nội-dung 內容

nội-địa 內地

nội-hóa 土貨・土產

nội-hoạn 內患

nội-khoa 內科（醫）

nội-loạn 內亂

nội nhà 全家

nội-tại 內在

nội-tạng 內臟

nội-tâm 內心

nội-thương 國內貿易・本  
地之商業 — 內傷（醫）

nội-tình 內地之情形

nội-trợ 內助

nội-ứng 內應

nội-vụ 內務・內政



Nội 浮起・發起 — 能够  
 nổi cơn 發作・激發  
 nổi danh 著名  
 nổi điên 發癲  
 nổi giận 發怒  
 nổi loạn 發生內亂  
 nổi lửa 燃着 — 發火  
 nổi phình 浮出・浮起  
 Nội 情況・情景・心情  
 nỗi khổ 苦況  
 nỗi-niềm 蘊藏着之心情  
 Nôm 喃，越語之土音  
 nô-m-na 越語之土音  
 Nồm 東南方  
 Nộm 假人像・偶像  
 Nôn 心情緊張  
 nôn-nao 騷動的・不安的  
 nôn ruột 笑破肚皮（引）  
 Nông 農 — 淺的 — 努力  
 nông-cụ 農具  
 nông-dân 農民  
 nông-gia 農家 — 農業專家  
 nông-học 農學  
 nông-khoa 農科  
 nông-lâm 農林  
 nông-nghiệp 農業  
 nông nổi 至到如此情況

nông-phu 農夫  
 nông-sản 農產  
 nông-trang 農莊  
 Nồng 提高・振奮  
 Nồng 濃  
 nồng-độ 濃度（化）  
 nồng-hậu 濃厚  
 nồng-nã 濃郁而芬芳的  
 nồng-nàn 濃厚的・親熱的  
 nồng-nặc 氣味濃郁的  
 nồng nực 酷熱的  
 Nồng 小土丘  
 Nộp (nạp) 納  
 Nốt 完妥貌 — 樂譜（法）  
 Nơ 携去  
 Nợ 債務  
 nợ-nần 債務  
 nợ nước 對國家應負之責任（引）  
 Nở 裂開・開花 — 擴大  
 nở-nang 發育  
 nở dạ 心花怒放  
 nở mặt nở mày 吐氣揚眉  
 Nỡ 忍心  
 nỡ nào 何忍  
 Nơi 地方  
 Nới 放鬆・放寬

Nom 筌

nom-nóp 畏怯貌

Nóp 畏怯

Nóu 牙齦

Nu 赭色

Nụ 花蕾

nụ cười 笑容

Nũa 仇恨

Núc-ních 肥壯的

Nục 肥胖的

Núi 山

núi non 山嶺

núi sông 山河 — 國家

Núi 一團布絮或禾稈

Núm 尖頂之物

núm vú 乳頭 — 橡皮奶嘴

Nung 鍛煉 — 含膿

nung dúc 鍛煉

Núng 壓凹的

núng-nính 搖搖擺擺

Nùng 越北之僞族人

Nũng-nĩnh 婀娜多姿

Núng 詐嬌 — 生菓霉爛

nũng-nịu 詐嬌

Nuộc 一匝・繩結

Nuôi 養育

nuôi-năng 養育

Nuông 蚊帳或布幔之頂在  
縫合時留一洞以穿竹者

Nuốt 吞・吞食

nuốt lời 食言

Núp 隱匿・埋伏

Nút 吸取・吸吮 — 樽塞 —  
衣鈕

Nuy 癢

Nụy 矮

Nur 憤怒

Nữ 女

nữ bí-thư 女秘書

nữ-công 女子之手工業

nữ-điều-dưỡng 女看護

nữ-giám-đốc 女經理 — 女  
校長

nữ-giáo-viên 女教員

nữ-giới 女界

nữ-hạnh 女人之德行和貞操

nữ-hoàng 女皇

nữ-học-đường 女學校

nữ-học-sanh 女學生

nữ-khán-hộ 女看護

nữ-kiệt 女傑

nữ-lưu 女流

nữ-nhi 女兒

nữ-quyền 女權

nữ-sắc 女色

nữ-sĩ 女士

nữ sinh-viên 女學生

nữ-thần 女神

nữ-trang 首飾

nữ-tướng 女將

nữ y-tá 女看護

nữ-vương 女王

Nưa 俗稱樹仔菓，其汁可作  
黑色染料，市面所見之金  
邊綢是用此菓汁染成 —  
九鼻孔之毒蛇

Núra 通心竹（植）

Nửa 一半

nửa chừng 一半 — 半途

nửa lòng 半天高

Nữa 再・尙有・還是

nữa là 何況

nữa rồi 將來

Nức 流露于外 — 用藤織

nức-nở 嗚咽

Nực 炎熱 — 發出氣味

nực cười 發笑・忍笑不住

nực-nội 炎熱

nực nồng 氣味濃郁

Nưng (nâng) 提高

Núng 性慾衝動（俗）

Nựng (nặng) 撫弄

nựng-nịu 撫弄・撫愛

Nước 水 — 國家 — 色澤  
— 步法・行動

nước bước 步驟・行動

nước cờ 一着棋・一步棋

nước da 膚色

nước đá 人做冰

nước lọc 蒸溜水

nước lớn 潮水漲

nước lụt 水災

nước mắt 魚水

nước mắt 眼淚

nước miếng 口水

nước nhà 國家

nước ròng 潮水退

nước tro 梘水

Nườm-nượp 熙攘往來

Nường 娘 — 倚靠

nường dựa 倚靠

nường náu 棲身

nường-nường 娘娘

Nướng 煨・炙・燒熟

Nứt 裂開

Nữ 鈕・紐・扭・扭

Nữu-Uớc 紐約市，美國  
最大都市之一（地）

## O

O 討好 — 細心打整

o-bế 討好 — 細心打整

o mèò 吊膀子 (俗)

Ó 鷹 — 叫囂

Oa 窩 · 渦 · 娃 · 哇 · 呱

oa-tàng 窩藏

oa-trữ 窩貯

Oai 威

oai-danh 威名

oai-hùng 威嚴雄壯

oai-nghiêm 威嚴

oai-phong 威風

oai-quyền 權威

oai-vệ 威嚴的 · 威風的

Oải 疲乏的 · 痿靡的

Oan 冤 · 鴛

oan-báo 冤報

oan-cừ 冤仇

oan-gia 冤家

oan-hồn 冤魂

oan-khuất 冤屈

oan-mạng 冤命, 枉死

oan-nghiệt 冤孽

oan-trái 冤債

oan-uổng 冤枉

oan-ức 冤抑

oan-ương 鴛鴦

Oán 怨

oán-hận 怨恨

oán-thù 仇怨

oán-trách 怨責

Oanh 鶯 · 轟

oanh-ca 鶯歌

oanh-kích 轟擊

oanh-liệt 轟烈

oanh-tạc 轟炸

oanh-tạc-cơ 轟炸機

Oằn 彎曲如弓形

Óc 腦 — 智力 (引)

óc-nóc 很滿的 · 很飽的

Ọc 嘔出

ọc-ạch 肚裏之水鳴聲

Ói 嘔吐

Om 嘈吵 · 喧嘩

om-sòm 喧嘩

Ón 缺少

Cng 蜂

ong bướm 蜂和蝶

Óp 瘦的 (指蝦蟹類)

Ót 後腦蓋 · 後腦枕

## Ô

Ô 烏・鳴・鄔・汚

ô-danh 汚名

ô-diêm 污點

ô-hô 嗚呼

ô-hợp 烏合

ô-lại 汚吏

ô-mai 烏梅 (植)

ô-nhục 汚辱

ô-trọc 污濁

ô-uế 污穢

Ố 沾汚 — 惡・厭惡

Ồ 洶湧 — 表示愕然之歎詞

ồ-ạt 洶湧 — 嘈雜貌

ồ-ề 沉重之聲調

Ồ 巢

Ốc 屋 — 螺 — 螺絲

Ôi 噫・噫嘻

Ỗi 滯銷的

Ồi 番石榴・鷄屎菓

Ôm 擁抱 — 一抱之量

Ỗm 瘦的 — 患病

ôm-nhom 很瘦的

Ôn 溫・瘟

ôn-dịch 瘟疫

ôn-độ 溫度

ôn-hòa 溫和

ôn-tập 溫習

Ồn 嘈雜的

ồn-ào 嘈雜的

Ổn 穩

ổn-định 穩定

ổn-thỏa 穩妥，妥當

Ông 翁 — 祖父 — 對有年  
紀或有地位之人之尊稱

ông cố 曾祖父

ông ngoại 外祖父

ông nội 祖父

ông táo 灶君

ông tơ 月老

ông từ 廟祝

Ống 筒・管

ống dòm 望遠鏡

ống diếu 煙斗

ống khóa 一把鎖

ống khói 煙突 — 燈筒

ống nhổ 痰盂

ống quần 褲腳

Ột-ệt 身體笨重而累墜的

## Ơ

Ơ 坭鍋

ơ-hờ 冷淡的

ơ-thờ 冷淡的

Ớ 呼叫之助語詞

Ờ 表示允諾之助語詞

Ợ 太飽時之噎氣

Ở 居住 — 在於 — 傭工

ở ác 虐待・苛待

ở bạc 忘恩負義

ở đậu 寄居

ở nợ 當僕役以抵償債務

ở không 閒居 — 失業

ở nhà 在家

ở tại 住在 — 在於

ở thuê 傭工

ở trần 裸上體

ở truồng 裸下體

ở vào 在於 — 面臨

Ơi 呀・啊・喂

Ởm-ờ 詐作不知不識

Ơn (ân) 恩

ơn nghĩa 恩義

ơn tình 恩情

Ớn 感到微冷或微熱 — 厭  
惡 — 畏懼

ón lạnh 感到微冷

ón mình 身體微感不舒適

ón-ón 微冷微熱的

Ớt 辣椒

ớt hiểm 指天椒，小而辣  
之椒

ớt sừng trâu 牛角椒，大  
而不甚辣之椒

Ợt 表示極容易之助語詞

## PH

Pha 玻·坡 — 調勻·混和·

冲淡 — 探射燈（法）

pha loãng 冲淡

pha-ly 玻璃

pha trò 在言語中加插談諧  
之辭句以引人笑

Phá 破 — 攪擾

phá-án 破案 — 推翻在初  
級法庭所判之案（律）

phá của 揮霍·浪費金錢

phá đám 散檔（俗）

phá-đề 破題，入題

phá-giá 降低價錢 — 貶值

phá-hại 破害·破壞

phá-hoại 破壞

phá-hủy 破毀

phá khuấy 騷擾

phá-kỷ-lục 破紀錄

phá-lệ 破例

phá-sản 破產

phá-tán 破散

phá-thai 墮胎

phá-trình 破貞

Phà 噴出·呵氣

Phạ 怕

Phả (phở) 譜·頗

Phác 樸·璞·朴

phác-tiêu 朴硝（藥）

Phách 魄·珀·拍·帕 —  
傲慢的

phách-lực 魄力

phách lối 傲慢的

phách-mại 拍賣

Phạch 拍拍然之聲

Phai 褪色 — 淡忘

Phái 派

phái-biệt 派別

phái-bộ 特派團·代表團

phái-đoàn 特派團·代表團

phái-hệ 派系

phái-khiển 派遣

phái-viên 特派員

Phải 是了·對了 — 應要·

適當 — 罹着·受着 —

右邊·右面

phải cách 適當

phải diệu 適當·適宜

phải không 是嗎·對嗎

phải người 可人

phải quấy 是非曲直

phải thế 形勢很適宜

phải thời 合時

Phàm 凡・帆

phàm-lệ 凡例

phàm-gian 凡間

phàm-phu 凡夫

phàm-trần 凡塵

phàm-tục 凡俗

Phạm 犯・範・范

phạm-án 犯案

phạm-cấm 犯禁

phạm-luật 犯法律

phạm-nhơn 犯人

phạm-pháp 犯法

phạm-tội 犯罪

phạm-vi 範圍

Phan 潘・藩・播・攀

Phan-Rang 藩郎，中越南  
部省份之一（地）

Phan-Thanh-Giản 潘清  
簡，越南嗣德皇之大臣，  
曾任南圻經略使（人）

Phan-Thiết 藩切，中越平  
順省省會（地）

Phán 判 — 政府機構之總  
秘書（舊）

phán-đoán 判斷

phán-ngữ 判語・判詞

phán-quyết 判決

phán-xử 判處

Phàn 煩・樊・攀

phàn-nàn 煩難，怨言

Phạn 梵・飯

phạn-diễn 梵典・梵經

phạn-học 梵學

phạn-kinh 梵經

phạn-ngữ 梵語

phạn-văn 梵文

Phản 反・返

phản-án 反案・上訴（律）

phản-ảnh 反影

phản-bạn 反叛

phản-bội 反叛

phản-cảm 反感

phản-chiếu 反照

phản-công 反攻

phản-cung 反供（律）

phản-đối 反對

phản-động 反動

phản-gián 反間

phản gián-diệp 反間諜

phản-hưởng 反响

phản-kháng 反抗

phản-lực 反動力（理）



phản-phúc 反覆  
 phản-quốc 叛國  
 phản-tỉnh 反省  
 phản-tố 反控訴 (律)  
 phản-tỷ-lệ 反比例  
 phản-ứng 反應  
 phản-xạ 反射  
 Phang 用棍打  
 Phàng 仿  
 phảng-phất 彷彿  
 Phạng 大刈刀  
 Phanh 張開・撐開  
 phanh-phui 把他人之醜事  
 張揚  
 Phao 拋 — 誣告 — 浮標  
 phao-câu 鷄或鴨之髻部  
 phao đồn 謠言・流言  
 phao gian 誣告  
 phao nổi 浮標 — 救生圈  
 phao vu 誣告  
 Pháo 炮  
 pháo-binh 炮兵  
 pháo bông 烟火  
 pháo chà 霹靂炮  
 pháo-dài 炮台  
 pháo điện 電光炮  
 pháo-hạm 炮艦

pháo-kích 炮擊  
 pháo-lũy 炮壘  
 pháo-thủ 炮手  
 pháo tre 竹炮  
 Pháp 法  
 pháp-bửu 法寶  
 pháp-chế 法制  
 pháp-diễn 法典  
 pháp-dình 法庭  
 pháp-định 法定  
 Pháp-Hoa 法華・法國和  
 中國  
 pháp-học 法學  
 pháp-luật 法律  
 pháp-lý 法理  
 pháp-ngữ 法語  
 pháp-quan 法官  
 Pháp-Quốc 法國・法蘭西  
 pháp-sur 法師  
 pháp-tệ 法幣  
 pháp-thuật 法術  
 pháp-tịch 法國籍  
 pháp-trị 法治  
 pháp-văn 法文  
 pháp-viện 法院  
 Pháp-Việt 法越・法國和  
 越南

Phạp 乏

Phát 發・髮

phát-âm 發音

phát-bệnh 病症發作

phát-biểu 發表

phát-dục 發育

phát-dương 發揚

phát-đạt 發達

phát-diện 發電

phát-động 發動

phát-động-cơ 發動機

phát-giác 發覺

phát-hành 發行

phát-hiện 發現

phát-hỏa 着火

phát-huy 發揮

phát-lương 發糧・發薪

phát-minh 發明

phát-ngôn 發言

phát-ngôn-viên 發言人

phát-nhiệt 發熱

phát-nộ 發怒

phát-quang 發光

phát-sanh 發生

phát-tài 發財

phát-thanh 發聲・播音

phát-tiết 發洩

phát-triển 發展

phát-uy 發威

phát-xạ 發射

Phát-Xít 法西斯 (法)

phát-xuất 發出

Phạt 罰・伐

phạt-mộc 伐木

phạt-tiền 罰錢・罰款

phạt tù 判罰監禁

phạt vạ 處罰・罰款

Phau 雪白色的

Phay 滾熟之肉類食物

Phắc 很靜寂的

Phấn 收短線索 — 追蹤

Phẳng 立刻

Phẳng 平坦的

phẳng-lặng 平靜的

Phất 立即

Phẩm 品

phẩm-cách 人格

phẩm-chất 品質

phẩm-giá 品價, 人格

phẩm-hành 品行

phẩm-tánh 品性

Phân 分・芬・紛 — 肥料

phân bì 嫉妬性之計較

phân-biệt 分辨

phân-biệt 分別  
 phân-bộ 分部  
 phân-cát 分割  
 phân-cấp 分給  
 phân-chi 分支  
 phân chia 分開  
 phân-công 分工  
 phân-cuộc 分局  
 phân-đoạn 分段  
 phân đồng 分勻  
 phân-gia 分家  
 phân-giải 分解  
 phân-giới 分界  
 phân-loại 分類  
 phân-lượng 分量  
 phân-ly 分離  
 phân-minh 分明  
 phân-ngạch 分額  
 phân-nhiều 紛擾  
 phân-phát 分發  
 phân-phối 分配  
 phân-số 分數 (數)  
 phân tách 分散・分析  
 phân-tích 分析・分解  
 phân-tranh 紛爭  
 phân trần 陳述・加以解釋  
 phân-trị 分治

phân-vân 紛紜  
 phân xử 處分  
 Phấn 粉・奮  
 phấn-chấn 振奮  
 phấn-đấu 奮鬥  
 phấn-khởi 奮起  
 phấn-kích 奮激  
 phấn-lực 奮力  
 phấn-phát 奮發  
 phấn son 脂粉  
 Phần 分・份・汾・氛・墳・  
 焚 — 部份  
 phần đông 大多數・多數人  
 phần-hương 焚香  
 phần ít 少數・少數人  
 Phần-Lan 芬蘭・歐洲國家  
 之一 (地)  
 phần-mộ 墳墓  
 phần nhiều 大多數・多數人  
 phần số 運數・命運  
 phần thưởng 獎品  
 phần trăm 百份比 (數)  
 phần-tử 份子  
 Phận 份  
 phận-ngoại 份外  
 phận-sự 份事, 職責  
 Phấn 糞

Phản 憤・忿

phản-hận 忿恨

phản-kích 憤激

phản-nộ 憤怒

Phấp-phới 隨風飄蕩

Phập-phồng 忐忑

Phất 拂・弗・彿・緋

phất-phơ 飄拂 — 徘徊

phất-phới 隨風飄蕩

Phật 佛

phật bà 觀音菩薩

phật-đường 佛堂

phật-giáo 佛教

phật-học 佛學

phật-kinh 佛經

phật-lăng 佛郎 (法)

phật-môn 佛門

phật-pháp 佛法

phật-thủ 佛手 (植)

phật-tổ 佛祖

phật-tự 佛寺

Phẫu 剖

phẫu-bạch 剖白

phẫu-nghiệm 剖驗

Phe 派別・黨派

phe đảng 黨派

Phen 一番

Phèn 礬

phèn chua 白礬

phèn đen 黑礬・胆礬

phèn the 礶砂

phèn xanh 青礬

Phèng la 銅鑼

Phèo 獸類之腸

Phép 法・法則・規矩 —

方法 — 准許証

phép-tắc 法則・規矩

Phệt 噴出 (俗)

Phê 批・砒

phê-bình 批評

phê-chuẩn 批准

phê-duyet 批閱

Phế 廢・肺

phế-binh 殘廢軍人

phế-bệnh 肺病

phế bỏ 廢棄

phế-chỉ 廢止

phế-đế 廢帝

phế-lao 肺癆 (醫)

phế-mạc 肺膜 (解)

phế-nhơn 廢人

phế-tật 廢疾

phế-truất 廢黜

phế-trừ 廢除

phễ-vật 廢物  
 phễ-viêm 肺炎 (醫)  
 Phệ 腹大便便的  
 Phên 疏竹簾  
 Phết 一撇 — 塗上 — 長至  
 拖到地面的  
 Phếu 很白  
 Phi 飛 · 非 · 菲 · 霏 · 扉 ·  
 妃 · 披  
 phi-cầm 飛禽  
 Phi-Châu 菲洲 (地)  
 phi công 飛機師  
 phi-cơ 飛機  
 phi-đội 飛機隊  
 phi-hành 飛行  
 phi-kiếm 飛劍  
 phi-lộ 披露  
 Phi-Luật-Tân 菲律賓，亞  
 洲國家之一 (地)  
 phi-lý 非理  
 phi-ngị 非議  
 phi-nghĩa 非義，不義  
 phi-phàm 非凡  
 phi-pháp 非法  
 phi tang 滅賊  
 phi-tần 妃嬪  
 phi-thuyền 飛船

phi-thường 非常  
 phi-trường 飛機場  
 Phí 費  
 phí-dụng 費用  
 Phì 肥 — 噴氣  
 phì-liệu 肥料  
 phì-mỹ 肥美  
 phì-nhiều 肥饒 · 肥沃  
 phì-phà 吸煙後再把它噴出  
 Phị 沸  
 phị-diêm 沸點 (理)  
 Phỉ 匪 · 誹 · 菲 · 翳 · 斐 —  
 滿足  
 phỉ-bạc 菲薄  
 phỉ-báng 誹謗  
 phỉ chí 心滿意足  
 phỉ dạ 心滿意足  
 phỉ-dồ 匪徒  
 phỉ nguyện 如願以償  
 Phía 方面  
 Phiếm 泛 · 汎 · 汜  
 phiếm-du 泛遊  
 phiếm-lâm 汜濫  
 Phiên 番 · 繙 · 翻 · 藩  
 phiên-âm 譯音  
 phiên-ấn 翻印  
 phiên-dịch 繙譯

phiên-ly 藩籬  
 phiên-thuộc 藩屬  
 phiên-trấn 藩鎮  
 Phiến 片・熨  
 phiến-diện 片面  
 phiến-động 熨動  
 phiến-loạn 熨亂  
 Phiên 煩・繁  
 phiên-hoa 繁華  
 phiên lòng 煩擾而致討厭  
 phiên-muộn 煩悶  
 phiên-não 煩惱  
 phiên-nhiều 煩擾  
 phiên-phức 繁複  
 phiên-tạp 繁雜  
 Phiệt 閼・筏  
 Phiêu 飄  
 phiêu-bạc 飄泊  
 phiêu-dao 飄搖  
 phiêu-linh 飄零  
 phiêu-lưu 飄流  
 Phiếu 票・漂・嫖  
 Phim 影片（法）  
 phim màu 七彩影片  
 phim nổi 立體電影  
 Phím 琴指・音鍵  
 Phình-phính 面頰飽滿的

Phình 膨漲  
 Phỉnh 欺騙  
 Phĩnh 浮腫  
 Phó 付・副・赴・訃・傅  
 phó-bản 副本  
 phó-cáo 訃告  
 phó-hội 赴會  
 phó-nạn 赴難  
 phó-nghiep 副業  
 phó-nhiệm 赴任・上任  
 phó-thác 付託  
 Phò 扶・駙  
 phò-hộ 庇佑  
 phò-mã 駙馬  
 phò-tá 扶佐  
 phò-trì 扶持  
 phò-trợ 扶助  
 Phong 風・瘋・楓・丰・  
 封・豐・烽・蜂・鋒・峯  
 phong-ba 風波  
 phong-bì 信封  
 phong-cách 風格  
 phong-cảnh 風景  
 phong-cầm 風琴  
 phong-chức 封職  
 phong cùi 癩瘋（醫）  
 phong-cuồng 癡狂

phong đòn gánh 破傷風  
症・拘攣症（醫）

phong-độ 丰度

phong-hóa 風化

phong-kiến 封建

phong-lưu 風流

phong-mang 鋒芒

phong-nhã 風雅

phong-nhuệ 鋒銳

phong-niên 豐年

phong-phanh 風傳・風聞

phong-phú 豐富

phong-quang 風光

phong-sương 風霜

phong-tặng 封贈

phong-thần 封神

phong-thấp 風濕（醫）

phong-thổ 風土

phong-thú 風趣

phong-tình 風情

phong-tỏa 封鎖

phong-trào 風潮

phong-trần 風塵

phong-túc 豐足

phong-tục 風俗

phong-tư 丰姿

phong-vân 風雲

phong-vũ-biểu 風雨表

phong-yên 烽烟

Phóng 放・訪・仿

phóng-dại 放大

phóng-dăng 放蕩

phóng-hỏa 放火

phóng lao 標槍（體）

phóng-sanh 放生

phóng-sự 採訪消息

phóng-thanh 放聲—揚聲器

phóng-thích 釋放

phóng-túng 放縱

phóng-viên 採訪記者

phóng-xạ 放射・輻射（理）

phóng-xạ-tuyến 輻射綫

Phòng 防・妨・房

phòng-bị 防備

phòng-chỉ 防止

phòng-dịch 防疫

phòng giấy 辦公室

phòng ngừa 防禦

phòng-sự 房事

phòng-thân 防身

phòng-thủ 防守

phòng thương-mãi 商會

phòng-tuyến 防綫

phòng-vệ 防衛

Phỏng 仿・訪・倣 — 燙

phỏng chừng 約略估量

phỏng da 燙傷皮膚

phỏng lửa 被火灼傷

phỏng-vấn 訪問

Phô 鋪

phô-bày 鋪排・陳列

phô-trương 鋪張

Phố 舖 — 市區・街道

phố-phường 舖坊・街道

phố-xá 舖舍

Phồ 普・譜・溥

phồ-biến 普遍

phồ-cập 普及

phồ-độ 普渡（佛）

phồ-thông 普通

Phốc 撲・扑・仆

Phôi 胚 — 褪色

phôi-pha 褪色

phôi-thai 胚胎

Phối 配

phối-cảnh 配景

phối-chế 配製

phối-hợp 配合

phối-ngẫu 配偶

Phổi 肺

Phồn 繁

phồn-hoa 繁華

phồn-tạp 繁雜

phồn-thạnh 繁盛

Phồng 膨漲 — 皮膚起泡

phồng da 皮膚起泡

Phộng 落花生（植）

Phồng 膨漲

Phỗng 泥像或石像

Phốp-pháp 肥壯的

Phơ 全白色的

Phờ 疲乏的

Phở 粉條

phở tái 半生熟之牛肉粉

phở thang 湯粉・上湯粉

Phơi 曝曬

phơi-phới 輕盈的

Phớt 輕輕擦過・擦傷

Phu 夫・孚・殍・俘・桴・  
敷・膚

phu bến 碼頭工人

phu-dịch 夫役

phu khuân vác 挑夫

phu-nhơn 夫人

phu-phụ 夫婦

phu-thê 夫妻

Phú 富・賦・付

phú-cường 富強



phú-gia 富家  
 phú-hào 富豪  
 phú-hộ 富戶  
 phú-hữu 富有  
 phú-nguyên 富源  
 phú-ông 富翁  
 phú-quý 富貴  
 Phú-Quốc 富國島，南越盛  
 產魚水之一小島（地）  
 phú-tánh 賦性  
 phú-thác 付託  
 Phú-Thọ 富壽，越北省份  
 之一（地）  
 phú-thuế 賦稅  
 phú-thương 富商  
 phú-túc 富足  
 Phú-Yên 富安，中越省份  
 之一（地）  
 Phù 符・浮・扶・芙・蜉  
 phù-chú 符咒  
 phù-du 蜉蝣  
 phù-dung 芙蓉（植）  
 phù-dưỡng 扶養  
 phù-đồ 浮屠（佛）  
 phù-hiệu 符號  
 phù-hộ 護符・庇佑  
 phù-hợp 符合

phù-pháp 符法  
 phù-sa 浮沙  
 phù-sanh 浮生  
 phù-tang 扶桑  
 phù-thủy 符水，風水  
 phù-trầm 浮沉  
 phù-vân 浮雲  
 Phụ 父・婦・負・附・輔・  
 埠 — 副的  
 phụ-âm 副音・子音（文）  
 phụ-bạc 負義的・薄倖的  
 phụ-cận 附近  
 phụ-cấp 輔給，津貼  
 phụ-chương 副章・副刊  
 phụ-đái 附帶  
 phụ-đạo 婦道  
 phụ-gia 附加  
 phụ-họa 附和  
 phụ-huynh 父兄  
 phụ-khoa 婦科  
 phụ-lão 父老  
 phụ-lục 附錄  
 phụ-mẫu 父母  
 phụ-nghĩa 負義  
 phụ-nữ 婦女  
 phụ-phàng 忘恩負義  
 phụ-tá 輔佐

phụ-thuộc 附屬  
 phụ-trách 負責  
 phụ-trái 負債  
 phụ-tùng 附從 — 機器零件  
 phụ-tử 父子  
 Phủ 府·俯·腑·撫·否·  
     甫 — 蓋上  
 phủ-dệ 府第  
 phủ-định 否定  
 Phủ-Lý 府理，越北省份之  
     一（地）  
 phủ-nhận 否認  
 phủ-phê 豐裕的  
 phủ-phục 俯伏  
 phủ-quyết 否決  
 phủ-ủy 撫慰  
 phủ vây 重重包圍  
 Phúc 福·覆·腹  
 phúc-án 覆案（律）  
 phúc-âm 福音  
 phúc-bẩm 覆稟  
 phúc-đáp 答覆  
 phúc-diện 覆電  
 phúc-diệp 覆牒  
 phúc-hạch 覆核  
 phúc-mạng 覆命  
 phúc-thăm 覆審（律）

phúc-trình 覆呈·報告書  
 phúc-văn 覆文  
 Phúc-Yên 福安，越北省份  
     之一（地）  
 Phục 服·復·伏·茯  
 phục-binh 伏兵  
 phục-chức 復職  
 phục-dịch 服役  
 phục-dược 服藥  
 phục-độc 服毒  
 phục-hồi 復回·回復  
 phục-hưng 復興  
 phục-kích 伏擊  
 phục-linh 茯苓（植）  
 phục-nghiệp 復業  
 phục-pháp 伏法  
 phục-phịch 肥大笨重的  
 phục-quốc 復國  
 phục-sanh 復生  
 phục-thù 復仇  
 phục-tùng 服從  
 phục-tội 伏罪  
 phục-vụ 服務  
 Phủi 拂掃塵土 — 不認·  
     不肯（引）  
 phủi ơn 忘恩（引）  
 Phun 噴出

Phún 噴

phún-tuyền 噴泉

Phùn 霪雨

Phung 瘋・癲瘋

phung hủi 癲瘋

Phúng 諷・賻

phúng-diếu 賻弔・祭奠

Phùng 逢・縫・馮 — 膨漲

Phụng 奉・鳳

phụng-dưỡng 奉養

phụng-hoàng 鳳凰

phụng-mạng 奉命

phụng-sự 服務

phụng-tự 奉祀

Phủng 洞穿

Phút 一分鐘

Phức 複・馥

phức-tả 複寫

phức-tạp 複雜

Phưng-phức 芬馥

Phước (phúc) 福

phước-bạc 福薄

phước-đức 福德

phước-khí 福氣

Phước-Kiến 福建省 (地)

phước-lộc 福祿

phước-lợi 福利

phước-thiện 福善

phước-tinh 福星

phước-trạch 福澤

phước-tướng 福相

Phước 旛

Phương 方・芳・肪

phương-châm 方針

phương-danh 芳名

phương-diện 方面

phương-hướng 方向

phương-ngôn 方言

phương-pháp 方法

phương thuốc 藥方

phương-thức 方式

phương-tiện 方便

phương-trình-thức 方程式

Phượng 訪查

Phường 坊・妨

phường-hại 妨害

phường-ngại 妨礙

Phượng (phụng) 鳳

Phưởng 彷彿・紡

phưởng-phất 彷彿

Phượt 滑稽的

Phút 完結清楚

## QU

Qua 瓜·戈 — 已過·越過  
— 我(長輩之自稱)

qua đời 去世·逝世

qua đường 過路 — 不長  
久的(引)

qua lại 來往

qua-loa 敷衍

qua-phân 瓜分

Quá 過

quá-bộ 過步

quá chén 飲過量之酒

quá chừng 太過·過度

quá-cổ 已故·已死

quá đáng 過份的·太過

quá-độ 過度

quá-kích (khích) 過激

quá-khứ 過去

quá lẽ 超出常情的

quá lỗi 太過·過度

quá lời 言語過激

quá sức 超過本身之力量

quá-trình 過程

quá-ư 過於

Quà 菓餌·餅菓

Quạ 烏鴉

Quả 果·菓·顆·寡·粿

quả-báo 果報

quả-cảm 果敢·勇敢

quả-ngôn 寡言

quả-nhân 寡人

quả-nhiên 果然

quả-nữ 寡女

quả-phụ 寡婦

quả-quyết 果決·堅決

quả tang 證據確鑿

quả tim 一顆心

quả-thật 果然屬實

quả trầu 檳榔盒

Quách 郭·廓

Quai 手抽之環

Quái 怪·卦·掛

quái-dị 怪異

quái-dản 怪誕

quái-gở 怪誕的

quái-khết 怪傑

quái-thai 怪胎

quái-trạng 怪狀

quái-tướng 怪相

quái-tượng 怪現象

quái-vật 怪物

Quài 伸直

Quan 官・關・觀・棺・冠・

鰥 — 法郎，法國之幣制  
單位

quan-ải 關隘

Quan-Âm 觀音（佛）

quan-chức 官職

quan-diểm 觀點

quan-giá 官價・公價

quan-giai 官階

quan-hàm 官銜

quan-hệ 關係

quan-khách 貴賓

quan-lại 官吏

quan-liêu 官僚

quan-niệm 觀念

quan-phu 鰥夫

quan-san 關山

quan-sát 觀察

quan-tài 棺材

quan-tâm 關心

quan-thuế 關稅

quan tòa 法官

quan trên 上官・上峯

quan-trọng 關係重要

quan-trường 官場

quan văn 文官

quan võ 武官

Quán 館・貫・慣・冠・濯

quán-quân 冠軍

quán-tánh 慣性

quán-từ 冠詞（文）

quán-xá 館舍

Quàn 停葬

Quản 管・莞

quản chi 不管・不拘

quản-dốc 管督

quản-gia 管家

quản-lý 管理 — 經理人

quản-thúc 管束

quản-trị 管治

Quang 光・胱

quang-âm 光陰

quang-cảnh 光景

quang-diệu 光耀

quang-học 光學

quang-huy 光輝

quang-minh 光明

quang-phục 光復

Quang-Trung 光中，越南

皇阮惠之年號（史）

quang-tuyến 光綫

quang-vinh 光榮

Quáng 發青光盲（醫）

quáng gà 發鷄盲 (醫)

Quàng 不正當的

Quảng 廣

Quảng-Bình 廣平，中越中部省份之一 (地)

quảng-cáo 廣告

Quảng-Châu 廣州 (地)

quảng-dại 廣大

Quảng-Đông 廣東省 (地)

quảng-hàn-cung 廣寒宮

quảng-mạc 廣漠

Quảng-Nam 廣南，中越中部省份之一 (地)

Quảng-Ngãi 廣義，中越中部省份之一 (地)

Quảng-Tây 廣西省 (地)

Quảng-Trị 廣治，中越中部省份之一 (地)

Quảng-Yên 廣安，越北省份之一 (地)

Quãng 空曠之地

Quanh 縈繞・縈迴

quanh co 迂迴曲折的

quanh năm 由年頭至年尾

quanh-quần 縈繞

quanh-quất 縈繞

quanh-quẹo 迂曲的

Quánh 膠黏的

Quành 繞行一週

Quạnh 寂寞的

quạnh-quẽ 寂寞的

Quào 抓

Quát 括・刮・适

quát nạt 喝罵・叱咤

Quạt 扇 — 撥扇

quạt điện 電風扇

quạt giấy 紙扇

quạt máy 電風扇

quạt lông 羽扇

Quàu 發脾氣・晦氣的

quàu-quọ 晦氣的

Quẩu 小筐

Quay 攪轉・旋轉 — 烘燒

Quày 轉回頭

Quảy 拐・拐

Quắc 表示很光之助語詞

Quặc 鈎着

Quăm 面有怒容

Quăn 捲縮的・彎曲的

quăn-quýu 彎曲的

Quần 因重量而使之垂曲 — 因菓實纍纍而使樹枝垂曲

quăn-quại 病人輾轉床第

Quặn 扭絞 — 絞腸作痛

Quăng 拋擲 — 子子

Quấp 捲縮

Quặt 扭轉

Quân 軍 · 君 · 均 · 鈞 · 筠  
— 這一種人 · 這一班人  
(有輕視之意)

quân-bị 軍備

quân-bình 平均

quân-cảng 軍港

quân-chánh 軍政

quân-chủ 君主

quân-chủ lập-hiến 君主立  
憲 (政)

quân-dinh 軍營

quân-dung 軍容

quân-dụng 軍用

quân-đẳng 均等

quân-đoàn 軍團

quân-đội 軍隊

quân-giới 軍械

quân-hạm 軍艦

quân-khu 軍區

quân-kỳ 軍旗

quân-kỷ 軍紀

quân-lệnh 軍令

quân-luật 軍律

quân-nhơn 軍人

quân-nhu 軍需

quân-pháp 軍法

quân-phân 均分

quân-phí 軍費

quân-phiệt 軍閥

quân-phục 軍服

quân-sĩ 軍士

quân-sur 軍師

quân-sự 軍事

quân-thần 君臣

quân-thế 均勢

quân thù 仇人 · 敵人

quân-trang 軍裝

quân-tử 君子

quân-vương 君王

quân-y 軍醫

Quấn 捲

Quần 羣 — 裙 · 褲

quần áo 衫褲 · 衣服

quần-chúng 羣衆

quần-đảo 羣島

quần-thần 羣臣

quần-thoa 釵裙

quần-tụ 羣聚

quần vợt 網球 (體)

Quận 郡

quận-chúa 郡主

quận-trưởng 郡長

Quần 盤旋・徘徊

Quần 窠

Quầng 月暈 — 圓圈

Quất 橋 — 鞭策

Quật 崛・掘・倔・窟

quật-cường 倔強

quật-khởi 崛起

Quấu 抓

Quây 攪轉・旋轉

quây-quần 圍成圓圈

Quấy 錯處・不合理

Que 小柴枝

Què 跛的

Quẻ 占卦

Quen 習慣・慣熟的

quen biết 熟識的

quen lệ 慣例

quen mặt 面目熟識的

quen thân 成了一種壞習慣

quen thuộc 慣熟

Quèn 無價值的

Queo 捲縮 — 枯萎

Quéo 屈曲的

Quèo 鈞

Queo 轉彎・繞路而行

Quét 掃・打掃

quét-tước 打掃

Quẹt 揩 — 火柴

Quê 鄉下・鄉下的

quê hương 家鄉

quê mùa 鄉愚

quê người 他鄉

quê nhà 家鄉

quê quán 原籍・籍貫

Quế 桂

quế-chi 桂枝

quế-khâu 桂叩

Quế-Lâm 桂林（地）

Quệ 蹶

Quên 忘記

quên-lũng 完全忘記

Quئن 眷戀

quئن rủ 眷誘・引誘

Quết 搗碎

Quệt 塗上

Qui 規・歸・龜・皈

qui-chánh 歸正

qui-chế 規制

qui-củ 規矩

qui-diều 規條

qui-dịnh 規定

qui-hàng 歸降

qui-hoàn 歸還



qui-kỳ 歸期  
 qui-luật 規律  
 qui-mô 規模  
 qui-nạp 歸納  
 Qui-Nhơn 歸仁市，中越  
 平定省省會（地）  
 qui-phạm 規範  
 qui-phụ 歸附  
 qui-phục 歸服  
 qui-tắc 規則  
 qui-tập 集中・聚集  
 qui-thuận 歸順  
 qui-tụ 聚集  
 qui-ước 規約  
 qui-y 皈依（佛）  
 Quí (quý) 貴・季・癸  
 quí-báu 寶貴  
 quí giá 價值昂貴的  
 quí-hậu 季候  
 quí-hiệu 貴號  
 quí-hóa 很寶貴的  
 quí-khách 貴客  
 quí-nhơn 貴人  
 quí-phái 貴族派  
 quí-quốc 貴國  
 quí-quyển 貴眷  
 quí-tiền 貴賤

quí-tộc 貴族  
 quí-trọng 貴重  
 quí-tử 貴子  
 quí-vật 貴物  
 Quì 葵・逵・馮 — 跪下  
 Quị 跪  
 Quỉ 鬼・詭  
 quỉ-biến 詭辯  
 quỉ-kế 詭計  
 quỉ-khóc 鬼哭  
 quỉ-quái 鬼怪  
 quỉ-quyết 詭譎  
 quỉ-sứ 鬼使  
 quỉ-thần 鬼神  
 Quĩ 櫃・軌・饋・賈  
 quĩ-đạo 軌道  
 Quít 桔  
 Quốc 國  
 quốc-âm 國音  
 quốc-biến 國內之事變  
 quốc-ca 國歌  
 quốc-chánh 國政  
 quốc-dân 國民  
 quốc-định 國定  
 quốc-gia 國家  
 quốc-hiệu 國號  
 quốc-hóa 國貨

quốc-học 國學  
 quốc-hội 國會  
 quốc-hồn 國魂  
 quốc-hữu-hóa 國有化  
 quốc-khánh 國慶  
 quốc-kỳ 國旗  
 quốc-lập 國立  
 quốc-nạn 國難  
 quốc-ngữ 國語  
 quốc-pháp 國法  
 quốc-phòng 國防  
 quốc-phụ 國父  
 quốc-sản 國產  
 quốc-sắc 國色  
 quốc-sỉ 國耻  
 quốc-sự 國事  
 quốc-tang 國喪  
 quốc-táng 國葬  
 quốc-tế 國際  
 quốc-tệ 國幣  
 quốc-thể 國體  
 quốc-thiệu 國歌  
 quốc-thổ 國土  
 quốc-tịch 國籍  
 quốc-trái 國債  
 quốc-túy 國粹  
 quốc-văn 國文

quốc-vụ 國務  
 quốc-vụ-khanh 國務卿  
 quốc-vương 國王  
 Quơ 揮動  
 Quớ 含糊其詞的  
 Quở 譴責  
 quở phạt 譴罰  
 Quyên 捐・娟・鵲・涓  
 quyên-mộ 捐募  
 quyên-sanh 捐生  
 quyên-tặng 捐贈  
 quyên-tiền 捐錢  
 quyên-trợ 捐助  
 Quyển 眷・絹  
 quyển-dụ 眷誘・誘惑  
 quyển-luyến 眷戀  
 quyển-rủ 眷誘・誘惑  
 quyển-thuộc 眷屬  
 Quyền 權・拳・顴  
 quyền-biến 權宜・變通  
 quyền-bính 權柄  
 quyền-hạn 權限  
 quyền-hành 權力  
 quyền-lợi 權利  
 quyền-lực 權力  
 quyền-thần 權臣  
 quyền-thế 權勢

quyền-thuật 拳術

Quyện 倦

Quyển 卷・捲・管

Quyết 決・訣・抉・厥

quyết-án 決案

quyết-chí 決志

quyết-chiến 決戰

quyết-đấu 決鬥

quyết-định 決定

quyết-đoán 決斷

quyết-liệt 決裂，激烈

quyết lòng 決心

quyết-nghị 決議

quyết-nhiên 決然

quyết-tâm 決心

quyết-thắng 決勝

quyết-ý 決意

quyết-yếu 要訣

Quyệt 譎

Quýnh 慌張

Quỳnh 瓊

quỳnh-dao 瓊瑤

quỳnh-hoa 瓊花

quỳnh-tương 瓊漿

## R

Ra 出・出去・出外

ra dấu 出示暗號

ra đi 出行・出外

ra đời 出世・出生

ra gì 成什麼樣

ra mắt 行見面禮

ra miệng 出口・發言

ra mối 尋出綫索

ra oai 施威

ra tay 動手

ra thai 出謎語

ra trận 出陣

ra vẻ 表現姿態

Rá 盛飯之籃

Rà 輕擦 — 摸索

rà-rắm 摸索

Rạ 禾稈 — 水痘（醫）—

第二胎以後所生之嬰孩

Rả-rả 不停貌

Rã 溶解・解散・破碎

rã hội 散會

rã rời 破碎 — 疲乏

Rác 垃圾

Rạc 監獄

Rách 裂・破裂・襤褸

rách-ruối 襤褸・破爛

Rạch 小涌 — 割開一罅

Rạch-Giá 迪石，南越西部  
省份之一（地）

Rái 水獺

Rài 無間斷

Rải 撒・散播

rải-rác 散播・散佈

Ram 炙熟 — 一拈，即五百  
張紙（法）

Rám 焦黑

Rạm 小蜚蟊

Ran 响澈遐邇

Rán 勉力・努力 — 煎油

rán sức 勉力・努力

Ràn 家畜棚

Rạn 有裂紋的

Rang 炒

Ráng 雲霞

Ràng 束縛

ràng buộc 束縛

ràng-ràng 清晰 — 明顯

Rạng 朗

rạng danh 名譽顯赫

rạng đông 震旦

rạng-rỡ 顯赫・顯耀

Rạng 聲音响朗的

Ranh 邊界

ranh giới 邊界・境界

Rành 熟練的 — 清楚的

rành nghề 技術老練的

rành mạch 熟練的・精到的

rành-rẽ 清楚的

Rảnh 清閒的・空閒的

rảnh-rang 空閒的

Rãnh 水道・溝道

Rao 通傳・通告 — 叫賣

rao bảng 戲院之流動廣告

rao hàng 叫賣

Ráo 乾爽的 — 淨盡

ráo-riết 激烈・酷烈

ráo-trơn 淨盡

ráo-trụi 淨盡

Rào 圍籬

Rạo 木柵

rao-rao 嚼脆物之聲

rao-rục 喧鬧的

Rảo 隨處跑

Ráp 安配 — 集合

ráp máy 安配機件

Rạp 戲院 — 偃臥

Rát 皮外疼痛的

rát-rát 皮外疼痛的

Rạt 貼服的

Rau 蔬菜之總稱

rau cải 蔬菜

rau câu 製大菜糕之海藻

Ráy 耳膜 — 野芋

Rày 現時・近幾日來

Rảy 灑水

Rãy 拋棄

Rắc 撒下 — 勒勒之聲

rắc-rối 紛亂的・複雜的

Rắc 潮水退

Rắm 放屁（俗）

Rằm 陰曆每月之第十五日

Răn 懲誡

Răn 蛇 — 堅硬的

răn-chắc 堅硬的・壯碩的

răn hồ 眼鏡蛇

răn lục 過樹榕蛇

răn mái găm 金腳帶蛇

răn-mắt 頑皮的

răn mỗi 四脚蛇

răn nước 水蛇

răn rít 蛇獸之總稱

răn-rỏi 壯碩的

răn trun 兩頭蛇

Răn 有斑紋的

răn-ri 有花斑紋的

Răn 屏氣而將其迫出

Răng 牙齒

răng cãm 臼牙・大牙

răng chó 犬牙

răng cối 臼牙

răng cửa 門牙

răng sữa 乳牙

Răng 云

Rặng 山脈・叢林

Rắp 籌備

Rặt 純粹・純種

Rấm 浸入水中使之出芽

Rầm 嘈雜之响聲

rầm-rầm 轟轟之聲

rầm-rì 耳語聲

Rậm 厚密的・稠密的

rậm-rạp 厚密的

Rân 喧鬧的

Rấn 向前衝去

Răn-răn 聯羣結隊

răn-rộ 聯羣結隊

Rận 在衣服縫裡之白虱

Rập 符合的——衣服尺度之  
模型——捕鳥或鼠類之陷阱

Rất 極之・很

rất đôi 極其・極之

Râu 鬚

râu mày 鬚眉

râu ngạnh-trê 二撇鬚

râu rìa 鬚鬚

Rầu 憂愁

rầu-rĩ 憂愁

Rây 篩

Rầy 責罵——嘈吵——鐵軌

rầy-rà 嘈吵

Rây 菜園

Re 湧湧流出

Ré 高聲叫喊

Rè 沙啞之聲音

Rẻ 廉價的・廉宜的

rẻ mạt 很廉宜的

rẻ-rẻ 很廉宜的

Rẽ 分離・分散

Rèm 竹簾

Ren 花邊（法）

Rèn 鍛練

rèn luyện 鍛練

rèn tập 練習

Reo 歡叫——鬧鐘鳴——罷  
工・罷課（法）

reo mừng 歡叫・歡呼

Réo 高聲呼喚

réo-rất 悲慘之嘆息聲

Rẻo 切碎之紙片

Rét 酷寒 — 發冷症

rét buốt 很冷

rét mướt 很冷

Rẹt 裂布之聲

Rê 拖曳重物 — 篩穀壳 — 音樂曲譜七個音中之第二音

Rẻ 用竹或籐織成之鑊墊

Rề 移動少許

rẻ-rẻ 慢慢地移動

Rẻ 女婿

rẻ phụ 伴郎

Rẻ 樹根

Rên 呻吟

rên-rỉ 呻吟

Rền 响澈・响亮

Rệp 木虱

Rêu 蘚苔

Rêu 浮在水面之柴枝

Rệu 霉腐的

Rều 稀疏的

Ri 小種雞

Rí 很細小的

Rì 扯住 — 遲緩貌

Rị-mọ 心腸狹窄的

Rỉ 慢慢滴出

rỉ-rả 緩慢而延長

Rĩ 愁悶之助語詞

Ria 散射

Rĩa 鬚子

Rĩa 撕成細塊

Rích 極疏之助語詞

Riêng 私有的 — 另外

riêng biệt 另外 — 個別

riêng tư 私有的

riêng vì 特別爲着

Riềng 有香味之薑

Riết 加緊

Rim 慢火而煮

Rịn 滲濕

Rinh 捧高・抬去

Rình 窺伺

rình mò 窺伺

rình-rang 豪華之排場

Rít 蜈蚣 — 不滑溜的 — 吝嗇的

rít-chịt 不滑溜的

Rịt 束縛

Riu-riu 輕輕・微微

Ríu-ríu 徐徐・柔和地

ríu-rít 小鳥叫之聲

Rừ 大斧

Rọ 魚籠

Rỏ-rẻ 拉繩用之滑車

Rõ 明白・清楚

rõ-ràng 清楚・明顯

rõ-rệt 明顯

Róc 削皮

Rọc 割破

Roi 鞭子

Rọi 照射

rọi kiến 照鏡・照X光鏡

Rom 乾枯的

Ròm 瘦弱的

Rong 蘚苔 — 流浪的

rong râu 蘚苔

Ròng 純粹 — 連續不停 —  
潮水退

ròng-rã 連續不停

ròng-ròng 潑潑

Rót 斟水・倒水

Rộ 一齊響應

Rồ 籃

Rỗ 麻面

Rốc 一氣直落（俗）

Rối 紊亂

rối loạn 紊亂

rối-rắm 紊亂・複雜

rối-ren 紊亂

Rồi 已完 — 然後

rồi đây 此後

rồi đời 完了一世 — 死

rồi mới 然之後

Rỏi 魚船・漁船

Rối 空閒

Rôm 壯觀瞻的

Rốn (rún) 肚臍

Rộn 混亂的

rộn-ràng 忙迫的・騷擾的

rộn-rục 心中焦急

Rông 潮水漲

Rống 獸類怒吼之聲

Rồng 龍

Rộng 濶的

rộng-rãi 寬濶的

Rỗng 空洞的・空虛的

rỗng-tuếch 空洞的・空泛的

Rộp 脆物破爛時之聲

Rộp 蛻皮

Rốt 最後・卒之

rốt cuộc 卒之・結果

Rơ 拭抹嬰孩之舌苔

Rờ 觸摸

Rờ 觸摸・撫摸

rờ-rắm 撫摸

rờ-rờ 遲緩貌

Rợ 蠻夷之人

Rở 指孕婦嗜食酸品



Rỡ 燦爛・輝煌

rỡ-ràng 輝煌

Rơi 跌落

Rời 離開・分散

rời rã 分散・破碎

rời-rạc 散漫的

Rơm 禾稈

rơm rác 草芥

Rớm 潑潑

Rợn 震驚的

Rợn 因怕而微微震顫

rợn óc 悚然

Rớt 跌落 — 考不中

Ru 對着嬰孩唱安眠曲

Rú 荒山野嶺

Rủ-quén 甜言引誘

rủ-rì 低聲私語

Rủ 邀約

rủ-ren 邀約

rủ-rì 低聲私語

Rũ 枯萎・脫落

rũ-rươi 萎竭不振的

Rùa 龜

rùa vàng 金錢龜

Rủa 咒罵

Rúc 急促 — 避入 — 吸吮

rúc rĩa 吸吮 — 逐少刮削

Rục 霉腐的

rục-rịch 蠢蠢欲動

Rui 朽木

Rụi 毀滅淨盡

Rủi 不幸的・不祥的

rủi-ro 不幸的・意外的

Rùm 嘈雜的

rùm-beng 震天價响

Run 震顫

run rầy 震顫

Rún 肚臍

Rùn 繃縮

Rủn 朽腐的 — 疲弱的

rủn chí 灰心

Rung 震動・搖動

rung-rinh 動搖

Rúng 撼動・震撼

rúng động 撼動・震動

Rùng 戰慄

rùng mình 打冷震

rùng-rợn 恐怖・恐懼

Rụng 脫落

Rụng-rạng 金屬相碰之聲

Ruốc 做蝦醬之小蝦

Ruồi 蠅 — 痣

Ruổi 疾跑

Ruồng 深入內部

Ruộng 田隴

ruộng-nương 田地之統稱

Ruột 腸 — 親的・親信的  
— 車輪之內胎 — 菓心・

木心 — 餅餌

ruột gà 鷄腸 — 彈簧

ruột già 大腸 (解)

ruột non 小腸 (解)

ruột thịt 親生骨肉 (引)

ruột thừa 盲腸 (解)

Rút 抽出 — 收縮

rút lui 撤退

Rúra 這樣・如此

Rựa 鈎鐮刀

Rửa 洗

rửa hờn 雪恨

rửa nhục 雪恥

rửa ráy 洗滌

rửa tội 洗禮 (宗)

Rũa 菱謝

Rực 光輝的

rực-rỡ 輝煌的

Rưng-rưng 珠淚盈盈

Rừng 森林 — 野蠻的

rừng-rú 森林

Rước 迎接 — 延請

rước dâu 迎親

rước thầy 延請醫生

Rươi 禾虫

Rưới 灑少量之水

Rưỡi (rưỡi) 半・五 (如：  
一元半・一個半・一年  
半・一日半 — 一百五・  
一千五……)

Rướm 滲濕

Rườm 叢密的

Rướn 伸直・拉直

Rượn 慾火焚燒

rượn cái 牡獸向牝獸求偶

rượn đực 牝獸向牡獸求偶

Rương 衣箱

Rường 棟樑

rường cột 棟樑・砥柱

Rượt 追逐・追趕

Rượu 酒

rượu chát 紅酒

rượu đế 土釀之私酒

rượu đốt 火酒

rượu trà 茶和酒

Rút 扯斷 — 拔出

## S

Sa 沙·砂·紗·痧·娑·

娑·鯨·蹉 — 墜下

sa chơn 失足

sa-dà 蹉跎

Sa-Đéc 沙歷·南越中部省份之一（地）

sa-mạc 沙漠

sa mê 沉迷不悟

sa ngã 墮落

sa-sâm 沙參（植）

sa sút 輸遜·衰落

sa-thạch 砂石

sa-thải 淘汰

sa-trường 沙場

Sá 咤·詫 — 路途

sá chi 何必

Sà 低近地面

Sạ 乍 — 浮水穀

Sả 香茅 — 剖開

Sã 鬆散

Sách 策·冊·索·拆 — 書籍

sách-lược 策略

sách-phong 冊封

sách vở 書籍

Sạch 清潔的 — 淨盡

sạch-sẽ 清潔的

sạch trơn 很清潔 — 淨盡

sạch trụi 淨盡

Sai 差 — 花開滿枝·菓實  
纍纍 — 多子女的

sai-biệt 差別

sai chây 差錯些少

sai-dị 差異

sai-dịch 差役

sai-khiến 差遣

sai lẫn 差錯·錯誤

sai lời 不守諾言

sai-số 差數（數）

sai trái 菓實纍纍

Sái 曬 — 差錯·不合

sái cách 不合格式

sái phép 不合法

sái ý 不合意

Sài 柴·豺

Sài-Gòn 「柴棍」西貢市，  
越南最大之都市（地）

sài-lang 豺狼

Sài-Thành 西貢市之別稱

Sải 張開兩手之間之長度

sải ngựa 跑馬

Sãi 僧侶

sãi vãi 尼姑

Sam 杉

Sám 懺

sám-hối 懺悔

Sàm 讒

sàm-ngôn 讒言

sàm-siêm 讒詔

sàm-tấu 讒奏

Sảm 摻

San 山・刊・刪・珊・珊——  
均分

san-cải 刪改

san-hồ 珊瑚

san sẻ 均分

Sán 汕・訕・疝

Sán-Đầu 汕頭市（地）

sán-khí 疝氣（醫）

sán lãi 蛔虫

Sàn 孱・潺——木棚・高脚屋

sàn-nhược 孱弱

sàn-sàn 平平庸庸

Sạn 棧——砂粒——鑊剗

Sản 產

sản-dục 產育

sản-hậu 產後（醫）

sản-khoa 產科

sản-lượng 產量

sản-nghiệp 產業

sản-phẩm 出產品

sản-phụ 產婦

sản-vật 產物

sản-xuất 出產

Sang 搶・瘡——高尚的——  
橫渡・轉過

sang-đoạt 搶奪（普通上當  
作背信而吞沒款項）

sang-độc 瘡毒（醫）

sang máu 輸血（醫）

sang năm 明年

sang nhà 把住屋頂讓

sang tên 轉名（指契據，  
動產或不動產等）

sang trọng 高尚的・貴重的

Sáng 創——光亮的——聰  
明的——早晨

sáng bét 天已光亮了

sáng-chế 創製

sáng dạ 聰明的

sáng-khởi 創起，始創

sáng-kiến 創見，先見

sáng láng 聰明的

sáng lạng 燦爛的

sáng-lập 創立  
 sáng mai 明天早上  
 sáng mốt 後天早上  
 sáng ngày 早上  
 sáng-nghiep 創業  
 sáng sủa 光亮的 — 聰明的  
 sáng suốt 有眼光的  
 sáng-tác 創作  
 sáng-tạo 創造  
 sáng trưng 很光亮的  
 Sàng 床 — 疏孔之篩  
 sàng sảy 篩出  
 Sảng 倉・爽  
 sảng-hoàng 倉惶  
 sảng-khoái 爽快  
 sảng sốt 驚惶  
 Sanh (sinh) 生・牲  
 sanh-bệnh 生病  
 sanh-bình 生平  
 sanh chuyện 生事・滋事  
 sanh-cơ 生機  
 sanh-dục 生育  
 sanh-dưỡng 生養  
 sanh đẻ 生育兒女  
 sanh-địa 生地 (植)  
 sanh đôi 駢生的  
 sanh-hoạt 生活

sanh-kế 生計  
 sanh-khí 生氣  
 sanh-linh 生靈  
 sanh-lực 生力  
 sanh-lý 生理  
 sanh-mạng 生命  
 sanh-nhai 生涯  
 sanh-nhật 生日・誕辰  
 sanh-sản 生產  
 sanh-súc 牲畜  
 sanh-sự 生事  
 sanh tật 生出惡習慣  
 sanh-thành 生成  
 sanh-thực 生殖  
 sanh-tiền 生前  
 sanh-tổ 生命素・維他命  
 sanh-tồn 生存  
 sanh-trưởng 生長  
 sanh-tử 生死  
 sanh-vật 生物  
 sanh-vật-học 生物學  
 sanh-viên 中學以上之學生  
 sanh-ý 生意・商業  
 Sánh 比較  
 sánh duyên 結合良緣  
 sánh đôi 結成伴侶  
 Sành 磁器 — 老練的

sành nghề 技術老到  
 sành-sỏi 老練的  
 Sảnh 廳・公署  
 Sao 抄・鈔・炒 — 星宿  
 — 一秒鐘 — 怎樣  
 sao chổi 慧星（天）  
 sao đành 何忍  
 sao hôm 長庚星（天）  
 sao-lục 抄錄  
 sao mai 晨星（天）  
 sao-tập 抄襲  
 sao vậy 因何如此  
 Sáo 竹簾 — 洞簫 — 八哥  
 鳥 — 常用之套語  
 sáo-ngữ 套語，口頭禪  
 Sào 巢 — 長竹竿  
 sào-huyệt 巢穴  
 Sảo 稍・笈 — 小產（醫）  
 sảo-lược 稍略  
 sảo-thông 稍通  
 Sáp 蠟 — 加入・合併  
 sáp nhập 合併，加入  
 Sạp 低榻  
 Sát 殺・察・擦・煞 — 貼  
 近的・相連  
 sát-hạch 核察  
 sát-hại 殺害

sát-khí 殺氣  
 sát-nhơn 殺人  
 sát-rạt 緊貼的  
 sát-sanh 殺生  
 sát-trùng 殺蟲  
 Sạt 毀破的  
 sạt nghiệp 破產  
 Sau 在後・後面・之後  
 sau cùng 最後  
 sau đây 下列・如下  
 sau khi 之後  
 Sáu 六  
 Say 醉  
 say đắm 沉醉・沉迷  
 say mèm 酩酊大醉  
 say mê 沉醉・沉迷  
 say-sưa 醉・沉醉  
 Sảy 熱痲 — 篩出  
 Sầy 忽然・突然  
 Sắc 色・敷・齋 — 銳利的  
 — 煎藥・煮藥  
 sắc-dụ 敷諭  
 sắc-dục 色慾  
 sắc-đẹp 美色・美貌  
 sắc-lệnh 敕令  
 sắc-manh 色盲（醫）  
 sắc-phục 服色・制服

sắc-sảo 艷麗的・精美的  
 sắc thuốc 煎藥・煮藥  
 sắc-tố 色素  
 Sặc 由鼻孔反噴出所塞着氣  
 管之水或食物  
 sắc gach 吐血（俗）  
 sắc máu 吐血  
 Sắm 佈置 — 購置  
 sắm-sửa 佈置 — 打扮  
 Sẫm 深色的  
 Sẵn 打獵 — 堅實的  
 sẵn bắn 打獵  
 sẵn-sóc 料理  
 Sẵn 沙葛（植）  
 Sẵn 莘  
 sẵn-dã 莘野・郊野  
 Sẵn 趁着 — 準備妥當  
 sẵn dịp 趁着機會  
 sẵn lòng 樂意  
 sẵn-sàng 準備妥當  
 Sảng 木 — 棚  
 Sảng 野蔬  
 Sảng-sắc 大笑  
 Sắp 排列・安排 — 行將 —  
 一羣小孩  
 sắp đặt 安排 — 佈置  
 sắp đến 行將來臨

sắp hàng 排列成行  
 sắp sửa 準備  
 Sắt 瑟・虱 — 鐵  
 sắt-cầm 琴瑟  
 sắt đá 鐵石 — 堅強  
 Sặt 扁撻魚（動）  
 Sâm 森・參・滲  
 sâm-nhập 滲入  
 sâm-nhung 參茸  
 sâm-si 參差  
 Sấm 譱 — 雷响  
 sấm-ngũ 譱語・預言  
 sấm-sét 雷响  
 Sầm 岑・岑 — 粗偉的  
 sầm-sầm 身材粗偉的  
 sầm-uất 岑蔚・陰鬱的  
 Sầm 黑黯的 — 深色的  
 Sân 噴 — 空地・場地  
 sân banh 球場  
 sân bay 飛機場  
 sân khấu 戲台・劇場  
 sân-si 噴恨・尋釁  
 sân vận-dộng 運動場  
 Sấn 衝前・撲前  
 Sần 表面粗糙的  
 sần mình 遍體起一種微粒  
 — 遍體鱗傷（引）

sản-sượng 粗糙的 — 尋釁

Sấp 俯臥 — 由……至……

Sập 倒塌 — 落幕

Sất 叱

Sâu 蟲豸 — 深的・高深的

sâu bọ 蟲豸

sâu độc 毒辣的

sâu hiểm 深險的

sâu mọt 蠹虫

sâu-sắc 深奧的

sâu thăm 很深的

sâu xa 深遠的・深長的

Sấu 瘦 — 鱧魚

Sầu 愁

sầu-bi 悲愁

sầu-khổ 愁苦

sầu-muộn 愁悶

sầu-não 愁惱

sầu-riêng 榴蓮菓

sầu-thảm 愁慘

sầu-trường 愁腸

sầu-tư 愁思

Sậu 驟

sậu-nhiên 驟然

Sầu 愁極・悶極

sầu mình 極之愁悶

Sây 擦損少許

Sấy 烘乾・燻乾

Sây 擦損皮膚

Sây 蘆葦

Sây 擺脫・逃脫

sây chơn 失足跌倒

sây tay 失手・錯手

Se 絞縮 — 微恙

se-sua 炫耀

Sè 張開・展開

Sẻ 分開 — 小麻雀

sẻ-sẻ 小麻雀

Sẽ 行將・將於 — 柔和

sẽ-sẽ 柔和・和緩

Sém 焦灼

Sen 蓮花・蓮子

Sẻn 吝嗇

Sẻng 鏟

Séo 朱頂鶴

Sét 銹・生銹的 — 霹靂 —  
剛滿至水平綫的

Sẻ 大筭箕 — 指人類或獸類  
已生育多次的

Sên 蛔蟲 — 鍊（法）

Sẻn-sẻt 凝結如漿的

Sênh 笙

Sẻt 凝結如漿的

Sêu 贈送新年禮物



Sếu 牙齒動搖	siêng-nặng 勤力的
sếu-sáo 牙齒動搖	Siết 收緊・束緊
Si 癡・蚩 — 音樂曲譜七個 音中之第七音	Siêu 超・釗 — 水煲
si-ngốc 癡呆	siêu-âm 超音（理）
si-tình 癡情	siêu-dẳng 超等
si-tưởng 癡想	siêu-dộ 超渡（佛）
Sí 翹・啻	siêu-hình 超形
Sì 很黑之助語詞	siêu-nhiên 超然
Sỉ 耻 — 批發	siêu-nhơn 超人
sỉ-nhục 耻辱	siêu-phàm 超凡
sỉ-tiểu 耻笑	siêu-quần 超羣
Sĩ 士・仕・俟	siêu-quốc-gia 超國家
sĩ-dân 士民	siêu-việt 超越
sĩ-hoạn 仕宦	Sinh (sinh) 生・牲
sĩ-nhơn 仕人	sinh-ngữ 通用之語言
sĩ-phu 仕大夫	Sính 聘・逞
sĩ-quan 士官	sính-lễ 聘禮
sĩ-tốt 士卒	Sinh 腫脹和腐臭 — 滿佈 泥濘
Sĩa 大竹節	Sít 緊貼的
Sĩa 失足而陷入 — 病後或 產後之發腫（醫）	Sịt 鼻孔微塞的
Siếc 嘆惜之助語詞	sịt mũi 鼻孔微塞的
Siêm 詔	So 比較・比量 — 第一胎 所產之嬰孩
siêm-my 詔媚	so đo 嫉妬性之比較
siêm-trá 詔詐	so-le 參差不齊的
Siêng 專心的・勤力的	so sánh 比較

so tài 較量才能

Sò 蜺

sò-sò 痰喘之咳聲

Sọ 腦蓋・腦壳

Soa 簍

Soái (súy) 帥

Soán 篡・篡

soán-đoạt 篡奪

Soạn 撰・撰

soạn-giả 撰者

soạn-thuật 撰述

Soát 察・檢察・檢查

Sóc 朔・溯 — 松鼠

sóc-vọng 朔望

Sóc-Trăng 蓄臻，南越西部  
省份之一（地）

Sọc 縷紋

Soi 照射 — 照鏡

soi gương 對鏡自照 — 借  
鏡（引）

soi thấu 徹底明瞭（引）

soi xét 鑑察（引）

Sói 禿髮的 — 狼

Sỏi 石卵 — 老練的

Sỏi 矍然

sỏi-sàng 老尙矍然

Sòm 很老邁的

Son 胭脂 — 銀珠 — 紅色  
的 — 忠誠（引）

son phấn 脂粉

son sắt 忠誠（引）

Són 遺溺或遺糞

Song 雙・窗・窓・窓・葱・  
— 然而

song le 然而

song-mã 雙馬

song-phi 雙飛 — 雙飛脚

song-phương 雙方

song-sa 紗窗

song-song 雙雙

song-thai 一腹雙胎

song-thân 雙親

song-thê 雙棲

song-toàn 雙全

Sóng 波浪 — 波紋 — 音波・  
電波・光波（理）

sóng âm 音波（理）

sóng dài 長波（電）

sóng điện 電波（理）

sóng gió 風浪

sóng ngắn 短波（電）

sóng người 人潮（引）

sóng nhiệt 熱浪（理）

sóng tình 情潮（引）

Sòng 賭場  
 sòng bạc 賭場  
 sòng phả 對於錢銀和數  
 目之大公無私  
 sòng-sọc 凝視  
 Sót 遺漏・遺忘  
 Sọt 短褲 (英)  
 Sô 綢・芻・葛  
 Sỗ 數 — 彩票  
 số-hiệu 號數  
 số không 零號  
 số-lượng 數量  
 số-mạng 命數・命運  
 số-phận 命運  
 số tiền 銀數・款項  
 Sò 雛 — 粗的  
 sò-sộ 巨大的・宏偉的  
 Sộ-sộ 巨大的・宏偉的  
 Sỗ 數簿・簿冊 — 脫出・  
 流出  
 số bìà đen 黑名單 (引)  
 số-bộ 數簿  
 số cái 總簿  
 số lòng 離開母胎  
 số lồng 逃出樊籠  
 số mũi 流鼻涕  
 số sách 簿冊

sỗ sữa 嬰孩之發育  
 sỗ tay 手冊  
 Sỗ 無節制的  
 sỗ-sàng 無節制的  
 Sôi 沸騰・滾起  
 sôi-nổi 沸騰 — 憤極  
 Sỏi 粗厚之絲綢  
 Sồm 毛髮蓬鬆  
 Sồn-sồn 半生熟的 — 半老  
 的・中年的  
 Sông 河流  
 sông cái 大河  
 sông dào 運河  
 Sông Hương 香河，即香  
 江，橫貫順化市而以風景  
 優美著稱  
 sông ngân 銀河  
 sông ngòi 河流  
 Sống 生・生活・生命 —  
 生的・未熟的 — 背脊  
 sống chết 生死 — 拼命  
 sống chung 共同生活 —  
 共存  
 sống dao 刀背  
 sống mũi 鼻樑  
 sống-nhẫn 還是生的  
 sống-sít 生冷的

sống thác 生死 — 拼命  
 Sòng 黑色的 — 樸素  
 Sốt 熱騰騰的 — 發熱症 —  
 忍耐不住 (引)  
 sốt dẻo 熱騰騰的 • 食物新  
 出爐的 — 新鮮之消息  
 sốt rét 發熱症  
 sốt ruột 忍耐不住 (引)  
 sốt-sắng 熱誠的  
 Sơ 初 • 疏 — 拌勻  
 sơ-bộ 初步  
 sơ-cảo 初稿  
 sơ-cấp 初級  
 sơ-dã 初等  
 sơ-giai 初階  
 sơ-học 初學  
 sơ-hốt 疏忽  
 sơ-khai 初開  
 sơ-khởi 初起  
 sơ-lậu 疏漏  
 sơ-lược 疏略 • 約略  
 sơ-phạm 初犯 — 初範  
 sơ qua 約略  
 sơ sài 馬馬虎虎  
 sơ-sanh 初生  
 sơ sẩy 疏忽  
 sơ sót 疏漏的

sơ sơ 約略  
 sơ-thăm 初審 (律)  
 sơ-tuyển 初選  
 sơ ý 疏忽的 • 大意的  
 Sớ 奏疏  
 sớ-diệp 疏牒  
 Sờ 摸撫  
 sờ-mó 撫摸 • 摸索  
 sờ-soạng 摸索  
 sờ-sờ 很明顯的  
 Sợ 畏懼 • 恐怕 • 驚慌  
 sợ e 恐妨  
 sợ hãi 驚駭  
 sợ-sệt 恐懼  
 Sở 所 • 楚 • 礎  
 sở-cầu 所求  
 sở dĩ 所以  
 sở-đoạn 所短  
 sở-hữu 所有  
 Sở-Khanh 楚卿, 「金雲  
 翹」中之一位人物 — 玩  
 弄女性之人 (引)  
 sở-kỳ 所期  
 sở làm 工作之職位  
 sở-mộ 所慕  
 sở-nguyện 所願  
 sở-phí 所費 • 費用

sở-tại 所在  
 sở-thích 所適・嗜好  
 sở-tồn 所損，損失  
 sở-trường 所長  
 Sởi 麻疹（醫）  
 Sợi 一條線  
 Sớm 晨早 — 預早  
 sớm khuya 早晚  
 sớm mai 晨早  
 sớm muộn 早或遲  
 Sòm-sỡ 不端正的  
 Sơn 山 — 漆油・髹漆  
 sơn-ca 山歌  
 sơn-cước 山脚  
 sơn-dã 山野  
 Sơn-Đông 山東省（地）  
 sơn-hà 山河  
 Sơn-La 山羅，越北省份之一（地）  
 sơn-lâm 山林  
 Sơn-Tây 山西，越北省份之一——中國之山西省（地）  
 sơn-thần 山神  
 sơn-thủy 山水 — 風景  
 sơn-tra 山楂（植）  
 sơn-xuyên 山川  
 Són-sác 冒失的

Sòn 指衣服或布料霉腐將爛的 — 灰心  
 sòn lòng 灰心  
 Sỗn 悚然  
 sỗn-sơ 容光煥發  
 Sớt 分減  
 Sú 加水以搓粉  
 Sù-sụ 垂頭喪氣  
 Sụ-sụ 垂頭喪氣  
 Sủ 盲曹魚  
 Sũa 吠  
 Suất 率・蟀・摔  
 suất-lãnh 率領  
 Súc 畜・蓄・縮 — 漱口・洗樽 — 草紙 — 大木條  
 súc miệng 漱口  
 súc-mục 畜牧  
 súc-sanh 畜牲  
 súc-tích 積蓄  
 súc-tính 縮性  
 súc-tụ 蓄聚  
 súc-vật 家畜  
 Sục 搜索  
 sục-sục 水沸騰之聲  
 Sui 親家  
 sui gia 親家  
 Sùi 有破綻・裂出少許

sùi-sùi 粗糙的  
 sùi-sút 大哭・痛哭  
 Sủi 滾至起泡沫  
 Sum 森 — 團聚  
 sum-hiệp 團聚・聚首  
 sum-vầy 團聚  
 Sùm-sùm 陰森・婆婆  
 sùm-sụp 低而狹窄的  
 Sụp 陷落  
 Sun 變縮  
 Sún 無牙的  
 sún răng 無牙的  
 Sụn 陷落 — 跌跪倒  
 Sung 充  
 sung-chức 充職  
 sung-công 充公・沒收  
 sung-huyết 充血 (醫)  
 sung-mãn 充滿  
 sung sức 氣力充沛  
 sung-sướng 充暢・愉快  
 sung-túc 充足  
 Súng 銃・鎗炮  
 súng cao-xạ 高射炮  
 súng cối 臼炮  
 súng đạn 鎗炮和子彈  
 súng liên-thình 機關鎗  
 súng lục 手鎗

súng máy 自動武器  
 súng ống 鎗炮之總稱  
 súng sáu 手鎗  
 súng trường 長鎗  
 Sùng 崇 — 蛙茨類之虫  
 sùng-bái 崇拜  
 sùng-kính 崇敬  
 sùng-phụng 崇奉  
 sùng-sục 水沸騰之聲  
 Sủng 寵  
 sủng-ái 寵愛  
 sủng-dãi 寵待  
 sủng-ngộ 寵遇  
 sủng-túc 寵賜  
 Sưng 手脚腫起 (醫)  
 Suối 泉・泉源  
 suối vàng 黃泉  
 Suôn 順遂 — 流利  
 suôn-sẻ 順遂 — 流利  
 Suông 冷淡無味的  
 Suồng-sã 失敬和失禮的  
 Suốt 澈底 — 小線捲  
 suốt đêm 徹夜・終夜  
 suốt đời 終生  
 suốt năm 終年  
 suốt ngày 終日・竟日  
 Sụp 倒塌

sụp đổ 倒塌  
 Sút 脫落 — 輸遜  
 sút kém 退減  
 Sụt 退縮 · 降低  
 sụt giá 落價 · 跌價  
 sụt lùi 退後  
 sụt-sùi 大哭 · 痛哭  
 sụt xuống 退落  
 Suy 衰 · 推  
 suy-bại 衰敗  
 suy-chuyển 推轉  
 suy-cứu 推究  
 suy dần 漸漸衰弱  
 suy-đoán 推判 · 判斷  
 suy-dối 衰頹  
 suy-giảm 衰減  
 suy-luận 推論  
 suy-nghĩ 推擬，考慮  
 suy-nghiệm 考慮  
 suy-nhược 衰弱  
 suy sụp 衰落  
 suy-tính 推算 · 打算  
 suy-tưởng 推想  
 suy-vì 衰微  
 suy-vong 衰亡  
 suy xét 詳細考慮  
 Súly (soái) 帥

Sủy 揣  
 Suyễn 喘 · 湍 · 舛  
 Suýt 幾乎  
 Sư 師 · 獅  
 sư-đệ 師弟  
 sư-đoàn 師團 (軍)  
 sư-đồ 師徒  
 sư-huynh 師兄  
 sư-mẫu 師母  
 sư-phạm 師範  
 sư-phụ 師父  
 sư-trưởng 師長  
 sư-tử 獅子  
 Sứ 使 — 磁器 — 白玉  
 蘭花  
 sứ-giả 使者  
 sứ-mạng 使命  
 sứ-quán 使館  
 sứ-thần 使臣 · 使者  
 sứ-tiết 使節  
 Sự 事  
 sự-biến 事變  
 sự-cố 事故  
 sự-kiện 事件  
 sự-nghiệp 事業  
 sự-thật 事實  
 sự-tích 事蹟

sự-tình 事情  
 sự-vật 事物  
 sự-vụ 事務  
 Sử 史・使  
 sử-dụng 使用  
 sử-gia 歷史專家  
 sử-học 歷史學  
 sử-ký 史記  
 sử-lược 史略  
 sử-tích 史蹟  
 sử xanh 青史  
 Sửa 海蜇 (勳)  
 Sửa 修理・修改 — 改卷  
 sửa chữa 修理  
 sửa đổi 修改  
 sửa lưng 給一個教訓以作  
     懲戒 (隱語)  
 sửa mình 修身  
 sửa-sang 修理和佈置  
 sửa soạn 預備・準備  
 Sữa 奶・乳汁  
 sữa đậu nành 豆精  
 Sức 飾・飭 — 力量  
 sức khỏe 體康・健康  
 sức-lệnh 飭令  
 sức lực 力量  
 sức mạnh 猛力・力量

Sực 驟然 — 吵鬧  
 Sưng 腫起  
 sưng vù 腫脹  
 Sừng 角・獸角  
 sừng-sộ 發惡  
 Sững 驚愕・錯愕  
 sững-sốt 錯愕  
 sững-sờ 錯愕  
 Sững 屹立  
 Sưởi 圍爐取暖  
 Sườn 肋膀・排骨 — 山脊  
     — 房屋之骨架・船之龍骨  
 Sương 霜・孀  
 sương-phụ 孀婦  
 sương-tuyết 霜雪  
 Sướng 暢・愉快的  
 Sượng 指莢類或豆類生硬  
     的 — 尷尬  
 sượng câm 極之尷尬  
 sượng-sùng 尷尬  
 Sứt 擦傷・抓傷  
 Sứt 崩缺  
 Sưu 搜・抽  
 sưu-tầm 搜尋  
 sưu-tập 搜集  
 sưu-thuế 抽稅  
 Sửu 丑



## T

Ta 嗟・搓・些	tạ-khách 謝客
Ta 我・我們（尊輩者之自稱）——我的——我國的	tạ-khước 謝却
ta-oán 嗟怨	tạ-thế 謝世，逝世
ta-thán 嗟嘆	tạ-tội 謝罪
Tá 佐・借	tạ-tuyệt 謝絕
tá-chứng 証佐	Tả 左・寫・瀉——撕裂的・支離的
tá-diễn 佃丁	tả-biên 左邊——左翼
tá-khoản 借款	tả-cảnh 寫景
Tà 邪・斜	tả-dực 左翼
tà-dâm 淫邪	tả-đảng 左翼之黨派
tà-dương 斜陽	tả-đạo 左道
tà-đạo 邪道	tả-hữu 左右
tà-khí 邪氣	tả-khuynh 左傾
tà-ma 邪魔	tả-ngạn 左岸
tà-my (mị) 邪魅	tả-phái 左派
tà-tà 斜斜	tả tơi 撕裂的・支離的
tà-thuật 邪術	tả-ý 寫意
tà-thuyết 邪說	Tã 嬰孩之溺布・襁褓
Tạ 謝・榭・藉——一担，即一百斤——鐵球・啞鈴・槓鈴（體）	Tác 作・索——年紀
tạ-ân 謝恩	tác-chiến 作戰
tạ-biệt 謝別	tác-dụng 作用
tạ-đoan 藉端	tác-động 做成影响作用
	tác-giả 作者
	tác-họa 作禍

tác-nghiệt 作孽

tác-nhiên 索然

tác-phẩm 作品

tác-phong 作風

tác-phước 作福

tác-tệ 作弊

tác-văn 作文

Tạc 炸・酢・昨・怍・鑿

tạc dạ 銘記在心中

tạc-dạn 爆炸彈・開花炮彈

Tách 分開・脫離・離開 —

茶杯（法）

tách ra 脫離・分開

Tạch 小小之爆炸聲

Tai 災，哉 — 耳朵

tai-ách 災厄

tai-biến 災變

tai-hại 災害

tai-họa 災禍

tai mắt 耳和目 — 有名譽

和地位之人（引）

tai-nạn 災難

tai-ương 災殃

tai vạ 災禍

Tái 再・載・塞 — 蒼白的

— 半生熟的（指肉類）

tái-bản 再版

tái-bút 再筆

tái-hợp 再合

tái-kiến 再見

tái-lai 再來

tái lét 蒼白的

tái mét 很蒼白的

tái ngắt 很蒼白的

tái-ngoại 塞外

tái-phạm 再犯

tái-sanh 再生

tái-tạo 再造

tái-thế 再世

Tài 才・財・材・裁・栽・

纔

tài-binh 裁兵・裁軍

tài-bồi 栽培

tài-cán 才幹

tài-chánh 財政

tài-chủ 財主

tài công 舵工

tài-đức 才和德

tài-gia 財家・財主

tài-giảm 裁減

tài-hoa 才華

tài-học 才學

tài-liệu 材料

tài-lực 才力 — 財力

tài-mạo 才貌  
 tài-năng 才能  
 tài-ngệ 才藝  
 tài-nguyên 財源  
 tài-phán 裁判  
 tài-phiệt 財閥  
 tài-phú 財富 — 掌櫃之人  
 tài-sản 財產  
 tài-sắc 財色 — 才和貌  
 tài-tình 有才能的  
 tài-trí 才智  
 tài-tử 才子  
 tài-vật 財物  
 tài-xế 車夫  
 Tại 在 — 因爲  
 tại-chỗ 在該處  
 tại-chức 在職  
 tại-gia 在家  
 tại-ngũ 在伍  
 tại-sao 因何  
 tại-vị 在位  
 Tải 載  
 Tam 三  
 tam-bản 三板艇  
 tam-cá-nguyệt 三個月期  
 tam-cang 三綱  
 tam-cấp 三級

tam-dân chủ-nghĩa 三民主義  
 tam-giác 三角・三角形  
 tam-quan 三關門・佛寺前之三度大門  
 tam-quân 三軍  
 tam-quốc 三國  
 tam-sinh 三牲  
 tam-tài 三才 — 三色的  
 Tam-Tạng 唐三藏 (人)  
 tam-tùng 三從  
 Tám 八・第八  
 Tàm 蠶・漸  
 tàm-nghiệp 蠶業  
 Tạm 暫・暫  
 tạm-biệt 暫別  
 tạm-dình 暫停  
 tạm-ngụ 暫寓, 暫住  
 tạm-thời 暫時  
 Tan 消散・溶解・解散  
 tan chợ 散市  
 tan hòa 溶解  
 tan học 放學  
 tan hoang 全部毀壞的  
 tan nát 散碎  
 tan rã 離散・解體  
 tan-tành 破碎不堪

Tán 贊・讚・散 — 研末  
 tán-dương 讚揚  
 tán-đồng 贊同  
 tán-hoán 散渙  
 tán-loạn 散亂  
 tán-mạn 散漫  
 tán-mỹ 讚美  
 tán-quang 散光 (理)  
 tán-thành 贊成  
 tán-trợ 贊助  
 tán-tụng 讚頌  
 Tàn 殘 — 樹蔭  
 tàn-ác 殘惡・殘忍  
 tàn-bạo 殘暴  
 tàn-binh 殘兵  
 tàn cây 樹蔭  
 tàn-cuộc 殘局  
 tàn-hại 殘害  
 tàn-khốc 殘酷  
 tàn mạt 衰微・家道衰落  
 tàn nhang 香枝之灰燼 —  
 面部之雀斑 (醫)  
 tàn-nhẫn 殘忍  
 tàn-niên 殘年  
 tàn-phá 殘破・毀滅  
 tàn-phế 殘廢  
 tàn-sát 殘殺

tàn-tạ 殘謝  
 tàn-tật 殘疾  
 tàn-tệ 殘弊  
 tàn thuốc 紙煙之灰燼  
 Tản 散・傘  
 tản-cư 散居・疏散  
 tản-lạc 散落・失散  
 tản-văn 散文 (文)  
 Tang 喪・桑・臧  
 tang-chế 喪制・喪服期  
 tang-chủ 喪主  
 tang-chứng 臧証  
 tang-cớ 臧據  
 tang-diễn 桑田  
 tang-gia 喪家  
 tang-lễ 喪禮  
 tang-phục 喪服  
 tang-sự 喪事  
 tang-thương 桑滄  
 tang tóc 喪服期 — 悲哀  
 tang-vật 臧物  
 Táng 葬・喪  
 táng-dỡm 喪胆  
 táng-gia bại-sản 喪家敗  
 產・家散人亡  
 táng-tận 喪盡  
 Tàng 藏

tàng-hình 藏形・隱形

tàng-nặc 藏匿

tàng-thân 藏身

Tạng 藏・藏

tạng-phủ 臟腑

Tảng 基礎

tảng sáng 清晨・黎明

Tanh 有腥味的——冷寂貌・  
蕭條

tanh-bành 狼藉

tanh hôi 腥臭的

tanh-tanh 微有腥味的

Tánh (tính) 性・姓

tánh-cách 性格

tánh-chất 性質

tánh-danh 姓名

tánh-dục 性慾

tánh-hạnh 品行

tánh-mạng 性命

tánh nết 品性

tánh-tình 性情

tánh ý 性情

Tạnh 停雨

tạnh mưa 停雨

Tao 騷・遭——我（長輩之  
自稱）

tao-động 騷動

tao-ngộ 遭遇

tao-nhã 騷雅

tao-nhiều 騷擾

Táo 燥・噪・躁・藻・灶  
——棗菓・棗樹

táo-bạo 燥暴

táo-quân 灶君

Tào 曹・槽・糟・漕・嘈

tào-khang 槽糠

Tạo 造・皂

tạo-hóa 造化

tạo-giác 皂角（植）

tạo-lập 創造・創立

tạo-thành 造成

tạo-vật 造物

Tảo 掃・早・藻・澡

tảo-mộ 掃墓

tảo-thanh 掃清・掃蕩戰

tảo-trừ 掃除

Táp 噬

Tạp 雜・什

tạp-chí 雜誌

tạp-chủng 雜種

tạp-dịch 雜役

tạp-hóa 雜貨

tạp-ký 雜記

tạp-loại 雜類

tạp-thuế 雜稅

Tát 撒·薩 — 潑水 — 掌  
耳光

Tạt 潑水·雨或浪濺入 —  
短暫之停駐 — 泊岸

Táu 量斗

Tàu 輪船·火船·艦艇 —  
馬既 — 大而濶之葉簾 —  
中國·中國人 (俗)

tàu bay 飛機 (俗)

tàu bè 船舶

tàu binh 軍艦

tàu buôn 商船

tàu hàng 貨船

tàu hỏa 火車 (俗)

tàu hơi 汽船

tàu lá 葉簾

tàu lặn 潛艇

Tay 手·手臂

tay áo 衫袖

tay bánh 舵 (俗)

tay cái 庄家 (賭)

tay-cầm 瓦煲

tay con 閒家·賭仔 (賭)

tay đôi 雙方·雙方面的

tay không 空手 — 白手，  
無錢財或資本在手 (引)

tay ngang 不是熟練之人·  
無經驗之人 (引)

tay sai 專供差使之入 — 走  
狗之流 (引)

tay trong 內應·走內線

Tày 相等的

tày trời 天大之事情

Tắc 則·塞·稷

Tặc 賊

tặc-phỉ 賊匪

Tăm 牙籤 — 踪跡 — 小泡

tăm dạng 踪跡

Tắm 洗澡

tắm gội 沐浴

tắm rửa 洗澡

Tằm 蠶

tằm tơ 蠶桑業

Tăn-tăn 微癢微痛 — 有微  
微之波紋的

Tăng 增·僧·憎·曾

tăng-bội 增加一倍

tăng-cường 增強

tăng-dồ 僧徒

tăng-gia 增加

tăng-giá 增價

tăng-giảm 增減

tăng-hận 憎恨

tăng-lữ 僧侶  
 tăng-ni 僧尼  
 tăng-ố 憎惡  
 tăng-sản 增產  
 tăng-tiến 增進  
 tăng-viện 增援  
 Tăng 曾  
 tăng-tổ 曾祖  
 tăng-tôn 曾孫  
 Tặng 贈・餽  
 tặng-biệt 贈別  
 tặng-phẩm 贈品  
 tặng-phong 贈封  
 tặng-thưởng 贈賞  
 Tấp (tấp) 飄流埋岸  
 Tắt 熄滅 — 捷徑 — 速寫・  
 簡寫・縮寫 — 撮要  
 tắt hơi 絕氣  
 tắt tiếng 聲嘶  
 Tấc 一寸  
 tấc đất 寸土  
 tấc lòng 寸心  
 Tâm 心・沁  
 tâm-bệnh 心病  
 tâm-can 心肝  
 tâm-địa 心地  
 tâm-dorm 心胆

tâm-hồn 心魂・心靈  
 tâm-huyết 心血  
 tâm-kiên 心堅  
 tâm-linh 心靈  
 tâm-lý 心理  
 tâm-lý-học 心理學  
 tâm-phúc 心腹  
 tâm-sự 心事  
 tâm-tánh 心性・品性  
 tâm-thần 心神  
 tâm-tình 心情  
 tâm-trí 心智  
 tâm-trường 心腸  
 tâm-tư 心思  
 Tấm 一薄片・一幅・一塊  
 — 米碎  
 tấm cám 米碎和糠  
 tấm hình 一幅相片  
 tấm lòng 片心・心懷  
 tấm thân 身軀  
 tấm-tức 抑屈而哭  
 Tầm 尋・尋 — 鎗炮之射  
 程・目力所達到之距離 —  
 長度等於五尺之量度單位  
 tầm bậy 不三不四・謬誤  
 tầm gửi 桑寄生(植)  
 tầm-nã 尋拿

tầm-nguyên 尋源

tầm phào 無意義的

tầm-phỏng 尋訪

tầm phòng 空心的・通心的

tầm-tả 撈沱

tầm-thường 尋常

tầm vông 實心竹

Tầm 浸・寢

Tân 新・薪・辛・莘・津・  
賓・濱・櫛

Tân-An 新安，南越中部省  
份之一（地）

Tân-Châu 新關市，南越朱  
篤省重鎮之一（地）

tân-chủ 賓主

Tân-Cương 新疆省（地）

tân-dân-chủ 新民主

tân-dại-lục 新大陸

tân-đáo 新到

Tân-Đề-Li 新德里，印度  
最大城市之一（地）

Tân-Gia-Ba 新嘉坡（地）

tân-giáo 新教（宗）

tân-học 新學

tân-hôn 新婚

tân-hưng 新興

tân-hỷ 新禧

tân-khách 賓客 — 新客

tân-khổ 辛苦

tân-kỳ 新奇

tân-lang 新郎

tân-lich 新曆

tân-lương 津梁

tân-nhơn 新人

tân-niên 新年

tân-nương 新娘

tân-sanh 新生

tân-tạo 新造

Tân-Tây-Lan 新西蘭，又  
名紐西蘭（地）

tân-thanh 新聲

tân-thời 新時代

tân-tiến 新進

tân-tinh 新星

tân-trào 新潮

tân-văn 新聞

tân-văn-hóa 新文化

tân-xuân 新春

Tấn 進・迅・訊・晉・縉・  
殯・擯 — 一幕劇・一齣  
劇 — 一噸（法）

tấn-binh 進兵

tấn-bộ 進步

tấn-công 進攻



tấn-cống 進貢  
 tấn kịch 一幕劇・一齣劇  
 tấn-liệm 殯殮  
 tấn-phát 進發  
 tấn-sĩ 進士  
 tấn-tài 進財  
 tấn-thối 進退  
 tấn-tốc 迅速  
 tấn tuồng 一幕劇・一齣劇  
 Tần 頻・瀕・蘋・嬋・秦  
 tần-ngần 躊躇  
 tần-phiên 頻繁  
 Tận 盡・燼・儘  
 tận-lực 盡力  
 tận-lượng 盡量  
 tận-mang 命盡 — 極其・  
 極之（俗）  
 tận-số 盡數 — 命盡  
 tận-tâm 盡心  
 tận-thế 世界末日  
 tận-tình 盡情  
 tận-tụy 盡瘁  
 Tản 殯  
 tàn-liệm 殯殮  
 Tẩn 乸  
 Tăng 提高  
 Tầng (tầng) 層・階層

Tấp (tấp) 飄流埋岸  
 tấp-nập 熱鬧和擠擁的  
 Tập 習・集・襲・輯・緝  
 — 一摺・一疊 — 簿冊  
 tập-ấm 襲蔭  
 tập-duyet 練習  
 tập-đoàn 集團  
 tập-hợp 集合  
 tập-kích 襲擊  
 tập-luyện 練習  
 tập-nắ 緝拿  
 tập-quán 習慣  
 tập-quyền 集權  
 tập-sự 習事；隨習  
 tập trận 軍事演習  
 tập-trung 集中  
 tập-tục 習俗  
 Tất 必・畢・悉・膝・漆  
 tất cả 一切・全部所有  
 tất-nghiệp 畢業  
 tất-nhiên 必然  
 tất-thắng 必勝  
 tất-yếu 必要  
 Tật 疾・嫉 — 怪癖  
 tật-bệnh 疾病  
 tật-dố 嫉妬  
 tật nguyên 殘疾

tật xấu 壞習慣・怪癖

Tâu 上奏・稟奏

Tấu 奏・湊・轆

tấu-hiệu 奏效

tấu-nhạc 奏樂

tấu-sớ 奏疏

Tậu 購買產業

Tàu 走・嫖・叟

tàu-thoát 走脫

Tây 西 — 犀牛 — 私有的  
— 法蘭西（俗）

Tây-Âu 西歐，歐洲西部

Tây-Bá-Lợi-Á 西伯利亞  
（地）

tây-ban-cầm 西班牙結他

Tây-Ban-Nha 西班牙，歐  
洲西南部國家之一（地）

tây-cung 西宮

tây-du 西遊 — 西遊記

tây-hóa 西化

tây-học 西學

Tây-Hồ 西湖（地）

Tây-Ninh 西寧，南越東部  
省份之一（地）

tây-phương 西方

Tây-Tạng 西藏

Tây-Thi 西施（人）

tây-thiên 西天（佛）

tây-vực 西域

Tấy 瘡腫起

Tầy 洗

tầy-trần 洗塵

tầy-trừ 洗除

tầy-uế 洗除污穢

Te 撕爛的 — 快捷貌

te-te 快捷貌・流利貌

te tua 撕爛不堪的

Té 跌倒 — 產生

té cứt té đái 因過急或驚  
慌而洩出屎尿來

té lời 產生利息

té ra 原來如此（引）

Tẻ 蕭條的 — 少黏性的

Tẽ 分散 — 分路

Tem 郵票（法）

Tém 堆集

Tèm-lem 污點斑斑的

Ten 銅銹・銅綠

ten-ben 破爛不堪的

Teo 收縮 — 消瘦

teo ngắt 縮成很細的

Téo 一些（俗）

Tẹo-tẹo 不懷好意

Tép 小蝦 — 菓瓣

Tét 裂開

Tet 撕裂 — 裂帛之聲

Tê 痺・屨

tê bại 癱瘓

tê liệt 癱瘓

tê mê 麻木不仁

tê tái 極之痛苦

tê thấp 風濕症

Tế 濟・祭・際・細・婿

tế-bào 細胞（生）

tế-bần 濟貧

tế-cờ 祭旗

tế-lễ 祭禮

tế-ngộ 際遇

tế-phẩm 祭品

tế-thế 濟世

tế-tự 祭祀

tế-văn 祭文

tế-vi 細微

Tề 齊 — 切齊

tề-chỉnh 齊整

tề-gia 齊家

tề-tập 齊集

Tệ 敝・弊・幣・斃

tệ-chế 幣制

tệ-đoan 弊端

tệ-hại 弊害

tệ-lậu 弊陋

tệ-guyn 敝眷

tệ-tập 弊習

tệ-tục 弊俗

Tẻ 宰・滓

Tể 劑

Têm 把灰醃在蕁葉上

Tên 名字・名稱 — 箭

tên họ 姓名

tên tuổi 姓名和年齡 — 名  
譽和地位（引）Tết 元旦 — 節令 — 贈送  
新年禮物

tết nhứt 元旦・新年

tết trung-thu 中秋節

Tha 他・她・它・磋・嗟・  
嗟 — 赦免・釋放 — 用  
嘴啣着所掠獲之餌以便搬  
運到另一地方

tha bổng 無罪釋放

tha-hồ 任意・縱情

tha-hương 他鄉

tha lỗi 恕罪

tha-ma 墳場

tha-nhơn 他人

tha-phương 他方

tha-thiết 切磋

tha thứ 寬恕

tha-thuốt 婀娜

Thà 寧願・寧可

thà chết 寧死

thà là 寧可

Thả 放出 — 釋放

thả cửa 門戶開放 — 任意・  
自由行動（引）

thả giọng 放出一種語氣

thả lỏng 放鬆 — 放縱

thả trôi 任其隨處飄流 —  
閒蕩（引）

Thác 託・托・拓 — 死

Thạc 碩

thạc-sĩ 碩士

Thách 挑唆 — 開大價

thách giá 開大價

Thạch 石

thạch-ấn 石印

thạch-cao 石膏

thạch-khí 石器

thạch-lạp 石蠟（礪）

thạch-tín 石信（藥）

thạch-tượng 石像

Thai 胎・猜

thai-độc 胎毒（醫）

thai nghén 懷胎

thai-nhi 胎兒

thai trứng 卵胎（生）

Thái 太・泰・態 — 切成  
細塊或薄片

thái-âm 太陰

thái-bình 太平

Thái-Bình 太平，越北省  
份之一（地）

Thái-Bình-Dương 太平  
洋

thái-cực 太極

thái-dương 太陽

thái-độ 態度

thái-giám 太監

thái-hậu 太后

Thái-Lan 泰國，亞洲國家  
之一（地）

Thái-Nguyên 太原，越北  
省份之一（地）

thái-quá 太過

Thái-Sơn 泰山

thái-thậm 太甚

thái-tổ 太祖

thái-tử 太子

Thải 貸・汰・彩

Thãi 剩餘的

Tham 參・貪

tham ăn 貪食  
 tham-chiến 參戰  
 tham-chánh 參政  
 tham-dự 參與  
 tham-gia 參加  
 tham-khảo 參攷  
 tham-lam 貪婪  
 tham-mưu 參謀  
 tham-mưu-trưởng 參謀長  
 tham-ng nghị 參議  
 tham-những 貪冗・貪婪  
 tham-ô 貪汚  
 tham-quan 貪官  
 tham-sanh 貪生  
 tham-vọng 貪婪之希望  
 Thám 探  
 thám-hiễm 探險  
 thám-thính 探聽  
 thám-tử 探子・探員  
 Thảm 慘・毯  
 thảm-án 慘案  
 thảm-bại 慘敗  
 thảm-đạm 慘淡  
 thảm-hại 慘害  
 thảm-họa 慘禍  
 thảm-khốc 慘酷  
 thảm-kịch 慘劇

thảm-thiết 慘切  
 thảm-thương 慘傷  
 thảm-trạng 慘炭  
 Than 嘆息 — 炭  
 than củi 木炭  
 than đá 煤  
 than ôi 嗚呼・噫  
 than khóc 哭嘆  
 than phiền 怨懟・怨言  
 than thở 嘆息  
 than van 嗟嘆  
 Thán 嘆・歎・炭  
 thán-chất 炭質  
 thán-khí 炭氣  
 thán-oán 怨嘆  
 thán-phục 嘆服  
 thán-toan 炭酸（化）  
 thán-từ 嘆詞（文）  
 Thản 坦  
 thản-đồ 坦途  
 thản-nhiên 坦然  
 Thang 湯 — 梯・樓梯  
 thang lầu 樓梯  
 thang máy 電梯  
 thang thuốc 湯藥・藥劑  
 Tháng 一個月 — 月經  
 tháng đủ 月大

tháng chạp 十二月・臘月

tháng giêng 正月

tháng nhuận 閏月

tháng thiếu 月小

Tháng 倘・儻

Thanh 青・清・菁・聲

thanh-bạch 清白

thanh-bần 清貧

thanh-bình 清平之世

thanh-cảnh 清景

thanh-cao 清高

thanh-danh 清譽 — 聲譽

thanh-đạm 清淡

thanh-giá 聲價

Thanh-Hóa 清化，中越北  
部省份之一（地）

thanh-khiết 清潔

thanh-la 銅鑼

thanh-liêm 清廉

thanh-lương 清涼

thanh-minh 聲明 — 清明

thanh-nhã 清雅

thanh-nhàn 清閒

thanh-niên 青年

thanh-phần 青礬

thanh-sử 青史

thanh-tâm 清心

thanh-thế 聲勢

thanh-thiên 青天

thanh-tĩnh 清靜

thanh-toán 清算

thanh-tra 清查 — 視察員

thanh-vân 青雲

thanh-xuân 青春

Thánh 聖

thánh-ca 聖歌（宗）

thánh-chỉ 聖旨

thánh-đản 聖誕

thánh-địa 聖地

thánh-giá 聖駕 — 十字架

thánh-hiền 聖賢

thánh-hoàng 皇上・聖上

thánh-kinh 聖經

thánh-mẫu 聖母（宗）

thánh-nhơn 聖人

thánh-thần 神和聖（宗）

thánh-thể 聖體

thánh-thượng 聖上・皇上

Thành 成・城・誠

thành-bại 成敗

thành-công 成功

thành-danh 成名

thành-hình 成形

thành-hôn 成婚

thành-kiến 成見  
 thành-kính 摯誠和恭敬  
 thành-lập 成立  
 thành-lũy 城壘  
 thành-ngữ 成語 (文)  
 thành-nhơn 成人  
 thành-niên 成年  
 thành-phần 成份  
 thành-phố 城市  
 thành-sự 成事  
 thành-tâm 誠心  
 Thành-Thái 成泰, 越南  
 皇號之一 (史)  
 thành-thật 誠實  
 thành-thị 城市  
 thành-thử 因此・所以  
 thành-tích 成績  
 thành-trì 城池  
 thành-tựu 成就  
 Thanh (thịnh) 盛  
 thịnh-hành 盛行  
 thịnh-lợi 盛利  
 thịnh-nộ 盛怒  
 thịnh-suy 盛衰  
 thịnh-thời 盛時  
 thịnh-thế 盛世  
 thịnh-tình 盛情

thịnh-vượng 盛旺  
 Thanh-thời 清閒的  
 Thao 操・滔・韜  
 thao-diễn 操演  
 thao-luyện 操練  
 thao-lược 韜略  
 thao-thao 滔滔  
 thao-túng 操縱  
 Tháo 操・噪・燥・躁 — 拆  
 卸 — 解出  
 tháo-hành 操行  
 tháo máy 拆卸機器  
 tháo lui 後退・撤退  
 Thạo 熟練的・熟悉的  
 Thảo 草・討 — 孝順的  
 thảo-án 草案  
 thảo-luận 討論  
 thảo-mộc 草木  
 thảo-phạt 討伐  
 Tháp 塔・榻・塌・插  
 Thát 撻・韃・闖・獺  
 Thau 黃銅 — 面盆 — 溶  
 解・溶化  
 Thấu 塗鴉・寫草書  
 Thay 更換・替代  
 thay đổi 更換・改變  
 thay mặt 代表某人

thay phiên 輪流・輪值

thay thế 代替

Thảy 拋擲 — 一切

Thắc 忒・忒

thắc-mắc 難以解決的

thắc-thỏm 嗜欲

Thăm 探訪 — 選舉票

thăm dò 探詢・徵詢

thăm-thăm 渺渺然

thăm viếng 探訪・拜訪

Thăm 深色的

Thăm 深淵 — 渺渺然

Thăn 脊肉

Thăn-lăn 鹽蛇（動）

Thăng 升・昇・陞

thăng bằng 平衡

thăng-bình 昇平

thăng-chức 陞職

Thăng-Long 昇龍城，越  
北河內市之古名（舊）

thăng-quan 陞官

thăng-thiên 升天

thăng-trầm 升沉

Thắng 勝 — 煎熬 — 車  
掣・收掣

thắng-bại 勝敗

thắng-cánh 名勝

thắng-lợi 勝利

thắng-tổ 勝訴（律）

thắng trận 戰勝

Thằng 繩 — 這個人・一  
個人（指孩子或卑輩）

Thặng 乘・剩

thặng-dư 剩餘

Thẳng 正直的 — 坦白的

thẳng băng 很直的

thẳng tay 嚴厲執行（引）

Thắp 燃燈

Tắt 束實 — 打繩結

thắt chặt 束緊 — 聯繫

thắt cổ 吊頸

thắt gút 結扣・打死結

thắt ngặt 條件苛刻

Thâm 深 — 侵蝕

thâm-ái 深愛

thâm-ân 深恩

thâm-căn cố-đế 根深蒂固

thâm-cung 深宮

thâm-cứu 深究

thâm-giao 深交

thâm-hiềm 深險

thâm-khuê 深閨

thâm kim 指菓類熟到皮外  
起有小小黑點的



thâm-nhập 深入  
 thâm-sơn 深山  
 thâm-thù 深仇  
 thâm thủng 虧蝕・蝕本  
 thâm-thúy 深邃  
 thâm-trầm 深沉  
 thâm vốn 蝕本  
 Thấm 浸透 — 足以  
 thấm-tháp 足以 — 浸透  
 thấm-thía 浸透・滲透  
 thấm-thoát 荏苒  
 Thăm 潛自・暗中  
 thăm lén 潛自・暗中  
 thăm-thì 竊竊私語  
 Thăm 甚  
 thậm-chí 甚至  
 thậm-tệ 甚弊  
 Thăm 審・潘・沈  
 thăm-án 審案  
 thăm-duyet 審閱  
 thăm-dịnh 審定  
 thăm-mỹ 審美  
 thăm-phán 審判  
 thăm-quyền 審判權・裁判  
 權・職權（律）  
 thăm-sát 審察  
 thăm-tấn 審訊

thăm-tra 審查  
 thăm-vấn 審問  
 Thăm 深色的  
 Thân 親・身・申・紳・呻  
 thân-ái 親愛  
 thân-bằng 親朋  
 thân-cận 親近  
 thân-chinh 親征  
 thân chủ 主顧・顧客  
 thân-gia 親家  
 thân-hành 親行・親自  
 thân-hào 紳豪  
 thân-hình 身形・身材  
 thân-hữu 親友  
 thân-mật 親密  
 thân-nhơn 親人  
 thân-phận 身份  
 thân-quyển 親眷・親屬  
 thân-sanh 親生  
 thân-thế 身世  
 thân-thể 身體  
 thân-thích 親戚  
 thân-thiện 親善  
 thân-thiết 親切  
 thân-thuộc 親屬  
 thân-tín 親信  
 thân-vương 親王

Thần 禰

Thần 神・臣・晨・娠・宸

thần-bí 神秘

thần-dân 臣民

thần-diệu 神妙

thần-dược 神藥

thần-dồng 神童

thần-hiệu 神效

thần-hôn 晨昏

thần-kinh 神經 — 京都

thần-linh 神靈

thần-minh 神明

Thần-Nông 神農 (史)

thần-quyền 神權

thần-thánh 神聖

thần-thoại 神話

thần-thông 神通

thần-tiên 神仙

thần-tình 神情

thần-trí 神智

thần-y 神醫

Thận 慎・腎

thận-hư 腎虛 (醫)

thận-trọng 慎重

Thần-thơ 沉思的

Thấp 濕 — 低的

thấp kém 低微的

thấp-khí 濕氣

thấp-thoáng 若隱若現

Thập 十・什・拾

thập-bội 十倍

thập-cầm 什錦

thập-toàn 十全

thập-tự 十字

thập-vật 什物

Thất 七・失・室・匹

thất-bại 失敗

thất-chí 失志

thất-đức 失德

thất-hiếu 失孝

thất-hòa 失和

thất-học 失學

thất hứa 不守諾言

thất-kinh 失驚

thất-lạc 失落・失散

thất-lễ 失禮

thất-lộc 棄養 — 死

thất-nghiệp 失業

thất-phu 匹夫

thất-sách 失策

thất-sắc 失色

thất-thế 失勢

thất-thủ 失守

thất-thường 失常

thất-tiết 失節  
 thất-tín 失信  
 thất-tình 七情 — 情場失意  
 thất-trận 敗陣  
 thất-ước 失約  
 thất-vọng 失望  
 thất-ý 失意  
 Thật (thực) 實  
 thật ra 事實上・實在  
 Thâu (thu) 收  
 thâu-binh 收兵  
 thâu-dụng 收用  
 thâu-hoạch 收獲  
 thâu-hồi 收回  
 thâu- nạp 收納  
 thâu-nhận 收領  
 thâu-nhập 收入  
 thâu-phục 收復  
 thâu-tập 收集  
 thâu-thanh 收音  
 thâu-thập 收拾  
 thâu-thuế 收稅  
 thâu-tiền 收錢・收銀  
 Thấu 透・漱・嗽・湊  
 thấu-dáo 透到・透徹  
 thấu-tập 湊集  
 thấu-triệt 透徹

thấu-túc 湊足  
 Thầu 承投 — 吞鴉片烟屎  
 thầu-dầu 葦蕨 (植)  
 thầu-khoán 承投者  
 Thầu 罌粟 (植)  
 Thầy 屍體  
 thầy-kê 不要理會  
 thầy ma 死屍  
 Thấy 看見  
 Thầy 老師・教師 — 先生  
 — 父親 — 主人 — 指一  
 般職業工匠或專門人材  
 thầy bói 占卦先生  
 thầy chùa 和尚  
 thầy dòng 傳教士  
 thầy đồ 書塾之教師  
 thầy đàn 琴師・音樂師  
 thầy giáo 教師  
 thầy kiện 律師  
 thầy ký 政府機關之書記  
 thầy pháp 法師・巫術師  
 thầy thông 通譯員  
 thầy thợ 工匠之總稱  
 thầy thuốc 醫生 — 藥師  
 thầy tớ 主和僕  
 thầy tuồng 導演人  
 thầy tướng 算命先生

The 薄紗 — 有如薄荷一樣  
微辣之味道

Thè 伸出外面

thè-lè 凸出外面的

Thẻ 一小片 · 一枝籌 — 小  
牌 — 購買証 · 身份証

Thèm 嗜欲 · 垂涎

thèm-thuồng 嗜欲

Then 門門

then chốt 樞紐 · 軸心

Thẹn 慚愧

thẹn-thùng 慚愧

Theo 追隨 · 跟隨 — 依照  
· 仿倣 — 根據着

theo dõi 追蹤

theo gót 追隨

theo gương 依照榜樣

theo trai 私奔 (俗)

Thèo-lẻo 搬弄是非

Thẹo 疤痕

Thẻo 小塊 — 割削

Thép 鋼鐵

Thét 卒之 — 大叫

Thê 妻 · 淒 · 棲 · 悽 · 梯

thê-lương 淒涼

thê-nhi 妻兒

thê-thảm 悽慘

thê-thiếp 妻妾

Thế 世 · 勢 · 替 · 涕 · 剝  
— 如此 · 這樣

thế-chưng 按金 (商)

thế công 攻勢

thế-cuộc 世局

thế-đạo 世道

thế-gian 世間

thế-giới 世界

thế-hệ 世系

thế-kỷ 世紀

thế-lực 勢力

thế-sự 世事

thế thần 方法 · 能力

thế-tục 世俗

thế-vận 世界運動會

Thề 誓願

thề nguyện 誓願

thề non hẹn biển 山盟海誓

thề thốt 發誓

Thệ 誓

thệ-nguyện 誓願

thệ-ước 誓約

Thể 體 · 采 · 彩 · 綵

thể-chất 體質

thể-chế 體制

thể-diện 體面

thề-dục 體育

thề-hệ 體系

thề-lệ 體例

thề-lực 體力

thề-nhiệt 體熱・體溫

thề-phách 體魄

thề-thao 體操・體育

thề-thống 體統

thề-thức 體式，格式

thề-tích 體積（數）

Thếch (thích) 適

Thêm 添多・增加

Thềm 屋階

Thênh-thang 寬闊的

Thếp 蓋上一薄層

Thết 設筵・設席

thết đãi 設筵招待

thết tiệc 設席・設筵

Thêu 綉花・刺綉

thêu-thùa 刺綉

Thi 施・詩・屍 — 考試

thi-ân 施恩

thi-ca 詩歌

thi cử 試舉，科舉

thi-gia 詩家

thi-hài 屍骸

thi-hành 施行

thi-họa 詩畫

thi-lễ 施禮

thi miệng 口試

thi-nhơn 詩人

thi-oai 施威

thi-sĩ 詩士，詩人

thi-tập 詩集

thi-thể 屍體

thi-vị 詩味，詩意

thi viết 筆試

Thí 試・施・譬・弑

thí-chăn 施賑

thí-dụ 譬喻

thí-nghiệm 試驗

thí-sanh 投考者

thí-thực 施食

thí võ 比武

Thì (thời) 時 — 就是

thì giờ 時間

thì-thăm 喁喁細語

Thị 市・示・視・氏・是・

侍・恃・柿・嗜

thị-chánh 市政

thị-chứng 見証

thị-dân 市民

thị-dục 嗜欲

thị-giá 市價

thị-giác 視覺  
 thị-khu 市區  
 thị-nữ 侍女  
 thị-oai 示威  
 thị-phi 是非  
 thị-quan 視覺器官  
 thị-sảnh 市政廳  
 thị-sát 視察  
 thị-thế 恃勢  
 thị-trấn 市鎮  
 thị-trường 市場  
 thị-trưởng 市長  
 thị-vệ 侍衛  
 Thi 始·矢·豕·弛  
 thi-chung 始終  
 thi-thệ 矢誓  
 thi-tổ 始祖  
 Thia-thia 金魚（動）  
 Thìa 匙羹 — 鎖匙  
 Thích 適·刺·釋·戚  
 Thích-Ca 釋伽（佛）  
 thích-chí 滿意  
 thích-dụng 適用  
 thích-đáng 適當  
 thích-hợp 適合  
 thích-khách 刺客  
 thích-nghi 適宜

thích-nghĩa 釋義  
 thích-phóng 釋放  
 thích-thời 適時  
 thích-thuộc 戚屬  
 thích-ứng 適應  
 thích-ý 適意  
 Thịch-thịch 心跳之聲音  
 Thiếc 錫，俗稱白鐵  
 Thiêm 添  
 thêm-thiếp 入睡  
 Thiềm 蟾·檐  
 Thiệm 瞻  
 Thiềm 忝·閃·陝  
 Thiên 天·千·篇·偏·  
 遷·阡  
 thiên-ái 偏愛  
 thiên-chúa 天主（宗）  
 thiên-chúa-giáo 天主教  
 thiên-chức 天職  
 thiên-cổ 千古  
 thiên-cơ 天機  
 thiên-cung 天宮  
 thiên-cư 遷居  
 thiên-địa 天地  
 thiên-dình 天廷  
 thiên-định 天定  
 thiên-đường 天堂

thiên-hạ 天下  
 thiên-hoàng 天皇  
 thiên-hương 天香  
 thiên-kiến 偏見  
 thiên-kim 千金  
 thiên-lôi 雷公  
 thiên-lương 天良  
 thiên-lý 千里 — 天理  
 thiên-mạng 天命  
 thiên-nhai 天涯  
 thiên-nhiên 天然  
 thiên-niên 千年  
 thiên-sanh 天生  
 thiên-sứ 天使  
 thiên-tai 天災  
 thiên-tài 天才  
 Thiên-Tân 天津市 (地)  
 thiên-thần 天神  
 thiên-thời 天時 — 霍亂症  
 thiên-thu 千秋  
 thiên-tư 天資  
 thiên-tử 天子  
 thiên-văn 天文  
 thiên vị 偏袒  
 Thiển 闊  
 Thiền 禪・嬋・蟬  
 thiên-môn 禪門

thiên-ngâm 蟬吟  
 thiên-quyên 嬋娟  
 thiên-sur 禪師  
 Thiện 善・繕・膳・擅・  
 禪・羨  
 thiện-ác 善惡  
 thiện-cảm 善感  
 thiện-chí 善意  
 thiện-chiến 善戰  
 thiện-cử 善舉  
 thiện-hành 擅行  
 thiện-nam tín-nữ 善男信  
 女  
 thiện-ngệ 善于此藝  
 thiện-nhơn 善人  
 thiện-nhượng 禪讓  
 thiện-pháp 善法  
 thiện-sách 善策  
 thiện-vị 禪位  
 thiện-ý 善意  
 Thiền 淺  
 thiên-bạc 淺薄  
 thiên-kiến 淺見  
 thiên-lậu 淺陋  
 Thiêng 靈聖的  
 thiêng-liêng 神聖的  
 Thiếp 妾・帖・貼

Thiệp 涉 — 請帖・名帖

Thiết 鐵・切・設・竊

thiết-bị 設備

thiết-dãi 設筵招待

thiết-dáng 切當

thiết-giáp 鐵甲

thiết-huyết 鐵血

thiết-khoáng 鐵礦

thiết-lập 設立

thiết-lộ 鐵路

thiết-mạc 鐵幕

thiết-pháp 設法

thiết-tha 切磋，殷切

thiết-thân 切身

thiết-thực 切實

thiết-tưởng 設想

thiết-yếu 切要

Thiệt 舌・蝕 — 真實的

thiệt hại 損失・損害

thiệt-mạng 斃命・喪命

thiệt thà 老實的

thiệt thọ 實受 — 正式的

thiệt-thời 蝕虧・吃虧

thiệt tình 實情的

Thieu 燒

thieu-hủy 燒毀

thieu-thân 飛蛾（昆）

Thiếu 少 — 欠缺

thiếu chịu 賒欠

thiếu gì 不少

thiếu hụt 拮据

thiếu máu 貧血

thiếu-niên 少年

thiếu nợ 欠債

thiếu-nữ 少女

thiếu-phụ 少婦

thiếu-sinh 年少之學生

thiếu-tá 少佐，少校

thiếu thốn 欠缺

thiếu-tướng 少將

thiếu-úy 少尉

Thieu 韶・迢

thieu-quang 韶光

Thieu 紹・邵

Thieu 少

thieu-số 少數

Thím 嫗母

Thìn-thít 緘默

Thìn 辰

Thính (thanh) 聲

Thính 聽 — 炒米粉

thính-giả 聽者，聽衆

thính-giác 聽覺

thính-quan 聽覺器官



Thình-lình 突然間  
 Thịnh (thạnh) 盛  
 Thỉnh 請  
 thỉnh-cầu 請求  
 thỉnh-giáo 請教  
 thỉnh-nguyện 請願  
 thỉnh-thoảng 不時・間中  
 Thịt 肌肉・肉類  
 Thiu 有酸臭味的  
 thiu-thiu 昏昏入睡  
 Tho 探測河道深淺之器皿  
 — 探測傷口之器皿  
 Thó 身材 — 剪絡  
 Thò 伸出  
 thò-lõ 凸出的  
 Thọ 受・壽・樹  
 thọ-ân 受恩  
 thọ-bệnh 患病  
 thọ-chung 壽終  
 thọ-giáo 受教・領教  
 thọ-giới 受戒  
 thọ-hại 受害  
 thọ-hình 受刑  
 thọ-mạng 壽命 — 受命  
 thọ-nạn 遇難  
 thọ-nhiệm 受任  
 thọ tang 戴孝

thọ-thai 受胎・受孕  
 thọ-tinh 受精 (生)  
 Thỏ 兔  
 thỏ dể 無胆匪類 (引)  
 thỏ-thẻ 柔和地說話  
 Thoa 釵・梭 — 搽抹  
 thoa-quần 釵裙  
 Thóa 睡  
 thóa-mạ 睡罵  
 Thòa 混有金質之銅  
 Thỏa 妥  
 thỏa-chí 滿足其志願  
 thỏa-hiệp 妥協  
 thỏa-hiệp-án 妥協案  
 thỏa-mãn 滿意  
 thỏa-thích 適意・滿意  
 thỏa-thuận 相方同意  
 thỏa-tình 盡情・暢情  
 Thoai-thoải 微微斜側  
 Thoái 退  
 thoái-binh 退兵  
 thoái-bộ 退步  
 thoái-hậu 退後  
 thoái-hóa 退化  
 thoái-hôn 退婚  
 thoái-nhiệt 退熱  
 thoái-nhượng 退讓

thoái-vị 退位  
 Thoại 話・瑞  
 Thoan 竣・俊・透  
 Thoán 篡・竄・豕  
 thoán-vị 篡位  
 Thoàn (thuyền) 船  
 Thoang-thoảng 輕拂  
 Thoáng 掠過・矢逝  
 Thoảng 輕輕拂過  
 thoảng qua 迅速消逝  
 Thoát 脫  
 thoát-hiểm 脫險  
 thoát-ly 脫離  
 thoát-nạn 脫難・脫險  
 thoát-thai 脫胎  
 thoát-thân 脫身  
 thoát-tục 脫俗  
 Thoạt 剛才  
 thoạt-nhiên 突然  
 thoạt tiên 首先  
 Thoảng 迅速  
 Thoắt 忽然間  
 Thóc 粟  
 thóc-mách 傳播是非者  
 Thọc 插入  
 thọc huyết 屠豬  
 thọc miệng 揶揄 (引)

Thoi 織梭 — 椎形之物 —  
 用拳打  
 thoi-thóp 喘息  
 Thói 習慣・壞習慣  
 thói đời 世態  
 thói quen 慣態  
 thói xấu 壞習慣  
 thói tục 習俗  
 Thòi-lòi 凸出  
 Thỏi 小塊  
 Thom-thóp 忒志  
 Thon 細長的・纖幼的  
 thon-von 艱難的  
 Thỏn 狹而尖的  
 Thong-dung 從容不迫  
 thong-thả 清閒的 — 自由  
 的 — 從容不迫的  
 Thòng 垂下  
 Thỏng 高而瘦的  
 Thông 低垂  
 Thóp 嬰孩之前腦蓋  
 Thót 跳躍  
 Thọt 插入 — 長短脚  
 Thô 粗  
 thô-bỉ 粗鄙  
 thô-kịch 粗大的・粗陋的  
 thô-lỗ 粗魯

thô-sơ 粗陋的  
 thô-tục 粗俗  
 Thố 兎・吐・錯・措 — 小  
     盅・蓋盅  
 thố-lộ 吐露  
 Thồ 土・吐 — 妓寨  
 thờ-âm 土音  
 thờ-chất 土質  
 thờ-địa 土地  
 thờ-hào 土豪・土著  
 thờ-huyết 吐血 (醫)  
 thờ-lộ 吐露  
 thờ-mộ 火柴盒形之馬車  
 thờ-mộc 土木  
 thờ-ngữ 土語  
 Thổ-Nhĩ-Kỳ 土耳其，巴  
     爾幹半島和亞洲西部之間  
     之一國家 (地)  
 thờ-phỉ 土甌  
 thờ-phong 土風  
 thờ-sản 土產  
 thờ-tả 吐瀉・霍亂症  
 thờ-thần 土神・土地公  
 thờ-tinh 土星 (天)  
 thờ-trạch 土宅  
 thờ-tù 土酋・酋長  
 Thốc 禿・簇・噉

Thôi 崔・催・推 — 停止・  
     罷休  
 thôi-miên 催眠  
 thôi-miên-thuật 催眠術  
 thôi-thúc 催促  
 thôi-tiến 推進  
 Thối 退 — 退回剩餘之款項  
     — 臭味・腐臭  
 thối-binh 退兵  
 thối-hậu 退後  
 thối lui 向後退却  
 thối nát 腐敗的  
 thối-tha 腐敗的  
 Thổi 吹  
 Thôn 村・吞  
 thôn-lạc 村落  
 thôn-nữ 村女  
 thôn quê 鄉村  
 thôn-tính 吞併  
 thôn-trang 村莊  
 Thốn 寸 — 撞到裡部  
 Thồn 強塞入內  
 Thôn 村  
 Thông 通・聰 — 松樹  
 thông-báo 通報  
 thông-bệnh 通病  
 thông-cáo 通告

thông-dụng 通用  
 thông-diện 通電  
 thông-diệp 通牒  
 thông đồng 串同  
 thông-gia 通家  
 thông-gian 通姦  
 thông-hành 通行  
 thông-hiểu 通曉  
 thông-lệ 通例  
 thông-lệnh 通令  
 thông-mẫn 聰敏  
 thông-minh 聰明  
 thông-ngôn 通譯員  
 thông-tấn-xã 通訊社  
 thông thái 博學多能的  
 thông thạo 通透  
 thông-thiên-học 通天學・天  
 人合一學說・通神論 (哲)  
 thông-thoại 通用之語言  
 thông-thương 通商  
 thông-thường 通常  
 thông-tin 通訊  
 thông-tín-viên 通訊員  
 thông-tục 通俗  
 thông-tuệ 聰慧  
 Thống 統・痛  
 thống-chế 上將・元帥

thống-dốc 統督  
 thống-hận 痛恨  
 thống-kê 統計  
 thống-khổ 痛苦  
 thống-lãnh 統領  
 thống-mạ 痛罵  
 thống-nhút 統一  
 thống-soái 統帥  
 thống-suất 統率  
 thống-thiết 痛切  
 thống-trị 統治  
 Thộp 擒拿・捉到  
 Thốt 猝 — 說出  
 thốt-nhiên 猝然  
 Thơ 書 — 舒 — 幼稚的  
 — 詩  
 thơ ấu 幼稚的・年幼的  
 thơ-cục 書局  
 thơ-dòng 書僮  
 thơ-hiên 書齋  
 thơ-ký 書記  
 thơ-phòng 書房  
 thơ-thần 悵然  
 thơ-thới 舒泰  
 thơ từ 書信  
 Thớ 纖維  
 Thờ 奉祀

thờ-ơ 冷淡的  
 thờ phụng 奉祀  
 thợ 工匠・工人  
 thợ-thuyền 工人・工匠  
 Thở 呼吸  
 thở than 嘆息  
 Thới (thái) 泰  
 Thời 時  
 thời-bình 時事評述  
 thời-bệnh 時病・時疫  
 thời buổi 時勢  
 thời-chứng 時症  
 thời-cơ 時機  
 thời-cuộc 時局  
 thời-đại 時代  
 thời-giá 時價  
 thời-gian 時間  
 thời giờ 時候・時刻  
 thời-hạn 期限  
 thời-khí 現時之天氣  
 thời-kỳ 時期  
 thời-sự 時事  
 thời-thế 時勢  
 thời-tiết 時節  
 thời-trang 時裝  
 thời-vận 時運  
 thời-vụ 時務

Thơm 香的 — 菠蘿  
 thơm ngát 很香的  
 thơm thảo 有孝心的  
 thơm-tho 芬芳・馥郁  
 Thớt 砧板  
 Thu 秋・收 — 馬友魚  
 thu-ba 秋波  
 thu-dạ 秋夜  
 thu-phong 秋風  
 thu-thủy 秋水  
 Thú 獸・趣・娶・首・守・  
     狩・戌  
 thú nhận 承認罪狀  
 thú-tánh 獸性  
 thú tội 認罪  
 thú-vật 獸類  
 thú-vị 趣味  
 thú-y 獸醫  
 Thù 仇・酬・殊・儔  
 thù-đáp 酬答  
 thù-địch 仇敵  
 thù-hiềm 仇嫌  
 thù-lao 酬勞  
 thù-lù 粗笨的  
 thù-oán 仇怨  
 thù-tạc 酬酢  
 thù-tử 殊死

Thụ (thọ) 受・樹  
 Thủ 守・首・手・取  
 thủ-bồn 管理財政者  
 thủ-cấp 首級  
 thủ-công 手工  
 thủ-công-nghiệp 手工業  
 thủ-cựu 守舊  
 thủ-dâm 手淫  
 Thủ-Dầu-Một 土龍木，  
 南越東部省份之一（地）  
 thủ-đoạn 手段  
 thủ-đô 首都  
 thủ-hạ 手下  
 thủ-hiến 首憲  
 thủ-lãnh 首領  
 thủ-môn 守門 — 守門人  
 thủ-phạm 首犯  
 thủ-quĩ 管理財政者  
 thủ-thành 守城 — 守城者  
 thủ-thế 守勢  
 thủ-thuật 手術  
 thủ-tiêu 取消  
 thủ-tín 守信  
 thủ-túc 手足  
 thủ-tục 手續  
 thủ-tướng 首相・內閣總理  
 thủ-tướng-phủ 總理府

thủ-vĩ 首尾  
 Thua 輸，失敗  
 thua kém 輸遜  
 thua sút 輸蝕  
 Thủa (thuở) 當其時  
 Thuấn 舜  
 Thuần 純・淳・醇・馴  
 thuần-chánh 純正  
 thuần-chất 純質  
 thuần-hậu 淳厚  
 thuần-khiết 純潔  
 thuần-kim 純金  
 thuần-lương 馴良  
 thuần-phong 淳風  
 thuần-thục 純熟  
 thuần-túy 純粹  
 thuần-tửu 醇酒  
 Thuận 順  
 thuận-hòa 和順  
 thuận-lợi 順利  
 thuận-toại 順遂  
 thuận thảo 孝順  
 thuận-tiện 順便  
 thuận-tình 順情  
 thuận-ý 順意  
 Thuấn 盾  
 Thuật 述・術

thuật chuyện 把事情敘述

thuật-ngữ 術語

thuật-sĩ 術士

Thúc 促・束・叔

thúc giục 催促

thúc-phụ 叔父

thúc-thủ 束手

Thục 熟・塾・孰・蜀・淑  
・贖・菽

thục-dịa 熟地 (藥)

thục-đức 淑德

thục-hồi 贖回

thục-nữ 淑女

Thuê 租賃

Thuế 稅・稅

thuế di-sản 遺產稅

thuế gián-thâu 間接營業  
稅

thuế lợi-tức 所得稅

thuế-má 稅務

thuế phụ trội 附加稅

thuế sản-xuất 出產稅

thuế sang bộ 產業權之移  
轉稅或轉名稅

thuế-suất 稅率

thuế tiêu-phí 消費稅

thuế trực-thâu 營業稅

thuế-vụ 稅務

Thui 癢

Thúi 臭的

thúi-tha 腐敗的

Thụi 用拳打

Thum 獵人藏身以窺伺野獸  
之高脚棚

thum-thum 微臭的

Thum 微臭的

Thun 收縮

Thùn 收縮

Thung 樁・從

thung-dung 從容

thung-huyền 樁萱

thung-lũng 山谷

Thúng 大筐

Thùng 桶・箱

thùng-thình 衣服很潤的

thùng-thùng 鼓聲

Thụng 鬆而潤的

Thủng 穿的 — 徐徐

thủng-thẳng 慢慢

thủng-thỉnh 從容不迫

Thũng 腳氣症 (醫)

Thuốc 藥品 — 爆炸藥 —  
菸草 — 下毒藥

thuốc bắc 中國藥

thuốc bổ 補藥  
 thuốc cầm 止血藥  
 thuốc dán 藥膏  
 thuốc điếu 紙烟  
 thuốc độc 毒藥  
 thuốc hoàn 藥丸  
 thuốc lá 菸葉  
 thuốc men 藥品  
 thuốc mê 迷藥  
 thuốc nam 南藥・越南藥  
 thuốc phiện 鴉片煙  
 thuốc tán 藥散  
 thuốc tây 西藥  
 thuốc tím 灰猛養（藥）  
 thuốc xổ 瀉藥  
 Thuộc 屬 — 熟・熟識 —  
 製染皮革  
 thuộc-địa 屬地  
 thuộc da 製染皮革  
 thuộc-hạ 屬下  
 thuộc lòng 熟誦・讀熟  
 thuộc-quốc 屬國  
 thuộc-từ 屬詞（文）  
 thuộc-viên 屬員  
 Thuôn 微微尖的  
 Thuở 當其的  
 thuở giờ 素來

thuở nay 素來  
 thuở xưa 從前・以前  
 Thút-thít 嚶嚶啜泣  
 Thụt 縮入 — 泵  
 thụt lùi 退後  
 Thúy 翠・邃  
 thúy-các 翠閣  
 thúy-ngọc 翠玉  
 Thùy 垂・陲・錘・誰  
 thùy-dương 垂楊  
 thùy-lệ 垂淚  
 Thụy (thoại) 瑞・睡・謚  
 Thụy-Điền 瑞典，歐洲北部國家之一（地）  
 Thụy-Sĩ 瑞士，歐洲中部國家之一（地）  
 Thủy 水・始  
 thủy-binh 水兵  
 thủy-cảnh 水上警察  
 thủy-chiến 水戰  
 thủy-chung 始終  
 thủy-cước 水脚，運費  
 thủy-diện 水力和電力  
 thủy-liệu-pháp 水療法  
 thủy-lộ 水路  
 thủy-lôi 水雷  
 thủy-lợi 水利



thủy-lực 水力  
 thủy-ngân 水銀 (鑛)  
 thủy-sản 水產  
 thủy-sư 水師  
 thủy-tai 水災  
 thủy-thần 水神  
 thủy-thổ 水土  
 thủy-thủ 水手  
 thủy-tiên 水仙花 (植)  
 thủy-tinh 水晶 (礦) —  
 水星 (天)  
 thủy-tộc 水族  
 Thuyền 涇・銓  
 thuyền-giảm 涇減  
 Thuyền 船  
 thuyền-chủ 船主  
 Thuyết 說  
 thuyết-khách 說客  
 thuyết-minh 說明  
 thuyết-pháp 說法  
 Thư 雌・書・舒・疽・詛  
 — 用降頭藥害人  
 thư-hùng 雌雄  
 thư-nhàn 舒閒  
 Thứ 次・恕・庶  
 thứ ba 第三 — 星期二  
 thứ bảy 第七 — 星期六

thứ bậc 次第  
 thứ-dân 庶民  
 thứ hai 第二 — 星期一  
 thứ lỗi 恕罪・恕過  
 thứ-mẫu 庶母  
 thứ năm 第五 — 星期四  
 thứ sáu 第六 — 星期五  
 thứ-tội 恕罪  
 thứ-trưởng 次長  
 thứ tư 第四 — 星期三  
 thứ-tự 次序  
 thứ-tử 庶子  
 thứ-vụ 庶務  
 Thờ 蝓 — 疲倦  
 Thự 署・墅・曙  
 Thử 暑・此・鼠 — 嘗試  
 thử-dịch 鼠疫 (醫)  
 thử hỏi 試問  
 thử thách 考驗  
 Thưa 稟告 — 控訴 — 疏的  
 thưa dạ 有禮貌之應對  
 thưa gởi 控訴  
 thưa kiện 訴訟  
 thưa-rều 很疏的  
 thưa thớt 稟告  
 thưa-thớt 疏薄的  
 Thửa 纖維

Thừa 乘・剩・承・丞  
 thừa cơ 乘機  
 thừa dịp 乘機  
 thừa-giáo 承教  
 thừa-hưởng 承享  
 thừa-kế 承繼  
 thừa-nhận 承認  
 thừa-phát-lại 承發吏，即  
     舊稱之收賬官  
 thừa-phục 承服  
 thừa-tập 承襲  
 thừa-thãi 剩餘的  
 thừa-thế 乘勢  
 Thừa-Thiên 承天，中越中  
     部省份之一（地）  
 thừa-tự 承嗣  
 thừa-tướng 丞相  
 Thừa 一部份・一份子  
 Thức 識・式 — 醒來  
 thức ăn 食品  
 thức-dạng 式樣  
 thức dậy 醒來  
 thức-giả 識者，智識界  
 thức giấc 睡醒  
 thức khuya 夜睡・夜眠  
 thức-thời 識時務  
 thức tỉnh 醒悟

thức uống 飲品  
 Thực 實・食・殖・植・蝕  
 thực-chất 實質  
 thực-dân 殖民  
 thực-dụng 實用  
 thực-đơn 食單，菜單  
 thực-hành 實行  
 thực-hiện 實現  
 thực-học 實學  
 thực-lợi 實利  
 thực-lực 實力  
 thực-nghiệm 實驗  
 thực-nghiệp 實業  
 thực-phẩm 食品  
 thực-quản 食管（解）  
 thực-quyền 實權  
 thực-sự 實事・事實  
 thực-tại 實在  
 thực-tâm 真心  
 thực-tế 實際  
 thực-thọ 實受  
 thực-tiến 實踐  
 thực-tình 實情 — 誠實  
 thực-vật 植物 — 食物  
 Thương 衡量之升  
 Thừng 用竹皮織成之纜  
 Thước 鵠・鑠 — 一尺

thước khối 立方尺  
 thước vuông 平方尺  
 Thước 芍・鑰  
 thước-dược 芍藥花 (植)  
 Thương 商・傷・倉・蒼・  
 滄・愴・鎗・槍・鎗・鎗・  
 殤・腸 — 憐愛  
 thương-binh 傷兵  
 thương-cảm 傷感  
 thương-cảng 商港  
 thương-chánh 商政 — 稅關  
 thương-điểm 商店  
 thương-giới 商界  
 thương-hại 傷害 — 憐憫  
 thương-hải 滄海  
 thương-hàn 傷寒症 (醫)  
 thương-hội 商會  
 thương-khẩu 商港  
 thương-khố 倉庫  
 thương-lượng 商量  
 thương-mãi 商業  
 thương mến 愛慕  
 thương-nghị 商議  
 thương-nghiệp 商業  
 thương nhớ 掛念  
 thương-phẩm 商品  
 thương-sanh 蒼生

thương-tâm 傷心  
 thương-thuyền 商船  
 thương-thuyết 談判・商討  
 thương-tích 傷痕  
 thương-tiếc 愛惜  
 thương-truật 蒼朮 (植)  
 thương-trường 商場  
 thương-ước 商約  
 thương-vụ 商務  
 thương xót 可憐的  
 thương yêu 憐愛  
 Thưởng 獎賞  
 Thường 常・裳・償・嘗  
 thường-bồi 賠償  
 thường-dân 平民  
 thường-dùng 常用  
 thường-hoàn 償還  
 thường khi 時常  
 thường-lệ 常例  
 thường-nhơn 常人  
 thường-sự 平常事  
 thường-thức 常識  
 thường-thường 常常  
 thường-tình 常情  
 thường-trực 常值  
 thường-vụ 常務  
 thường-xuyên 常川

Thương 上・尙  
 thượng-cấp 上級  
 thượng-cổ 上古  
 thượng-cờ 升旗  
 thượng-du 上游  
 thượng-dẳng 上等  
 thượng-đế 上帝（宗）  
 thượng-hạ 上下  
 Thương-Hải 上海市（地）  
 thượng-hạng 上等的・頭等的  
 thượng-khách 上客・上賓  
 thượng-lộ 上路，登程  
 thượng-lương 把屋之正樑架上去  
 thượng-lưu 上流  
 thượng-mã 上馬  
 thượng-ng nghị-viện 上議院・參議院（政）  
 thượng-nguyên 上元誕  
 thượng-quan 上官  
 thượng-sách 上策  
 thượng-thẩm 上審，上訴——高級法庭（律）  
 thượng-thơ 尙書（舊）  
 thượng-tổ 上訴（律）  
 thượng-tuần 上旬

thượng-tướng 上將  
 thượng-võ 尙武  
 Thưởng 賞  
 thưởng-ngoạn 賞玩  
 thưởng-nguyệt 賞月  
 thưởng-phạt 賞罰  
 thưởng-thức 賞識  
 thưởng-tư 賞賜  
 Thướt-tha 婀娜・瀟灑  
 Thướt-thướt 很長貌  
 Ti 絲  
 ti-hào 絲毫  
 ti-hí 很細之眼睛  
 Tí 一些・些少  
 tí-tí 很細的  
 tí-tè 很遠（俗）  
 Tì 用手按着  
 Tị 嫉妬  
 Ti-mi 細微的——精細貌  
 Tia 光線・火花・水花  
 Tía 紫色的——爹  
 tía-tô 紫蘇（植）  
 Tia 分植——削去無用之葉或嫩枝  
 Tích 積・蹟・績・跡・錫・昔・惜・析・晰・霹  
 tích-cực 積極

tích-đức 積德

Tích-Lan 錫蘭，亞洲國家  
之一（地）

tích-lũy 累積

tích-nhật 昔日

tích-súc 積蓄

tích-thiện 積善

tích truyện 事蹟

tích-trữ 積貯

Tịch 席・寂・籍・藉・夕・  
辟・僻・癖・席

tịch biên 把財產登記以準  
備沒收

tịch-cốc 辟穀

tịch-dương 夕陽

tịch-mịch 寂寞

tịch-nhiên 寂然

tịch-thâu 沒收

Tiếc 憐惜・愛惜

Tiệc 筵席・宴會

Tiêm 沾・尖・纖・籤・殲  
— 用針刺・注射

tiêm-nhiễm 沾染

tiêm thuốc 注射藥水

tiêm-vi 纖微

Tiếm 僭・譴

tiếm-chức 僭職

tiếm-đoạt 僭奪

tiếm-quyền 僭權

Tiềm 潛 — 燉熟

tiềm-ân 潛隱

tiềm-lực 潛力

tiềm-phục 潛伏

tiềm-tàng 潛藏

tiềm-thế 潛勢

tiềm-thủy-dĩnh 潛水艇

Tiệm 漸 — 小商店

Tiên 先・仙・箋・鞭

tiên-cảnh 仙景

tiên-cáo 先告，原告（律）

tiên-cô 仙姑

tiên-đế 先帝

tiên-đoán 預先判斷

tiên-đơn 仙丹

tiên-hiền 先賢

tiên-hoa 花箋

tiên-nga 仙娥

tiên-nhơn 先人・先祖

tiên-nữ 仙女

tiên-phong 先鋒

tiên-quyết 先決

tiên rồng 仙和龍 — 越南人  
（據古時相傳認為越南人  
是仙和龍之苗裔）

tiên-sinh 先生  
 tiên-sư 先師  
 tiên-tiến 先進  
 tiên-tổ 先祖  
 tiên-tri 先知  
 tiên-triệu 先兆  
 Tiến 進 c 薦  
 tiến-bộ 進步  
 tiến-cử 舉薦  
 tiến-dẫn 引薦  
 tiến-hành 進行  
 tiến-hóa 進化  
 tiến-sĩ 進士  
 tiến-triển 進展  
 Tiền 前 c 錢  
 tiền-án 前案 (律)  
 tiền bạc 錢銀  
 tiền-bối 前輩  
 tiền-căn 前根 (佛)  
 tiền cục 定銀  
 tiền công 工銀  
 tiền của 錢財  
 tiền-đạo 前導 — 前鋒  
 tiền-định 前定  
 tiền-đồ 前途  
 tiền lời 利錢  
 tiền lương 薪金

tiền mặt 現錢, 現金  
 tiền-nhơn 前人。先人  
 tiền nhà 房租  
 tiền nước 茶資 (俗)  
 tiền-phong 前鋒  
 tiền-tài 錢財  
 tiền-tệ 錢幣, 貨幣  
 tiền thưởng 獎金  
 tiền-tiến 前進  
 tiền-trình 前程  
 tiền-tuyển 前綫  
 Tiện 便。賤 — 琢  
 tiện dịp 順便  
 tiện-lợi 便利  
 tiện-thể 賤體  
 tiện việc 便利於行事  
 Tiền 剪。洗。薙。燙  
 tiền-đoạn 剪斷  
 Tiễn 餞。箭。踐  
 tiễn-biệt 餞別  
 tiễn-hành 餞行  
 tiễn-ước 踐約  
 Tiếng 聲音 — 語言  
 tiếng dội 迴聲  
 tiếng đồn 謠言  
 tiếng đồng-hồ 一句鐘。一  
 點鐘。一小時

tiếng gọi 呼聲 — 心聲

tiếng tăm 聲譽

Tiếp 接·楫 — 幫助

tiếp-cận 接近

tiếp chuyện 晤談

tiếp-cứu 救援·增援

tiếp-dẫn 接引

tiếp-dãi 接待，招待

tiếp-hợp 接合

tiếp-khách 接客·招待人客

tiếp-kiến 接見

tiếp-nạp 接納

tiếp-nhận 接受

tiếp-nhiệm 接任

tiếp rước 迎接

tiếp-tế 接濟

tiếp-thâu 接收

tiếp theo 繼續

tiếp-thọ 接受

tiếp-tục 接續

tiếp-ứng 接應

tiếp-viện 接援，增援

tiếp-xúc 接觸

Tiếp 捷·隄 — 顏色相配  
合的·接合的

tiệp-âm 捷音

tiệp-báo 捷報

Tiếp-Khắc 捷克，歐洲東  
部國家之一（地）

tiệp-kính 捷徑

tiệp màu 顏色相配合的

Tiết 節·洩·泄·屑·楔·  
褻·薛

tiết-chế 節制

tiết-dục 節育 — 節慾

tiết-giảm 節減

tiết-kiệm 節儉

tiết-lậu 洩漏

tiết-lộ 洩露

tiết-mục 節目

tiết-nghĩa 節義

tiết-phụ 節婦

tiết-tấu 節奏

tiết-thực 節食

tiết-trình 貞節

Tiệt 截

Tiêu 椒·消·銷·逍·宵·  
霄·硝·哨·焦·蕉·蕭·  
簫·瀟·標

tiêu-chuẩn 標準

tiêu-cực 消極

tiêu-dao 逍遙

tiêu-diệt 消滅

tiêu-diêm 焦點（理）

tiêu-diêu 蕭條  
 tiêu-độc 消毒  
 tiêu-hóa 消化  
 tiêu-khiển 消遣  
 tiêu-phí 消費  
 tiêu-sầu 消愁  
 tiêu sọ 白胡椒  
 tiêu-thổ 焦土  
 tiêu-thụ 銷售  
 tiêu-toan 硝酸 (化)  
 tiêu-trừ 消除  
 tiêu-trường 銷場  
 Tiểu 笑。肖。俏。峭  
 tiểu-dàm 談笑  
 tiểu-lâm 滑稽之故事  
 tiểu-mạ 笑罵  
 tiểu-tượng 肖像  
 Tiểu 憔。樵。礁  
 tiểu-phu 樵夫  
 tiểu-thạch 礁石  
 tiểu-tụy 憔悴  
 Tiểu 小 — 小便  
 tiểu-ban 小組  
 tiểu-chước 小酌  
 tiểu-công 小工  
 tiểu-công-nghệ 小工業  
 tiểu-danh 小名, 別名

tiểu-dẫn 小引  
 tiểu-đệ 小弟  
 tiểu-đoàn 小團, 擁有八百兵士和廿五軍官之步兵隊伍 (軍)  
 tiểu-đội 小隊  
 tiểu-đồng 小童  
 tiểu-học 小學  
 tiểu mọn 瑣碎之事情  
 tiểu-não 小腦 (解)  
 tiểu-nhi 小兒  
 tiểu-nhơn 小人  
 tiểu-quỉ 小鬼  
 tiểu-sản 小產 (醫)  
 tiểu-số 小數 (數)  
 tiểu-sử 小史  
 tiểu-tâm 小心  
 tiểu-thuyết 小說  
 tiểu-thơ 小姐  
 tiểu-tiện 小便  
 tiểu-tiết 小節  
 tiểu-tổ 小組  
 tiểu-truyện 小傳  
 tiểu-trường 小腸 (解)  
 tiểu-tư-sản 小資產  
 Tiểu 剿。勦  
 tiểu-phỉ 剿匪



tiểu-trừ 剿除

Tim 心臟 (引)

tim đen 心坎 (引)

tim-la 花柳病 (醫)

Tím 紫色的

Tim 找尋

tìm kiếm 找尋

tìm tòi 細心找尋

Tin 消息 — 相信

tin cậy 信賴 — 可靠的

tin lành 福音 — 基督教

tin tức 訊息・消息

tin tưởng 信念

tin vọt 虛偽消息 (俗)

Tín 信・訊

tín-dụng 信用

tín-diễn 電訊

tín-diều 信條

tín-dồ 信徒

tín-hiệu 信號

tín-nghĩa 信義

tín-ngưỡng 信仰

tín-nhiệm 信任

tín-phục 信服

Tỉn 埧

Tinh 精・星・旌・晶・猩・腥・惺・睛

tinh-anh 精英

tinh-binh 精兵

tinh-chế 精製

tinh-dịch 精液 (生)

tinh-hảo 精好

tinh-hoa 精華

tinh-khiết 精潔, 清潔

tinh-kỳ 旌旗

tinh-luyện 精煉

tinh-lực 精力

tinh-mật 精密

tinh-nang 精囊 (解)

tinh-nhuệ 精銳

tinh-tế 精細

tinh-thành 精誠

tinh-thần 精神

tinh-thông 精通

tinh-trùng 精虫 (生)

tinh-tú 星宿

tinh-tường 精詳・詳細

tinh-xảo 精巧

Tính 性・姓・併・并 — 計算・打算

tính toán 計算 — 打算

Tình 情・晴

tình-ái 情愛・愛情

tình-báo 情報

tình-ca 情歌  
 tình-cảm 情感  
 tình-cảnh 情景  
 tình cờ 偶然  
 tình-dục 情慾  
 tình-duyên 情緣  
 tình-hình 情形  
 tình-lang 情郎  
 tình-lý 情理  
 tình nghi 嫌疑  
 tình-nghĩa 情義  
 tình-nguyện 情願  
 tình-nhơn 情人  
 tình-nương 情娘，情婦  
 tình-si 情癡  
 tình-thâm 情深  
 tình-thế 情勢  
 tình-thơ 情書  
 tình-trạng 情狀  
 tình-trường 情場  
 tình-tự 情緒 — 情字  
 tình-ý 情意  
 tình yêu 愛情  
 Tĩnh 淨・靖・並 — 安靜的  
 tĩnh-đế 並蒂  
 tĩnh-độ 淨土 (佛)  
 tĩnh-loạn 靖亂

tịnh-tâm 淨心 (佛)  
 tịnh-tiến 並進  
 Tỉnh 省・醒・井  
 tỉnh-bộ 省部  
 tỉnh dậy 醒來  
 tỉnh-giảm 省減  
 tỉnh-ly 省會  
 tỉnh-ngộ 醒悟  
 tỉnh táo 清醒的  
 tỉnh-thành 省城  
 tỉnh-trưởng 省長  
 Tĩnh 靜・淨  
 tĩnh-dưỡng 靜養  
 tĩnh-mạch 靜脈 (解)  
 tĩnh-mịch 靜寞  
 tĩnh-tâm 靜心  
 tĩnh-tọa 靜坐  
 tĩnh-từ 形容詞 (文)  
 Tít 極之  
 tit mù 很遠  
 Tịt 瑕疵 — 閉塞的  
 Tiu-hiu 蕭條  
 tiu-nghỉu 愁悶的  
 To 大的・粗的  
 to tát 宏偉的  
 Tò mò 暗中摸索  
 tò-tí 喁喁細語

tò-tò 跟隨着半步不離

tò-vò 土蜂 (昆)

Tỏ 明朗的 — 明瞭

tỏ bày 表達 • 表明

tỏ rõ 明朗的

tỏ tường 明瞭

Toa 貨單 — 藥方 • 藥品之仿單 — 火車廂

Tòa 座 — 法庭

tòa án 法庭

tòa án hỗn-hợp 混合法庭

tòa án khẩn-cấp 緊急法庭

tòa án quân-sự 軍事法庭

tòa án thương-mãi 商業法庭

tòa bố 省公署

tòa đại-hình 高級刑事法庭

tòa hình 刑事法庭

tòa hộ 民事法庭

tòa nhà 一座屋

tòa phá-án 大理院

tòa sen 蓮座

tòa soạn 編輯部

tòa sơ-thẩm 初級法庭

tòa tân-đáo 移民局 (舊)

tòa thánh 教廷

tòa thị-sảnh 市政廳

tòa thượng-thẩm 高級法庭

Tọa 坐 • 座

tọa-hưởng 坐享

tọa-lạc 坐落

tọa-thị 坐視

tọa-thực 坐食

tọa-trấn 坐鎮

tọa-vị 坐位

Tỏa 鎖 • 瑣 • 挫 — 散布 • 傳播

tỏa-bế 鎖閉

tỏa-chiết 挫折

tỏa-tiết 瑣屑

Toác 張開 • 洞開

toác-hoác 張開 • 洞開

Toạc 撕裂的

Toái 碎

Toại 遂 • 遂

toại-chí 遂志

toại-nguyện 遂願 • 如願

toại-ý 遂意

Toan 酸 — 打算

toan-chất 酸質

toan-dịch 酸液

toan-khổ 酸苦

toan liệu 打算 • 預算

toan mưu 謀算 • 預謀

toan-tân 酸辛

Toán 算・蒜 — 一隊

toán-học 算學・數學

toán-pháp 算法・數學

Toàn 全・鑽

toàn-bộ 全部

toàn-cầu 全球

toàn-dân 全民

toàn-gia 全家

toàn-lực 全力

toàn-năng 全能

toàn-quân 全軍

toàn-quyền 全權

toàn-quốc 全國

toàn-tập 全集

toàn-thắng 全勝

toàn-thể 全體

toàn vẹn 完整的

Toản 纂・鑽・攢

Toang 張開・洞開

Toàng-hoạt 張開・洞開

Toát 搨

toát-yếu 撮要

Tóc 頭髮

tóc mai 近太陽穴之髮

tóc tiên 髮菜（植）

Tọc-mạch 探索他人之隱

Toe-toét 口孽太潤的

Toé 濺出

Toét mắt 眼結膜炎（醫）

Toi 發癰而死

Tói 鐵鏈

Tỏi 蒜頭

Tom 收拾・收束

tom góp 收拾・收束

Tóm 收束 — 撮要

tóm lại 收束 — 撮要

tóm tắt 撮要・總括

tóm thâu 囊括

Tóm 物件跌落水之聲

Ton hót 詔誤

ton-ton 行走很快貌

Tòn-ten 懸空飄動

Tong 很瘦

tong-teo 很瘦

Tòng (tùng) 從・松・叢

Tọng 塞滿

Tóp 縮細

tóp mỡ 豬油渣

Tọp 衰弱・萎縮

Tót 在頂上 — 高高

Tọt 迅速

Tô 租・蘇・穌 — 大砵 —

塗上・塗壁 — 粉飾・搽粉

Tô-Châu 蘇州 (地)

tô-địa 租地

tô điềm 粉飾・裝飾

tôi giới 租界

Tổ 訴・素・隰・塑・溯 —  
颶風

tổ-cáo 控訴

tổ-chất 素質

tổ-giác 告發

tổ-khò 訴苦 — 指控

tổ-quyền 控訴權 (律)

tổ-tạo 塑做

tổ-trạng 訴狀, 告狀

tổ-tụng 訴訟

Tồ 殂・徂

Tộ 柞 — 闊口之砵

Tồ 祖・組 — 鳥巢

tồ-ấm 祖蔭

tồ-chức 組織

tồ-hợp 組合

tồ-miếu 祖廟

tồ-nghiệp 祖業

tồ-quốc 祖國

tồ-sur 祖師

tồ-tiên 祖先

tồ-tông 祖宗

tồ-truyền 祖傳

Tốc 速 — 翻起

tốc-độ 速度

tốc-hành 速行

tốc-ký 速記

tốc-lực 速力

tốc-thành 速成

Tộc 族

tộc-phổ 族譜

tộc-trưởng 族長

Tôi 我 (謙稱) — 僕役

tôi mọi 僕役・奴隸

tôi tớ 僕役

Tối 最 — 夜晚・晚間 —  
黑暗的・昏黑的

tối-cao 最高

tối-dạ 蠢的・不聰明的

tối-đa 最多

tối-hậu 最後

tối-hậu-thơ 最後通牒

tối-ngày 終日・整日

tối-tăm 黑暗的

tối-tân 最新

tối-thiểu 最少

Tồi 摧・頹

tồi-bại 頹敗

tồi-tàn 摧殘

tồi-tệ 頹弊

Tội 罪

tội-ác 罪惡

tội-danh 罪名

tội lỗi 罪過

tội-nghiệp 罪孽 — 可憐

tội-nhơn 罪人

tội-phạm 罪犯・犯人

tội-tình 罪情

tội-trạng 罪狀

Tôm 蝦

tôm càng 大箬蝦

tôm hùm 龍蝦

tôm khô 蝦乾, 蝦米

Tôn 孫・宗・尊・樽

tôn-chỉ 宗旨

tôn-giáo 宗教

tôn-kính 尊敬

tôn-miếu 宗廟

ôn-nghiêm 尊嚴

tôn-phái 宗派

tôn-sùng 尊崇

tôn-thất 宗室

tôn-tộc 宗族

tôn-trọng 尊重

Tôn-Trung-Sơn 孫中山,

即孫文 (人)

tôn-trưởng 尊長

tôn-ty 尊卑

Tôn-Văn 孫文, 中華民國  
國父 (人)

Tổn 遜 — 損耗・耗費

tổn hao 虛耗

tổn kém 耗費

Tồn 存

tồn-khoản 存款

tồn-tại 存在

tồn-vong 存亡

Tồn 損

tồn-đức 損德

tồn-hại 損害

tồn-phí 損費, 耗費

tồn-thất 損失

tồn-thương 損傷

Tông 宗・踪・棕

tông-môn 宗門

tông-tộc 宗族

Tống 送・宋

tống-biệt 送別

tống-chung 送終

tống-giam 監禁・下獄

tống-táng 送喪

tống-thơ-văn 專司傳遞文  
件之雜差

tống tiền 勒詐金錢

Tổng 總・綜  
 tổng-binh 總兵  
 tổng-bộ 總部  
 tổng-công-đoàn 總工會  
 tổng-cộng 總共  
 tổng-cuộc 總局  
 tổng-dại-lý 總代理  
 tổng-dình-công 總罷工  
 tổng-đốc 總督  
 tổng-động-viên 總動員  
 tổng-hành-dinh 總行轅  
 tổng-hội 總會  
 tổng-kết 總結  
 tổng-lãnh-sự 總領事  
 tổng-lý 總經理  
 tổng-quản 總管  
 tổng-quát 總括  
 tổng-số 總數  
 tổng-tài 總裁  
 tổng-tham-mưu 總參謀  
 tổng-thống 總統  
 tổng-trưởng 總長・部長  
 tổng-tuyển-cử 總選舉  
 tổng-tư-lệnh 總司令  
 tổng-ủy 總委，中央委員  
 Tốp 一隊・一組  
 Tốt 卒 — 美好的

tốt đẹp 美好的・美麗的  
 tốt lành 美好的  
 tốt-nghiệp 卒業・畢業  
 Tột 極端・極點  
 Tơ 絲 — 雛的 — 纖幼的  
 tơ duyên 姻緣  
 tơ hồng 紅繩・姻緣  
 tơ tình 情絲  
 Tớ 僕役  
 Tờ 一張 — 表格  
 Tợ 類似  
 Tở mở 興奮  
 Tơi 撕爛的 — 簑衣  
 tơi-bời 破爛不堪  
 Tới 來到 — 和牌（賭）  
 tới lui 來往  
 Tởm 害怕  
 Tợn 兇惡的  
 Tởn 畏懼  
 Tợp 狂飲  
 Tra 查・渣・揸・槎・咤  
 tra-án 審查案件  
 tra-cứu 查究  
 tra-khảo 考查 — 拷打  
 tra-tấn 查訊  
 tra-tẻ 渣滓  
 tra-vấn 查問

tra xét 查察

Trá 詐・榨・榨

trá-bại 詐敗

trá-bệnh 詐病

trá-hàng 詐降

trá-hình 假扮・喬裝

trá-nguỵ 詐僞

Trà 茶

trà-lầu 茶樓

trà trộn 混雜其中

Trà-Vinh 茶榮，南越中部  
省份之一（地）

Trả 交還・支付——報答——  
討價還價

trả công 支付工銀

trả giá 還價

trả lời 答覆

trả oán 報怨

trả ơn 報恩

trả thù 報仇

Trã 大泥煲

Trác 卓・桌・焯・琢・  
啄・涿

trác-dị 卓異

trác-ma 琢磨

trác-thực 啄食

trác-tuyệt 卓絕

trác-việt 卓越

Trạc 擢・濯

Trách 責・窄・噴

trách-bị 責備

trách mắng 責罵

trách móc 責備

trách-nhiệm 責任

trách-vấn 責問

Trạch 宅・擇・澤

Trại 齋——男子——蚌

trai-dàn 齋壇

trai gái 男和女——男女私情

trai-giới 齋戒

trai tráng 壯丁

Trái 債——菓子——左邊  
——相反・違背——痘（醫）

trái cây 生菓

trái-chủ 債主

trái đất 地球

trái phá 炸彈

trái-phiếu 債票

trái-quyền 債權

trái tim 心臟

trái-vụ 債務

trái ý 逆意

Trài 簡陋地蓋屋頂

Trại 寨——發音不準



trại cửa 木廠  
 trại giam 集中營  
 trại hòm 棺材店  
 trại lính 軍營  
 Trãi 鋪出 — 經歷  
 trải qua 曾經歷過  
 Trãi 豸  
 Trám 塞補・塞密  
 Tràm 杉木  
 Trạm 站  
 trạm-dịch 驛站  
 Trảm 斬  
 trảm-phạt 斬伐  
 trảm-quyết 斬決  
 trảm-thủ 斬首  
 Tran 神龜  
 Trán 額頭  
 Tràn 洋溢・溢出  
 tràn lan 蔓延  
 tràn-trề 盈溢  
 Trản 蓋  
 Trang 庄・莊・裝・妝・粧  
 — 一頁  
 trang-dài 妝台  
 trang-diễm 妝點, 妝飾  
 trang-hoàng 裝璜  
 trang-nghiêm 莊嚴

trang-sức 妝飾  
 trang-trọng 莊重  
 Tráng 壯 — 漱洗・洗濯  
 — 鋪一薄層  
 tráng-chí 壯志  
 tráng-khí 壯氣  
 tráng-kiện 壯健  
 tráng-lệ 壯麗  
 tráng miệng 漱口 — 飯後  
 之餅菓  
 tráng-liệt 壯烈  
 tráng-niên 壯年  
 tráng-sĩ 壯士  
 Tràng (trường) 場・腸・  
 長 — 一串・花串・花圈  
 tràng hoa 花串・花圈  
 Trạng 狀  
 trạng-huống 狀況  
 trạng-nguyên 狀元  
 trạng-sur 狀師  
 trạng-thái 狀態  
 trạng-từ 狀詞 (文)  
 Trảng 曠野・曠地  
 Tranh 爭・筭・錚・崢・狰  
 — 茅草 — 圖畫  
 tranh ảnh 相片和圖畫  
 tranh-biện 爭辯

tranh-chấp 爭執  
 tranh-dấu 爭鬥  
 tranh đua 競爭  
 tranh giành 競爭  
 tranh-hùng 爭雄  
 tranh-luận 爭論  
 tranh-phong 爭風  
 tranh-thủ 爭取  
 tranh-tụng 爭訟  
 Tránh 閃避・避免  
 Trành 棖・棖  
 Trạnh 發音不準確的  
 Trao 交給・授與  
 trao đổi 交換  
 trao quyền 授權  
 trao trả 交還・移交  
 trao-tráo 眼光光  
 Tráo 搔——用瞞騙手段轉換  
 ——反覆其詞  
 tráo lời 反覆其詞  
 tráo trở 轉換以瞞騙  
 Trào 朝・嘲・潮——盈滿・湧出  
 trào-phúng 嘲諷  
 Trạo 掉  
 Trảo 爪  
 trảo-nha 爪牙

Trát 札・紮——公文  
 Trật 厚密的  
 Trau 磨琢  
 trau giồi 磨琢・磨練  
 Tray 黝黑  
 Trảy 削去竹節或竹辣  
 Trắc 測・惻・側・仄・昃・陟——扁柏（植）  
 trắc-àn 惻隱  
 trắc-diện 側面  
 trắc-độ 測度  
 trắc-lượng 測量  
 trắc-nghiệm 測驗  
 trắc trở 充滿障礙的  
 Trạc 脫臼・脫骨節  
 trạc tay 手臂脫骨節  
 trắc-trẹo 不甚順利（引）  
 Trăm 一百  
 Trầm 蒸酒鍋之小管  
 Trầm-trồ 稱讚不已  
 Trăn 南蛇（動）  
 trăn trở 輾轉反側  
 Trắn 拉之使墜下  
 trắn-trọc 輾轉不安  
 Trăn-mù 怒斥  
 Trăng 月亮——柳鎖  
 trăng già 月老（引）

trắng gió 風月  
 Trắng 白色的 — 坦白 —  
     空無所有的  
 trắng án 無罪釋放  
 trắng nõn 嫩白的  
 trắng-trẻo 皙白的  
 trắng trợn 肆無忌憚  
 trắng xát 枯白色的  
 Trắng-trắng 目不轉瞬  
 Trâm 簪  
 trâm-anh 簪纓世冑  
 Trám 譖・僭  
 Trầm 沉・沈  
 trầm-diện 沉澱  
 trầm-hương 沉香（植）  
 trầm-luân 沉淪  
 trầm-ngâm 沉吟  
 trầm-nịch 沉溺  
 trầm-tĩnh 沉靜 — 鎮靜  
 trầm-trọng 沉重  
 trầm-tư 沉思  
 Trăm-trày 千方百計  
 Trầm 種子不出芽  
 Trăm 朕  
 Trần 珍 — 發動機頭之皮  
     帶 — 呆呆然  
 trân-châu 珍珠

Trân-Châu-Cảng 珍珠港  
 trân-trọng 珍重  
 trân-tu 珍饈  
 Trấn 鎮  
 trấn-áp 鎮壓  
 trấn-định 鎮定  
 trấn-phục 鎮服  
 trấn-thủ 鎮守  
 Trần 塵・陳 — 裸露的  
 trần-ai 塵埃  
 trần-bì 陳皮（藥）  
 trần-gian 塵間  
 trần-hoàn 塵寰  
 trần-hủ 陳舊  
 Trần-Hung-Đạo 陳興道，  
     越南陳朝一位名將（人）  
 trần-liệt 陳列  
 trần-thế 塵世  
 trần-thiết 陳設  
 trần-thuật 陳述  
 trần truồng 全裸的  
 trần-tục 塵俗  
 Trận 陣  
 trận-địa 陣地  
 trận-thế 陣勢  
 trận-tiền 陣前  
 trận-tuyến 陣綫

trận-vong 陣亡  
 Trấp 汁・揖  
 Trất 窒・桎  
 Trật 秩 — 錯誤 — 出軌道  
 — 除脫使露出  
 trậ-dả 跌打  
 trậ-lất 完全錯誤  
 trậ-trệu 錯誤・不符  
 trậ-tự 秩序  
 Trâu 水牛  
 Trấu 藪糠  
 Trầu 蓂葉  
 Trây 沾污 — 無恥的  
 Trầy 擦傷皮膚・擦損  
 trầy-trụa 擦損・損傷  
 Trầy 遠走他方  
 Tre 竹  
 Trẻ 年幼的 — 孩子  
 trẻ con 孩子  
 Trẽ 分叉・分歧  
 Trèm 火舌蔓延  
 Trẽn 畏羞  
 Treo 懸掛  
 treo giò 判罰某一球員使其  
 在某一期間內不能參加比  
 賽（引）  
 treo gương 做一個好榜樣

treo mỏ 不給予飲食（引）  
 Tréo 交叉  
 Trèo 攀上  
 trèo-treo 切齒聲 — 絮絮  
 不休（引）  
 Treo 拗着 — 脫臼  
 Trét 填補牆上之小洞或船  
 底之疏罅  
 Trệt 淺底的 — 淺底之筐  
 Trê 塘虱魚  
 Trề 貌嘴  
 Trệ 滯  
 trệ-khí 滯積之氣  
 trệ-lưu 滯留  
 Trễ 遲緩  
 trễ-nải 遲緩・遲滯  
 trễ-tràng 遲緩  
 Trệch 歪過一邊  
 Trên 在上・以上  
 Trệt 無樓的 — 平扁的  
 trệt-lết 平扁的  
 Trêu 調笑・調戲  
 trêu gheo 調戲・調笑  
 Trếu 可笑的  
 Tri 知・蜘蛛・韜・緇・鎚  
 tri-âm 知音  
 tri-ân 知恩

tri-giác 知覺  
 tri-giao 知交  
 tri-hành 知行  
 tri hô 呼喚以求助  
 tri-huyện 知縣  
 tri-kỷ 知己  
 tri-ngộ 知遇  
 tri-tâm 知心  
 tri-trọng 輜重  
 tri-túc 知足  
 Trí 智・置・致・緻  
 trí-dục 智育  
 trí-dũng 智勇  
 trí khôn 智識・智巧  
 trí-lực 智力 — 致力  
 trí-mạng 致命  
 trí-não 智腦  
 trí-thức 智識  
 trí-tuệ 智慧  
 trí-xảo 智巧  
 trí-ý 致意  
 Trì 池・持・馳・遲・埤  
 trì-chí 持志  
 trì-danh 馳名  
 trì-hoãn 遲緩  
 trì-khu 馳驅  
 trì-trọng 持重

Trị 治・值  
 trị-an 治安  
 trị-bệnh 治病  
 trị-giá 價值  
 trị-liêu 治療  
 trị-quốc 治國  
 trị-số 值數 (數)  
 trị-sự 治事  
 trị-tội 治罪  
 Trĩ 第  
 Trĩ 稚・雉・痔・峙  
 trĩ-lập 峙立  
 trĩ-lậu 痔漏 (醫)  
 trĩ-sang 痔瘡 (醫)  
 Tría-lị 急速發言  
 Trĩa 散播種子  
 Trích 摘・滴・謫  
 trích-dịch 摘譯  
 trích-huyết 滴血  
 trích-lục 摘錄  
 trích-yếu 摘要  
 Trịch 擲 — 歪過一邊 —  
 沉重貌  
 Triêm 沾・霑  
 triêm-nhiễm 沾染  
 Triền 纏 — 山麓  
 triền-miên 纏綿

triển-nhiều 纏擾

triển núi 山麓

Triện 篆

Triển 展・輾

triển-hạn 展限

triển-kỳ 展期

triển-lãm 展覽

triển-vọng 展望

Triêng 挑竿

Triềng 傾側—邊

Triết 哲

triết-học 哲學

triết-lý 哲理

triết-nhơn 哲人

Triệt 徹・撤・澈・輒

triệt-đề 徹底

triệt-hồi 撤回

triệt-thối 撤退

triệt-tiêu 撤消

Triêu 朝

triêu-lộ 朝露

triêu-mộ 朝暮

Triều 朝・潮

triều-bái 朝拜

triều-chánh 朝政

triều-cống 朝貢

triều-dại 朝代

triều-đình 朝廷

triều-kiến 朝見

triều-lưu 潮流

triều-thần 朝臣

Triều-Tiên 朝鮮，即韓國

Triệu 召・兆・趙・肇 —  
一百萬

triệu-chứng 病症之徵象

triệu-hồi 召回

triệu-phú 百萬富翁

triệu-tập 召集

triệu-trung 兆徵

Trinh 貞・偵・楨・禎

trinh-liệt 貞烈

trinh-phụ 貞婦

trinh-sát 偵察

trinh-thám 偵探

trinh-tiết 貞節

trinh-tường 禎祥

Trình 呈・程

trình-báo 呈報

trình bày 陳列 — 表演

trình-diện 親自報到

trình-độ 程度

trình-thức 公程式

trình-tự 程序

Trịnh 鄭

trịnh-trọng 鄭重  
 Trít 緊緊閉合  
 Trít 閉塞  
 Trúu-mến 愛慕  
 Trịu 因重而彎下  
 Tro 灰・灰燼  
 Trò 玩意 — 學徒  
 trò chơi 玩意  
 trò chuyện 談心・傾談  
 trò cười 笑柄  
 trò đời 世態・世情  
 trò trống 玩意  
 Trọ 暫住  
 trọ-trẹ 難聽之音調  
 Trỏ 指著  
 Tróc 捉 — 脫落・褪皮  
 tróc-nã 捉拿  
 Trọc 濁 — 禿的  
 trọc lóc 光禿禿的  
 Trói 綑綁手脚  
 Trọi 淨盡的  
 trọi lỏi 淨盡・清光  
 Tróm-trém 慢慢咀嚼  
 Tròm-trèm 差不多相等  
 Trôm 凹陷的  
 Tron 加插入  
 Tròn 圓的・圓形

tròn-trịa 圓的  
 Trọn 全部・完全  
 trọn vẹn 完全 — 完整  
 Trong 清澈的 — 裡面  
 trong ngoài 內外  
 trong sạch 清白  
 trong trẻo 清澈的  
 trong vắt 很清的  
 Tròng 瞳人 (解) — 蛋白  
 或蛋黃  
 Trọng 重・仲  
 trọng-bệnh 重病  
 trọng-dụng 重用  
 trọng-dại 重大  
 trọng-dãi 待遇優厚  
 trọng-diểm 重要點  
 trọng-lượng 重量  
 trọng-nhiệm 重任  
 trọng-pháo 重炮  
 trọng-tài 仲裁 — 公証人・  
 球証  
 trọng-tải 載重・載重之噸  
 數・船或車之載重量  
 trọng-thị 重視  
 trọng-tâm 重心  
 trọng-thương 重傷  
 trọng-thưởng 重賞

trọng-trách 重責

trọng-trấn 重鎮

trọng-yếu 重要

Trông 裡面 (變音讀法)

Trót 全部時間

trót-trót 鞭打之聲

Trố 張大眼睛

Trò 穿出・透出・通出

Trổ 開花・茁芽 — 發表・  
表現 — 褪色

trổ bông 開花

trổ màu 褪色

trổ nghề 表現其技藝

trổ tài 施展其才能

Trốc 可以剝脫・斷根

trốc lóc 剝脫淨盡

Trôi 飄流 — 流利

trôi chảy 流利

trôi nổi 飄浮・飄流

Trối 臨死時之囑咐

trối chết 極力・竭力

Trỗi 突起・浮起

trỗi sụt 起落・起跌

Trội 超出・超過

Trỗi 超越 — 吹奏

trỗi nhạc 奏樂

Trộm 偷竊

trộm cướp 行劫 — 劫匪

Trôn 衣裾 — 臀部

Trốn 逃避・藏身

trốn thuế 漏稅

trốn tránh 逃避

Trộn 拌勻・混和

Trông 望・看 — 期望  
— 料理・管理

trông cậy 希望依靠

trông đợi 期待

trông mong 期望・希望

trông nom 料理・管理

trông thấy 看見・望見

Trống 鼓 — 雄性的 — 空  
的・空曠的

trống châu 大鼓

trống chiến 戰鼓

trống hốc 完全空的

trống mái 雄和雌

trống ngực 心驚跳 (引)

trống rỗng 空的

trống trải 空曠的

Trồng 種植 — 種痘

trồng trái 種痘 (醫)

trồng trĩa 種植

Tro 無生氣的 — 不知羞  
耻的 — 孤零的



tro troi 孑然一身  
 tro-tro 呆立不動——無動于  
 中——依然如故  
 Tró 詛・狙  
 tró trêu 幽默之諷刺  
 tró trình 無信實的  
 Trờ 突然間  
 Trợ 助  
 trợ-cấp 資助・津貼  
 trợ-chiến 助戰  
 trợ-giáo 助教  
 trợ-lực 助力  
 trợ-lý 助理  
 trợ-từ 助詞（文）  
 Trở 阻——反轉・改變  
 trở-cách 阻隔  
 trở-lực 阻力  
 trở mặt 反面・反叛  
 trở nên 成爲  
 trở-ngại 阻礙  
 trở ngón 改變方法或手段  
 Trời 天・天空  
 trời đất 天地  
 trời già 天公  
 trời xanh 蒼天  
 Trồm 撲前  
 Trơn 滑溜的・光滑的

trơn bén 滑溜的・光滑的  
 Trón 衝力  
 Trợn 睜大雙眼  
 Trót 行過步——上唇短和  
 翹起的  
 Trợt 滑倒・滑跌  
 Tru 誅——狗作長吠之聲  
 tru-di 誅夷  
 tru-lục 誅戮  
 Trú 住・駐・晝・炷  
 trú-binh 駐兵  
 trú-dạ 晝夜  
 trú-ngụ 駐寓  
 trú-phòng 駐防  
 trú-sở 住所  
 Trù 籌・躊・躊・儻・惆・  
 稠・稠・綢・厨・咒  
 trù-bị 籌備  
 trù-biện 籌辦  
 trù-hoạch 籌劃  
 trù-liệu 籌料，籌算  
 trù-mật 稠密  
 trù-rủa 咒罵  
 trù-tính 籌算  
 trù-trù 躊躇  
 Trụ 柱・宙・冑・紂  
 trụ-duê 冑裔

trụ-sở 事務所・機關 — 黨部

trụ-thạch 柱石

Truân 屯・連・諄

Truất 黜

truất-phế 廢黜

truất-trắc 黜陟

Truật 朮・忱

Trúc 竹・築・竺・筑

trúc-diệp 竹葉

trúc-lâm 竹林

Trục 逐・軸

trục-lợi 逐利

trục-tâm 軸心

trục-trắc 不順利・多障礙

trục-xuất 逐出・開除

Trui 把鐵煉成鋼

Trụi 淨盡・光禿禿

trụi lủi 光禿禿

Trúm 捕黃鱔之竹籠

Trùm 蒙蓋 — 流氓之魁首・  
包庇嫖賭之魁首

Trùm 全部・一切

Trun 蟠縮 — 兩頭蛇

Trún 噴出

Trùn 蚯蚓

Trung 中・忠・衷

Trung-Anh 中英，中國和英國

Trung-Âu 中歐，歐洲中部

trung-bình 中等 — 平均的

trung-bộ 中部

trung-cáo 忠告

trung-chánh 中正

trung-cổ 中古

trung-dung 中庸

trung-dũng 忠勇

trung-đoàn 中團，包括三  
個小團之隊伍（軍）

trung-đội 中隊（軍）

Trung-Đông 中東（地）

trung-gian 中間 — 仲介者

trung-hậu 忠厚

trung-hiếu 忠孝

Trung-Hoa 中華・中國

trung-học 中學

trung-hưng 中興

trung-khúc 衷曲

trung-kiên 中堅

Trung-Kỳ 中圻（舊）

trung-lập 中立

trung-liệt 忠烈

trung-lương 忠良

trung-lưu 中流

Trung-Mỹ 中美，中國和  
 美國  
 Trung-Nga 中俄，中國和  
 蘇聯  
 trung-nghĩa 忠義  
 trung-ngôn 忠言  
 trung-ngươn 中元節  
 trung-nguyên 中原  
 Trung-Nhật 中日，中國和  
 日本  
 trung-niên 中年  
 Trung-Pháp 中法，中國和  
 法國  
 trung-quân 忠君  
 Trung-Quốc 中國  
 trung-sản 中產階級  
 trung-sĩ 中士（軍）  
 trung-tá 中佐，中校  
 trung-tâm 中心 — 忠心  
 trung-thành 忠誠  
 trung-thần 忠臣  
 trung-thu 中秋・中秋節  
 trung-tín 忠信  
 trung-trình 忠貞  
 trung-trực 忠直  
 trung--tuần 中旬  
 trung-tuyển 中綫

trung-tướng 中將  
 trung-úy 中尉  
 trung-ương 中央  
 Trung-Việt 中越，中國和  
 越南  
 Trung-Việt 越南中部  
 Trúng 中（讀去聲）  
 trúng-cử 中選・獲選  
 trúng-đạn 中彈  
 trúng-dịch 中的・擊中目標  
 trúng-dộc 中毒  
 trúng gió 中風（醫）  
 trúng mùa 農產豐收  
 trúng số 中彩票  
 trúng thực 不消化病  
 trúng-tuyển 中選  
 trúng-ý 合其心意  
 Trùng 虫・重  
 trùng-cửu 重九，陰曆九月  
 初九日，又稱重陽  
 trùng-dương 重洋 — 重陽  
 trùng-diệp 重疊  
 trùng-hôn 重婚  
 Trùng-Khánh 重慶市  
 trùng-lai 重來  
 trùng-loại 虫類  
 trùng-phùng 重逢

trùng-phức 重複  
 trùng-trùng 重重  
 trùng-tu 重修  
 trùng vây 重圍  
 Trụng 以滾水褪毛或浸熟  
 Trũng 冢・塚  
 Trũng 低陷的  
 Truông 荊棘茂生之地  
 Truồng 裸露  
 Trút 傾注—穿山甲（動）  
 trút linh-hồn 死（引）  
 Trụt 滑降  
 Truy 追  
 truy-cứu 追究  
 truy-diệu 追悼  
 truy-nã 追拿  
 truy-nguyên 追源  
 truy-nhận 追認  
 truy-phong 追風 — 追封  
 truy-tặng 追贈  
 truy-tầm 追尋  
 truy-tổ 追訴・控訴  
 truy-tưởng 追想  
 truy-ức 追憶  
 truy-vấn 追問  
 Trụy 墜  
 trụy-lạc 墜落，墮落

Truyền 傳  
 truyền-bá 傳播  
 truyền-đạo 傳道  
 truyền-đạt 傳達  
 truyền-đệ 傳遞  
 truyền-diện 傳電（理）  
 truyền-đơn 傳單  
 truyền-giáo 傳教  
 truyền lao 輪流・輪值  
 truyền-lệnh 傳令  
 truyền-nhiễm 傳染  
 truyền-nhiệt 傳熱（理）  
 truyền-phiếu 傳票（律）  
 truyền-thanh 傳聲・播音  
 truyền-thống 傳統  
 truyền-thụ 傳授  
 truyền-thuyết 傳說  
 truyền-tin 傳訊  
 truyền-tụng 傳頌  
 Truyện 傳  
 truyện-ký 傳記  
 Trư 豬  
 Trứ 著  
 trứ-danh 著名  
 trứ-giả 著者  
 trứ-tác 著作  
 trứ-thuật 著述

Trừ 除・蹠・儲  
 trừ-bì 除皮（指秤物）  
 trừ-bị 儲備  
 trừ-căn 除根  
 trừ-dộc 除毒・去毒  
 trừ-hại 除害  
 trừ-hoạn 除患  
 trừ-kim 儲蓄金（經）  
 trừ-phi 除非  
 trừ-quân 儲君  
 trừ-súc 儲蓄  
 trừ-tịch 除夕  
 trừ-tuyệt 除絕  
 Trữ 貯・佇・孖  
 trữ-súc 貯蓄  
 trữ-tích 貯積  
 Trưa 午間 — 遲晏  
 trưa-trờ 很遲晏  
 Trục 直・值  
 trục-giác 直覺（哲）  
 trục-tánh 直性  
 trục-thăng 直昇  
 trục-thâu 直接收納  
 trục-tiếp 直接  
 trục-tuyến 直綫  
 Trưng 徵・癰 — 陳列  
 trưng bày 陳列

trưng-binh 徵兵  
 trưng-cầu 徵求  
 trưng-dụng 徵用  
 trưng-tập 徵集  
 trưng-thâu 徵收  
 trưng-triệu 徵兆  
 Trứng 蛋・卵  
 Trùng 懲・澄  
 trùng-giới 懲戒  
 trùng-phạt 懲罰  
 trùng-thanh 澄清  
 trùng-trị 懲治  
 Trước 前面 — 以前  
 trước hết 最先  
 trước kia 以前  
 trước nhứt 最先  
 Trược 濁  
 Trườn 爬前  
 Trương 張 — 一頁  
 trương-hoàng 張惶  
 Trướng 漲・帳・悵・賬  
 trướng-dật 漲溢  
 Trường 長・場・腸 — 學校  
 trường-chinh 長征  
 trường-cửu 長久  
 trường-dạ 長夜

trường-địa 場地  
 trường-dồ 長途  
 trường đua 賽馬場  
 Trường-Giang 長江 (地)  
 trường-hận 長恨  
 trường học 學校  
 trường-hợp 場合  
 trường-kỳ 長期  
 trường-kỷ 長几・長椅  
 trường-sanh 長生  
 trường-thành 長城  
 trường-thiên 長篇  
 trường-thọ 長壽  
 trường tiền 工務局  
 trường-tồn 長存  
 trường-trai 食長齋  
 trường-viêm 腸炎 (醫)  
 Trượng 丈・仗・杖  
 trượng-nghĩa 仗義  
 trượng-phu 丈夫  
 Trưởng 長  
 trưởng-ban 組長  
 trưởng-đoàn 團長  
 trưởng-giả 長者  
 trưởng-huynh 長兄  
 trưởng-phái-đoàn 代表  
 團長

trưởng-phòng 辦公廳主任  
 trưởng-thành 長成  
 trưởng-tử 長子  
 trưởng-ty 司長  
 Trượt 失足滑倒  
 Trừu 抽・紬 — 綿羊  
 trừu-tượng 抽象  
 trừu-xuất 抽出  
 Trửu 帚・帚 (竹頭)  
 Tu 修・鬚・羞・須・饒  
 tu-bồ 修補  
 tu-chánh 修正  
 tu-chỉnh 修整  
 tu-dưỡng 修養  
 tu-hành 修行  
 tu hú 杜鵑鳥  
 tu huyết 銀笛・哨子  
 tu-luyện 修練  
 tu-mi 鬚眉  
 tu-nghiệp 修業  
 tu-sỉ 羞耻  
 tu-thân 修身  
 tu-từ-học 修辭學  
 tu-viện 修道院  
 Tú 秀・綉・宿  
 tú-cầu 綉球  
 tú-tài 秀才

Tù 囚・酋  
 tù-binh 囚兵，戰俘  
 tù-lù 濶大的  
 tù-phạm 囚犯  
 tù-rạc 囚禁  
 tù-tội 囚罪  
 tù-trưởng 酋長  
 tù và 號角  
 Tụ 聚・袖  
 tụ-chúng 聚衆  
 tụ-hội 聚會  
 tụ-hợp 聚合  
 tụ-tập 聚集  
 tụ-trân 袖珍  
 Tủ 櫃  
 Tua 流蘇・垂縷  
 Túa 湧出・濺出  
 túa-xua 濺射出來  
 Tũa-lũa 爛開很濶  
 Tũa 濺出  
 Tuân 遵・詢・洵・恂  
 tuân-hành 遵行  
 tuân-lệnh 遵令  
 tuân-mạng 遵命  
 tuân-thủ 遵守  
 Tuấn 俊・駿・峻・浚・  
 駿・濬・雋

tuấn-khiết 俊傑  
 tuấn-mã 駿馬  
 tuấn-phát 駿發  
 tuấn-tú 俊秀  
 Tuần 旬・循・巡——一星期  
 tuần báo 週刊  
 tuần-binh 巡邏兵  
 tuần-cảnh 巡警  
 tuần-dương-hạm 巡洋艦  
 tuần-hành 巡行  
 tuần-hoàn 循環  
 tuần-lệ 循例  
 tuần lễ 一星期  
 tuần-nhật 旬日  
 tuần-phòng 巡防  
 tuần-phủ 撫巡  
 tuần-tiểu 巡剿  
 tuần-tự 循序  
 Tuấn 殉・徇  
 tuấn-chức 殉職  
 tuấn-nạn 殉難  
 tuấn-nghĩa 殉義  
 tuấn-quốc 殉國  
 tuấn-tiết 殉節  
 tuấn-tình 殉情  
 Tuất 邨・戌  
 tuất-bần 邨貧

tuất-dưỡng 卹養

Túc 足·宿·夙·肅·粟

túc-cầu 足球

túc-duyên 夙緣

túc-hạ 足下

túc-lập 肅立

túc-nhò 宿儒

túc-trí 足智

túc-tướng 宿將

túc-xá 宿舍

Tục 俗·續

tục-bản 續版

tục-duyên 續緣 — 俗緣

tục-huyền 續絃

tục-lệ 俗例

tục-ngữ 俗語

tục-tĩu 俚語 — 猥褻的

tục-truyền 俗傳

tục-xưng 俗稱

Tuế 歲·碎

tuế-nguyệt 歲月

Tuệ 慧·彗

tuệ-căn 慧根

tuệ-lực 慧力

tuệ-tinh 彗星 (天)

Tuếch 很潤的

Tui (tôi) 我

Túi 一個袋

túi khôn 智囊

túi tham 貪囊

Tụi 一班人 (指卑輩)

tụi bây 你們 (指卑輩)

tụi mình 我們

tụi nó 他們 (指卑輩)

Tủi 暗自悲傷 — 慚愧

tủi mặt 慚愧

tủi phận 暗自悲傷

tủi then 慚愧

Tum-húm 口小而窄之形

Túm 收束

Tùm-lum 狼藉 — 繽紛

Tum 聚成一堆

Túm 物件跌落水之聲

Tun-hút 深而窄的

Tung 踪·縱·鬆·崧·嵩·  
鬃·鑒

tung-hoành 縱橫

tung-tích 踪跡

tung-toé 水花四濺

Túng 縱 — 拮据·窘迫

túng-dục 縱慾

túng ngặt 很拮据

túng-nhiên 縱然

túng thế 為勢所迫



Tùng 從・松・湫・叢  
 tùng-bá 松柏  
 tùng-chánh 從政  
 tùng-học 從學  
 tùng-hương 松香（藥）  
 tùng-lâm 松林 — 叢林  
 tùng-phạm 從犯  
 tùng-quân 從軍  
 tùng-quyền 從權  
 tùng-sự 從事  
 tùng-thơ 叢書  
 Tụng 誦・訟・頌  
 tụng-kinh 誦經  
 tụng-phí 訟費  
 Tủng 慙・聳・悚・竦  
 Tuổi 年歲・年齡  
 tuổi hạc 鶴齡  
 tuổi tác 年歲・年齡  
 tuổi xanh 年青  
 Tuồm-luôm 污漬斑斑  
 Tuôn 流出・湧出  
 Tuông 衝過・越過  
 Tuồng 一齣劇・戲劇・劇  
 之內容 — 外在之表情  
 Tuốt 剝葉・剝皮 — 一直  
 越過 — 全部  
 tuốt-luốt 一直越過 — 全部

Tuột 滑降 — 滑脫  
 Túp 小茅屋  
 Tuy 雖・綏  
 tuy-nhiên 雖然  
 tuy rằng 雖然是  
 tuy vậy 雖然如此  
 Túy 醉・粹  
 túy-bào 醉飽  
 túy-ông 醉翁  
 túy-tâm 醉心  
 Tùy 隨・隋  
 tùy-bút 隨筆  
 tùy-cơ ứng-biến 隨機應變  
 tùy-hành 隨行  
 tùy-quân 隨軍  
 tùy-tập 隨習  
 tùy-thân 隨身  
 tùy theo 隨着  
 tùy-thích 隨意所適  
 tùy-thời 隨時  
 tùy-thuộc 隨屬，附屬  
 tùy-tiện 隨便  
 tùy-tùng 隨從  
 tùy-viên 隨員  
 tùy-ý 隨意  
 Tuy 悴・瘁・萃  
 Tủy 髓

Tuyên 宣

tuyên-án 宣判 (律)

tuyên-bố 宣佈

tuyên-cáo 宣告

tuyên-chiến 宣戰

tuyên-dương 宣揚

tuyên-ngôn 宣言

Tuyên-Quang 宣光, 越北  
省份之一 (地)

tuyên-thệ 宣誓

tuyên-truyền 宣傳

Tuyến 線・綫・腺

Tuyền 泉

tuyền-dài 泉台

tuyền-lâm 泉林

Tuyển 選

tuyển-cử 選舉

tuyển-dụng 選用

tuyển-khoa 選科

tuyển-thủ 選手

tuyển-trạch 選擇

Tuyết 雪

tuyết-bạch 雪白

tuyết-hận 雪恨

tuyết-sỉ 雪耻

tuyết-sương 雪霜

Tuyệt 絕

tuyệt-bút 絕筆

tuyệt-chủng 絕種

tuyệt-diệu 絕妙

tuyệt-đỉnh 絕頂

tuyệt-đối 絕對

tuyệt-giao 絕交

tuyệt-hậu 絕後

tuyệt-lộ 絕路

tuyệt-luân 絕倫

tuyệt-lương 絕糧

tuyệt-mạng 絕命

tuyệt-sắc 絕色

tuyệt-thế 絕世

tuyệt-thực 絕食

tuyệt-tình 絕情

tuyệt-trần 絕塵

tuyệt-tự 絕嗣

tuyệt-vọng 絕望

Tư 思・私・司・姿・咨・

資・諮・斯・茲・滋・絲

・胥 — 四・第四

tư-bản (bản) 資本

tư-bản-luận 資本論

tư-cách 資格

tư-cấp 資給

tư-chất 資質

tư-dục 私慾

tư-dưỡng 滋養  
 tư-gia 私家  
 tư-hữu 私有  
 tư-kiến 私見  
 tư-kỷ 私已  
 tư-lệnh 司令  
 tư-lợi 私利  
 tư-lự 思慮  
 Tư-Mã 司馬 (姓)  
 tư-nhơn 私人  
 tư-pháp 司法  
 tư-pháp lý-lịch 司法履歷  
 表，舊稱爲清白紙  
 tư-quyền 私權  
 tư-sản 資產 — 私產  
 tư-sanh 私生  
 tư-tâm 私心  
 tư-thái 姿態  
 tư-thông 私通  
 tư-thù 私仇  
 tư-thục 私塾・私立學校  
 tư-tình 私情  
 tư-trào 思潮  
 tư-trợ 資助  
 tư-tưởng 思想  
 tư-vấn 諮問，諮詢  
 tư-ý 私人之意見

Tứ 四・泗・駟・肆・賜  
 tứ-biên 四邊  
 tứ-chi 四肢  
 tứ-diện 四面  
 tứ-duy 四維  
 tứ-đức 四德  
 tứ-hải 四海  
 tứ-phương 四方  
 tứ-quí 四季  
 tứ-sắc 四色 — 四色牌  
 tứ-tán 四散  
 tứ-thời 四時  
 tứ-thơ 四書  
 tứ-tung 縱橫錯雜  
 tứ-vi 四圍  
 Tứ-Xuyên 四川省 (地)  
 tứ-xứ 各處・各地方  
 Từ 詞・辭・徐・慈・祠・  
 磁・茨 — 自從  
 từ-bi 慈悲  
 từ-biệt 辭別  
 từ chối 推辭  
 từ-chức 辭職  
 từ-cú 辭句  
 từ-cực 磁極 (理)  
 từ-diễn 辭典  
 từ-đường 祠堂

từ giã 告辭  
 từ khi 自從  
 từ-khước 辭却  
 từ-lực 磁力 (理)  
 từ-mẫu 慈母  
 từ-nan 婉辭・婉却  
 từ-nguyên 辭源  
 từ-ngữ 辭語  
 từ-phú 詞賦  
 từ rày 從此  
 từ-tâm 慈心  
 từ-thạch 磁石  
 từ-thiện 慈善  
 từ-tính 磁性 (理)  
 từ-trần 與世長辭  
 từ-từ 徐徐  
 Tự 自・字・序・寺・祀・  
     嗣・緒・叙・似・飼  
 tự-ái 自愛  
 tự-ải 自縊  
 tự-biện 自辯  
 tự-cảm 自感  
 tự-cao 自高  
 tự-cấp 自給  
 tự-chế 自制  
 tự-chủ 自主  
 tự-cổ 自古

tự-cường 自強  
 tự-dạng 字樣  
 tự-do 自由  
 tự-dưỡng 飼養  
 tự-đại 自大  
 tự-đắc 自得  
 tự-diễn 字典  
 tự-dộng 自動  
 tự-dộng-cơ 自動機  
 Tự-Đức 嗣德，越南阮朝  
     第四任皇帝 (史)  
 tự-giác 自覺  
 tự-giải 自解 — 字解  
 tự-hào 自豪  
 tự-học 自學  
 tự-khi 自欺  
 tự-khiêm 自謙  
 tự-khoe 自誇  
 tự-khúc 序曲  
 tự-kiêu 自驕  
 tự-kỷ 自己  
 tự-lập 自立  
 tự-lực 自力  
 tự-lượng 自量  
 tự-mãn 自滿  
 tự-mẫu 字母  
 tự mình 自我

tự-nguyện 自願  
 tự-nhiên 自然  
 tự-phụ 自負  
 tự-quyết 自決  
 tự-sát 自殺  
 tự-sự 敘事・敘述  
 tự-tại 自在  
 tự-tân 自新  
 tự-thú 自首  
 tự-thuật 敘述 — 自述  
 tự-tích 字蹟  
 tự-tiện 自便  
 tự-tín 自信  
 tự-tĩnh 自省  
 tự-tôn 自尊  
 tự-trách 自責  
 tự-trị 自治  
 tự-trọng 自重  
 tự-túc 自足  
 tự-tử 自殺  
 tự-vận (tự-vẫn) 自刎  
 tự-vệ 自衛  
 tự-vị 字彙  
 tự-xưng 自稱  
 tự-ý 隨意所欲  
 Tử 子・死・紫・梓・仔  
 tử-âm 子音 (文)

tử-biệt 死別  
 tử-chiến 殊死戰  
 tử-cung 子宮 (解)  
 tử-địa 死地  
 tử-hình 死刑  
 tử-kỳ 死期  
 tử-nạn 死難  
 tử-ngoại 紫外綫 (理)  
 tử-sĩ 陣亡將士  
 tử-suất 死率  
 tử-tế 仔細 — 和善的 —  
 整齊的  
 tử-thần 死神  
 tử-thi 死屍  
 tử-thủ 死守  
 tử-thương 死傷  
 tử-tiết 死節  
 tử-tôn 子孫  
 tử-trận 陣亡  
 tử-vi 紫微  
 tử-vong 死亡  
 Tura 裂成片片 (指布類)  
 — 舌頭有小裂紋之症  
 Từa-tựa 略似  
 Tựa 序文 — 類似  
 tựa-tựa 略似  
 Từa 蠅糞中之小姐

Tức 即・息・熄・熄 — 翳

痛 — 憤激・憤怒

tức cười 令人發笑的

tức giận 憤怒

tức-khắc 即刻

tức là 即是

tức mình 憤激・憤慨

tức-phụ 媳婦

tức-thì 即時

tức-tốc 即速・即刻

tức tối 憤激

tức-vị 即位

Tưng-bừng 熱鬧的 — 光  
亮的 — 事情擴大

Từng 曾經 — 一層 — 逐個

từng cái 逐個

từng lớp 階層

từng trải 曾經・經歷

Tước 爵・削・雀・喙

tước-đoạt 削奪

tước khí-giới 繳械

tước-quyền 削權

tước-sĩ 爵士

tước-vị 爵位

Tươi 新鮮的 — 鮮艷的

tươi cười 滿面笑容

tươi-tắn 新鮮的 — 鮮艷的

tươi tốt 鮮美的

Tưới 灑水・澆水

Tuơm 涔涔

Tương 相・將・醬・漿・

湘・廂・襄・驤・鏘

tương-ái 相愛

tương-biệt 相別

tương-cách 相隔

tương-can 相干

tương-đắc 相得

tương-đẳng 相等

tương-địch 相敵

tương-đối 相對

tương-đồng 相同

tương-đương 相當

tương-giao 相交

tương-kế tự-kế 將計就計

tương-khắc 相尅

tương-kiến 相見

tương-lai 將來

tương-phản 相反

tương-phù 相符

tương-phùng 相逢

tương-quan 相關

tương-tàn 相殘

tương-tế 相濟

tương-thân 相親

tương tợ 相類似  
 tương-tranh 相爭  
 tương-trợ 相助  
 tương-truyền 相傳  
 tương-tư 相思  
 tương-ứng 相應  
 Tướng 將・相  
 tướng-công 相公 (舊)  
 tướng-lãnh 將領  
 tướng-mạo 相貌  
 tướng-quân 將軍  
 tướng-quốc 相國 (舊)  
 tướng-sĩ 將士 — 相士  
 tướng-soái 將帥  
 tướng-tá 將佐 — 相貌  
 tướng-tài 將才  
 tướng-thuật 相術  
 Tường 祥・詳・牆・薺・  
 牆・痒・庠・戕・翔  
 tường-hoa 牆花  
 tường-minh 詳明  
 tường-tận 詳盡  
 tường-thuật 詳述  
 tường-trần 詳細陳述  
 tường-trình 詳細報告  
 tường-vi 薺薇  
 Tượng 匠・象・像

tượng-ảnh 影像  
 tượng-hình 形像  
 tượng-trưng 象徵  
 Tưởng 想・獎・蔣  
 tưởng đầu 心中以爲  
 tưởng-lệ 獎勵  
 tưởng-niệm 想念  
 tưởng-tượng 想像  
 tưởng-vọng 想望  
 Trót 嬰孩之輕性痢疾  
 Tựu 就  
 tựu-chức 就職  
 tựu-học 就學  
 tựu-trung 就中  
 Tửu 酒  
 tửu-điểm 酒店  
 tửu-đồ 酒徒  
 tửu-gia 酒家  
 tửu-lầu 酒樓  
 tửu-lượng 酒量  
 tửu-quán 酒館  
 tửu-sắc 酒色  
 tửu-tinh 酒精  
 Ty 司・卑・絲  
 ty cảnh-sát 警察局  
 ty công-an 公安局  
 ty di-trú 移民局

ty-lâu 卑陋

ty-tiên 卑賤

ty-trưởng 司長

Tý 庇·臂 — 子·子時

tý-hộ 庇護

tý-ngọ-tuyển 子午綫

Tỳ 婢·脾·裨·枇·琵琶·

獬·毗·疵

tỳ-bà 琵琶 — 枇杷

tỳ-hươu 獬豸

tỳ-liên 毗連

tỳ-thiếp 婢妾

tỳ-tích 疵瑕之痕跡

tỳ-vị 脾胃

Ty 避·巳·圯·屺·鼻

ty-hiềm 避嫌

ty-họa 避禍

ty-nạn 避難

ty-tổ 鼻祖

Tỷ 比·姊·俾·譬 — 十  
萬萬

tỷ-du 譬喻

tỷ-đối 比對

tỷ-lệ 比例

tỷ-muội 姊妹

tỷ-như 比如

tỷ-số 比數 — 球賽之紀錄

tỷ-thí 比試



## U

U 幽 — 瘤・起瘤

u-ám 幽暗・黑暗

u-mê 幽迷・愚昧的

u nhọt 瘡瘤

u-tĩnh 幽靜

u-u 暗暗的

Ú 痴肥的 — 三角形之粽

ú-ớ 含糊其詞

Û 虎虎之聲

Ụ 船塢 — 晦氣

ụ-mặt 晦氣之面孔

Ủ 匾 — 萎謝的 — 蓋之使  
暖 — 浸濕以使之發芽

ủ dột 憂鬱的

ủ ê 疲乏的

ủ mốc 濕至發酵

ủ rû 愁慘 — 萎謝

Uá 枯萎的

Uà 蠶擁 — 附和

Uạ 反胃欲嘔

Uả 表示愕然之歎詞

Uân 蘊・慍・韞

uân-nộ 慍怒

uân-tàng 蘊藏

Uất 鬱・蔚・尉

Uất-Trì 尉遲 (姓)

uất-ức 抑鬱

Úc 澳・郁

Úc-Châu 澳洲 (地)

Úc-Đại-Lợi 澳大利

Ục 湧出・嘔出

ục-ịch 笨重而累墜的

Uế 穢

uế-trọc 穢濁

uế-vật 穢物

Ui-ui 天氣陰陰的

Úi-chà 表示驚奇之歎詞

Ủi 安慰之助語詞 — 微濕的

ủi-ủi 微濕的

Ủi 熨・熨斗

Um 用慢火燉熟 — 嘈雜 —  
茂盛的

um-sùm 嘈雜的

um-tùm 茂盛的

Úm 蓋之使暖

Ùm 嘈雜之聲 — 重物跌落  
水之聲音

Un 煙烟

Ùn 蠶擁而至

ùn-ùn 蠶擁而至

Ung 雍·邕·邕·邕 — 腐  
臭的（指蛋類）

ung-dung 雍容

ung-thư 癰疽（醫）

Úng 腐爛的（指菓類）

Ủng 擁·壅

ủng-hộ 擁護

Uốn 捲曲·拗曲

uốn éo 拗曲 — 擺動纖腰

uốn tóc 捲髮·電髮

Uông 汪

Uống 飲

Uông 枉 — 可惜的

uông-công 枉用功

uông quá 很可惜的

uông-phí 枉費

uông-tử 枉死

Úp 覆下·傾覆

Ụp 到場

Út 兄弟姊妹間之最年幼者

Ụt 貓頭鷹

Uy (oai) 威

uy-bách 威迫

uy-danh 威名

uy-hiếp 威脅

uy-lực 威力

uy-nghiêm 威嚴

uy-phong 威風

uy-quyền 權威

uy-thế 威勢

uy-tín 威信

uy-vọng 威望

Uý 畏·尉

uý-cụ 畏懼

uý-ky 畏忌

Uỳ 萎

Ủỷ 委·慰·諉·餽

ủy-ban 委員會

ủy-hội 委員會

ủy-lao 慰勞

ủy-nhiệm 委任

ủy-nhiệm-thư 委任書

ủy-phái 委派

ủy-quyền 委權·授權 —

授權書，俗稱掛沙紙

ủy-thác 委託

ủy-viên 委員

Uyên 淵·鴛

uyên-bác 淵博

uyên-thâm 淵深

uyên-ương 鴛鴦

Uyền 苑·宛·婉·惋·腕

uyền-chuyển 婉轉

uyền-tiếc 惋惜

## U

- Ư 於  
 Ứ 淤・瘀  
 ứ đọng 淤積  
 ứ hơi 鬚氣  
 ứ-hự 表示不滿意之嘆息聲  
 ứ máu 血瘀積  
 ứ-trệ 淤滯  
 Ừ 表示允諾之歎詞  
 ừ hữ 含糊不清之答應  
 Ưa 愛好・嗜好  
 Ừa 慢慢流出  
 Ức 抑・憶・億・臆  
 ức-chế 抑制  
 ức-đoán 臆斷  
 ức-hiếp 抑脅，不公平  
 Ừc 狂飲  
 Ừng 應・應・膺  
 ưng-khuyển 應犬  
 ưng-thuận 應順，同意  
 ưng ý 合意  
 Ừng 應  
 ứng-biến 應變  
 ứng-cử 參加候選  
 ứng-dụng 應用  
 ứng-dáp 應答  
 ứng-dịch 應敵  
 ứng-đối 應對  
 ứng-mạng 應命  
 ứng-nghiệm 應驗  
 ứng-phó 應付  
 ứng-thế 應世  
 ứng-thí 應試  
 ứng-thời 應時  
 ứng-thù 應酬  
 ứng-tiếp 應接  
 Ừng hồng 反映出紅色  
 Ước 約  
 ước ao 期望  
 ước chừng 大約  
 ước-chương 約章  
 ước định 約略估量  
 ước-lược 約略  
 ước-lượng 約略估量  
 ước mong 期望  
 ước nguyện 願望  
 ước-pháp 約法  
 ước-thúc 約束  
 Ươm 繅絲  
 Ươn 霉腐而發臭的（指魚肉之類）——微恙

ưon mình 身有微恙

Ưỡn 挺起

Ương 央·殃·秧·泱·鴛

Ướp 醃

ướp lạnh 冷藏·雪藏

ướp muối 用鹽醃

Ướt 濕的

ướt-át 濕的

ướt mềm 很濕的

ướt-rướt 很濕的

Ưu 憂·優

ưu-dãi 優待

ưu-dẳng 優等

ưu-diêm 優點

ưu-hoạn 憂患

ưu-liệt 優劣

ưu-lự 憂慮

ưu-mỹ 優美

ưu-nhàn 優閒

ưu-phiền 憂煩

ưu-sầu 憂愁

ưu-thắng 優勝

ưu-thế 優勢

ưu-tiên 優先

ưu-tú 優秀

ưu-tư 憂思

ưu-uất 憂鬱

ưu-việt 優越

## V

Va 這個人・他 — 碰撞

Vá 縫補 — 舀飯或湯之大匙  
羹 — 花斑點之毛 — 留在  
嬰孩前腦蓋之髮

Và 與及 — 扒送食物入口內

Vạ 懲罰・罰款 — 禍災

Vả 而且 — 掌耳光

vả chẳng 而且・況且

vả lại 而且・況且

Vã 用水敷上

Vác 抬在肩上

Vạc 斬削 — 大鑊 — 夜鶴

Vách 牆壁

vách tường 牆壁

Vạch 劈開 — 劃界綫

vạch mặt 拆穿其假面具

vạch rõ 劃開清楚

Vai 肩膀 — 一輩 — 角色・  
劇中之角色

vai chánh 劇中之主角

vai phụ 劇中之配角

vai trò 角色 — 職務

vai tuồng 角色 — 職務

Vái 祈禱・禱告

vái trời 向天祈禱

vái van 祈禱・禱告

Vài 數個・三數個

Vải 布料 — 荔枝

vải sớ 布縐 — 布疋

Vãi 尼姑 — 撒出

Vàm 三叉涌口

Van 懇求・哀求

van-lơn 懇求・哀求

van vái 祈禱

Ván 木板 — 板床

Vàn 萬 (變音讀法)

Vạn 萬

van-an 萬安

van-bội 萬倍

van-cổ 萬古

van-hạnh 萬幸

van-lý 萬里

van-lý trường-thành 萬里  
長城

van-năng 萬能

van-quốc 萬國

van-sự 萬事

van-thế 萬世

van-toàn 萬全

van-tuế 萬歲

vạn-thọ 萬壽 — 萬壽花  
 vạn-tử 萬死  
 Vạn-Tượng 萬象，即永珍  
 市，寮國之首都（地）  
 vạn-tượng 萬象  
 vạn-vật 萬物  
 Vãn 挽・晚・輓  
 vãn-cảnh 晚景  
 vãn-cứu 挽救  
 vãn-hồi 挽回  
 vãn-lưu 挽留  
 vãn-niên 晚年  
 vãn-tiết 晚節  
 Vang 响朗・迴聲 — 蘇木  
 （木質紅色可作染料）  
 vang dội 响朗・迴聲  
 vang lừng 响徹遐邇  
 Váng 凝結在液體上面之薄  
 層 — 暈眩  
 váng nhện 蜘蛛網  
 Vàng 黃金 — 黃色的  
 vàng ánh 鮮黃色的  
 vàng đồ 成色低之雜金  
 vàng khè 很黃的  
 vàng khối 金塊  
 vàng lá 金葉  
 vàng mười 十足金

vàng ròng 純金  
 vàng tây 西金  
 vàng y 足金  
 Vãng 往  
 vãng hát 劇終  
 vãng-lai 往來  
 vãng-sanh 往生  
 vãng-sự 往事  
 Vành 剪除四周多餘之部份  
 Vành 邊沿 — 一環  
 vành móng ngựa 在法庭之  
 公堂上留給原告或被告人  
 站立之馬蹄形木柵  
 Vành-vành 很圓貌  
 Vảnh 張開・豎起  
 Vào 入內 — 加入 — 記入  
 Vát 斜角的・斜線的  
 Vạt 衣裾 — 削成斜角形 —  
 疏格之床板  
 Vay 借貸・借款  
 vay trả 貸還 — 報應  
 Váy 採耳 — 短裙  
 váy tai 採耳 — 用鎗指向某  
 人之耳朵以勒索金錢  
 Vày 紡紗車 — 蹂躪 — 弄皺  
 vày vò 弄皺 — 虐待  
 Vạy 歪曲的

Vảy 鱗・如鱗形之物 — 灑  
少量之水

vảy cá 魚鱗 — 眼翳症，在  
角膜上有如魚鱗形白點之  
眼翳症（醫）

Vằm 琢成細塊 — 搗碎

Vạm-vỡ (vạm-vỡ) 魁梧而  
壯碩的

Văn 文・聞・紋・汶・雯

văn-bằng 文憑

văn-chương 文章

văn-dàn 文壇

văn-hào 文豪

văn-hiến 文讖

văn-hóa 文化

văn-học 文學

văn-khế 文契

văn-khoa 文科

văn-khố 文庫

văn-kiến 聞見・見聞

văn-kiện 文件

văn-minh 文明

văn-ngệ 文藝

văn-nhã 文雅

văn-nhơn 文人

văn-phạm 文範

văn-pháp 文法

văn-phòng 文房・辦公廳

văn-sĩ 文士・文學家

văn-tập 文集

văn-tế 祭文

văn-thể 文體

văn-tuyển 文選

văn-tự 文字

văn-vật 文物

văn-võ 文武

Vắn 短的

vắn-tắt 簡短的

vắn-vỏi 短的・短促的

Vằn 有斑紋的

vằn-vện 有斑紋的

Vặn 扭 — 紊亂的

Văng 彈出 — 濺射

văng-văng 隱約聽聞

Vắng 寂寞 — 缺席

vắng mặt 缺席（引）

vắng tanh 冷寂的

vắng teo 冷寂的

vắng-vẻ 靜寂的

Văng-vặc 光亮的

Văng 隱約聽聞

văng-văng 隱約聽聞

Vắt 榨取 — 一握之量 —

搭掛 — 很清澈的

Vặt 屑細而什雜的 — 拔出

— 喝令牛向左轉之口號

Vân 雲・云・芸・耘・紵

— 木紋

vân-du 雲遊

vân-mẫu 雲母 (礦)

Vân-Nam 雲南省 (地)

vân-nghê 雲霓

vân-vân 云云 — 等等

vân-vũ 雲雨

Vấn 問 — 捲起

vấn-an 問安

vấn-đáp 問答

vấn-đề 問題

vấn-tội 問罪

vấn-vít 纏繞

vấn-vương 纏綰・纏綿

Vần 韻調・合韻的 — 拼

音 — 聯轉・轉轉

vần công 輪番而工作

vần ngược 複拼音

vần-vũ 天將下雨

vần xuôi 單拼音

Vận 運・韻 — 穿衣服

vận-chuyển 運轉・流通

vận-dụng 運用

vận-dộng 運動

vận-dộng-hội 運動會

vận-dộng-trường 運動場

vận-hà 運河

vận-hạn 運舛

vận-mạng 命運

vận-phí 運費

vận-số 運數

vận-tải 運載・運輸

vận-tuyển 韻選

Vẩn 混濁的 — 混亂的

vẩn-vơ 虛泛的・無定的

Vẫn 殞・隕・勿・吻 — 仍  
然・依然

vẫn còn 仍有

vẫn-mạng 殞命

vẫn-thạch 隕石

vẫn thế 依然如是

Vâng 聽從

Vầng 圓圈 — 月暈

Vấp 脚觸物而致跌倒 — 不  
甚流利

Vập 撞扁・撞破

Vứt (vút) 拋擲

vất-vả 勞碌的

vất-vơ 懊喪

vất-vuông 懊喪

Vật 物・勿 — 摔角



vật-chất 物質  
 vật-chủ 物主  
 vật-dục 物慾  
 vật-dụng 日用品  
 vật-giá 物價  
 vật-liệu 物料，材料  
 vật-lộn 掙角  
 vật-lý 物理  
 vật-lý-học 物理學  
 vật-lực 物力  
 vật-phẩm 物品  
 vật-sản 物產  
 vật-thể 物體  
 vật-thực 食物  
 vật-vã 勞碌  
 vật-vờ 悞喪  
 vật-vờ vật-vương 悞喪  
 Vấu 抓・爪  
 Vây 包圍・圍繞  
 Vấy 沾有污點  
 Vầy 如此 — 團聚  
 Vây 如此・因此  
 Vầy (vảy) 鱗  
 Vẫy 掙扎  
 vẫy-vùng 掙扎  
 Ve 樽 — 蟬 — 調戲女子  
 ve chai 玻璃樽

ve gái 調戲女子  
 ve vãn 調情  
 Vé 入場券 — 車票船票或  
 飛機票 — 彩票  
 Vè 車輪之隔沙蓋 — 帶有  
 諷刺性之通俗詩歌  
 Vẻ 態度・姿態  
 vẻ đẹp 美妙之姿態  
 vẻ mặt 面部之表情  
 vẻ-vang 光榮的  
 Vẽ 繪畫 — 指示  
 Vẹm 蚌  
 Ven 邊沿 — 沿着而行  
 Vén 扯起・揭幕  
 vén màn 揭幕・序幕  
 Vẹn 完整・齊備  
 vẹn toàn 齊全的  
 Vẹn-vẹn 全部  
 Véo 用兩指捏  
 véo-von 清脆之聲  
 Vẹo 歪曲的 — 十萬  
 Vét 搜刮・挖清 — 在森林  
 中帶有瘡疾菌之蚊  
 Vẹt 八哥鳥  
 Vê 捲成圓形  
 Vế 大腿  
 Về 轉回來 — 關於

về sau 後來・日後

Vệ 衛

vệ-binh 衛兵

vệ-dội 衛隊

vệ-sanh 衛生

vệ-tinh 衛星

Vểch 翹高

Vện 有斑紋的

Vênh 聳起一邊

vênh-vang 傲慢的

vênh-váo 傲慢的

Vết 痕跡

vết thương 傷痕

vết tích 痕跡

Vêu 搖搖擺擺

Vi 爲・微・違・圍・薇・

韋・嶂 — 魚翅

vi-bằng 爲憑

vi-bội 違背

vi-cảnh 違犯警律

vi-diệu 微妙

vi-hiến 違反憲法

vi-khuẩn 微菌

vi-lệnh 違令

vi-mạng 違命

vi-phạm 違犯

vi-pháp 違法

vi-tiền 微賤

vi-trần 微塵

vi-trùng 微虫，微生物

vi-ước 違約

vi-vật 微物

Ví 譬 — 圍困

ví dầu 假如・若然

ví-dụ 譬喻

ví-như 譬如

ví-von 欠準確之比較

Vì 因爲・爲着

vì đâu 因何

vì sao 因何

vì thế 因此

vì vậy 因此

Vị 未・味・位・胃・謂・

彙・爲

vi-dịnh 未定

vi-giác 味覺

vi-hôn 未婚

vi-hôn-phu 未婚夫

vi-hôn-thê 未婚妻

vi-kỷ 爲已・利己主義

vi-lai 未來

vi mặt 賞面，爲着面子

vi-tất 未必

vi-tha 爲他・利他主義

vị-thành 未成  
 vị-thành-niên 未成年  
 vị-toan 胃酸 (生)  
 vị-trí 位置  
 vị-vong 未亡 — 未忘  
 Vĩ 用竹片編成之墊  
 Vĩ 偉・緯・尾・煒・葦  
 vĩ-dại 偉大  
 vĩ-đạo 緯道  
 vĩ-luận 偉論  
 vĩ-nghiệp 偉業  
 vĩ-nhơn 偉人  
 vĩ-quan 偉觀  
 vĩ-tuyển 緯綫  
 Vía 魂魄 — 神誕  
 Vích 大鼈  
 Việc 工作・事務  
 việc công 公事  
 việc hình 刑事訴訟  
 việc hộ 民事訴訟  
 việc làm 工作  
 việc nhà 家事  
 việc nước 國事  
 việc riêng 私事  
 Viêm 炎  
 viêm-lương 炎涼  
 viêm-nhiệt 炎熱

Viên 員・圓・園・轅・袁・  
 猿・爰・媛  
 viên-chức 職員  
 viên-kính 圓徑  
 viên-mãn 圓滿  
 viên-ngoại 員外  
 viên-tướng 一員大將  
 Viền 縫布邊・綑邊  
 Viện 援・院  
 viện-binh 援兵  
 viện chứng 引証  
 viện-dẫn 援引  
 viện phát-hành 發行貨幣  
 之機構  
 viện-trợ 援助  
 viện-trưởng 院長  
 Viễn-vông 渺茫的  
 Viễn 遠  
 viễn-cảnh 遠景  
 viễn-cư 遠居  
 viễn-du 遠遊  
 Viễn-Đông 遠東  
 viễn-hành 遠行  
 viễn-lự 遠慮  
 viễn-phương 遠方  
 viễn-thị 遠視 (醫)  
 viễn-vọng 遠望

Viếng 探訪・訪問	vĩnh-cửu 永久
Viết 寫 — 寫・繕寫	Vĩnh-Long 永隆，南越中部省份之一（地）
Việt 越・粵・鉞	vĩnh-thế 永世
Việt-Hoa 越華，越南和中國	vĩnh-viễn 永遠
việt-kiều 越南之僑民	Vĩnh-Yên 永安，越北省份之一（地）
Việt-Nam 越南	Vít 痕跡
việt-ngữ 越語	Vịt 鴨
Việt-Pháp 越法，越南和法國	Vo 渾圓的 — 搓圓
việt-văn 越文	vo-vo 翁翁之聲
Vịm 大瓦盆	Vó 方形之魚網 — 馬或驢等之蹄甲
Vịn 倚靠・扶持	Vò 搓圓 — 弄皺
Vinh 榮	Vọ 鸚鵡
vinh-diệu 榮耀	Vỏ 菓壳・菓皮 — 樹皮 — 介類之壳 — 車輪之外胎
vinh-dự 榮譽	Võ (vũ) 武・雨・宇・羽・舞・禹
vinh-hạnh 榮幸	võ-bị 武備
vinh-hiến 榮顯	võ-biên 武弁・武官
vinh-hoa 榮華	võ-công 武功
vinh-nhiệm 榮任	võ-dài 比武台・擂台
vinh-nhục 榮辱	võ-khí 武器
vinh-quang 光榮	võ-khoa 武科
vinh-qui 榮歸	võ-lực 武力
vinh-thăng 榮陞	võ-ngệ 武藝
Vịnh 詠 — 海灣	
Vĩnh 永	
vĩnh-biệt 永別	

võ-phu 武夫  
 võ-quan 武官  
 võ-sĩ 武士  
 võ-thuật 武術  
 võ-trang 武裝  
 võ-tướng 武將  
 võ vàng 消瘦的  
 Vóc 身材 — 一疋  
 vóc giạc 身材  
 Vọc 用手撚弄  
 Voi 象  
 Vói 伸長手或腳以觸摸  
 Vòi 象鼻 — 水龍喉  
 vôi-vôi 很高  
 Vòm 瞭望塔  
 Von 尖瘦的  
 von-vót 很高  
 Vòn-vẹn 全部祇有  
 Vong 亡・忘  
 vong-ân 忘恩  
 vong-bồn 忘本  
 vong-hồn 亡魂  
 vong-linh 亡靈，亡魂  
 vong-mạng 亡命  
 vong-nhơn 亡人  
 vong-quốc 亡國  
 vong-tổ 忘祖

Vòng 圓環—環繞  
 vòng quanh 環繞  
 vòng thành 城郭  
 vòng tròn 圓圈  
 vòng vàng 金環・金飾  
 vòng vây 重圍  
 Vọng 望・妄  
 Vọng-Các 曼谷市，泰國之  
 首都（地）  
 vọng-niệm 妄念  
 vọng-phu 望夫  
 vọng-tộc 望族  
 vọng-tưởng 妄想  
 Vống 網，罔，惘 — 吊床  
 Vọp 蜺之俗稱  
 vọp bẻ 瘻癭症・抽筋症  
 Vót 削尖  
 Vọt 濺出  
 Vô 無・毋 — 入內  
 vô-biên 無邊・無涯  
 vô-bổ 無補于事  
 vô-can 無關係  
 vô-căn-cứ 無根據  
 vô-chủ 無主  
 vô-cố 無故  
 vô-cớ 無故  
 vô-cùng 無窮

vô-cương 無疆  
 vô-danh 無名  
 vô-dụng 無用  
 vô-duyên 無緣 — 無趣緻  
 vô-đạo 無道  
 vô-dầu 無頭  
 vô-địch 無敵 — 冠軍  
 vô-định 無定  
 vô-độ 無度  
 vô-giá 無價  
 vô-gián 無間斷  
 vô-giáo-dục 無教育  
 vô-hại 無害  
 vô-hạn 無限  
 vô-hạnh 無幸 — 行爲不檢  
 vô-hậu 無後  
 vô-học 無學  
 vô-hiệu 無效  
 vô-hình 無形  
 vô-ích 無益  
 vô-lại 無賴  
 vô-lễ 無禮  
 vô-luận 無論  
 vô-lực 無力  
 vô-lương 無良  
 vô-lượng 無量  
 vô-lý 無理

vô-năng 無能  
 vô-nghĩa 無義，不義  
 vô-nhai 無涯  
 vô-nhơn-đạo 無人道  
 vô-phép 無規舉，無禮貌  
 vô-phước 無福  
 vô-sản 無產  
 vô-sỉ 無耻  
 vô-song 無雙  
 vô-số 無數  
 vô-sự 無事  
 vô-tang 無贓証  
 vô-tâm 無心  
 vô-tận 無盡  
 vô-thần 無神  
 vô-thường 無常  
 vô-thượng 無上  
 vô-tình 無情  
 vô-tội 無罪  
 vô-tri 無知  
 vô-tuyến-diện 無綫電  
 vô-tuyến truyền-ảnh 無綫  
 電傳影，電視  
 vô-tuyến truyền-thanh 無  
 綫電播音  
 vô-tư 無私  
 vô-ưu 無憂

vô-vị 無味  
 vô-vọng 無望  
 vô-ý 無意  
 Vỗ 猛力毆擊 — 意外之打  
 擊 — 象奴所用之槌  
 Vồ 木槌 — 攫奪  
 Vồ 出言不遜  
 Vỗ 拍掌・輕拍 — 撫慰  
 vỗ tay 拍掌  
 vỗ-về 撫慰・安慰  
 Vốc 兩掌所盛之容量  
 Vôi 石灰  
 Vối 山茶葉  
 Vội 匆忙  
 vội-vã 匆忙  
 vội-vàng 匆忙  
 Vốn 資本 — 本來  
 vốn là 本來  
 vốn-liếng 資本  
 Vồn-vã 慫慂  
 Vồng 小土丘 — 彎起如弓  
 形的  
 Vồng 翹起・翹高  
 Vơ 搶盡・劫掠 — 虛泛的  
 ・曖昧的  
 vơ-váo 空談  
 vơ-vẩn 恍惚

vơ-vét 搜刮一空  
 Vớ 祿 — 摸著・觸及  
 Vờ 假裝作 — 蜉蝣  
 Vợ 妻  
 vợ bé 妾侍  
 vợ cả 髮妻  
 vợ chánh 髮妻  
 vợ chồng 夫妻  
 vợ kế 繼室  
 vợ lẽ 旁妻  
 vợ mọn 旁妻  
 Vở 簿冊 — 劇本  
 vở tuồng 劇本・劇情  
 Vỡ 破碎・毀壞 — 開端  
 vỡ lòng 初學啓蒙  
 vỡ lở 破碎 — 失敗  
 vỡ sọ 腦蓋破裂  
 vỡ việc 事情敗露  
 Vơi 不盈滿的  
 Vớ 與及 — 伸高手臂  
 Vời 遙遠貌 — 邀請  
 Vợi 取出一小部份  
 Vớt 撈起 — 救起  
 vớt-vát 撈起 — 救起  
 Vợt 有柄之魚網 — 球拍  
 Vu 誣・巫・于・迂・孟・  
 紆・蕪・雩・樗

vu-cáo 誣告  
 vu-hãm 誣陷  
 vu-khoát 蕪濶  
 vu-khống 誣控  
 vu-ngôn 誣言  
 vu-nữ 巫女  
 vu-oan 誣冤  
 vu-qui 于歸  
 vu-vơ 虛蕪渺渺的  
 vu-y 巫醫  
 Vú 乳房・乳部 — 乳母  
 vú sữa 牛奶菓 (植)  
 Vù 腫脹  
 vù-vù 虎虎之聲  
 Vụ 務・侮・霧 — 陀螺  
 vụ-cầu 務求  
 vụ-danh 務名  
 vụ-lợi 務利  
 Vũ 舞・武・宇・雨・羽・  
     禹・鵠・嫵  
 vũ-dực 羽翼  
 vũ-đài 舞台  
 vũ-khúc 舞曲  
 vũ-lộ 雨露  
 vũ-lượng 雨量  
 vũ-mao 羽毛  
 vũ-nữ 舞女

vũ-trụ 宇宙  
 vũ-trường 舞場  
 Vua 皇帝 — 王者  
 vua chúa 帝主  
 Vùa 扒清光 — 甌砵  
 vùa giúp 扶助  
 vùa sãi 僧人之盂砵  
 Vui 快樂的・歡喜的  
 vui cười 歡笑  
 vui lòng 樂意  
 vui miệng 順口開河 (引)  
 vui mừng 歡欣  
 vui sướng 歡暢 — 榮幸  
 vui thú 樂趣  
 vui vầy 歡聚  
 vui-vẻ 愉快的  
 Vùi 埋藏在沙泥裡  
 vùi đầu 埋頭苦幹 (引)  
 Vun 堆滿  
 Vùn-vụt 迅速貌  
 Vụn 細屑的・瑣碎的  
 vụn-vắn 瑣碎的  
 vụn-vặt 瑣碎的  
 Vung 煲蓋 — 搖擺  
 vung vai 聳肩・伸懶腰  
 vung-vinh 得意洋洋  
 Vùng 地區・地帶 — 掙扎



vùng-vằng 表示怒意或不滿意之掙扎  
 vùng vẫy 掙扎  
 Vụng 無能的・庸碌的  
 vụng-về 無能的  
 Vũng 水潭 — 海灣  
 vũng máu 血泊  
 Vũng-Tàu 頭頓，南越東部省份之一 — 頭頓市・頭頓灣（地）  
 Vuông 四方形的  
 vuông tròn 圓滿的・圓滑的  
 vuông-vức 四方形的  
 Vuốt 撫摩・捋 — 尖爪  
 vuốt râu 捋鬚  
 vuốt-ve 撫慰  
 Vuột 滑脫  
 Vút 洗濯 — 尖爪  
 Vụt 猝然 — 拋擲  
 vụt-vụt 迅速貌  
 Vừa 適合的・適中的 — 剛剛 — 同時  
 vừa đủ 剛剛足夠  
 vừa lứa 適合之配偶  
 vừa miệng 適口的  
 vừa mới 剛才・剛剛  
 vừa rồi 剛纔 — 近來

vừa tầm 適中之距離  
 vừa-vặn 適合的・合度的  
 vừa-vừa 適可而止  
 vừa ý 合意  
 Vựa 蘆藏・囤積 — 倉庫・棧房・貯賣所  
 Vữa 腐爛而化成液體的（指食物或蛋類）  
 Vực 域 — 深淵  
 Vưng (vâng) 聽從・奉命  
 Vừng 芝麻  
 Vựng 暈 — 彙集  
 Vững-vơ 脚步浮浮  
 Vững 穩固的・堅穩的  
 vững bền 堅穩的  
 vững bụng 安心  
 vững-chãi 穩定的  
 vững chắc 穩固的  
 vững lòng 安心  
 vững-vàng 穩固的・穩健的  
 Vược 鱸魚  
 Vươn 伸長・張起  
 Vườn 花園・菓園・菜園・園地 — 鄉下・鄉村  
 vườn thú 動物園  
 vườn-tược 園地  
 Vượn 猿

Vương 王 — 牽纏

vương-công 王公

vương-cung 王宮

vương-đạo 王道

vương-giả 王者

vương-hầu 王侯

vương-miện 王冕

vương-nghiệp 王業

vương-phi 王妃

vương-phủ 王府

vương-tôn 王孫

vương-tử 王子

vương-tước 王爵

vương-vấn 縫綫

vương-vị 王位

Vướng 牽纏

vướng-vít 牽纏

Vượng 旺

vượng-địa 旺地

vượng-khí 旺氣

Vượt 越過・超過

vượt ngục 越獄

vượt qua 越過

Vứt 拋棄

Vưu 尤

vưu-vật 尤物

## X

Xa 車·奢·除·余——遠的  
——遠離，離別

xa cách 遠隔

xa-cù 雲母壳

xa-hoa 奢華

xa khơi 遙遠的

xa lạ 陌生的

xa lánh 遠避

xa lắc 很遠的

xa-mã 車馬

xa-phí 奢費——車費

xa-phu 車夫

xa-vọng 奢望

xa vời 很遠的

xa xăm 很遠·遙遠

xa-xí 奢侈

xa-xí-phẩm 奢侈品

xa xôi 遙遠

Xá 舍·赦——揖拜

xá-hạ 舍下

xá-lệnh 赦令

xá-miễn 赦免

xá-quá 赦過

xá-tội 赦罪

Xà 蛇

xà-beng 用以擣物之鐵筆

xà-bong 肥皂·番規（法）

xà-cạp 纏小腿之布帶

xà-lách 生菜（法）

xà-loại 蛇類

xà-lỏn 短褲

xà-mâu 蛇矛

xà-phòng 肥皂·番規（法）

xà-rong 紗籠，圍布

Xạ 射·麝

xạ-hương 麝香

xạ-kích 射擊

xạ-thuật 射術

Xả 捨·卸·扯——用多水  
洗濯

xả-đoản 捨短

xả hơi 放洩積氣

xả-kỷ 捨已

xả rác 拋棄垃圾——瑣碎的

xả-sanh 捨生

xả-thân 捨身

xả tóc 放散頭髮

xả-tội 卸罪

xả-trách 卸責

xả-trang 卸裝

Xã 社

xã-đoàn 社團

xã-giao 社交

xã-hội 社會

xã-hội-học 社會學

xã-luận 社論

xã-tắc 社稷

xã tây 市長・市政廳（舊）

xã-thuyết 社論

xã-tri 專營高利貸款生涯之  
馬來亞人

xã-trưởng 社長，鄉長

xã-viên 社員

xã-xệ 典型之鄉愚

Xác 確・壳・殼 — 渣滓

xác chết 死屍

xác-chứng 確証

xác-đáng 確當

xác-định 確定

xác-nhận 確認

xác-nhiên 確然

xác-thật 確實

xác-thiết 確切

xác thịt 軀壳・肉體

Xạc 鬆出 — 坐着而搖櫓 —  
責罵（法）

Xách 抽着 — 偷竊

Xai 猜

xai-ky 猜忌

xai-nghi 猜疑

xai-tưởng 猜想

Xái 鴉片煙屎

Xài 使用 — 消費 — 責罵

xài phí 消費・揮霍

xài xề 破爛的 — 責罵

Xải 用桐油或漆油塗密以盛  
液體之竹筐

Xám 灰色的

xám-xám 略帶灰色的

Xàm 狂妄之言

xàm-xỡ 不合禮的

Xảm 填補隙罅 — 粗糙的

Xan 露天的

Xán 爍・爍 — 猛力擲下・  
猛力打擊

Xàng-xàng 平庸的

Xanh 青色的或藍色的之統  
稱 — 指生菓青色未熟的  
— 指皮膚青白而無血色  
的 — 年青的

xanh biếc 碧綠色

xanh da trời 蔚藍色

xanh dương 洋藍色

xanh lá cây 翠綠色

xanh ròn 翠綠色的  
 xanh um 深綠色的  
 xanh-xanh 略帶青色的  
 xanh-xao 青白而無血色的  
 Xành-xạch 沙沙之聲  
 Xảnh-xảnh 出言不遜  
 xảnh-xẹ 裝假正經  
 Xao 敲  
 xao-dộng 敲動  
 xao lảng 不注意・疏忽  
 xao-xuyến 騷動  
 Xáo 攪亂 — 用多種配菜來  
 煮肉  
 xáo lộn 攪亂  
 xáo trộn 攪亂・拌勻  
 Xào 炒  
 xào xào 煎炒 — 喻家庭不  
 睦而爭吵  
 Xạo 胡混的・虛偽的・不三  
 不四的 — 偽君子  
 Xảo 巧・狡  
 xảo-biện 巧辯  
 xảo-công 巧工  
 xảo-diệu 巧妙  
 xảo-kế 巧計  
 xảo-kỹ 巧技  
 xảo-ngôn 巧言

xảo-ngữ 巧語  
 xảo-quyệt 狡猾  
 xảo-thủ 巧手  
 xảo-trá 狡詐  
 Xáp 行近・互相接近  
 xáp chiến 混戰  
 xáp lá cà 肉搏戰  
 xáp lại 互相接近  
 xáp trận 混戰  
 Xạp-xạp 咀嚼之聲音  
 Xát 摩擦  
 Xàu 枯萎的 — 愁悶的  
 xàu mặt 滿面愁容  
 Xậu 愁悶  
 Xay 輾磨  
 Xáy 鋤鬆泥土  
 xáy-xáy 敏捷貌  
 Xảy 發生 — 猝至  
 xảy đến 猝然而來  
 xảy gặp 猝然遇見  
 xảy ra 發生  
 xảy tới 猝然而至  
 Xăm 神簽 — 用針刺・文身  
 — 用叉刺以取物  
 xăm mình 文身  
 xăm mút 用叉刺糖菓  
 xăm-xăm 俯首而行

xăm-xỉa 用針刺 — 如坐針

毡 (引)

Xăm-năm 預算・打算

xăm-răm 預算・打算

Xắn 捲起・撩起

xắn quần 捲起褲腳

xắn tay 捲起衫袖

xắn-vắn 惆悵

Xấn 用尖鋒由上向下插

Xăng 汽油 (法)

xăng-xít 紛紜

Xăng 不正當的

xăng-xít 放蕩不羈

Xăng 倔強的・倔强之語—

太鹹的

Xấp 差不多

xấp-xấp 適量之水

xấp-xỉ 差不多

Xắt 用刀切

Xấc 傲慢的・無禮的

xấc-xược 傲慢的

Xâm 侵

xâm-chiếm 侵佔

xâm-đoạt 侵奪

xâm-hại 侵害

xâm-lãng 侵凌

xâm lấn 侵佔

xâm-lược 侵略

xâm-nhập 侵入

xâm-nhiều 侵擾

xâm-phạm 侵犯

Xâm-xì 竊竊私語

Xăm 黑暗的・天黑 — 目

眩・盲人

xăm-xăm 天將黑

Xăm-văn 徘徊

Xấp 一疊 — 摺疊・摺起

— 增倍

xấp-xỉ (xấp-xỉ) 差不多

Xâu 一抽・一串 — 抽稅

— 抽水 (賂)

Xấu 醜的・醜陋的 — 劣

質的 — 心懷不善的 —

慚愧

xấu bụng 心懷不善的

xấu-hoác 很醜陋的 — 很劣

xấu hổ 慚愧

xấu nết 品情很壞的

xấu người 樣子醜陋的

xấu số 命運乖舛

xấu-xa 醜怪的

xấu-xí 很醜陋的

Xây 建立・建築 — 旋轉

xây dựng 建立・建設

xây đắp 建立・建築  
 xây vùn 循環・輪轉  
 xây xảm 頭暈眼花  
 Xe 車輛之總稱 — 搓線  
 xe bò 牛車  
 xe chữa lửa 救火車  
 xe cộ 車輛之總稱  
 xe du-lịch 遊歷型之汽車  
 xe đạp 腳踏車・單車  
 xe điện 電綫車  
 xe đồ 客車・公共汽車  
 xe gắn máy 機動單車  
 xe hàng 貨車  
 xe hơi 汽車  
 xe kéo 人力車  
 xe lô 出租之汽車（法）  
 xe lửa 火車  
 xe máy 單車  
 xe máy dầu 摩托車  
 xe ngựa 馬車  
 xe nhà 私家車・自用車  
 xe tang 柩車  
 xe tắc-xi 的士車，即計程  
     汽車（法）  
 xe tăng 坦克車（法）  
 xe thiết-giáp 鐵甲車  
 xe thô-mộ 火柴盒形之馬車

xe thư 郵政車・書信車  
 xe xích-lô 三輪車（法）  
 Xé 撕破  
 Xẻ 割開・剖開  
 Xem 看・觀察 — 看作  
 xem như 看作・當如  
 xem ra 看來  
 xem xét 觀察・查看  
 Xen 擠入 — 干涉  
 xen kẽ 間隔開  
 xen vào 擠入 — 干涉  
 Xén 逐少吞沒他人之財產或  
     利益  
 Xén 襪襪之助語詞  
 Xén-lén 羞慚  
 Xeo 撬  
 Xéo 歪的・斜的 — 踐踏  
 xéo-xéo 很歪的  
 Xèo 軟的・凋謝的 — 煎炒  
     之聲 — 有肉餡之薄餅  
 xèo-xèo 煎炒之聲  
 Xẹo 歪的 — 走樣的  
 xẹo-xọ 歪斜的  
 Xẻo 割成薄片  
 Xẻo 小涌  
 Xẹp 扁的 — 變成扁的  
 Xét 查察・搜查

xét đoán 察斷

xét xử 判斷

Xẹt 迅速飛過・瞥過

Xê 移動・轉移

xê dịch 轉移・轉變

xê-xích 差別・差異

Xế 斜陽 — 下午

xế bóng 斜陽 — 下午

xế chiều 傍晚

Xề 暫時坐下

xề-xề 很自然之笑聲

xề-xệ 下墜的・累墜的

Xệ 下墜的・累墜的

Xề 搔傷皮膚・擦損

Xếch 歪斜一邊

Xệch 走樣的

xệch-xạc 走樣的

Xên 提煉・精煉白糖或糖汁

— 餞糖菓 — 手上之牌已

齊張而等着和牌（賭）—

通報警局（俗）

Xến 頂讓・轉讓（俗）

Xêng-xang 矯飾

Xếp 摺 — 安排

xếp đặt 安排・整理

Xếu 動搖欲倒的

xếu-xáo 動搖欲倒的

Xệu 動搖不穩的

Xi 蚩・嗤・貲 — 促小孩

放洩大小便

xi-mãng 士敏土（法）

Xí 侈・窳・幟・熾・企

xí được 拾得・拾遺

xí gạt 哄騙

xí hụt 倖免

xí-nghiệp 企業

xí-xóa 取銷・勾銷

xí-xô xí-xào 說話嚕嚕

Xì 發洩・洩氣・洩漏

xì-xào 囁囁細語

xì-xỏ 聽不清楚之語句

Xị 縐眉苦臉的

Xỉ 齒 — 戟指

xỉ-chất 齒質

xỉ mạ 戟指而罵

xỉ mặt 直指其面

Xía 妄加干涉・插嘴

Xĩa 點數錢銀 — 以菸草拭

擦牙齒

xĩa răng 挑牙 — 牙籤

Xích 赤・尺・斥 — 鐵鍊

— 移動少許 — 嗾使

xích-dái 赤帶（醫）

xích-dạo 赤道



xích-dộ 尺度

xích-hóa 赤化

xích-mích 糾紛・不和睦

xích-tâm 赤心

xích-thồ 尺土

xích-thốn 尺寸

xích-thủ 赤手

xích-tử 赤子

Xịch 歪過一邊

Xiệc 馬戲 (法)

Xiêm 暹・檐 — 暹羅，泰國之舊名

Xiêm-La 暹羅 (地)

Xiên 斜的 — 穿過

xiên xéo 斜側的

xiên xeo 斜側的

xiên-xiên 略略斜側的

Xiền 闡

xiền-dương 闡揚

xiền-minh 闡明

xiền-thuật 闡述

Xiềng 鐵鎖鍊

xiềng-xích 鐵鎖鍊，枷鎖

Xiềng-liềng 潰敗 — 被撞而致頭腦昏花

xiềng-niềng 潰敗 — 被撞而致頭腦昏花

Xiết 窮盡 — 取物以扣除所欠之債項 — 急流

Xiêu 傾側 — 信服

xiêu lòng 心軟

Xiểu 標

Xin 請求，乞求

xin xỏ 請求・乞求

Xỉn 些少

Xinh 美麗的，可愛的

xinh-xắn 美麗的

xinh-xinh 稍為美麗的

Xính-vính 極之擔憂

Xình-xoàng 半醉的

Xít-đu 打鞦韆

Xịt 噴射

Xíu 很細的 — 些少

Xìu 變軟 — 不感興奮

Xịu 蟹螯

Xỉu 不省人事

Xo 彎縮

xo-ro 畏縮

Xó 一隅，角落

Xò 臨陣退縮

xò cảm 面無光彩的

Xỏ 穿成一串，穿過 — 奸狡的

xỏ lá 奸狡的 — 設騙局

xỏ mũi 用繩穿着鼻孔 — 指  
揮・操縱・擺佈（引）

Xỏ 瘦的

Xoa (thoa) 釵 — 摩擦・搽

Xóa 取銷，塗抹眼目

Xòa 迸流出來

Xoác 伸手以擁抱

Xoài 芭蕉

Xoan 盲者・盲的

Xoàn 鑽石

Xoang 腔 — 陷於

xoang-diệu 腔調

Xoàng 平凡的・平庸的

xoàng-xoàng 平凡的

Xoay 旋轉

xoay-văn 旋轉・循環

Xoáy 旋渦・旋風 — 頭髮  
或毛之旋渦

Xoăn 捲的

Xoăn 絞實 — 寸步不離

xoăn-xít 寸步不離

Xoăn 完了

Xoắt 快速

Xóc 用尖形之物插入 — 搖  
動以使之均勻

xóc óc 插入腦中 — 難受的

Xọc 極之

Xòe 張開・展開

Xoén-xoét 多言

Xoẹt 轉瞬間

Xoi 鑽穿孔

xoi bóí 搜尋他人之過失以  
便揭發出來

Xói 水力冲激

xói-xói 剛直不屈

Xóm 用尖鋒刺入

Xóm 村落・坊里

xóm giềng 村鄰・鄰里

Xon-xon 快捷貌

xon-xón 出言不遜

Xong 完竣・完妥

xong-xả 完竣

xong xuôi 完妥

Xống 硬直的

xống lưng 腰部硬直 — 懶惰

Xóp 平扁的

xóp ve 很扁的 — 不敢蠢動

Xọp 消腫 — 變扁

Xót 痕癢 — 憐愛

xót dạ 痛心・心中痛苦

xót ruột 因飢餓而致腸胃有  
如痕癢之感覺 — 心中痛苦

xót-xa 心中很痛苦

Xọt 強行插入

Xô 用力推  
 xô-bồ 混雜・胡混  
 xô xát 互毆  
 Xô 解開・放出 — 瀉  
 xổ số 開彩票  
 Xốc 衝前 — 揚起・翻起  
 xốc vác 操勞(引)  
 xốc-xếch 衣冠不整的  
 Xôc 闖進  
 xộc-xếch 衣服寬濶的  
 Xôi 糯米飯  
 Xối 用多量之水淋・傾注  
 Xối 草草泡製以便即食  
 Xồm 毛髯茸茸的  
 Xồm 蹲坐  
 Xôn-xao 騷動  
 Xốn 刺痛  
 xốn-xang 刺痛  
 Xộn 粗大的  
 xộn-xạo 混亂的  
 Xông 冲・衝 — 發出氣味  
 — 用烟熏 — 用藥湯之蒸汽熏以治病  
 xông-pha 衝鋒  
 Xống 褲或裙  
 Xốp 鬆脆的  
 xốp-xốp 很鬆脆的

Xơ 植物之纖維或筋  
 xơ-rơ 已盡毀的  
 xơ-xác 毀壞淨盡的  
 Xớ 吞沒他人之財產  
 xớ-rớ 癡呆的・畏怯的  
 Xờ 突然  
 Xơ 食或飲 — 竊取  
 Xớ 挖鬆・扒起  
 Xơ 撲前  
 Xờ 頭髮蓬鬆的  
 Xơ 行前・行近  
 Xớ-xác 冒失的  
 Xờ 剪除・剷除  
 Xớ 掠過 — 快捷地攫奪  
 Xớ 猝然  
 Xu 趨・樞 — 銅仙・錢銀之  
 統稱(法)  
 xu-hướng 趨向  
 xu-lợi 趨利  
 xu-mật 樞密  
 xu-phụ 趨附  
 xu-phụng 趨奉  
 xu-thế 趨勢  
 xu-thời 趨時  
 Xú 臭・醜  
 xú-danh 臭名  
 xú-khí 臭氣

xú-phụ 醜婦

xú-uế 臭穢

Xù 毛髮蓬鬆的

xù-xụ 垂下 — 垂頭喪氣

Xụ 垂下 — 垂頭喪氣

Xủ 垂下

Xũ 棺材

Xua 驅逐 — 驅使

Xuân 春・椿

xuân-cảnh 春景

xuân-cung 春宮

xuân-đường 椿堂

xuân-huyền 椿萱

xuân-kỳ 春期

xuân-lan 春蘭

xuân-miên 春眠

xuân-mộng 春夢

xuân-nhật 春日

xuân-phong 春風

xuân-sắc 春色

xuân-sơn 春山

xuân-tâm 春心

xuân-thu 春秋

xuân-tiết 春節

xuân-tình 春情

xuân-xanh 青春

Xuân 蠢

xuân-động 蠢動

xuân-ngốc 蠢呆

Xuất 出

xuất-bản 出版

xuất-binh 出兵

xuất-cảng 出口 (商)

xuất-cảnh 出境

xuất-chinh 出征

xuất chúng 出衆

xuất-dương 出洋

xuất-đầu 出頭

xuất-gia 出家

xuất-gia 出嫁

xuất-hành 出行

xuất-hiện 出現

xuất-khẩu 出口

xuất-nạp 出納

xuất-ngoại 出外

xuất-nhập 出入

xuất-phát 出發 — 支銷

xuất-phẩm 出品

xuất-sản 出產

xuất-sắc 出色

xuất-thân 出身

xuất-thế 出世

xuất-trận 出陣

xuất-tuần 出巡

xuất-tục 出俗

Xúc 觸・促・蹴・蹙 — 用

匙羹或鏟舀起

xúc-cảm 觸感

xúc-dộng 觸動

xúc-giác 觸覺

xúc-nộ 觸怒

xúc-phạm 觸犯

xúc-quan 觸覺器官

xúc-tiến 促進

Xục-xịch 鬆濶不牢的

Xuê 艷麗的

Xuề-xòa 性情和易的

Xuề 勝任的

Xuềnh-xoàng 平凡的

Xui 主使・煽動 — 不祥・

不吉・不幸

xui giục 主使・煽動

xui khiến 使然・致使

xui-xẻo 不祥・不幸

Xúi 煽動・唆使

xúi giục 煽動・唆使

Xùi 蓬鬆的

Xụi 萎靡而垂下・放軟 —

癱瘓

xụi lơ 放軟 — 全無神氣

Xúm 聚集

xúm-xít 聚集

Xung 衝・冲

xung-dộng 衝動

xung-đột 衝突

xung-hãm 衝陷

xung-khắc 衝尅

xung-kích 衝擊

xung-phạm 衝犯

xung-phong 衝鋒

xung quanh 周圍・四周

xung-thiên 冲天

Xúng-xính 衣服闊而長的

Xùng-xìah 衣服闊而長的

Xuôi 順序・順利・順遂

xuôi cò 攤軟的

xuôi-xả 順利・順遂

xuôi-xì 全無神氣的

Xuống 降落・行落

xuống lệnh 下令

xuống phước 降福

Xuồng 無篷之小艇

Xuồng 鏟

Xuy 吹・答

Xúy 吹

Xuyên 川・穿

xuyên-tạc 穿鑿，歪曲事實

Xuyến 釧 — 透明之絲綢

Xuyết 綴

Xuýt 幾乎

Xứ 處・地方・家鄉

xứ-sở 家鄉

Xử 處

xử-đoán 處斷

xử-hòa (huề) 和解

xử-lý 處理

xử-phán 處判

xử-phân 處分

xử-quyết 處決

xử-thế 處世

xử-tội 處罪

xử-trảm 處斬

xử-trí 處置

xử-tử 處死

Xưa 古時 — 古老的

xưa kia 古時・從前

xưa nay 自古以來

Xức 敷上・搽

Xưng 稱

xưng-bá 稱霸

xưng-đế 稱帝

xưng-hô 稱呼

xưng-hùng 稱雄

xưng-tụng 稱頌

xưng-vương 稱王

Xứng 稱

xứng-chức 稱職

xứng-đáng 稱當・配稱

xứng-đôi 稱對，相稱的

xứng-hợp 合稱的

Xứng 毛髮聳起

Xứng 蒸籠 — 聳高

xứng-vững 頭腦昏花

Xước 削去外皮

Xước 謊妄之言

Xước 撕破少許的

Xương 昌・萬 — 骨骼

xương-bồ 萬蒲（植）

xương khu 髀骨

xương-minh 昌明

xương sống 脊骨

xương sụn 軟骨

xương sườn 肋骨

Xướng 唱・倡・娼

xướng-ca 唱歌

xướng-hòa 唱和

xướng-khởi 始倡

xướng-kỹ 娼妓

xướng-nghị 倡議

xướng-ngôn-viên 播音員・

xướng-tùy 唱隨

Xưởng 廠

## Y

Y 衣·依·醫·伊·噫

y-án 依照原判 (律)

y-cựu 依舊

y-dược 醫藥

y-hi 噫嘻

y-học 醫學

y-khoa 醫科

y-nguyên 依原，完封不動

y như 依足

y-phục 衣服

y-quan 衣冠

y-sanh 醫生

y-sĩ 醫士，醫生

y-tá 醫生之助手

y-tế 醫濟 — 衛生局

y theo 依照

y-thuật 醫術

y-thường 衣裳

y-trị 醫治

y-viện 醫院

Ỡ 意·意·懿 — 噫

ý cha 驚愕之歎詞

ý-chí 意志

ý-chỉ 意旨 — 留意

ý-dĩ 意苡·薏米

Ỡ-Đại-Lợi 意大利，歐洲

國家之一 (地)

ý-định 心中決定

ý-hướng 意向

ý ẹ 表示污穢之歎詞

ý-khí 意氣

ý-kiến 意見

ý muốn 意欲

ý-nghĩ 擬想

ý-nghĩa 意義

ý-ngoại 意外

ý-niệm 意念

ý-thức 意識

ý-tư 意思 — 小心

ý-tưởng 意想

ý-vị 意味

Ỡ 懶洋洋 — 累墜貌

ỳ-ạch 累墜貌

Ỡ 倚·綺·椅 — 潮濕的 — 癡肥之豬

ỷ-lại 倚賴

ỷ ôi 歎惜聲

ỷ-tận 倚盡·恃盡

ỷ-thị 倚恃

ỷ-vọng 倚望

Yêm 奄・淹・闇・醃

yêm-bạc 淹博

yêm-hoạn 闇宦

yêm-một 淹沒

yêm-nhiễm 淹染

yêm-thông 流通

yêm-trệ 淹滯

Yếm 厭 — 掩蔽胸部之女  
裝內衣

yếm-khí 厭棄

yếm-ố 厭惡

yếm-thế 厭世

yếm-túc 厭足

Yêm 掩・壓

yêm-hộ 掩護

yêm-tế 掩蔽

Yên 烟・胭・安・鞍・焉・  
嬌・漣・燕

Yên-Báy 安沛，越北省份  
之一（地）

yên-chì 胭脂

yên-hoa 烟花

yên lặng 安靜的

yên-một 湮沒

yên-nhàn 安閒

yên-ôn 安穩・平靖的

yên-phận 安份

yên-tâm 安心

yên-tĩnh 安靜

Yến 宴・讌・嚙・燕 — 燕  
窩 — 十斤

yến-âm 宴飲

yến-hội 宴會

yến-sào 燕巢

yến tiệc 宴席

Yên 偃

Yết 咽・揭・謁

yết-hầu 咽喉

yết-kiến 謁見

yết-thị 揭示・告示

Yêu 要・腰・夭・妖・邀  
— 親愛・鍾愛 — 番攤  
中之「攤開一」（賭）

yêu-cầu 要求

yêu chuộng 愛好

yêu dấu 親愛・鍾愛

yêu-đào 夭桃

yêu-đạo 妖道

yêu đương 鍾愛・愛戀

yêu-ma 妖魔

yêu mến 愛慕

yêu-nghiệt 妖孽

yêu-phụ 妖婦

yêu-quái 妖怪



yêu-sách 要索・要求  
 yêu-tà 妖邪  
 yêu-thỉnh 邀請  
 yêu-thuật 妖術  
 yêu-tinh 妖精  
 yêu-ước 邀約  
 Yếu 要 — 弱的  
 yếu-ải 要隘  
 yếu-chức 要職  
 yếu-đạo 要道  
 yếu-địa 要地  
 yếu-điểm 要點  
 yếu đuối 疲弱的  
 yếu-khẩn 要緊

yếu-lược 要略  
 yếu-mục 要目  
 yếu-nhơn 要人  
 yếu-ớt 柔弱的  
 yếu-sách 要策  
 yếu-sự 要事  
 yếu-tố 要素  
 yếu-trấn 要鎮  
 yếu-vụ 要務  
 Yếu 夭・妖・窈  
 yếu-chiết 夭折  
 yếu-diệu 窈窕  
 yếu-tử 夭死  
 yếu-tướng 夭相

# VIỆT-HÁN-TÂN-TỰ-ĐIỂN

Tác-giả : PHỐ-CĂN-THÂM

IN TẠI NHÀ IN :

**WAN-KWO — CHOLON**

*Giấy phép số 813/T.X.B. ngày 7-10-55*

(TÁC-GIẢ GIỮ BẢN QUYỀN)

*Xuất bản lần thứ nhất*

*Định giá : 150 \$*

## 越 漢 新 字 典

版權所有翻印必究

編著者：傅 根 深

承印者：萬國印務公司

經銷處：越南各大書局

定 價：越幣壹佰伍拾元

一 九 五 五 年 十 月 初 版